

Facultad de Arquitectura y Arte	2
Facultad de Comunicaciones	38
Facultad de Derecho	73
Facultad de Diseño	129
Facultad de Economía y Negocios	147
Facultad de Educación y Humanidades	203
Facultad de Gobierno	207
Facultad de Odontología	208
Facultad de Psicología	235
Colección General	238

Facultad de Arquitectura y Arte

Libro

- **Arte de proyectar en arquitectura.** 15a ed. Neufert, Ernst. Barcelona : Gustavo Gili, 2007. 672 p : il.
- **Atlas de edificios de oficinas.** Hascher, Rainer, editor. Barcelona : Gustavo Gili, 2005. 264 p. : il. col. ; planos
- **Ética : cuestiones fundamentales.** 9a. ed. Spaemann, Robert, 1927. Pamplona : Eunsa, 2010. 136 p.
- **Gaudí.** España. Ministerio de Asuntos Exteriores. Barcelona : España. Ministerio de Asuntos Exteriores, s.f.. il.
- **Latin American architecture since 1945.** Hitchcock, Henry-Russell. New York : Museum of Modern Art, 1955. 203 p. : il.
- **Ordenanza general de urbanismo y construcciones, volumen 1.** Cobo García, Pedro Antonio. Santiago : Thomson Reuters ; 2010. v.1, 703 p.
- **Ordenanza general de urbanismo y construcciones, volumen 2.** Cobo García, Pedro Antonio. Santiago : Thomson Reuters ; 2010. v.2, 628 p.
- **Se llama Santiago.** Universidad del Desarrollo. Facultad de Arquitectura.. Santiago : Universidad del Desarrollo. Facultad de Arquitectura, 2010. 135 p. : il.col.
- **Si esto es un hombre.** 13a ed. Levi, Primo, 1919-1987. Barcelona : El Aleph, 2010. 223 p.

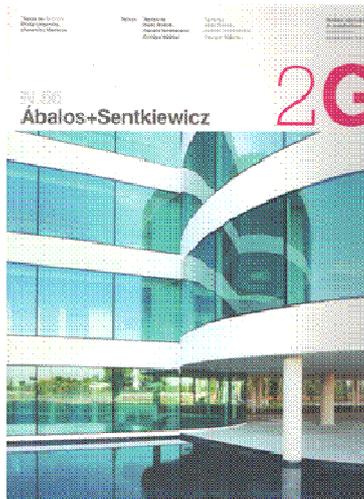
Uno creía haber visto y leído suficientes testimonios del holocausto judío y de la barbarie nazi durante la Segunda Guerra Mundial; sin embargo, "Si esto es un hombre" ha resultado ser algo inesperado, insólito en mitad de tanta amargura, de tanto odio y de tanta sangre. El libro de Primo Levi no ahonda en la masacre; no escarba en las tumbas de los asesinados; no se recrea en los sufrimientos de los presos de los campos de exterminio. El italiano prefiere (y el título ya debería haber dado pistas de ello) tratar de profundizar en el hecho, quizá, más inhumano de todo el proceso: cómo un hombre puede arrebatar a otro todo indicio de humanidad, toda muestra de civilización.



- **The city shaped : urban patterns and meanings through history.** Kostof, Spiro; Tobias, Richard. London : Bulfinch Press, 1991. 352 p. : il.

Revistas

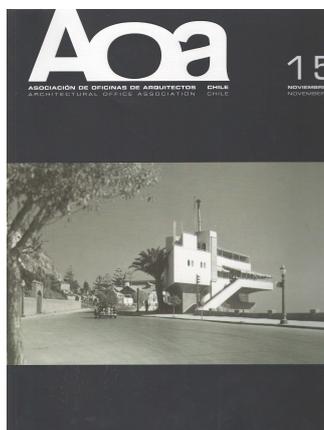
- **2 G.** Barcelona, IV(56), 2010



- 4 **COTRA EL NATURALISMO:
ÁBALOS + SENTKIEWICZ Y LA BELLEZA DE LA SOSTENIBILIDAD
AGAINST NATURALISM:
ÁBALOS + SENTKIEWICZ AND THE BEAUTY OF SUSTAINABILITY**
PHILIP URSPRUNG
- 13 **LA ARQUITECTURA TERMODINÁMICA DE ÁBALOS + SENTKIEWICZ
THE THERMODYNAMIC ARCHITECTURE OF ÁBALOS + SENTKIEWICZ**
FLORENCIO MANTECA
- 20 **Bloque de viviendas en la calle Orfila, Madrid**
Orfila Street housing block, Madrid
- 32 **Aparcamiento, Princeton**
Carpark, Princeton
- 36 **Estación Osmoche, Proyecto Grand Paris, París**
Osmose station, Grand Paris project, Paris
- 42 **CaixaForum, Zaragoza**
CaixaForum, Saragossa
- 46 **Centro de ocio para mayores, Azuqueca de Henares, Guadalajara**
Senior citizens' leisure centre, Azuqueca de Henares, Guadalajara
- 56 **Orange County Museum of Art, Orange County**
Orange County Museum of Art, Orange County

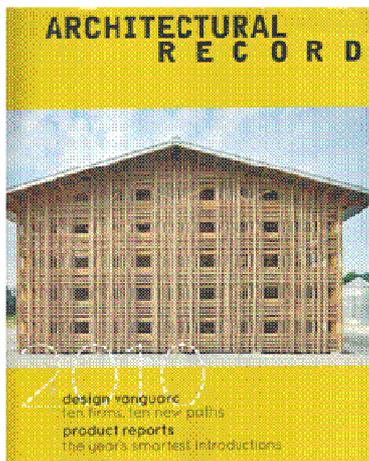
- 60** Torre Porte de la Chapelle, París
Porte de la Chapelle Tower, Paris
- 64** Edificio de oficinas Lolita, Madrid
Lolita office building, Madrid
- 76** Centro de artes Escénicas, Taipei
Performing Arts Centre, Taipei
- 82** Observatorio del Palmeral de Elche
Observatory of Elche Palm Grove
- 86** Estudio Albert Oehlen, Bülher
Atelier Albert Oehlen, Bülher
- 96** Torre Spina, Turín
Spina Tower, Turín
- 100** Estación intermodal, parque y torres de viviendas, Logroño
Intermodal station, Park and housing Powers, Logroño
- 106** CaixaForum, Sevilla
CaixaForum, Seville
- 110** Fundació Antoni Tàpies, Barcelona
Fundació Antoni Tàpies, Barcelona
- 124** Biografía
Biography
- 125** **Nexus**
LA BELLEZA TERMODINÁMICA
THERMODYNAMIC BEAUTY
IÑAKI ÁBALOS
- 15 NOTAS + 5 ANOTACIONES**
15 NOTES + 5 ANNOTATIONS
IÑAKI ÁBALOS, RENATA SENTKIEWICZ + ENRIQUE WALKER

- **AOA. Santiago, (15), noviembre 2010**



- 24 ARQUITECTO CHILENO / chilean architect**
Roberto Dávila Carson
Testigo y protagonista del inicio de la arquitectura moderna
Witness and protagonist of the beginnings of modern architecture
- 42 MUESTRAS / works**
Centro Cultural Gabriela Mistral - GAM
GAM – Gabriela Mistral Cultural Center
- Centro Deportivo y Cultural Chimkowe**
Chimkowe Sports and Cultural Center
- Edificio Block Social Nestlé Graneros**
Nestlé Graneros Social Block Building
- Casino Enjoy Antofagasta y el Hotel del Desierto**
Enjoy Antofagasta Casino and Hotel del Desierto
- Edificio Campus Almagro Norte Universidad Central**
Almagro Norte Campus Building, Universidad Central
- Edificio ART**
ART Building
- Casa CH-B**
CH-B House
- Casa Pedro Lira**
Pedro Lira House
- Parroquia Quilicura**
Quilicura Parish
- Comedores Viña Haras de Pirque**
Haras de Pirque Vineyard Dining Areas
- Iluminación Hotel Terrado Suites Antofagasta**
Terrado Suites Antofagasta Hotel (Lighting)
- 122 PROYECTOS AOA DE RECONSTRUCCIÓN / AOA reconstruction projects**
La ruta de las caletas
The route of the coves
- 132 CONCURSO / competition**
Casa del Peregrino y residencia sacerdotal Santuario de Maipú
House for the Pilgrims and Priests Residence of the Maipú Shrine
- 142 MEDIOS / publications**

- **Architectural Record.** New York, 198(12), diciembre 2010



NEWS

- 25 Dublin revamps its riverfront
- 26 A green oasis for Saarinen's Gateway Arch
- 30 News maker: Ole Scheeran

DEPARTMENTS

- 16 Reader's Gallery
- 21 Editorial: **A Book to Dive Into**
- 22 Letters
- 41 Emerging Architect
- 43 Exhibition: **James Frazer Stirling** By Alexander Gorlin, FAIA
- 144 Dates & Events
- 148 Snapshot: **Casalgrande Cerarnic Cloud** By Linda C. Lentz

PROJECTS

- 45 Design Vanguard 2010
- 46 Carmody Groarke, U.K. By Clifford A. Pearson
- 50 Hiroshi Nalkamura & NAP Architects, Japan By Naomi R. Pollock, AIA
- 54 W.PA/Works Partnership Architecture, Oregon By Charles Linn, FAIA
- 58 Molo, Canada By, Linda C. Lentz
- 60 Standardarchitecture, China By Aric Chen
- 64 Iván Juárez & Patricia Meneses, Mexico and Spain By David Cohn
- 66 Chenchow Little Architects, Australia By Russell Fortmeyer
- 70 L.E.FT, New York City By Laura Raskin
- 72 HHF Architects, Switzerland By Josephine Minutillo
- 76 De Leon & Primmer Architecture Workshop, Kentucky By Ingrid Spencer

BUILDING TYPES STUDY 907

MUSEUMS

- 81 Virginia Museum of Fine Arts Expansion, Richmond
RICK MATHER ARCHITECTS + SMBW ARCHITECTS

By Suzanne Stephens

84 Historisches Museum Bern, Switzerland

:MLZD ARCHITECTS

By Rahel Hartmann Schweizer

88 Oakland Museum of California Renovation, Oakland

MARK CAVAGNERO ASSOCIATES

By, Sarah Amelar

PRODUCTS

95 Product Reports 2010 By Rita Catinella Orrell

96 Special Construction & Exterior Improvements

97 Materials

99 Top 10 Green

103 Thermal & Moisture Protection

104 Openings

106 Finishes

110Specialties

111Furnishings

112Plumbing

114 HVAC & Equipment

116 Electrical

ARCHITECTURAL TECHNOLOGY

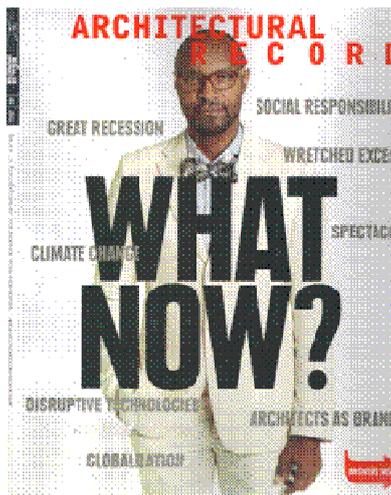
120 Zeroing in on Net-Zero Energy

An ultra-green office building provides a commercially viable model.

By Joann Gonchar, AIA

140Reader Service

- **Architectural Record.** New York, 199(1), enero 2011



NEWS

- 23 The Great Recession enters another year
- 24 Newsmaker: Diébédo Francis Kéré
- 26 On the Boards
- 28 Haiti housing designs to be unveiled

DEPARTMENTS

- 16 Community
- 21 Editorial: Still Standing: The Architect in 2011
- 33 Commentary: One-Hit Wonders
By Charles Linn, FAIA
- 35 Commentary: The Name Game
By Martin Fillet
- 37 Review: Leonardo's Last Supper
By Suzanne Stephens
- 38 Books: Emerging Practices
- 40 Film: Architecture & Design Film Festival
By Suzanne Stephens
- 43 House of the Month. Riedikon House
By Ingrid Spencer
- 45 Product Focus: Doors & Door Hardware
By Rita Catinella Orrell
- 48 Products in Brief
- 159 Dates & Events
- 164 Snapshot: Non-Sign II By Laura Raskin

FEATURES

- 51 What Now? Architecture at a Crossroads
By Clifford A. Pearson
- 52 What Was ...2000-2010
How do we make sense of this decade gone by, its contradictions and complexities?
- 56 What Next...
Experts discuss some of the critical issues architects will face in the next 10 years.

PROJECTS

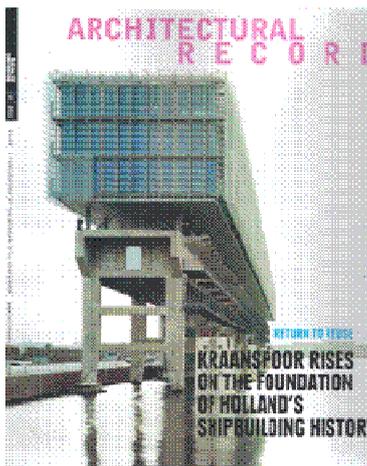
- 64 Giant Interactive Group, China
MORPHOSIS By Clifford A. Pearson
- 72 AR Preview: Pearl River Delta
- 74 Coliseums for the South American Games, Colombia
MAZZANTI ARQUITECTOS/PLAN:B ARQUITECTOS By Beth Broome
- 80 AR Preview: Olympics
- 82 Brooklyn Bridge Park, New York
MICHAEL VAN VALKENBURGH ASSOCIATES
By Sarah Amelar
- 90 AR Preview: Urban Parks

BUILDING TYPES STUDY 908

- K-12 SCHOOLS
- 115 Schools of the 21st Century By Linda C. Lentz
- 116 Building Blocks By Jenna M. McKnight
- 125 K-12 School Products By Rita Catinella Orrell
- 130 Lynnwood High School, Washington
BASSETTI ARCHITECTS By Katharine Logan
- 134 Gary Comer College Prep, Chicago
JOHN RONAN ARCHITECTS By Joann Gonchar, AIA
- 138 School Without Walls, Washington, D.C.
EHRENKRANTZ ECKSTUT & KUHN ARCHITECTS
By Linda C. Lentz
- 140 L.B. Landry High School, New Orleans

- ESKEW+DUMEZ+RIPPLE By Linda C. Lentz
144 Thurston Elementary School, Oregon
MAHLUM By B.J. Novitski
156 Reader Service

• **Architectural Record.** New York, 199(2), febrero 2011



NEWS

- 21 Haiti's Iron Market Restored
22 Interview with Gold Medal Winner Fumihiko Maki
24 On the Boards
25 Billings Index Rises

DEPARTMENTS

- 16 Community
19 Editorial: From the Promenade, Part Two
27 Commentary: Glasgow Neighbors: Mackintosh
28 Books: When Modern Meant the Good Life
30 Backstory: Soane's Enclave: A Progress Report by Suzanne Stephens
35 Product Focus: Roofing By Rita Catinella Orrell
38 Products in Brief
114 Dates & Events
124 Snapshot: Murturm Nature Observation Tower By Laura Raskin

FEATURES

- 42 Aga Khan Award for Architecture 2010

BUILDING TYOES STUDY 909

- RESTORATION, RENOVATION & ADAPTIVE REUSE
51 The Return to Reuse By Suzanne Stephens
52 Arthouse at the Jones Center, Texas
LEWIS.TSURUMAKI. LLEWIS ARCHITECTS
By Ingrid Spencer
58 Museum of Fine Arts, Boston
FOSTER + PARTNERS By Joann Gonchar, ALA
66 990 Offices, Tucson

- 70 ROB PAULUS ARCHITECTS By Jenna M. McKnight
 Chopo Museum, Mexico City
 TEN ARQUITECTOS By Beth Broome
 76 Hermès Rive Gauche, Paris
 RENA DUMAS ARCHITECTURE INTÉRIEURE
 By Erich Theophile and Steven Yee
 80 Kraanspoor, Amsterdam
 OTH By Tracy Metz
 84 Arena Stage at the Mead Center for American Theater, Washington, D.C.
 BING THOM ARCHITECTS By Suzanne Stephens

LIGHTING

- 92 300 New Jersey Avenue, Washington, D.C.
 ROGERS STIRK HARBOUR + PARTNERS By David Sokol
 96 The Juilliard School, New York City DILLER SCOFIDIO + RENFRO WITH
 FXFOME
 By Linda C. Lentz
 101 The Morgan Library & Museum, New York City
 BEYER BLINDER BELLE By James Murdock
 104 Lighting Products

ARCHITECTURAL TECHNOLOGY

- 108 Virtual but Vivid
 A sonic rendering technique helps make the sound of unrealized spaces
 tangible.
 By Joann Gonchar, AIA
 116 Reader Service

- **Architectural Review.** London, 228(1365), noviembre 2010



VIEW

- 022** Revealed. Eero Saarinen's secret wartime role in the White House

- 027** The impact of the Commonwealth Games on the cityscape of Delhi
- 029** How will Castro's change of course affect Cuban architecture?
- 032** The Museum of Modern Art in New York reveals its sensitive side
- 035** Charles Correa's new research unit is an urban beacon for Lisbon

BUILDINGS

- 037** **Map**
- 038** 171
Bolles + Wilson
Helmond City Library, Helmond, the Netherlands
- 046** 172
Manuelle Gautrand
Lille Métropole Museum of Modern Art, Villeneuve d'Ascq, France
Cover **Paul Raftery**
- 052** 173
Zaha Hadid Architects
Evelyn Grace Academy, London, UK
- 058** 174
Stéphane Beel Architecten
deSingel International Arts Campus, Antwerp, Belgium
- 066** 175
Álvaro Siza, Carlos Castanheira, Jun Saung Kim
Mimesis Museum, Paju Book City, South Korea
- 072** 176
JLCG Arquitectos
São Jorge Castle Archaeological Site, Lisbon, Portugal

SKILL

- 076** Peter Rich investigates masonry vault structures for the Prince of Wales' sustainability garden party

EXPLORING EYE

- 082** Duccio Malagamba navigates the vast lengths and breadths of Brasilia, 50 years on from its inauguration as capital of Brazil

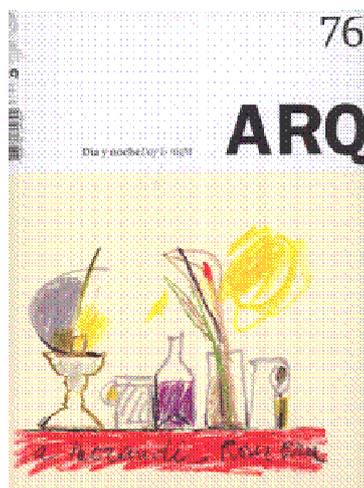
MARGINALIA

- 088** The Swedish welfare state; Dante's inferno alights in Waterloo; John Piper's acute observations; sublime visions of terror by Piranesi

DELIGHT

- 098** For the Jewish festival of Sukkot, 600 architects compete to design a temporary structure, or sukkah

- **ARQ.** Santiago, (76), diciembre 2010



- 14** **Portafolio ARQ**
+arquitectos
- 20** **Lecturas Readings**
La luz en la obra de Le Corbusier
Light in the work of Le Corbusier **Claudio Vásquez**
- 28** **Obras y proyectos Works and Projects**
Wall House, Lampa, Chile
Marc Frohn, Mario Rojas
- 36** **Casa Umbráculo, Asunción, Paraguay**
Javier Corvalán
- 40** **Casa en Barra do Sahy, Sao Paulo, Brasil**
Lua Nitsche, Pedro Nitsche
- 44** **Iluminación natural de edificios de oficina**
Magali Bodart, Waldo Bustamante, Felipe Encinas
- 50** **Estudio Barrionuevo, Ñuñoa, Chile**
Renzo Alvano, Pablo Riquelme
- 56** **Estudio y galena Leme, Sao Paulo, Brasil**
Paulo Mendes do Rocha, Martin Corullon, Anna Ferrari, Gustavo Cedroni
- 62** **Colegio Flor de Campo, Cartagena, Colombia**
Giancarlo Mazzanti, Felipe Meza
- 68** **Un futuro para la luz urbana**
Pascal Chautard
- 70** **Plan de iluminación urbana para Brasil**

Rodrigo Poltosi

- 72** **Ocho casas, tres patios, Gran Canaria, España**
Pedro Romera, Ángela Ruiz
- 76** **Intervención en el edificio Clave, Valparaíso, Chile**
Daniel Ruddoff

- 82** **Diálogos Dialogues 0300TV**
Juhani Pallasmaa

- Anexos Annexes**
- 88** **Libros y Revistas recibidos**
- 90** **Dossier técnico ARQ**
- 92** **Dossier ARQ Especial Iluminación**

- **Arquitectura Viva.** Madrid, (133), julio-agosto 2010



Contenido

Más por menos. En momentos de recesión brillan quienes hacen de la necesidad virtud y construyen con presupuestos ajustados sin olvidar la belleza. Tres de los participantes en el congreso organizado en verano en Pamplona por la Fundación Arquitectura y Sociedad bajo el lema 'Más por menos' y cuya obra también se mostró durante el otoño en el MoMA neoyorquino exponen sus planteamientos en tres revistas: el burkinés Diébédó Francis Kéré responde a las preguntas de Llàtzer Moix; el chileno Alejandro Aravena a las de Antón García-Abril; y la francesa Anne Lacaton a las de Estrella de Diego.

Tema de portada

La otra globalización. De América, África, y Asia se muestran seis obras de trascendencia social, participadas por sus usuarios y deseosas de valorizar su contexto desde respeto al mismo: una escuela infantil que se abre a una comunidad desfavorecida de Bogotá, Colombia; un mercado para vendedores ambulantes en la antigua ciudad minera y hoy centro turístico de Real de Catorce en el altiplano de México; un instituto de estudios islámicos e la universidad de la mítica Tombuctú, Mali; un centro de interpretación de una cultura africana milenaria en un Parque Nacional cercano a Limpopo, Sudáfrica; una colonia residencial para una minoría étnica y religiosa en Karachi,

Pakistán; y una pequeña escuela rural construida con tierra apisonada en colaboración con los propios habitantes de la aldea, en Rudrapur, Bangladesh.

Argumentos y reseñas

Matemática musical. El matemático Benoît Mandelbrot fue el 'padre' de los fractales, contemporáneos del desconstruccionismo; una exposición y un ciclo musical homenajean al compositor y arquitecto Iannis Xenakis.

Continuidades culturales. La galerista Helga de Alvear inaugura la sede de su fundación en Cáceres, a cargo de Mansilla y Tuñón; y la nueva Llotja de Leida, de Mecanoo, se inspira en el funcionalismo expresivo holandés.

Vernáculo moderno. Richard Ingersoll se acerca a la tradición popular; Francisco Mangado ahonda en la piel ligera; e Iñaki Ábalos analiza el collage urbano, además de novedades sobre fábricas, ingeniería y el mundo islámico.

Sumario

- 20** Llätzer Moix
Diébédo Francis Kéré,
La lógica local
- 28** Antón García-Abril
Alejandro Aravena,
los pies en el suelo
- 36** Estrella de Diego
Anne Lacaton,
el lujo del vacío

Arquitectura

- 44** Giancarlo Mazzanti
Jardín El Porvenir (Colombia)
- 48** Jaeggi y Pfister
Mercado plazoleta (México)
- 52** DHK
Instituto Ahmed Baba (Mali)
- 56** Peter Rich
Centro Mapungubwe (Sudáfrica)
- 60** ARCOP
Conjunto Al-Azhar (Pakistán)
- 64** Anna Heringer
Escuela rural (Bangladesh)

Arte / Cultura

- 69** François Chaslin
Arquitecturas fractales
- 72** Eduardo Prieto
Composición y construcción
- 74** Javier Montes
La colección en su maleta
- 76** Luis Fernández-Galiano
La función de la forma
- 78** Historietas de Focho
Small Scale, Big Change
- 79** Autores varios
Libros

Últimos proyectos

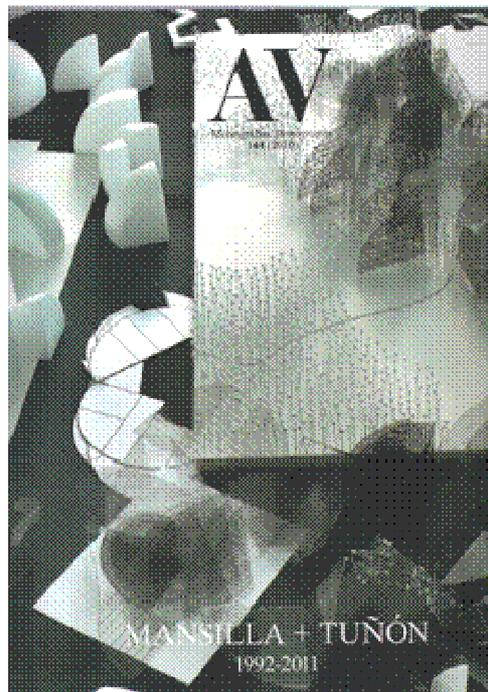
Diagramas residenciales. En el nuevo barrio de Øresund, a las afueras de Copenhague, se alzan dos obras residenciales recientes; 'la montaña' en un garaje en altura con viviendas aterrazadas que crean un paisaje en la ladera artificial, y 'el 8' es una manzana-barrio con planta en forma de 'ocho' donde se apilan usos y tipologías, conectados con un pase público elevado.

Para terminar, y con motivo de la entrega de los premios Aga Khan en Doha, Luis Fernández-Galiano desgana los proyectos acabados o en marcha en Qatar, Abu Dhabi y Dubai; la relación es asombrosa por la acumulación de arquitectos estrella y cifras récord. Pese a su extrema inequidad social, el Golfo está en expansión y por allí no parece pasar la crisis del mundo.

Técnica / Diseño

- 88** BIG / JDS
Dameró danés
Mountain, Copenhague
- 94** BIG
Barrio Moebius
8 House, Copenhague
- 101** Productos
Puertas y radiadores
- 109** Resumen e inglés
More for Less
- 112** Luis Fernández-Galiano
Más por más

- **Av Monografías.** Madrid, (144), julio-agosto 2010



MANSILLA + TUNÓN

- 3** Luis Fernández -Galiano
Formas en familia Family Forms

Veinte años: códigos abiertos

Twenty Years: Open Codes

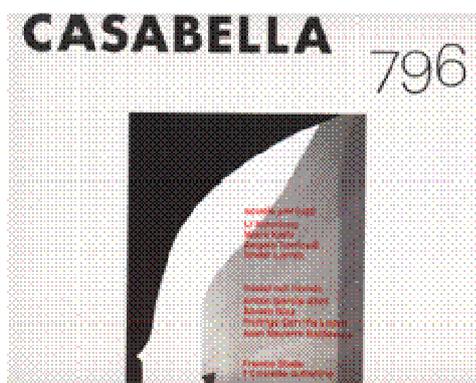
- 6 Francesco Dal Co
La fricción del contexto, de Zamora a Venecia
The Friction of Context, from Zamora to Venice
- 14 Stan Allen
Juego disciplinado, los últimos proyectos
Disciplined Play, the Latest Projects

Veinte obras: luz grave

Twenty Works: Heavy Light

- 26 **Museo Provincial, 1992-1996, Zamora**
Provincial Museum, 1992-1996, Zamora
- 34 **Centro de natación, 1994-1998, San Fernando de Henares**
Swimming Center, 1994-1998, San Fernando de Henares
- 40 **Auditorio Ciudad de León, 1994-2002, León**
City of León Auditorium, 1994-2002, León
- 48 **Museo de Bellas Artes, 1996-2000, Castellón**
Museum of Fine Arts, 1996-2000, Castellón
- 56 **Archivo y Biblioteca Regional, 1996-2002, Madrid**
Regional Archive and Library, 1996-2002, Madrid
- 64 **Museo de las Colecciones Reales, 2000, Madrid**
Royal Collections Museum, 2000, Madrid
- 74 **Museo de Arte Contemporáneo (MUSAC), 2001-2004, León**
Contemporary, Art Museum (MUSAC), 2001-2004, León
- 84 **Fundación Pedro Barrié de la Maza, 2003-2005, Vigo**
Pedro Barrié de la Maza Foundation, 2003-2005, Vigo
- 90 **Museo de Cantabria, 2003, Santander**
Museum of Cantabria, 2003, Santander
- 96 **Villa 08, 2003, Nanjing (China)**
Villa 08, 2003, Nanjing (China)
- 100 **Sede del Ayuntamiento, 2004-2010, Lalín**
Town Hall Building, 2004-2010, Lalín
- 108 **Hotel y restaurante Atrio, 2005-2010, Cáceres**
Atrio Hotel and Restaurant, 2005-2010, Cáceres
- 116 **Fundación Helga de Alvear, 2005, Cáceres**
Helga de Alvear Foundation, 2005, Cáceres
- 122 **Museo de Automoción, 2006, Torrejón de la Calzada**
Museum of Automotion, 2006, Torrejón de la Calzada
- 128 **Casas gemelas, 2006-2010, Tarifa**
Twin Houses, 2006-2010, Tarifa

- 136 Museo de las Migraciones, 2007, Algeciras**
 Museum of Migrations, 2007, Algeciras
 - 142 Centro Internacional de Convenciones, 2007, Madrid**
 International Convention Center, 2007, Madrid
 - 148 Cúpula de la Energía, 2008, Soria**
 Energy Dome, 2008, Soria
 - 154 Centro del Encierro y los Sanfermines, 2009, Pamplona**
 Center of the Sanfermines, 2009, Pamplona
 - 160 Museo de la Vega Baja, 2010, Toledo**
 Vega Baja Museum, 2010, Toledo
- **Casabella.** Milano, 74(796), diciembre 2010



2 EDITORIALE

2 Scuole e musei

Cinque ricordi Della scuola **3**
 Jerome David Salinger, Frank
 McCourt,
 Daniel Pennac, Leonardo Sciascia,
 Paola Mastrocola

6 SCUOLE PER TUTTI

Li Xiaodong **6**
 Scuola Ponte, Xiashi, Fujian, Cina

7 Da una Cina all'altra

Francesca Chiorino

Waro Kishi **12**

Circolo studentesco KIT House,
 Kyoto, Giappone

13 Prove tecniche di dissolvenza

Marco Biagi

Angelo Torricelli **18**

Nuova scuola a Monteleone di Puglia

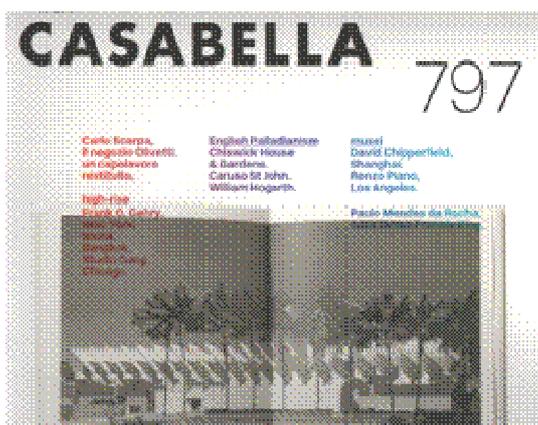
19 A scuola, entre les murs

Federico Bucci e Gianluca Cioffi

Javier Larraz **26**

	Scuola per l'infanzia a Pamplona, Spagna	
27	Una racionalita semplice Giovanna Crespi	
34 MUSEI NEL MONDO	Antón García- Abril	36
	Museo d' America, Salamanca, Spagna	
36	Incisioni rapide Carlotta Tonon	
	Álvaro Siza	46
	Mimesis Museum, Paju Book City, Corea del Sud	
46	L'atlante dell'architetto Marco Mulazzani	
	Rodrigo Cerviño López	60
	Centro d' arte contemporanea Inhotim, Brumadinho, Brasile	
60	" Il caos è rivisto di qualche metro" Carlotta Tonon	
	Franco Stella	80
	Ricostruzione del Castello de Berlino, Germania	
82	Il Castello de Berlino Sebastian Redecke	
84	Il modello e la regola Massimo Ferrari	
92 BIBLIOTECA DELL'ARCHITETTO	94 Aris Konstantinidis: un architetto che sfida il conformismo dei critici Alberto Ferlenga	
97 ENGLISH TEXTS		

- **Casabella.** Milano, 75(797), enero 2011



2 EDITORIALE

Olivetti:

**4 NEW HIGH-RISE BUILDINGS
New York**

Stati Uniti

good”.

interesting; I want to be

der Rohe

alla realizzazione

Thailandia

Illinois, Stati Uniti

**36 ENGLISH PALLADIANISM
1715-2010**

Chiswick House &

Caruso St John

neopalladianesimo

suo tempo

54 MUSEI

Rockbund Art Museum,

2 Carlo Scarpa, il negozio
un capolavoro restituito

Il futuro di Ground Zero,
6

Frank O. Gehry

Beekman Tower, New York,

9 “I want to be interesting and

Frank O. Gehry

“I do not want to be

good”. Ludwig Mies van

Pippo Ciorra

16 Facciate ondulate: dall’idea

Marco Biagi

Woha

The Met, Bangkok,

21 High rise living
Massimo Ferrari

Studio Gang

Aqua Tower, Chicago,

29 Schermo liquido
Matteo Vercelloni

37 Chiswick House & Gardens

Eleonora Pistis

Caruso St John

Chiswick House Café,

Garden

Londra, Regno Unito

47 Il Chiswick House Café di

Eleonora Pistis

48 William Hogarth, il

Inglese e l’architettura del

Matteo Vercelloni

David Chipperfield

Rockbund Project &

Shangai, Cina

57 Gli Inglesi a Waitanyuan

8

20

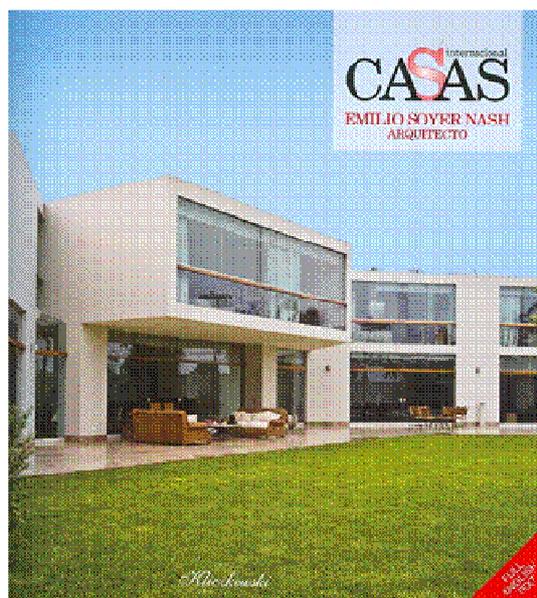
28

45

56

	Federico Bucci	
Angeles County	Renzo Piano	
Angeles, California, Stati	Ampliamento del Los	
	Museum of Art, Los	
	Uniti	
	69 In the age of Piano	
	Federico Bucci	
Museum, Lacma	72 Broad Contemporary Art	
Lacma	80 Resnick Exhibition Pavilion,	
	Paulo Mendes da Rocha	86
Guarujá,	Casa James Francis King,	
	San Paolo, Brasile	
	88 Il grado zero della casa	
	Daniele Pisane	
98 BIBLIOTECA	100 Come repensare il progetto	
urbano	Bernardo Secchi	
DELL'ARCHITECTTO		
103 ENGLISH TEXT		

- **Casas Internacional.** Buenos Aires, (128), enero-febrero 2011



- 9 Introducción /Introduction
 Por /by Emilio Soyer Nash

- 10 Casa en La Molina/ House in La Molina
 2008

- 16 Casa en La Molina/ House in La Molina
 2007

- 22 Casa en La Molina/ House in La Molina
 2006

- 28 Casa en San Isidro / House in San Isidro
 2006

- 34 Casa en Playa Palillos / House in Playa Palillos
 1999

- 40 Casa en Casuarinas / House in Casuarinas
 1998

- 46 Casa en San Isidro/ House in San Isidro
 1992

- 52 Casa en Los Inkas/ House in Los Inkas
 1986

- 58 Penthouse Ajax/ Ajax Penthouse
 1981

- 64 Casa en Barranco/ House in Barranco
 1974

- 68 Casa en La Molina/ House in La Molina
 1970

- **Croquis.** Madrid, IV-V(152-153), 2010



HERZOG & DE MEURON

Biografía

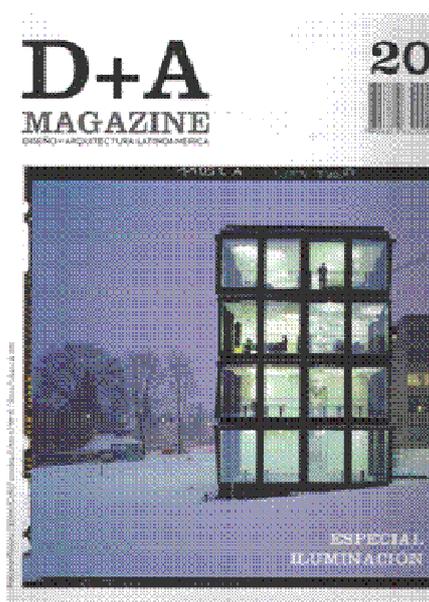
4

Biography

Programa, Monumento, Paisaje	8
Programme, Monument, Landscape JEAN-FRANÇOIS CHEVRIER	
Una Conversación con Jacques Herzog y Pierre de Meuron	22
A Conversation with Jacques Herzog and Pierre de Meuron JEAN -FRANÇOIS CHUVRIER	
TEA, Tenerife Espacio de las Artes	46
TEA Tenerife Espacio de las Artes	
Plaza de España	80
Plaza de España	
CaixaForum Madrid	92
CaixaForum Madrid	
Ferial de Basilea 2912	116
Messezentrum Basilea 2012	
Estadio Nacional para los Juegos Olímpicos 2008	128
National Stadium, The Main Stadium for the 2008 Olympic Games	
Elbphilharmonie, Hamburgo	150
Elbphilharmonie, Hamburg	
Torre St. Jakob	176
St. Jakob Tower	
Edificio de Apartamentos en 40 Bond	188
40 Bond Apartment Building	
Transformación de la Tate Modern	202
Transforming Tate Modern	
1111 Lincoln Road	216
1111 Lincoln Road	
Espacio Goya	238
Espacio Goya	
Centro Empresarial Actelion	250
Actelion Business Center VitraHaus	
VitraHaus	276
56 Leonard Street	312
56 Leonard Street	
Triangle	322
Triangle	

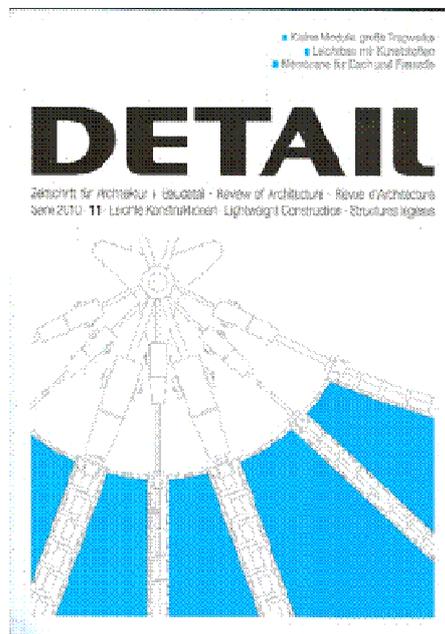
Porta Volta Fundación Feltrinelli Porta Volta Fondazione Feltrinelli	332
Complejo Cultural Luz Cultural Complex Luz	340
Barranca Museo de Arte Moderno y Contemporáneo Barranca Museum of Modern and Contemporary Art	352
Ampliación del Museo Unterlinden Extension Musée d'Unterlinden	366

- **D+A Magazine.** Santiago, 5(20), enero-febrero 2011



- >18 **Plaza Lo Castillo** Flamencos y luz en Vitacura
- >22 **Cuatro versiones para un objeto**
- >25 **Santorini Grace Hotel**
- >30 **Restaurante Mordisco** Barcelona
- >34 **La luz esta de moda, brillando en los proyectos actuales**
- >39 **Showroom Objeto de luz**
- >42 **Interdesign** Un centro de diseño iluminado
- >46 **Tobias Grau** Lámparas Alemanas
- >48 **Catalina Rojas** Museo arte de luz
- >55 **EIDL 2010** Expertos en iluminación

- >62 **Philips**
- >66 **Psicología del Color**
- >70 **3er Holcim Awards International**
- >74 **Arena y Polideportivo Puerto Montt**
- >76 **El ojo que juega de Matilde Pérez**
- >81 **Campo Marzio Design**
- **Detail.** München, (11), noviembre 2010



Diskussion – Discussion

- 1140 Leichte Konstruktionen
Christian Schittich
- 1142 Innovation und Ästhetik – der Leichtbaupionier Vladimir Grigor´evic Suhov
Matthias Beckh, Rainer Barthel, Rainer Graefe

Berichte – Reports

- 1154 Canton tower in Guangzhou
Frank Kaltenbach
- 1156 Raum mit allen Sinnen spüren – 12. Architekturbiennale Venedig
Frank Kaltenbach
- 1160 Bücher, Ausstellungen

1166 DETAILX, DETAIL online, DETAIL plus

Dokumentation- documentation

- 1170 Hängeseilbrücke am Triftgletscher
Ingenieurbüro Hans Pfaffen, Chur
- 1174 Schlafhütten für Waisenkinder in Noh Bo, Thailand
TYIN tegnestue, Trondheim
- 1178 Bar in Vila Nova de Gaia
Menos é Mais, Porto
- 1183 Temporäre Bar in Porto
Diogo Aguiar, Teresa Otto, Porto
- 1186 Mobiler Ausstellungspavillon
Jürke Architekten, München
- 1190 Wohnsiedlung in Chantepie
Eric Lenoir, Charleville-Mézières
- 1194 Geschäftshaus in Lausanne
B + W architecture, Lausanne
- 1199 Überdachung der Erschließungsachse der Expo 2010 in Schanghai
SBA Architekten, Stuttgart

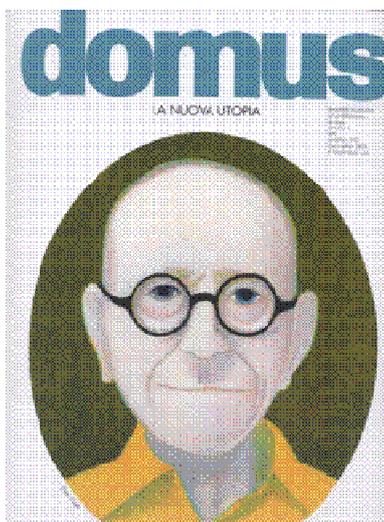
Technik – technology

- 1212 Leichtbau mit Kunststoffen
Stephan Engelsmann, Valerie Spalding

Produkte – products

- 1224 Sanierung
- 1228 Textiles Bauen
- 1234 Beleuchtung
- 1238 Böden
- 1242 Hardware, Software
- 1246 Architekt + Industrie
- 1248 Architektur im Dialog
- 1249 Serviceteil
- 1259 Inhalt Produktinformation/Anzeigenverzeichnis
- 1260 Projektbeteiligte/ Hersteller /Ausführende Firmen
- 1261 Impressum, Fotonachweis

- **Domus.** Milano, (942), diciembre 2010



Opinioni

- I Sergio Calatroni
- II Chiara Bertola

Milano Story

- III Mariacristina Cedrini

Immagini

- IV/VIII Simone Racheli

Diario

- VII Alessandro Mendim

Belvedere

- 1 Notizie visive
a cura di Elena Sommariva

Architettura

- 13 Jan de Vyllder: il disegno come spazio
Testo Michele Calzavara

Intervista 8

- 22 Peter Cook/Stefano Casciani

- 30 CRABstudio: cittadella policroma a Vienna

Saggio

- 34 Gli spazi domestici di Paolo Soleri
Testo Davide Vargas

Email a Domus 08

- 44 Emilio Ambasz
-

Architettura

- 48 Nishizawa e Naito: Teshima Art Museum
Testo Raymund Ryan
-

Saggio

- 58 Il sentiero dell'architettura nella foresta
Testo Maurizio Corrado
-

Architettura

- 66 Oscar Niemeyer intervistato da Belloli
- 72 L'Auditorium di Ravello
Testo Domenico De Masi
-

Design

- 77 Oled, una tecnologia del futuro
Testo Alberto Meda
- 84 Block Notes 4: Campeggi
Testo Giampiero Bosoni
- 92 Stefano Giovannom: il design rovesciato
Testo Giacinto Di Pietrantonio
-

Arte

- 101 Héctor Zamora e la microgravità
Testo David van der Leer
- 110 Le Muse: Ugo Rondinone
a cura di Caroline Corbetta
-

Saggio

- 112 Alona Perez intervista Richard Rogers
-

Libri

- 117 Ettore Sottsass, Scritto di notte
Testo Benedetto Gravagnuolo
- 122 A lezione con Carlo Scarpa
Testo Manolo De Giorgi
-

Storia

- 127 Il banco dalla chiesa alla scuola
Testo Raffaella Poletti
-

News from New York

- 138 Steven Guarnaccia
-

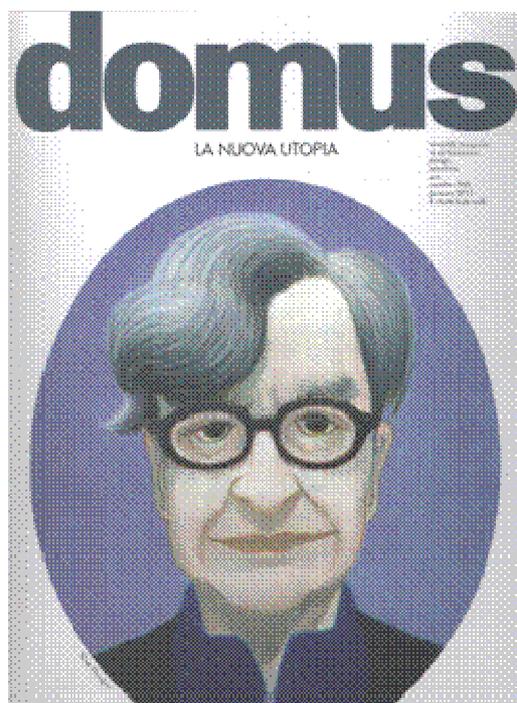
Periscopio

- 139 Accessori e finiture per il bagno
a cura di Laura Bossi
-

Panorama

- 157 a cura di Guido Musante
-

- **Domus.** Milano, (943), enero 2011



	Opinioni
I	Peppino Ortoleva
II	Stefano Baia Curioni

	Milano Story
III	Marco Dezzi Bardeschi

	Immagini
IV/VIII	Matteo Guarnaccia

	Diario
VII	Alessandro Mendini

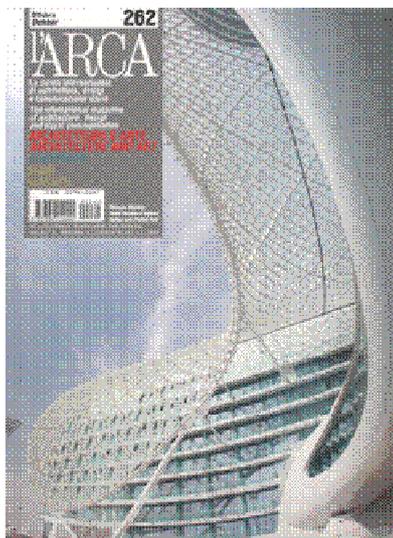
	Belvedere
1	Notizie visive a cura di Elena Sommariva

	Architettura
13	Morphosis: il campus del Giant Interactive Group a Shanghai Testi Stefano Casciani, Brendan McGetrick
22	Utopia euroasiatica: Benini & Partners, torre Abdi Ibrahim, Istanbul Testo Stefano Casciani

	Email a Domus 09
32	Emilio Ambasz

-
- 36** **Entrevista 9**
Wim Wenders/Stefano Casciani
-
- 45** **Arte**
Tony Cragg in quattro dimensioni Testo Vincenzo Latronico
- 54** Morandini, o dell'arte programmata Testo François Burkhardt
- 60** Le Muse: Michelangelo Pistoletto a cura di Caroline Corbetta
-
- 62** **Saggio**
I sette requisiti della geoarchitettura Testo Paolo Portoghesi
-
- 67** **Storia**
Le ipnotiche immagini di Giambattista Piranesi Testi Franco La Cecla, Franco Purini
-
- 77** **Interni**
Interni di interni: sette caverne energetiche Testo Italo Rota
- 88** Le case di Joao Vilanova Artigas Testo Lauro Cavalcanti
-
- 97** **Design**
Marcel Wanders, design e tradizione Testo Laura Bossi
- 104** Block Notes 5: Rotaliana Testo Giampiero Bosoni
-
- 110** **Saggio**
I seri giocattoli delle avanguardie Testo Fulvio Irace
-
- 115** **Libri**
Charles Jencks. Critical Modernism Testo Andrea Branzi
- 120** Mario Botta. Architetture 1960-2010 Testo Luigi Spinelli
-
- 126** **News from New York**
Steven Guarnaccia
-
- 127** **Periscopio**
Esterni: arredi e finiture a cura di Rita Capezzuto
-
- 141** **Panorama**
a cura di Guido Musante
-

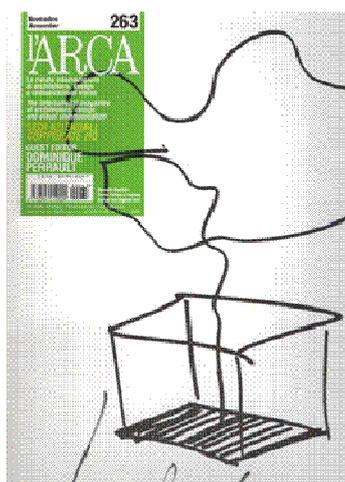
- **L'Arca.** Milano, (262), octubre 2010



Cesare M. Casati	Perché gli antidoti?	1
Why resort to antidotes?		
Testi e impaginazione a cura di / Texts and layout curated by Asymptote -Hani Rashid +Lise Anne Couture, Josh Dannenberg		
Guest Editor	Asymptote	
Josh Dannenberg	Architettura e velocità	2
Architecture & Speed		
Maurizio Vogliazzo	Le poetiche dell'architettura	34
The Poetics of Architecture		
Benôit	MACRO	38 Odile Decq &
Architectes et Urbanistes	In Rome	Cornette
	Kazakhstan-Central Concert Hall, Astana	46 Manfredi Nicoletti
	Museum Liaunig, Neuhaus/Suba, Carinthia	56 Querkraft
	L'edificio che respira	62 Dante O. Benini

Architects	In Milan	& Partners
Claudio Piersanti	Museo Internazionale delle Ceramiche	68 Rita Rava,
	Faenza (RA)	
Elena Cardani	Architecture el Bande Dessinée	74
	Portugal Arte 2010- Prima edizione	82
	First Edition	
Delfim Sardo	Scultura abitabile	88 Miguel Arruda
	A Nameless Object	
Alda Mercante	Se l'emozione precede la funzione	92 Alberto Salvati
	When Emotion Anticipates Function	
Mario Pisani	L'arte di Marc England	96
	A Relentless Fight	
	l'Arca 2	98
	News / Dossier	105

- **L'Arca.** Milano, (263), noviembre 2010



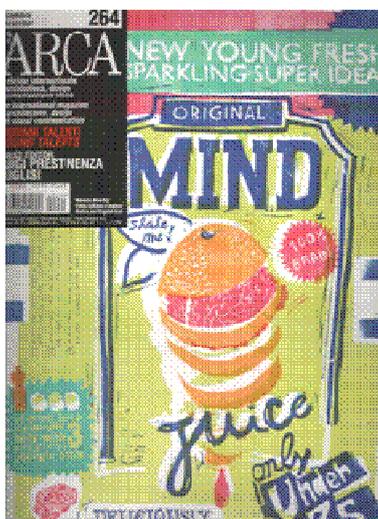
Cesare M. Casati	E' possibile	1
	It is possible	

Testi e impaginazione a cura di / Texts and layout curated by Dominique Perrault
 Architecture with Gaëlle Lauriot -Prévost, Gilles de Bure (texts), Cayetana
 Nicanor (layout)

Guest Editor	Dominique Perrault	
Gilles de Bure	Blocco degli schizzi Sketchbook	3
	Fukoku Tower	6
	London 2012 Olympic Velopark	7
	San Pellegrino Thermal Baths	8
	Court of Justice of the European Communities, Luxemburg	12
	City of Culture of Galicia, Santiago de Compostela	14
	Me Barcelona Hotel	16
	Pinault Foundation of Contemporary Art, Boulogne -Billancourt	18
	Olympic Tennis Centre, Madrid	20
	New Mariinsky Theatre, St.Petersburg	22
	DC Towers I+II, Vienna	26
	Centre Pompidou, Metz	28
	Ewha Women University, Seoul	30
	National Museum of Andorra	32
Maurizio Vogliazzo	Déjà vu	34
Luigi Prestinenza Puglisi	Una Biennale purgativa	38
	A Purgative Biennial	
Mario Pisani	Una visione laterale	39
	A Lateral Vision	
Franco Purinii	Un lavoro interrotto	40
	An Interrupted Enterprise	
Maurizio Vitta	Le nuove cattedrali	58
	The New Cathedrals	

Studio Associati	Office Building	60 Tecton
	Roma EUR	
Elena Cardani Chaix et Morel,	Campus ThyssenKrupp, Essen	66 Atelier
		JSWD
Architekten		
Elena Tomei	AFG Corporate Center Gisel+Partners	78
	Arbon, Switzerland	
Paul Chemetov,	Auxitec Headquarter, Le Havre	86 AUA
		9bis
Architecture		
	L'ufficio evolutivo	94
	The Evolutionary Office	
	L'Arca 2	98
	News / Dossier	105

- **L'Arca.** Milano, (264), diciembre 2010

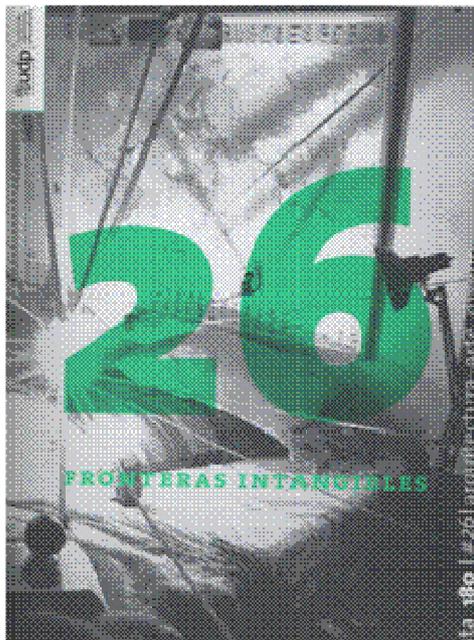


Cesare M. Casati	Uniamo l' Europa?	1
	Time to unite Europe	
Guest Editor	Luigi Prestinzenza Puglisi	

Luigi Prestinzenza Puglisi Marco Maria Sambo italian Architects-	Le idee del próximo futuro Atomizzato, Colorato, Multifome	2 4	Young Under
35 Contest			
Luca Guido	Stelle o Meteore?	5	
	BiCuadro Architetti	6	
	Demogo studio di architettura	7	
	Ungroup	8	
	Ghigos	9	
Anna Baldini, Diego Barbarelli Arturo	Brainstorming – Next Future	10	Studio
	Worldwide Architecture-		
	The Next Generation	18	
Bernardina Borra	Architectural melting pot	20	
Giampiero Sanguigni	Backstage Architecture	21	
	Architects Selection – 11Best	24	
Ilenia Pizzico	Plasma Studio	25	
Federica Russo	Kjellgren Kaminsky Architecture	26	
Arabella Guidotto	Ahylo	27	
Rosella Ferorelli	Francesco Librizzi	28	
Claudio Bosio	Exit architetti associati	29	
Stefano Corvo	EBV Studio Barozzi Veiga	30	
Valentina Buzzone	2A+P	31	
Luca Marinelli	Powerhouse Company	32	
Claudia Alessandro	J. Mayer H.	33	
Zaira Magliozzi	SO-IL Solid Objectives – Idenburg Liu	34	
Giula Mura	Mab Arquitectura	35	
Joseph di Pasquale, Cesare M. Casati	Intervista al Maestro He Jingtang Where is modern -day chinese Archicheture heading	36	

Maurizio Vogliazzo	Una rivoluzione non convenzionale 44 The New Generation
	Complesso scolastico, San Vito 46 Atenastudio di Cadore (BL) School Complex
	Vélez-Rubio Health Center 48 ELAP
Architects	ENTER: Sipoo High School and 54 K2S IT Collage
	486 Mina El Hosn, Beirut 58 LAN
Turin Architectes	Tribunali di sorveglianza, Campus Madrid 64 Mauro
	Studio per un museo di arte Contemporanea 68 Leonardo Zuccaro Study for a Contemporary Art Museum Marchi
Bjarke Ingels	Nodo Infinito 72 BIG- Group
Tortato di Milano	AB Medica, Cerro Maggiore (MI) 82 G. Layout
Elena Cardini	Albums des Jeunes Architectes et Paysagiste 86
Antonino Cardillo	Gioco di rimandi 92 Antonino Cardillo A Shop in Milan
	La Terra dei Giganti 94 Choi+Shine Ice Iceland
Patrizi	Eco-Pa (n) ck 96 Giulio
	I' Arca 2 98
	News/Dossier

- **Revista 180.** Santiago, 14(26), diciembre 2010



- 01 Marcelo Vizcaíno
EDITORIAL
- 02/05 Mauricio Pezo
SIN ESPESOR (NO THICKNESS)
- 06/09 Ramón Castillo
LA METAMORFOSIS DE LO MUSEAL: MUROS, MIRADAS Y PARADOJAS
(THE MERAMORPHOSIS OF MUSEUMS: WALL, VIEWS, AND PARADOXES)
- 10/13 Emilia García-Huidobro y Camila Undurraga
EL AFICHE EN CHILE ENTRE LOS AÑOS 1965 Y 1973: VISUALIZACIÓN DE UN PROYECTO CULTURAL (POSTER ART IN CHILE BETWEEN 1965 AND 1973: VISUALIZATION OF A CULTURAL PROJECT)
- 14/15 Óscar Concha
EJERCICIOS PARALELOS: ACERCA DE LA OBRA DEL ARTISTA ÓSCAR CONCHA L. (PARALLEL EXERCISES: THE WORK OF ÓSCAR CONCHA L.)
- 16/21 José Rosas y Elvira Pérez
LA MANZANA DE LA CATEDRAL EN EL DESARROLLO DE LA CIUDAD DE SANTIAGO: DIALÉCTICA ENTRE NORMA FORMAL Y EPISODIO NOTABLE (THE BLOCK OF SANTIAGO'S CATHEDRAL AND THE DEVELOPMENT OF THE CITY: A DIALECTIC BETWEEN FORMAL NORM AND NOTABLE EPISODE)

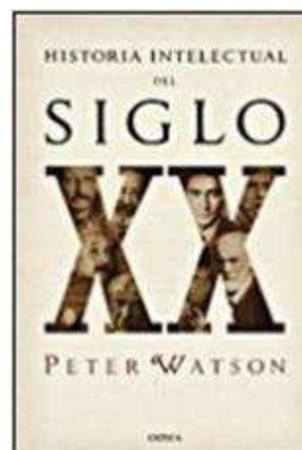
- 22/23 Alfonso Gómez
DISEÑO DE ARQUITECTURA Y PAISAJE: PROYECTO RECUPERACIÓN Y ACONDICIONAMIENTO PARQUE COLÓN – 1ª ETAPA” (ARCHITECTURAL DESIGN AND LANDSCAPING RESTORATION AND RECONDITIONING OF COLÓN PARK PROJECT-INITIAL STAGE)
- 24/27 Patrick Hamilton
ENTREVISTA A ALMA RUIZ (INTERVIEW WITH ALMA RUIZ)
- 28/31 Mari Gálmez
ES DISEÑO (ES DISEÑO)
- 32/39 Mario Marchant
LOS CARACOLES COMERCIALES CHILENOS REGIONALES: DE LA APROPIACIÓN TIPOLOGICA A UN SISTEMA ARQUITECTÓNICO URBANO NACIONAL (CHILEAN COMMERCIAL SNAIL BUILDINGS: FROM TYPOLOGICAL APPROPRIATION TO AN URBAN NATIONAL ARCHITECTURAL SYSTEM)
- 40/41 Ricardo Abuaud y Francisco Donoso
RECONSTRUCCIÓN DEL CENTRO DE PERALILLO TRAS EL TERREMOTO (POST-EARTHQUAKE RECONSTRUCTION OF PERAILILLO)
- 42/45 Hugo Rivera-Scott
PASCHÍN BUSTAMANTE, UN ARTISTA DE ARTES APLICADAS (PASCHÍN BUSTAMANTE, AN ARTIST OF APPLIED ARTS)
- 46/49 Álvaro Arancibia, Santiago Edwards e Ignacia Moreno
ESPACIOS DE BORDE: APROXIMACIÓN A LA INTEGRACIÓN SOCIAL DESDE UN PROYECTO ARQUITECTÓNICO (URBAN BORDERS: AN APPROXIMATION TO SOCIAL INTEGRATION THROUGH AN ARCHITECTURAL PROJECT)
- 50/53 Nicolás Bacal
LA GRAVEDAD DE MI ÓRBITA ALREDEDOR TUYO (THE GRAVITY OF MY ORBIT AROUND YOU)
- 54/57 Carlos Pérez Villalobos
DEL ANTIGUO ARTE DE ANDAR CON UNA CÁMARA AL CUELLO (ABOUT THE OLD ART OF WALKING WITH A CAMERA AROUND THE NECK)
- 58/61 Eduardo Sabrousky
EL CONCEPTO DE INTERFAZ. NOTAS SOBRE CIENCIAS DE LO ARTIFICIAL, ARQUITECTURA Y BIOPODER (THE CONCEPT OF INTERFACE: NOTES ON ARTIFICIAL SCIENCE, ARCHITECTURE, AND BIOWPOWER)
- 62/63 **PUBLICACIONES (PUBLICATIONS)**

Facultad de Comunicaciones

Libros

- **Historia intelectual del siglo XX.** 2a ed. Watson, Peter; León Gómez, David, traductor. Barcelona : Crítica, 2007. 965 p.

La historia del siglo XX se reduce habitualmente a una sucesión de guerras y desastres, pero se suele olvidar que ha sido también una época de grandes avances científicos y de una extraordinaria floración en el campo del pensamiento y del arte. Peter Watson se aparta de la visión convencional del siglo para completarla con el contrapunto de sus grandes progresos intelectuales, en una deslumbrante sucesión de ideas y argumentos que se inicia en 1900 con Freud, Planck o Picasso y que llega hasta nuestro propio tiempo, hasta la biotecnología, el postmodernismo o internet, y hasta pensadores tan diversos como Stephen Hawking o Vidia Naipaul. La historia del siglo XX suele contarse como una sucesión de guerras y desastres que justifican que se lo describa habitualmente como una época sombría de muerte y de atrocidades. Pero esto no lo es todo. Más allá de las dictaduras y del exterminio, el siglo ha sido también una época de grandes avances científicos y de una extraordinaria floración en el campo del pensamiento y del arte.



Revistas

- **Caras.** Santiago, 23(594), enero 2011



14 La 'amiga' de Hitler

Retrató las facetas más polémicas del führer, pero supo reinventarse traba en África. Siete años después de su muerte, las imágenes de Leni Riefensthal aún sorprenden.

22 Mala de película

A los 78, Joan Collins sigue imponiéndose. Casada por quinta vez con un hombre 32 años menor, afirma "Ya no hay divas como las de antes"

28 Camiroaga herido

En su refugio de La Parva habló de todo: sus reproches a Salosny tras dramático quiebre, el acercamiento con Doggenweiler, su rearme para 2011 y las ganas de casarse... y vivir casas separadas.

36 La pelea de Matthei

Amenazan con llevarla al tribunal supremo de la UDI, pero la senadora desiste en sacar adelante el proyecto sobre aborto terapéutico.

42 El 2010 según Villalobos

Sin pelos en la lengua: el Premio Nacional de Historia cree que los mapuches y pascuenses son unos malagradecidos y que Piñera se parece a Pedro de Valdivia.

48 La pelotera del fútbol

Al ex presidente de la ANFP, Ricardo Abumohor, le gusta Bielsa... y no puede creer que Segovia siga reclamando.

54 Anti chilean way

Ricardo Lagos Weber saca la voz: no comparte el personalismo de Girardi y acusa indolencia del gobierno en los conflictos sociales.

70 ¡A la española!

A dos meses de animar Viña, Eva Gómez se casó con Pablo Morales. 160 invitados, baile flamenco y botas perladas para la novia

76 Vuelven los clásicos

La Negra Ester, Entre Gallos y medianoche y La pérgola de las flores, en enero en el Teatro Nescafé de las Artes.

80 Pablo Illanes al cine

El destacado guionista debuta como director con Baby Shower; un thriller que combina asesinatos y traiciones

84 Sida: hay esperanzas

Médicos europeos lograron curar un caso: hablaron con CARAS desde Alemania

- **Caras.** Santiago, 23(595), enero 2011



10 Shakira ahora es del Barça

Las ocultas razones de su ruptura con De la Rúa y su 'acercamiento' al defensa del Barcelona, Gerard Piqué.

20 El turista Johnny Depp

En su nueva película con Angelina Jolie, actor besó a la diva y experimentó lo que es vivir rodeado de paparazí.

26 El desencanto de Farkas

Dice que le han hecho la vida imposible. Quizá por eso parte al espacio. Propinero y benefactor. Habla de filantropía y de su desilusión de autoridades, políticos y empresarios.

34 Jackie O, editora

Trabajó durante 19 años por un sueldo de 200 dólares. Dos recientes biografías revelan su desconocido lado literario.

40 Cortázar concreto

En su primera entrevista, el presidente del directorio de canal 13 defiende la grúa, los realities y asegura que en 20 horas de programación, hay tiempo para todo.

46 Piñera unplugged

Loreto Daza y Bernardita del Solar, autoras de Piñera, historia de un ascenso entrevistaron a más de 90 personas, para reconstruir la historia "no oficial" del Presidente.

52 Vidal, el agitador

Fiel a su creencia de que los asuntos públicos se lavan en la plaza, el ex vocero habla sin filtro de Magallanes, la fórmula para que la Concertación vuelva a La Moneda y defiende la audacia de Piñera en el tema mineros.

58 Ossandón y Magallanes

El alcalde de Puente Alto analiza el cambio de gabinete y acusa que "al gobierno le faltó calle" en el conflicto por el gas.

76 Lorca retratista del poder

Los cuadros del joven pintor son apetecidos por los más importantes grupos económicos.

82 La reina del verano

Con 40 kilos menos, Virginia Reginato, alcaldesa de Viña, adelanta el Festival y se compromete a despejar el borde costero.

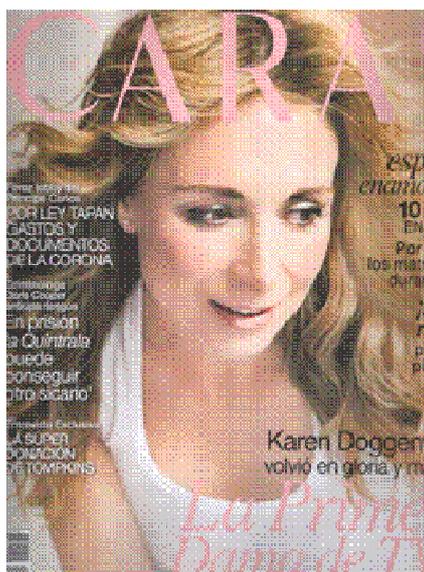
86 Berta Lasala infiel

Como Mónica en Los 80 remeció al matrimonio protagonista de la serie. La actriz enfrenta su propia historia: Le gana a un cáncer de tiroides y perdió a un hijo.

92 Paraíso venezolano

Los Roques, con 292 islas, cientos de peses, tortugas, aves y arrecifes es el destino favorito para los snorkeling.

- **Caras.** Santiago, 23(596), febrero 2011



10 ¿Qué quieren ocultar?

Adiós a la ley de transparencia en Gran Bretaña. Los documentos de la reina y los herederos al trono dejarán de ser públicos.

18 Keith Richards: Life

Entrevista exclusiva con James Fox, el coautor de la polémica biografía del guitarrista de The Rolling Stones. Un hombre dulce y cariñoso", según él...

28 Piers Morgan, el chismoso

El reemplazo de Larry King en CNN es británico, sensacionalista y se define como "un arrogante hijo de... con suerte".

34 Karen superstar

La Doggenweiler reina en TVN. Después de jugársela por su marido en la carrera presidencial, hizo las paces con Camiroaga y sorprendió con su propia -y muy aplaudida- versión de Animal Nocturno.

40 El rey del late show

De chaqueteado a ganador. Las batallas de Julio César Rodríguez para validarse en pantalla. Hoy lidera el rating en el cable.

48 Mujeres asesinas

La socióloga Doris Cooper opina del Caso Quintrala y dictamina: "La mujer chilena se integra cada vez más a la delincuencia".

54 Tompkins cede terreno

Dispuesto a donar 27 mil hectáreas en Isla Riesco, el principal asesor de Piñera en la compra de Tantauco afirma: "Es un placer para mí ayudar a cualquier conservacionista".

74 Versos para enamorados

Neruda, Benedetti, Mistral, Carver, Rilke, Plath. Los grandes de la poesía son el regalo perfecto para el día de San Valentín.

92 Bellísimo

Los modelos masculinos más famosos del mundo posaron frente al lente de Mariano Vivano. El resultado es un libro italiano full sensualidad y erotismo.

80 Parejas express

¿Por qué los matrimonios hoy duran menos que antes? Nuestra investigación dio datos duros: hombres con falta de libido y mujeres empoderadas...

86 Piroperos célebres

Los obreros de la construcción son los maestros, pero el comentario pícaro hacia las mujeres tiene antecedentes históricos que vale la pena conocer.

100 Detroit enciende motores

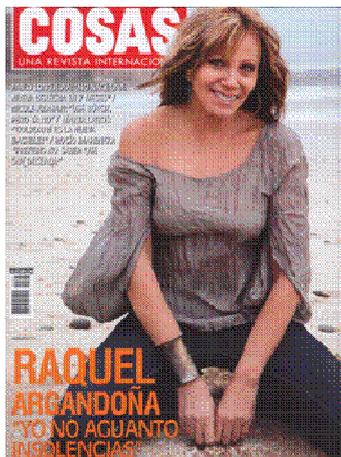
La ciudad que casi sucumbe por la crisis del 2009, renace gracias al Salón del Automóvil y el espectacular turismo tuerca.

- **Caras.** Santiago, 23(597), febrero 2011



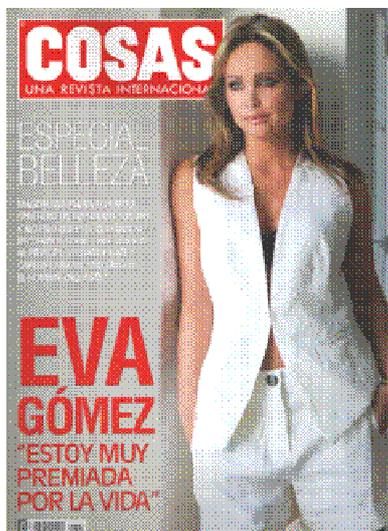
- Nominado al Oscar por *Biutiful*, acaba de ser papá y enfrenta rumores de romance con Julia Roberts. Sin embargo, a CARAS confiesa: "Estoy loco de amor por Pé".
- 20 **El fotógrafo inmortal**
Alberto Agostini exploró en Tierra del Fuego y la Patagonia. Las mejores imágenes de ese trabajo se muestran ahora en el Centro Cultural Alameda.
- 26 **Minnelli la rompe**
Forbes la llama leyenda viva de la música y Liza, a los 64 años, hace una exitosa gira por Europa y NY. Con cuatro ex maridos, ni loca lo intenta de nuevo.
- 32 **Se las traen...**
Eva Gómez y Rafa Araneda apenas se conocían, pero Viña los juntó y hoy nada los detiene. Les tomamos el pulso a días de enfrentar el monstruo...
- 40 **Sanz está de vuelta**
Superó años de depresión y estrés, se instaló con su nueva pareja en Miami y ahora será la estrella de los festivales de Iquique y Viña.
- 46 **Un imperio hecho humo**
Hosni Mubarak, el dictador desbancado por una fiera revuelta popular, bajo la mirada del biógrafo egipcio Aladdin Elaasar.
- 52 **Asesinato de imagen**
Horado Saavedra acusa campaña sucia. No gané enemigos por estricto y derechista". Además, desclasifica secretos del Festival.
- 58 **Narcisos en red**
Cómo operan los políticos y personajes más adictos a Twitter, el verdadero paraíso de muchos ególatras chilenas.
- 62 **Sin Dios ni ley**
Vasco Moulian no puede estar lejos de la TV ni la política ahora. Y bajo su óptica, la coyuntura casi parece un sitcom.
- 66 **Cuelga el uniforme**
Carol Bown deja la Subsecretaría de Carabineros y va a Mideplan. Antes dispara: "La Concertación limitó a la policía".
- 86 **Colin Firth ¡soberbio!**
Hace de Jorge VI en *El discurso del rey*, con 12 nominaciones al Oscar. Confesiones del actor que emocionó a la reina Isabel II
- 94 **Vivir sobre olas**
Marianne Lombardi ha hecho del surf su vida. A los 26 años figura entre las promesas nacionales.
- 98 **Taiwán non stop**
De noche Taipei se destapa: tradición, modernidad, turistas, bares y cerveza... El carrito no se detiene.

- **Cosas.** Santiago, 35(893), enero 2011



- 10 PABLO LONGUEIRA:**
"NO NACE UNA NUEVA DERECHA NI EN UNA CURADERA NI EN SIETE MESES"
- 24 RAQUEL ARGANDOÑA:**
"YO NO AGUANTO INSOLENCIAS"
- 32 JOYCE FUHRIMANN CIBÉ:**
"EL PASADO DE MI HIJO LO CONDENA"
- 36 CARMEN MARTÍNEZ –BORDIÚ:**
LOS HOMBRES DE SU VIDA
- 40 VIAJES SOÑADOS:**
DESTINOS TOP
- 50 ¿POR QUÉ DISMINUYEN LOS MATRIMONIOS?:**
NO ME QUIERO CASAR
- 66 EXCLUSIVO, NICOLE KIDMAN:**
"USÉ BÓTOX, PERO YA NO"
- 12 XVIII FESTIVAL SANTIAGO A MIL:**
IMPERDIBLES PARA TODOS LOS GUSTOS EN EL APETITOSO ENERO TEATRAL
- 18 HOLLYWOOD:**
ROMANCES QUE MARCARÁN 2011
- 108 DESDE NUEVA YORK, ANSELM KIEFER:**
EL AÑO PRÓXIMO EN JERUSALÉN
- 114 MARTA LAGOS:**
"GOLBORNE ES LA NUEVA BACHELET"
- 118 ROCÍO MARENGO:**
"PREFIERO NO SABER QUE SOY DESEADA"

- **Cosas.** Santiago, 35(894), enero 2011



- 14 MAGDALENA PIÑERA ECHENIQUE:**
"PREFIERO UN PRESIDENTE JUGADO Y NO UNO QUE SE ESTÉ CUIDÁNDOSE"
- 20 HERMANOS CASIRAIGHI:**
VACACIONES EN RÍO DE JANEIRO
- 24 LETIZIA DE ASTURIAS:**
RENACEN LAS CRÍTICAS
- 30 EVA GÓMEZ:**
"ESTOY MUY PREMIADA POR LA VIDA"
- 42 OSVALDO ANDRADE:**
"SI LAS ELECCIONES FUERAN HOY, BACHELET SERÍA PRESIDENTA"
- 50 ECLUSIVO DESDE LOS ANGELES, ANGELINA JOLIE:**
"SIGO SIENDO SALVAJE DE CORAZON"
- 56 MODA NEXTEL:**
DERROCHE DE BELLEZAS EN EL CARIBE
- 62 TAVÍ GEVINSON:**
¡HACE TEMBLAR A LAS EDITORAS DE MODA!
- 66 XIMENA WUNKHAUS Y GUSTAVO HASBÚN:**
"PARA NOSOTROS, NUNCA FUE UNA OPCIÓN ABORTAR"
- 89 ESPECIAL BELLAZA:**
PARA UN VERANO TOTAL
- 122 NUEVA TELESERIE NOCTURNA:**
INFILTRADAS Y APASIONADAS
- 150 CARLOS LARRAÍN:**

“NO CREO EN EL HOMBRE ORQUESTA...”

156 EXCLUSIVO, MAYBELLINE CALENDAR:
CHICAS GUAPAS EN 2011

- **Cosas.** Santiago, 35(895), enero 2011



- 14 ANDRES CHADWICK:**
“LA UDI DEBIERA POTENCIAR A LONGUEIRA COMO OPCIÓN PRESIDENCIAL”
- 22 MADRES SUSTITUTAS:**
NACIDOS EN VIENTRE DE ALQUILER
- 32 DIANA BOLOCCO:**
“QUIERO TENER OTRO HIJO”
- 46 ALFREDO JOCELYN-HOLT:**
“GOLBORNE ES COMO EL HIJO INDESEADO DE PIÑERA”
- 56 ZAPALLAR, CACHAGUA Y MARBELLA:**
VIVIMOS LA RUTA MÁS HOT DEL VERANO
- 64 DESDE LOS ANGELES, GLOBOS DE ORO:**
LAS FIESTAS EN PRIVADO
- 96 DÍA DEL AMOR:**
MANUAL PARA EL ROMÁNTICO NOVATO
- 100 ESPECIAL:**
FAMOSAS ENAMORADAS
- 108 GONZALO PÉREZ:**
AMOR EN LOS TIEMPOS DE ESTRÉS
- 114 REPORME:**

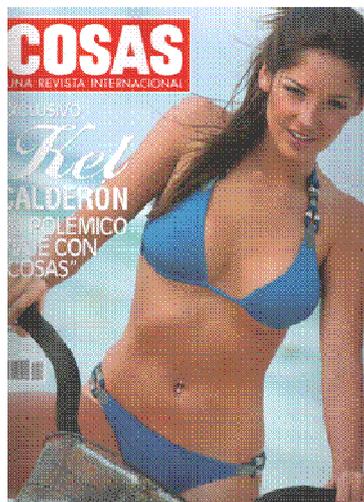
LOS CHILENOS... ¿OSADOS?

168 EXCLUSIVO, SIMONETA GÓMEZ - ACEBO Y BORBÓN:
"NUNCA HE SIDO ANÓNIMA EN ESPAÑA"

174 FULVIO ROSSI:
"EN RN TIENEN MÁS FUERZA LOS PATRONES Y LOS HUASOS
MACHISTAS"

178 MINKA NELLY:
FAVORITA DE LA PRENSA

- **Cosas.** Santiago, 35(896), febrero 2011



12 LILY PÉREZ:
"LA ANTIGUA DERECHA PERDIÓ TODAS LAS ELECCIONES"

20 KATE MIDDLETON:
LA BODA QUE VUELVE A HACER SOÑAR A LOS INGLESES

30 RAQUEL CALDERON:
PIRATA DEL CARIBE...

38 LETIZIA ORTIZ:
LOS AGITADOS DÍAS DE LA PRINCESA

44 RICARDO LAGOS WEBER:
"ESTE GOBIERNO MIRA A CHILE DESDE LA DEHESA"

50 ELTON JONN:
"NUESTRO HIJO ES UN MILAGRO"

62 STEFANO CASIRAGNI Y CAROLINA DE MONACO:
UN AMOR QUE NO SE OLVIDA

90 PAULA SERRANO:

"LA PARTE EMOCIONAL QUEDÓ BAJO LOS ESCOMBROS DEL TERREMOTO"

94 QUINTA AVENIDA:
Q. E. P. D.

108 REPORTAJE:
EL AMOR TARDA... PERO LLEGA

112 IGNACIO FRANZANI:
MULTIFACÉTICO

150 PATRICIO NAVIA:
"PIÑERA NO VA A REGALAR LA NOMINACIÓN PRESIDENCIAL"

154 ANDREA DELLACASA:
"ACÁ HAY MÁS GAYS QUE HOMBRES"

- **Cosas.** Santiago, 35(897), febrero 2011



12 IVAN MOREIRA.

"NAVARRO ES UN MENTIROSO"

20 DESDE NUEVA YORK:

FASHION WEEK

26 JENNIFER LOPEZ:

"CREO QUE MARC ME AMA DE CUALQUIER FORMA"

36 GALA BENÉFICA

VALERIA MAZZA RECIBIDA EN BUCKINGHAM PALACE

40 ALEJANDRO NAVARRO:

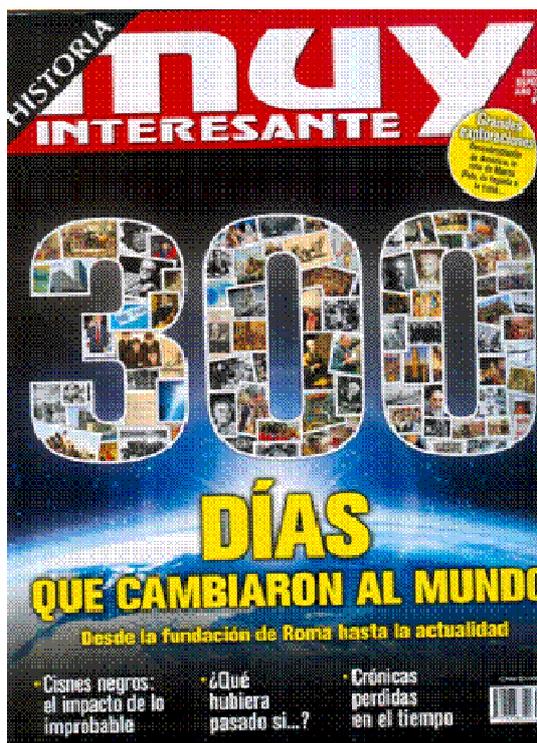
"LA JACQUELINE MINTIÓ Y EL GOBIERNO AVALÓ SUS MENTIRAS"

44 YURI:

ENTRE DIOS Y LA MÚSICA

- 46 **ANNE HATHAWAY:**
"ME MUERO POR SER MAMÁ"
- 72 **TESTIMONIO DE ALBERTO GUZMAN:**
"ANTES DEL TERREMOTO ME SENTÍA INMORTAL"
- 76 **PRÍNCIPES DE ASTURIAS:**
LA NOCHE QUE ENCANTARON CON SU LOOK
- 80 **AMÉRICO:**
EL ANTI DIVO
- 64 **WILLIAM Y KATE:**
LOS ULTIMOS PREPARATIVOS DE LA BODA REAL
- 86 **JAIME BAYLE**
Y SU TRISTE BALADA
- 118 **KATHY BODIS:**
"ESTOY HACIENDO EL CAMINO MÁS LARGO"

- **Muy Interesante.** Santiago, especial 2010



Días Clave

El 5 de Junio de 1989 un desconocido se paró frente a una línea de tanques que avanzaba en la plaza de Tiananmen en China, drámatica escena que captó la atención de millones de personas.

Los azarosos cauces del tiempo

Los acontecimientos que han definido a la Tierra son resultado del factor humano, pero también del azar.

Los cisnes negros

Hechos y situaciones impredecibles que cambiaron el rumbo del planeta

Algo más que aventura

El descubrimiento de América, los viajes de Marco Polo, las exploraciones de Livingstone, la travesía y andanzas del Capitán James Cook, la llegada del hombre a la Luna... Viajes que modificaron el concepto del mundo, y que no siempre fueron impulsados por un afán expansionista.

Fechas Clave

Un repaso a los días que han construido la crónica de la humanidad. Desde la fundación de Roma, el 21 de abril de 753 a. C., hasta el rescate de los 33 en la mina San José el 13 de Octubre de 2010.

Crónicas sin fecha

En la línea del tiempo, hay una larga lista de acontecimientos y eventos muy significativos que, por diversas circunstancias, no han podido ser precisados con exactitud. Algunos de ellos permanecen revestidos de mito y otros se han arraigado fuertemente en la literatura e inconsciente colectivo.

¿Qué hubiera pasado si...?

La llamada 'Historia contrafactual', alterna, virtual o ucronía analiza cómo habría evolucionado el mundo si algunos hechos hubieran ocurrido de manera distinta. Este ejercicio mental trabaja con el famoso: "¿Qué hubiera pasado si...?", y se ha hecho cada vez más popular.

- **Muy Interesante.** Santiago, 28(282), enero 2011



En portada

Teorías de Conspiración

Un Halo de misterio se cierne sobre algunos de los eventos más destacados de la historia. Conoce por qué la gente se resiste a creer en ciertos hechos y qué líneas de pensamiento existen para explicar lo que ocurre tras bambalinas.

Insectos para llevar

La entomofagia es una práctica extendida por el mundo (y muy de moda en los realities extremos); administrada a escala industrial, podría ser la solución ante la hambruna en el mundo.

Misteriosas desapariciones

Todos los días cientos de personas son declaradas como desaparecidas. Hay casos que resaltan por lo extraño de las circunstancias o la importancia del individuo, y muchos de ellos siguen siendo un misterio hasta hoy.

Claves del lenguaje corporal

Un gesto dice más que mil palabras: de manera inconsciente el cuerpo delata nuestros estados de ánimo e intenciones.

Zoología imposible

Extraños e impresionantes seres forman parte de la criptozoología, disciplina que se debate entre la ciencia y la fantasía.

Documento

Epidemias pandemias

Las enfermedades infecciosas fueron el azote de la Antigüedad. A pesar de que los modernos sistemas sanitarios ayudaron a reducir la mortandad, la aparición de virus más resistentes y la evolución de las prácticas sociales implican nuevas amenazas para el planeta.

Secciones

Comunidad Muy

Muy Visión

Notas

Ventana al Cosmos

Mitos y Leyendas

La interesante Historia de los nahuales

Preguntas y Respuestas

Muy Recomienda

64 **Innovación**

- **Muy Interesante.** Santiago, 28(283), febrero 2011



En Portada

La nueva era de la exploración espacial

El retiro de los transbordadores de la NASA marca el fin de una época y es un cambio drástico en la estrategia para conquistar el Universo. Hoy el futuro de la nueva carrera espacial debe enfrentar ajustes económicos y pone los ojos en Marte, en las compañías privadas de astronáutica y en la indispensable cooperación internacional.

En nombre de la ciencia

El empleo de animales en pruebas de laboratorio es un tema que ha generado enorme polémica. Quienes están a favor de su uso alegan los avances de la ciencia y sus beneficios; los que se oponen argumentan en torno a los terribles tratos y procedimientos hacia las especies utilizadas.

En busca del tesoro

Riquezas ilimitadas, joyas y objetos de incalculable valor se cree que permanecen escondidos en diversas partes del mundo, esperando que algún cazador de fortunas de con ellos.

Hacia la televisión digital

Mucho se habla del apagón analógico pero ¿qué es exactamente? Te diremos todo lo que implica, cuales son sus ventajas, y lo que opina un experto en el tema.

Espectáculo celeste

Sucedan fenómenos en el cielo que destacan por su belleza o peculiaridad. Te diremos a que se deben estos maravillosos caprichos de la naturaleza.

54 Documento

La química

Aunque en sus inicios fue una mezcla de misticismo y ciencia, con el tiempo la química logro instaurarse como una disciplina indispensable para el progreso de la humanidad, presente en cada aspecto de nuestra vida. Conoce sus grandes momentos, así como los retos que tiene a futuro.

Secciones

- 4 Comunidad Muy**
- 6 Muy visión**
- 8 Notas**
- 30 Mitos y leyendas**

Los dioses y diosas que representaron al amor

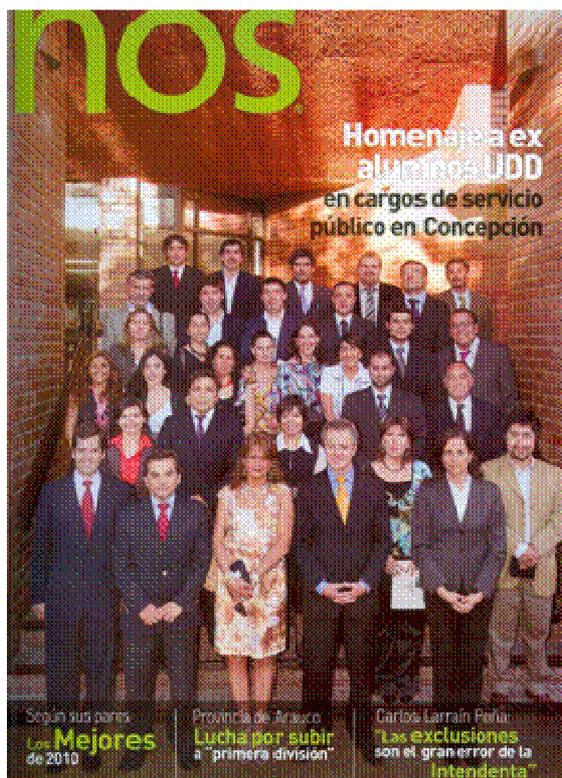
52 Preguntas y Respuestas

62 Muy Recomienda

Películas, libros y eventos destacados del mes

Innovación

- **Nos.** Concepción, 15(181), diciembre 2010



LOS MEJORES DE 2010

Trece personalidades y personajes de la política, las artes, las leyes, la academia y la investigación, los negocios y las redes sociales fueron electos, en estrecha votación y con gran entusiasmo por sus pares en un espacio participativo, generado por NOS para cerrar el año del Bicentenario. En las páginas siguientes, vea quiénes son.

COMO EN EL CAMPO, A LO DERECHO

Locuaz, entretenido, valiente. Esto y algo más es Carlos Larraín Peña, el presidente de RN. Estuvo en Concepción, habló de unidad nacional, le tiró las orejas a la intendenta y pidió menos “casacas rojas” para darle tiraje a la chimenea de la centroderecha.

ARAUCO QUIERE LEVANTARSE

Una completa revisión a su oferta turística estival, los avances para el sector, las nuevas obras de conectividad y los planes del Ejecutivo para la zona fueron recogidos en este especial sobre la provincia de Arauco.

EL CONTRAATAQUE DE HERMOGENES

Mantiene y profundiza sus acusaciones contra Sebastián Piñera por intervención electoral en la ANFP, y asegura que el periodista Felipe Bianchi maneja un testimonio clave en el caso. Reniega contra la nueva derecha y recuerda el capítulo cuando el ahora Presidente y su hermano Miguel le desenchufaron el micrófono durante un discurso en el Estadio Nacional.

LOS BUNKERS EL REGRESO

De visita en Chile, y tras dos años de exitosa carrera en México, la banda penquista está menos inocente y más madura. De la mano de un disco tributo a Silvio Rodríguez hoy se aprestan a reencontrarse con sus fans de todo el país en una gira estival.

- **Nos.** Concepción, 15(182), enero 2011



¿CÓMO ESTÁ EL PULSO DE LA RECONSTRUCCIÓN?

Presentamos un completo informe sobre el avance actual y los plazos en las áreas que Nos considera como vitales para volver a la normalidad previa al 27/F. Sepa cómo viene la mano en conectividad, reposición de viviendas y término de 84 aldeas transitorias; los 18 planes maestros para el borde costero; demolición de edificios colapsados y la recuperación de las veredas en el Gran Concepción 10

27/F: HISTORIAS PARA NO OLVIDAR

Un año después, el dolor y las lagrimas brotan por lo que pasó aquel día que nadie quiere revivir ni celebrar. Pero hubo héroes dispuestos a lo imposible, como el diputado Jorge Ulloa que se dio mañas para rescatar un par de ataúdes y sepultar a la esposa y suegra del superintendente de Bomberos de Talcahuano, Luis Fregonara Molina, fallecidas en un derrumbe en pleno sismo. 24

EN 90 SEGUNDOS EL “YO NECESITO” DE LOS ALCALDES

Tuvieron un minuto y medio para pedir la obra más urgente en materia de reconstrucción para su comuna. Y ellos solicitaron al Gobierno que los escuche, que los considere y que entregue soluciones dignas a los damnificados. “La emergencia no termina hasta que la última familia se vaya de la mediagua”, sentenciaron. 42

INCLUSO EL 27/F TODO ESTÁ ESCRITO EN EL CIELO

Catástrofes, crisis, guerras y los nuevos paradigmas que hoy se viven son parte de un proceso cíclico. El astrólogo Félix Novella comenta cómo los planetas y las estrellas nos hablan de estos cambios y por qué su ciencia es mucho

más que el mal entendido horóscopo. “El cielo es un espejo que sirve para mirar, aprender y proyectar qué ocurrirá en el futuro”, dice. 56

- **Nos.** Concepción, 15(182), Febrero 2011



¿CÓMO ESTÁ EL PULSO DE LA RECONSTRUCCIÓN?

Presentamos un completo informe sobre el avance actual y los plazos en las áreas que Nos considera como vitales para volver a la normalidad previa al 27/F. Sepa cómo viene la mano en conectividad, reposición de viviendas y término de 84 aldeas transitorias; los 18 planes maestros para el borde costero; demolición de edificios colapsados y la recuperación de las veredas en el Gran Concepción

10

27/F: HISTORIAS PARA NO OLVIDAR

Un año después, el dolor y las lagrimas brotan por lo que pasó aquel día que nadie quiere revivir ni celebrar. Pero hubo héroes dispuestos a lo imposible, como el diputado Jorge Ulloa que se dio mañas para rescatar un par de ataúdes y sepultar a la esposa y suegra del superintendente de Bomberos de Talcahuano, Luis Fregonara Molina, fallecidas en un derrumbe en pleno sismo. 24

EN 90 SEGUNDOS EL “YO NECESITO” DE LOS ALCALDES

Tuvieron un minuto y medio para pedir la obra más urgente en materia de reconstrucción para su comuna. Y ellos solicitaron al Gobierno que los escuche, que los considere y que entregue soluciones dignas a los damnificados. “La emergencia no termina hasta que la última familia se vaya de la mediagua”, sentenciaron.

42

INCLUSO EL 27/F TODO ESTÁ ESCRITO EN EL CIELO

Catástrofes, crisis, guerras y los nuevos paradigmas que hoy se viven son parte de un proceso cíclico. El astrólogo Félix Novella comenta cómo los planetas y las estrellas nos hablan de estos cambios y por qué su ciencia es mucho más que el mal entendido horóscopo. “El cielo es un espejo que sirve para mirar, aprender y proyectar qué ocurrirá en el futuro”, dice. 56

- **Paula.** Santiago, (1062), enero 2011



Panorama

Tres días de Jazz en Providencia

Última oportunidad

Obras de teatro imperdibles; talleres veraniegos; cine en Las Condes.

En escena

Los escogidos del Festival Santiago a Mil

Fotografía

La impactante nueva muestra de Paz Errazuriz

Arquitectura

PAL, un concurso emergente

Tendencia

La última revista en papel

Panorama

Los mejores trekkings

Gastronomía

Emporios regionales

Moda

Lo que dejó Pasarela Raíz Diseño

Belleza

Argán: aceite poderoso

Decoración

Murales y artefactos para el baño

Homenaje

Isabel Allende en revista Paula

Entrevista

Monserrat Álvarez conversa con Eva Gómez, la animadora del Festival de Viña 2011

46 Entrevista

Felipe Bianchi, el nuevo rostro del noticiero matutino de Chilevisión, juega a completar las frases.

Entrevista

Alejandra Wood, la mujer detrás del aplaudido Centro Cultural Gabriela Mistral.

50 Reportaje

Informe completo: ¿Qué es tener sida en Chile hoy?

Entrevista

Benito Baranda deja la dirección del Hogar de Cristo, pero sigue opinando sobre pobreza y exclusión social.

Entrevista

El aprendizaje de Mayte Rodríguez en la televisión.

Reportaje

Con cartones de la calle, el artista Luis Valdés construye engañosas réplicas a escal, tan reales que miles de sitios web en el mundo publican su trabajo.

Reportaje

Una empresa encontró los restos de un millonario naufragio en las costas de la Región del Maule. ¿Quién se queda con el tesoro?

Moda

El look monocromático; el estilo boyfriend

Cocina

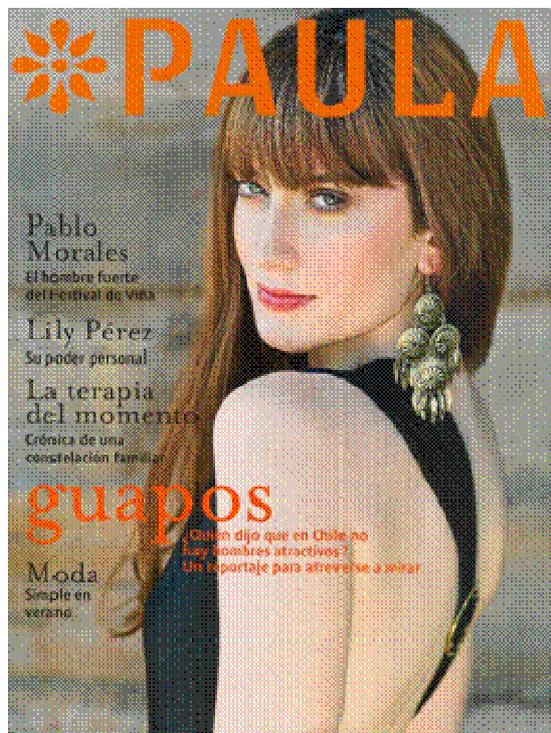
Preparaciones con guindas, damascos y ciruelas.

Posteos y direcciones

106 Los números

El recuento del diseñador Jeremy Scott

- **Paula.** Santiago, (1063), enero 2011



Panorama

Días felices, la última obra teatral del Festival Santiago a Mil; nuevas propuestas para comer y recorrer en Valparaíso.

Última Oportunidad

Fechas finales para ver teatro, visitar una feria y hacer yoga.

En escena

Dramaturgos nacionales en Santiago a Mil

Cine

Chilenos en Sundance; dos muestras de cine en Santiago.

Música

Solistas, dúos y bandas de la V Región.

Libros

Lecturas sugeridas para las vacaciones.

Arte

Los 200 años de independencia latinoamericana, en el Bellas Artes.

Gastronomía

El lado gourmet del sándwich; cocinas con ¡Pad

Moda

Alice Dellal, la modelo que impone el estilo punk; joyas para adornar el cuerpo

Belleza

¿Cuándo usar cremas para el pelo?; ropa interior discreta

Empoderamiento

Programas online que ayudan a organizar la vida durante el 2011

Aire libre

Datos y razones para surfear.

Decoración

Ventiladores para refrescar los días de calor.

Entrevista

Monserrat Alvarez conversa con la modelo y actriz Angela Prieto

Los fallos de la jueza Macarena Venegas. **Entrevista**

Entrevista

Rafael Gumucio se somete a un novedoso cuestionario.

Entrevista

La Política de hoy según la senadora Lily _Pérez

Reportaje

Salimos a buscar los chilenos más guapos para deleitar la mirada

Reportaje

Constelaciones: la terapia que sana los problemas familiares

- **Paula.** Santiago, (1064), febrero 2011



10

Última oportunidad

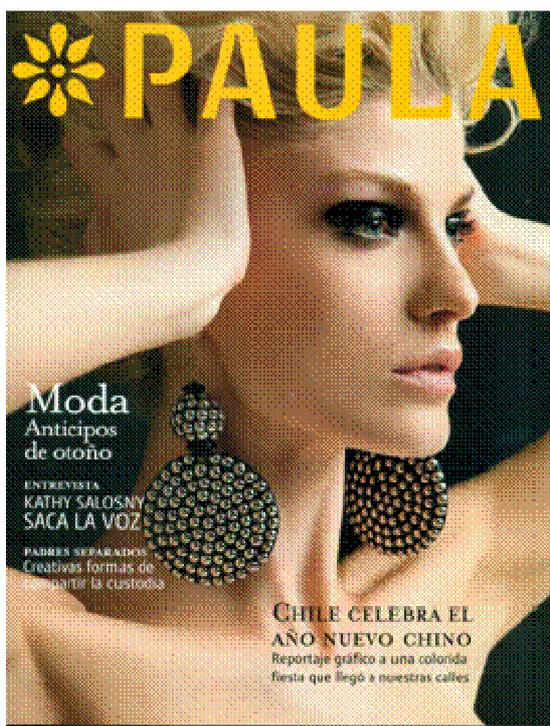
Teatro, cine y conciertos en regiones trekking nocturno: retiro de yoga

- 12 **Panorama**
El carnaval de Arica: los mejores datos para disfrutar el máximo estos tres días de fiesta
- 16 **En viaje**
Un nuevo hotel boutique en Zapallar
- 18 **Aire Libre**
Planear por Santiago
- 22 **Cine**
Las directoras chilenas más potentes se dan cita en el primer Festival de Cine de Mujeres
- 26 **Tendencia**
Cómo ser productor de una película con sólo mil pesos
- 28 **Libros**
El boom de la narcoliteratura
- 30 **Gastronomía**
Tragos a la medida: delikatessen chilotas
- 34 **Moda**
Nuevas colecciones de diseñadores chilenos.
- 36 **Belleza**
El ecobronceado; cremas top
- 40 **Sexo**
Tres nuevos moteles
- 42 **Decoración**
Flores de verano
- 44 **Tecnología**
Teléfonos verdes.
- 46 **Empoderamiento**
El poder del mentoring
- 48 **Entrevista**
Pablo Longueira habla de todo, menos de política
- 50 **Entrevista**
El actor Mario Horton, aguerrido combatiente en la serie Los 80, cuenta qué hace cuando no está al aire.
- 52 **Entrevista**
Katyna Huberman debuta con un nuevo programa en radio Paula
- Entrevista**
Aldo Schiappacasse, galán XL, se confiesa outsider de la televisión
- 61 **Reportaje**
Un contundente dossier de 13 páginas para debatir sobre el aborto: argumentos, testimonios y una encuesta de opinión exclusiva.
- 76 **Reportaje**
-

En la VIII Región se encuentra el primer “transition town de Chile: una localidad que aspira a ser completamente autosuficiente.

- 82 Reportaje**
El orlistat es el medicamento de moda para eliminar las grasas. Conozca su lado B.
- 86 Moda**
Inspirada en el Día de los Enamorados, una moda para viajar de a dos.
- 98 Cocina**
Delicias familiares de Puerto Varas y Frutillar
- 116 Posteos**
- 118 Los números**
El recuento de la actriz Ingrid Isensee

- **Paula.** Santiago, (1065), febrero 2011



10 Última oportunidad
Imperdibles para cerrar el verano

12 Panorama
Paseo por la noche valdiviana

14 En escena
Tributo al terremoto desde la cultura; la cultura urbana del hip hop

18 Música

Noches de salsa; la mejor música indie

22 Libros

Literatura feminista

24 Tendencia

Slow reading, volver a leer con calma

26 Arte

Dónde comprar obras de arte a precios accesibles

28 Gastronomía

Nuevos restaurantes; a tomar té helado

32 Moda

El leopardo print; donde comprar lentes de sol a precio de remate

38 Viaje

Ecoturismo en el Parque Nacional Chapada Diamantina, en Brasil

40 Tecnología

Simplificar las tareas del hogar con electrodomésticos inteligentes

42 Decoración

Murales con estilo para adornar los espacios.

44 Belleza

La murta, nuevo ingrediente de la cosmética

46 Nutrición

El saludable yogurt

48 Belleza

Dormir sin arrugarse

50 Sexo

Ecosexo

52 Entrevista

Montserrat Álvarez conversa con Paty López, la actriz de Baby Shower

54 Entrevista

Los Bunkers internacionales

56 Entrevista

Paty Leiva, creadora del visitado blog zancada.com

58 Entrevista

Los proyectos de Catherine Salosny dentro y fuera de la tele

64 Reportaje

Tuiciones compartidas

70 Reportaje

Celebración del año nuevo chino en el Chile

82 Reportaje

Mercado de consumo para mujeres

86 Reportaje

La afición por la astronomía

92 Moda

Anticipos de otoño

104 Cocina

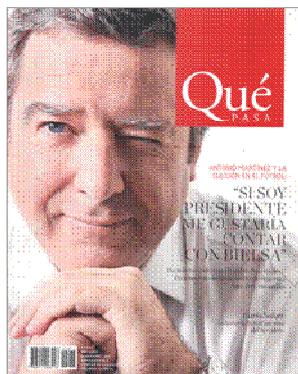
Menú a bordo de un yate que navega por el lago Llanquihue

114 Cartas y direcciones

118 Los Números

El recuento de Alberto Montt

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2073), diciembre 2010



Eb En Breve

- 04. Editorial
- 06. Ojos de la llave

Ps Posteos

- 12. **Sobreviví a la Gran Tormenta (y vine a contarlo)**, POR JOSÉ MANUEL SIMIÁN || **Chile afro**, POR PATRICIO JARA || **Yo entiendo a Clinton**, POR FRANCISCO VÁSQUEZ || **Venezuela y su travesía por el desierto**, POR JOSÉ ZALAUQUET

Ac Actualidad

- 20. Antonio Martínez: "Si soy presidente me gustaría contar con Bielsa" [por Paula Comandari]

PI Política

- 28. El MIR sin censura [por Josefina Ríos]

35. El testigo silencioso [por Cristián Pérez]
36. 2011: Las tareas para Piñera. Escriben Hernán Felipe Errázuriz, Francisco Javier Díaz, Victoria Hurtado y Pablo Dittborn

Ns **Negocios**

44. El ascenso del heredero [por Emilio Maldonado]
52. La nueva disputa "verde" que se acerca a La Moneda [por Lorena Rubio]

Mu **Mundo**

60. Halpern en clave Broadway

Tn **Tecnología**

62. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

Ct **Cultura**

64. Las confesiones de Ratoncito [por Álvaro Bisama]

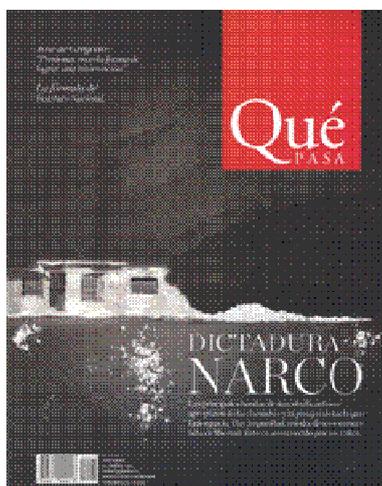
Go **Guía del Ocio**

72. 10 ideas para gastar el tiempo libre

Lv **Lo que viene**

82. Emergency Land: La ciudad flotante [por Andrew Chernin]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2074), enero 2011



Eb **En Breve**

04. Editorial
06. Ojos de la llave

Ps **Posteos**

12. Los sospechosos de siempre, POR CAMILO FERES II Esa cocina tradicional, POR DANIEL GREVE II "Rapidito no más... aquí no hay

tiempo", POR RODRIGO JORDÁN II **El año de Jonathan Franzen**, POR EDMUNDO PAZ SOLDAN

Ac **Actualidad**

18. El refugio más violento del narcotráfico en Santiago [por Gustavo Villarubia]

30. La fórmula del Nacional [por María José López, Josefina Ríos y Ana María Sanhueza]

Ec **Economía**

38. José de Gregorio: Presionar no es la forma de lograr una intervención" [por Lorena Rubio]

46. El desafío de Codelco: ¿Invertir o financiar al Fisco? [por Rolf Lüders]

PI **Política**

50. Jugando con Golborne [por Andrew Chernin y Paula Comandari]

Mu **Mundo**

58. ¿Cómo entender a Lula? [por Eliane Brum]

Tn **Tecnología**

62. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

Ct **Cultura**

64. Diario de rodaje de Baby Shower [por Pablo Illanes]

Go **Guía del Ocio**

72. 11 ideas para gastar el tiempo libre

Lv **Lo que viene**

82. Ocean Empire: El yate autosuficiente [por Nicolás Alonso]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2075), enero 2011



Eb En Breve

- 04. Editorial
- 06. Ojos de la llave

Ps Posteos

- 14. **Gran Torino sale a cazar**, POR CLAUDIO FUENTES II **Gracias Zara por favor concedido**, POR MARÍA FERNANDA PIEDRA II **Oprahmania**, POR JOSÉ MANUEL SIMIÁN II **El experimento chileno**, POR STEVE BLANK II **¿Y dónde está la novedad?**, POR ALEJANDRO ALALUF

Pl Política

- 22. El rugido de Magallanes [por Andrew Chernin]
- 32. Ernesto Ottone: "He visto a demasiados cadáveres políticos enterrar a la Concertación" [por Josefina Ríos]

Ns Negocios

- 40. Paulmann cara a cara [por María José López y Emilio Maldonado]
- 46. Profesión: jugador de poker online [por Francisca Jara]

Ac Actualidad

- 52. Educación 2020: dos años después [por Mario Waissbluth]

Mu Mundo

- 56. Toledo regresa [por Sergio Vilela]

Tn Tecnología

- 70. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

Ct Cultura

- 72. Coupland online [por Antonio Díaz Oliva]
- 78. El último show [por Álvaro Bisama]

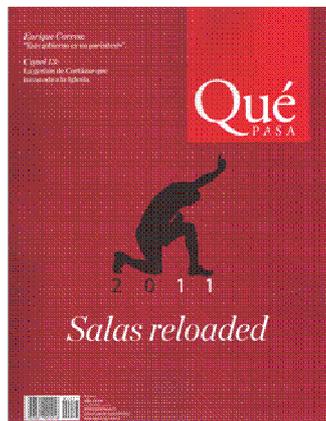
Go Guía del Ocio

- 80. 11 ideas para gastar el tiempo libre

Lv Lo que viene

- 90. Crystal Clear [por Nicolás Alonso]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2077), enero 2011



Eb En Breve

- 04. Editorial
- 06. Ojos de la llave

Ps Posteos

- 14. **Contra la ruina**, POR ÁLVARO BISANIA II **El eclipse y la mariposa**, POR ANDRÉS GOMTBEROFF Y JOSÉ EDELSTEIN II **Fortalezas rodantes**, POR ARTURO MENDOZA MOCIÑO II **Déjà vú**, POR DANIEL MATAMALA II **En el corazón de la manzana**, POR JOSÉ IGNACIO STARK.

Ns Negocios

- 22. Salas Reloaded [por Nicolás Alonso]
- 30. El hombre que sobrevivió al día después [por Juan Cristóbal Guarello]

PI Política

- 32. Enrique Correa: "Este gobierno es un paréntesis" [por Josefina Ríos]

Ac Actualidad

- 40. La gestión de Cortázar que incomoda a la Iglesia [por María José López y Lorena Rubio]
- 46. Mi alumno el presidente [por Paula Comandari]

Tn Tecnología

- 52. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

Cs Ciencias

- 54. El último brindis [por Andrew Chernin]

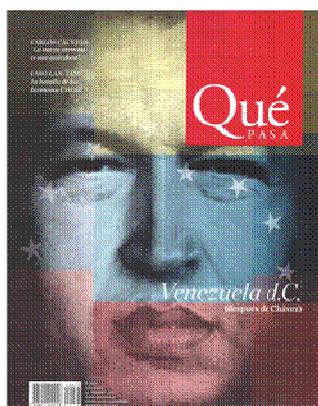
Ct Cultura

- 60. Chilepalooza [por Antonio Díaz Oliva]

- Go** **Guía del Ocio**
68. 12 ideas para gastar el tiempo libre

- Lv** **Lo que viene**
78. Mercedes- Benz Blackbird [por Andrew Chernin]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2078), febrero 2011



- Eb** **En Breve**
04. Editorial
06. Ojos de la llave

- Ps** **Posteos**
14. **El Faraón en su laberinto**, POR ÁNGELES ESPINOSA II **Más vale mal acompañado**, POR CAMILO FERES II **Mi compañero "el Matador"**, CARLOS VIDAL II **Davos en dos velocidades**, POR ERIC PARRADO II **La agonía de los pubs**, POR JUAN PABLO GARNHAM II

- Pl** **Política**
20. Chavezuela [por Pedro Pablo Peñaloza]
30. Carlos Cáceres: "La nueva derecha es una anécdota" [por Cony Stipicic H.]

- Ac** **Actualidad**
38. El expediente tsunami [por Ana María Sanhueza]

- Ns** **Negocios**
44. La cruzada [por María José López y Emilio Maldonado]
49. El sorpresivo invitado del caso LAN-TAM [por Julio Pellegrini]
50. La nueva búsqueda de Google [por Andrew Chernin]

- Mu** **Mundo**
56. Ciudades del futuro [por Norman Foster]

- Tn** **Tecnología**
62. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

Ct Cultura

64. La paranoia según DeLillo [por Antonio Díaz Oliva]

Go Guía del Ocio

70. 14 ideas para gastar el tiempo libre

Lv Lo que viene

78. Urban Tree, el árbol de cemento [por Nicolás Alonso]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2079), febrero 2011



Eb En Breve

04. Editorial
06. Ojos de la llave

Ps Posteos

14. La nueva revolución, Por. ANDRES MUÑOZ // **Huffington Post: el triunfo del modelo**, POR ANDRES AZOCAR // **Lo mejor para mis hijos**, POR ROSITA CAMHI Y MARILY LÜDERS // **Un diamante escondido**, POR JOSÉ MANUEL SIMIÁN // **I want my AI Jazeera**, POR FRANCISCO ARAVENA.

Ac Actualidad

20. La rabia de Harold [por Paulo Ramírez]
28. Vivir sin agua [por Ana María Sanhueza]
38. La refundación de Santiago [por María José López y Andrew Chernin]

Ns Negocios

48. Guillermo Larraín: "He ido perdiendo la fe en la autorregulación [por Emilio Maldonado]
52. Quora: La gran respuesta [por Nicolás Alonso]

Ec Economía

58. El dinero nunca toma vacaciones [por Axel Christensen]

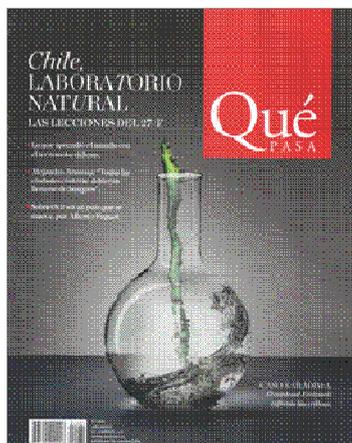
Tn Tecnología
60. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

Ct Cultura
62. El otoño de Herralde [por Antonio Díaz Oliva]

Go Guía del Ocio
68. 12 ideas para gastar el tiempo libre

Lv Lo que viene
78. CVTM-C94: Entretenimiento en el espejo retrovisor [por Andrew Chernin]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2081), febrero 2011



Eb En Breve
04. Editorial
06. Ojos de la llave

Ps Posteos
12. De paria a parodia, por AMIR BIBAWY. El estándar Bielsa, POR JUAN CRISTOBAL GUARELLO. Gehry toca el cielo de Manhattan, POR JOSÉ MANUIEL SIMIAN. La "antigua" forma de gobernar, POR JUAN LUIS OSSA SANTA CRUZ. El lenguaje universal, POR MARTIN VINACUR

Ac Actualidad
18. Chile, el gran laboratorio natural [por Andrew Chernin y Francisca Jara]
26. Alejandro Aravena: "Todas las ciudades costeras deberían llenarse de bosques" [por Paula Comandari]
34. Único, grande, nuestro [por Alberto Fuguet]
38. Cardenal Errázuriz: "En un primer momento, pesó el renombre que tenía el padre Karadima" [por Ana María Sanhueza]
44. Antonio Delfau: "No se escuchó a las víctimas"

Pl Política
48. La dieta del poder [por María José López]

- Ns** **Negocios**
52. Desembarco chino, [por Emilio Maldonado]
- Mu** **Mundo**
58. El largo camino hacia la mejor cerveza del mundo, [por Gonzalo Maier.]
- Tn** **Tecnología**
64. Guía High Tech, [por Alejandro Alaluf]
- Ct** **Cultura**
66. Viña: El ritual de lo habitual, [por Álvaro Bisama]
- Go** **Guía del Ocio**
72. 12 ideas para gastar el tiempo libre
- Lv** **Lo que viene**
82. Mercedes - Benz ELA: futurista sí, pero clásico, [por Nicolás Alonso]

- **Tell Magazine.** Concepción, 3(33), enero 2011



AGENDA CULTURAL-8 / ARCHIVO HISTORICO-14 / CULTURA_ALEJANDRA BREMER VÍO, PINTORA-16 /COLUMNNA_PILAR SORDO-18 /CAFÉ CON...WILLY SEMLER, ACTOR-20 /MUJER_CECILIA BARRIGA, CINEASTA-22 /DEPORTE_ENRIQUE ARMSTRONG, NAVEGANTE-28 /REPORTAJE_HOTELES EXTREMOS-34 /ENTREVISTA_MATIAS CABRERA FENNER, ODONTOLOGO-42 /ENTREVISTA_CAROLA CORREA, CHEF-54 /ENTREVISTA_RAUL MENJIBAR, PUBLICISTA-64 /RECORRIENDO_TERMAS SPA & OUTDOOR-70 /MUNDO EMPRESARIAL_CERVEZA TOROPIRE-84 /ESPACIO INMOBILIARIO_TERRAZAS CON ESTILO, TENDENCIAS DE VERANO-88 /ESPACIOS_EN SAO PAULO, CIRCULO VIRTUOSO-96 /EMPRESA Y SOCIEDAD-98 / CONTACTO-104 /FORDWARD Y MONOCITAS-106

- **Tell Magazine.** Concepción, 3(34), febrero 2011



AGENDA CULTURAL-6 / CULTURA _ ANDREA DOMKE, ESCULTORA-12 /ARCHIVO HISTORICO-14 /COLUMNNA _ PILAR SORDO-16 /MUJER _ ELISA CORCUERA, PRESIDENTA ASI CONSERVA CHILE-18 /DEPORTE _ GONZALO CAMIRUAGA, WINDSURFISTA-24 /REPORTAJE_MOCHILEANDO POR ASIA-30 /REPORTAJE_DE VUELTA A CLASES-38 /ENTREVISTA _ FRANCISCA Y NICOLAS, ANIMADORES DE EL GALLINERO-52 /RECORRIENDO_PICHILEMU-58 /MUNDO EMPRESARIAL _ FRANCISCO CORRAL, GERENTE OPERACIONES AEROTEC-70 /CAFÉ CON ..._JOSE MARTINEZ, ACTOR-74 /ESPACIO INMOBILIARIO _ QUINCHOS DE ENSUEÑO-76 /EMPRESA Y SOCIEDAD-80 /CONTACTO-84 /FORWARD Y MONOCITAS-86

Facultad de Derecho

Libros

- **Asimilaciones a la compraventa en el derecho romano : (distintas formas de la causa pro emptore).** Nasser Olea, Marcelo. Santiago : Abeledo - Perrot ; 2010. 190 p.
- **Contratos y daños por incumplimiento : estudios sobre su régimen jurídico y la responsabilidad por incumplimiento.** Corral Talciani, Hernán. Santiago : Abeledo - Perrot, 2010. 328 p.
- **El delito ambiental : en el derecho chileno y comparado.** Silva Silva, Hernán. Santiago : Thomson Reuters, 2010. 554 p.
- **El recurso de unificación de jurisprudencia laboral, tomo 1.** Halim Muñoz, Fernando Andrés. Santiago : Thomson Reuters, 2010. v.1, 276 p.
- **El recurso de unificación de jurisprudencia laboral, tomo 2.** Halim Muñoz, Fernando Andrés. Santiago : Thomson Reuters, 2010. v.2, 356 p.
- **Jurisprudencia de la jornada de trabajo y descansos.** Zavala Ortiz, José Luis, editor. Santiago : Thomson Reuters, 2010. 221 p.

La obra "Jurisprudencia de la Jornada de Trabajo y Descansos" constituye un esfuerzo de búsqueda y sistematización de los principales criterios de solución de casos referidos a la aplicación de las normas del Código del Trabajo.

Las sentencias se presentan en texto íntegro, con un título que permite conocer su contenido y línea argumentativa y un resumen de la misma

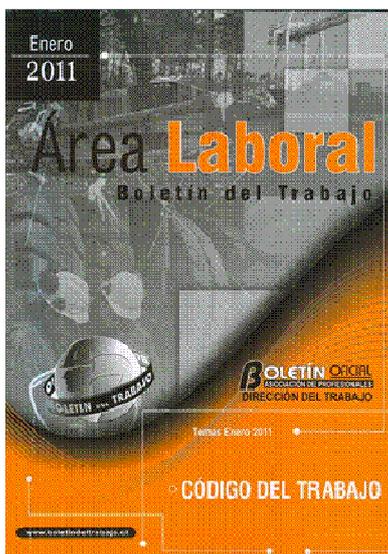


- **La empresa como unidad económica.** López Fernández, Diego. Santiago : Legal Publishing, 2010. 75 p.
- **Manual de negociación colectiva.** Aguayo Mohr, Cristian; Rosenberg Vainsencher, José. Santiago : Thomson Reuters, 2011. 343 p.
- **Manual del contrato de trabajo.** Gamonal Contreras, Sergio; Guidi Moggia, Caterina. Santiago : Legal Publishing, 2010. 329 p.

- **Procedimiento monitorio laboral.** Cárdenas Pérez, Rodrigo. Santiago : Circulo Legal Editores, 2010. 253 p.
- **Repertorio de legislación y jurisprudencia chilenas : código de procedimiento civil, tomo 1.** 4a ed. Chile. Santiago : Jurídica de Chile, 2010. v.1, 490 p.
- **Repertorio de legislación y jurisprudencia chilenas : código de procedimiento civil, tomo 2.** 4a ed. Chile. Santiago : Jurídica de Chile, 2010. v.2, 243 p.
- **Repertorio de legislación y jurisprudencia chilenas : código de procedimiento civil, tomo 3.** 4a ed. Chile. Santiago : Jurídica de Chile, 2010. v.3, 362 p.
- **Repertorio de legislación y jurisprudencia chilenas : código de procedimiento civil, tomo 4.** 4a ed. Chile. Santiago : Jurídica de Chile, 2010. v.4, 230 p.
- **Teoría general del derecho.** 3a ed. Bobbio, Norberto. Bogotá : Temis, 2007. 268 p.
- **Texto, comentario y jurisprudencia del código del trabajo.** 2a ed. Thayer Arteaga, William. Santiago : Jurídica de Chile, 2010. 650 p.

Revistas

- **Boletín del Trabajo Laboral.** Santiago, (1), enero 2011



STAFF.....	3
INDICE GENERAL.....	5
INDICE TEMATICO.....	7
D.F.L. NUM. 1 SANTIAGO 16 ENERO DE 2003.....	17

TITULO PRELIMINAR.....	19
LIBRO I	
DEL CONTRATO INDIVIDUAL DE TRABAJO Y DE LA CAPACITACION LABORAL	
TITULO I Del Contrato Individual de Trabajo.....	23
Capitulo I Normas Generales.....	23
Capitulo II De la Capacidad para contratar y otras Normas relativas al trabajo de los menores....	28
Capitulo III De la Nacionalidad de los trabajadores.....	30
Capitulo IV de la Jornada de Trabajo.....	31
Párrafo 1º Jornada Ordinaria de Trabajo.....	31
Párrafo 2º Horas Extraordinarias.....	36
Párrafo 3º Descanso Dentro de la Jornada.....	38
Párrafo 4º Descanso Semanal.....	38
Párrafo 5º Jornada Parcial.....	41
Capitulo V De las remuneraciones.....	42
Capitulo VI De la Protección a las remuneraciones.....	47
Capitulo VII Del Feriado Anual y de los Permisos.....	52
TITULO II De los contratos Especiales.....	55
Capitulo I Del contrato de Aprendizaje.....	55
Capitulo II Del contrato de Trabajadores Agrícolas.....	56
Párrafo 1º Normas Generales.....	56
Párrafo 2º Normas Especiales para los Trabajadores Agrícolas de Temporada.....	58
Capitulo III Del contrato de los Trabajadores Embarcados o Gente de Mar y de los Trabajadores Portuarios Eventuales.....	59
Párrafo 1º Del contrato de Embarco de los Oficiales y Tripulantes de las naves de la marina Mercante Nacional.....	59
Párrafo 2º Del Contrato de los trabajadores Portuarios Eventuales.....	65
Capitulo IV Del Contrato de los trabajadores de Artes y Espectáculos.....	67
Capitulo V Del Contrato de los trabajadores de Casa Particular.....	69
Capitulo VI Del Contrato de los Deportistas Profesionales y Trabajadores que desempeñan actividades conexas.....	71
Párrafo 1º Definiciones.....	71
Párrafo 2º Forma, contenido y Duración del Contrato de Trabajo.....	72
Párrafo 3º De la Periodicidad en el Pago de las Remuneraciones.....	72
Párrafo 4º Cesiones Temporales y Definitivas.....	73
Párrafo 5º Del Derecho de Información y Pago por Subrogación.....	73
Párrafo 6º Del Reglamento Interno de Orden, Higiene y Seguridad.....	73
Capitulo VII Del Contrato de Tripulantes de Vuelo y de Tripulantes de Cabina de Aeronaves Comerciales de Pasajeros y Carga.....	74
TITULO III Del Reglamento Interno.....	78
TITULO IV Del Servicio Militar Obligatorio.....	80
TITULO V De la Terminación del Contrato de Trabajo y Estabilidad en el empleo.....	80
TITULO VI De la Capacitación Ocupacional.....	98
TITULO VII Del Trabajo en Régimen de Subcontratación y del Trabajo en Empresas de Servicios Transitorios.....	99
Párrafo 1º Del Trabajo en Régimen de Subcontratación.....	99
Párrafo 2º De las empresas de Servicios Transitorios, del Contrato de Puesta a Disposición de Trabajadores y del Contrato de Trabajo de Servicios Transitorios.....	102
- De las Empresas de Servicios Transitorios.....	103
- Del Contrato de puesta a Disposición de Trabajadores.....	105
- Del Contrato de Trabajo de Servicios Transitorios.....	107
- Normas Generales.....	110

LIBRO II

DE LA PROTECCIÓN A LOS TRABAJADORES

TITULO I Normas Generales.....	111
TITULO II De la Protección a la Maternidad.....	113
TITULO III Del Seguro social Contra Riesgos de Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales.....	120
TITULO IV De la Investigación y Sanción del Acoso Sexual	120
TITULO V De la Protección de los Trabajadores de Carga y Descarga de Manipulación Manual.....	121

LIBRO III

DE LAS ORGANIZACIONES SINDICALES Y DEL DELEGADO DE PERSONAL

TITULO I De las Organizaciones Sindicales.....	123
Capitulo I Disposiciones Generales.....	123
Capitulo II De la Constitución de los Sindicatos.....	125
Capitulo III De los Estatutos.....	129
Capitulo IV Del Directorio.....	130
Capitulo V De las Asambleas.....	134
Capitulo VI Del Patrimonio Sindical.....	135
Capitulo VII De las Federaciones y Confederaciones.....	137
Capitulo VIII De las Centrales Sindicales	139
Capitulo IX De las Practicas Desleales o Antisindicales y de su Sanción	141
Capitulo X De la Disolución de las Organizaciones Sindicales	144
Capitulo XI Derogado	145
TITULO II Del Delegado del Personal	146

LIBRO IV

DE LA NEGOCIACION COLECTIVA

TITULO I Normas Generales.....	147
TITULO II De la Presentación y tramitación del Proyecto de Contrato Colectivo.....	152
Capitulo I De la presentación hecha por Sindicatos de Empresa o Grupos de Trabajadores.....	152
Capitulo II De la Presentación hecha por otras Organizaciones Sindicales.....	157
TITULO III Del contrato colectivo.....	161
TITULO IV De la Mediación.....	163
TITULO V Del Arbitraje Laboral.....	164
TITULO VI De la Huelga y del Cierre Temporal de la Empresa.....	167
TITULO VII De la Negociación Colectiva de la Gente de Mar.....	175
TITULO VIII De las Practicas Desleales en la Negociación Colectiva y de su Sanción	176
TITULO IX Del Procedimiento Judicial en la Negociación Colectiva.....	178
TITULO X De la Nomina Nacional de Arbitros Laborales o Cuerpo Arbitral.....	179
TITULO XI Normas Especiales.....	181

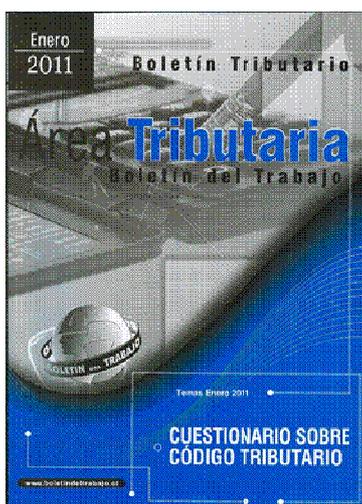
LIBRO V

DE LA JURIDICCION LABORAL

TITULO I De Los Juzgados de Letras del Trabajo y de Cobranza Laboral y previsional y del Procedimiento.....	183
---	-----

Capítulo I De los Juzgados de Letras del Trabajo y de los Juzgados de Cobranza Laboral y Previsional.	183
Capítulo II De los Principios Formativos del Proceso y del Procedimiento en Juicio del Trabajo	186
Párrafo 1° De los Principios Formativos del Proceso	186
Párrafo 2° Reglas comunes	189
Párrafo 3° Del Procedimiento de Aplicación General	194
Párrafo 4° Del Cumplimiento de la Sentencia y de la Ejecución de los Títulos Ejecutivos Laborales.....	201
Párrafo 5° De los recursos	204
Párrafo 6° Del Procedimiento de Tutela Laboral.....	208
Párrafo 7° Del Procedimiento Monitorio	211
TÍTULO II Del Procedimiento de Reclamación de Multas y demás Resoluciones Administrativas.....	214
TÍTULO FINAL De la Fiscalización, de las sanciones y de la Prescripción	215
ARTÍCULOS TRANSITORIOS	221

- **Boletín del Trabajo Tributario "Cuestionario sobre código tributario".** Santiago, (1), enero 2011

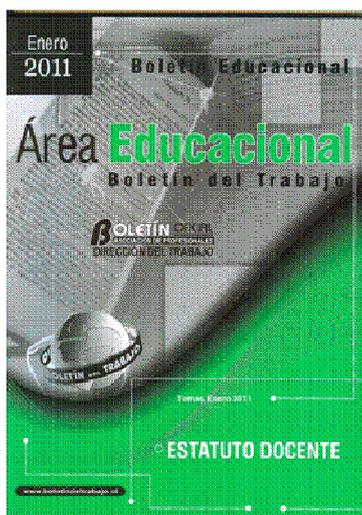


Índice

Staff	3
Índice general	5
Editorial.....	7
Sobre procedimiento administrativo de revisión de las actualizaciones de fiscalización (RAF).....	9
Sobre los aspectos generales de la fiscalización	15
Sanciones y condonaciones	16
Información general	38
Término de giro	40
Iniciación de actividades.....	47
Sobre las modificaciones.....	51
Del secreto bancario	61
De las peticiones administrativas	69
De los reajustes ..	81
De las facultades del SII	84
Definiciones	83
De las actuaciones de los contribuyentes ante el SII	86
De la notificación	95

De la contabilidad y sus registros	103
Del pago de impuestos	117
De la liquidación y de la facultad de tasar del SII	125
De la prescripción	

- **Boletín Educacional.** Santiago, (1), enero 2011



Indice

Staff	3
Indice general	5
ESTATUTO DOCENTE	7
TITULO I NORMAS GENERALES	
Artículo 1° al 4°.....	8
TITULO II ASPECTOS PROFESIONALES	
- Párrafo I Funciones Profesionales	
Artículo 5° al 9°.....	13
- Párrafo II Formación y Perfeccionamiento	
Artículo 10 al 13	23
- Párrafo III Participación	
Artículo 14 al 15	34
- Párrafo IV Autonomía y Responsabilidad Profesional	
Artículo 16 al 18.....	36
TITULO III DE LA CARRERA DE LOS PROFESIONALES DE LA EDUCACION DEL SECTOR MUNICIPAL	
- Párrafo I Ambito de Aplicación	
Artículo 19	40
- Párrafo II Del ingreso a la Carrera Docente	
Artículo 20 al 34	41
- Párrafo III Derechos del Personal Docente	
Artículo 35 al 46	65
- Párrafo IV de las asignaciones Especiales del Personal Docente	
Artículo 47 al 67	76

- Párrafo V De la Jornada de Trabajo
 Artículo 68 al 69 bis95
- Párrafo VI Deberes y Obligaciones Funcionarias de los Profesionales de la Educación
 Artículo 70 al 71102
- Párrafo VII Termino de la Relación Laboral de los Profesionales de la Educación
 Artículo 72 al 77109

TITULO IV DEL CONTRATO DE LOS PROFESIONALES DE LA EDUCACION EN EL SECTOR PARTICULAR

- Párrafo I Normas Generales
 Artículo 78 120
- Párrafo II De la Celebración del Contrato y de las Modificaciones Legales de éste
 Artículo 79 al 86 121
- Párrafo III De la Terminación del Contrato
 Artículo 87 128
- Párrafo IV Disposiciones Finales
 Artículo 88 130

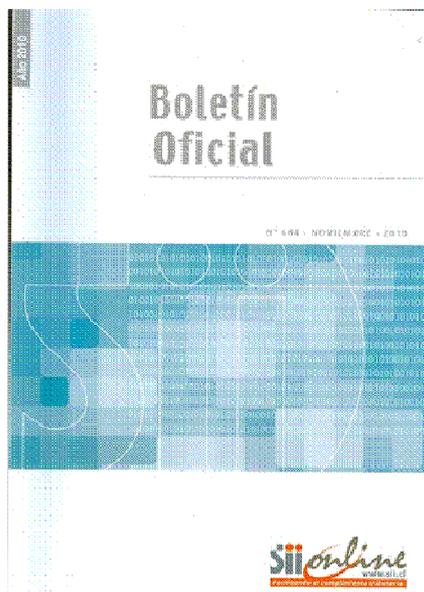
TITULO FINAL

- Artículo 89 al 90 130

ARTICULOS TRANSITORIOS

- Artículo 1° al 40 131

- **Boletín Oficial S.I.I..** Santiago, (684), noviembre 2010



INDICE DE MATERIAS

CONFERENCIA DE PRENSA Y COMUNICADOS

Totalizan más de 31.000 proveedores micro y pequeñas empresas

Diez grandes empresas adhieren a proyecto Responsabilidad Social Empresarial Tributaria del SII.....	11
---	-----------

Para la elaboración de declaraciones juradas

Se inicia calificación de software para la Operación Renta 2011.....	14
---	-----------

CIRCULARES

CIRCULAR N°73 DEL 18 DE NOVIEMBRE DEL 2010

TABLA DE CALCULOS DE REAJUSTES, INTERESES Y MULTAS DICIEMBRE 2010. Fuente: Subdirección de Fiscalización.....	15
---	----

CIRCULAR N° 72 DEL 12 DE NOVIEMBRE DEL 2010

VALOR DE LA UNIDAD DE FOMENTO PARA LOS DIAS COMPRENDIDOS ENTRE EL 10 DE NOVIEMBRE DEL AÑO 2010 Y EL 9 DE DICIEMBRE DEL AÑO 2010. Fuente: Oficina de Gestión Normativa.....	18
--	----

CIRCULAR N° 71 DEL 12 DE NOVIEMBRE DEL 2010

TRATAMIENTO TRIBUTARIO DE LAS DONACIONES CON FINES SOCIALES Y PÚBLICOS, Y DEL LÍMITE GLOBAL ABSOLUTO QUE AFECTA A LA GENERALIDAD DE LAS DONACIONES, A RAIZ DE LAS MODIFICACIONES INCORPORADAS A LA LEY N° 19.885, POR LA LEY N°20.316, CUYA VIGENCIA FUE ESTABLECIDA POR LA LEY N°20.431. Fuente: Impuestos Directos	19
--	----

CIRCULAR N° 70 DEL 09 DE NOVIEMBRE DEL 2010

TABLAS DE IMPUESTO UNICO DE SEGUNDA CATEGORÍA PARA EL MES DE DICIEMBRE DEL AÑO 2010 E INFORMACIÓN ADICIONAL RELACIONADA CON DICHO TRIBUTO. Fuente: Oficina de Gestión Normativa.....	47
--	----

CIRCULAR N° 69 DEL 04 DE NOVIEMBRE DEL 2010

INSTRUYE SOBRE EL TRATAMIENTO TRIBUTARIO DE LA ENAJENACION DE DERECHOS SOCIALES EN SOCIEDADES DE PERSONAS. DETERMINACION DE LA RENTA OBTENIDA DE DICHAS OPERACIONES. Fuente: Departamento Emisor Impuestos Directos ...	50
---	----

CIRCULAR N° 68 DEL 03 DE NOVIEMBRE DEL 2010

TRATAMIENTO TRIBUTARIO PARA EFECTOS DE LA LEY SOBRE IMPUESTO A LA RENTA, DE LOS INGRESOS NO CONSTITUTIVOS DE RENTA, RENTAS EXENTAS Y RENTAS AFECTAS AL IMPUESTO DE PRIMERA CATEGORÍA EN CARÁCTER DE ÚNICO Y DE LOS COSTO, GASTOS Y DESEMBOLSOS IMPUTABLES A CADA UNO DE ELLOS. Fuente: Departamento Emisor Impuestos Directos	70
---	----

RESOLUCIONES

RESOLUCIÓN EXENTA SII N°178 DEL 30 DE NOVIEMBRE DEL 2010.

AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	85
--	----

RESOLUCION EXENTA SII N° 177 DEL 30 DE NOVIEMBRE DEL 2010.

AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRONICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	88
---	----

RESOLUCION EXENTA SII N° 176 DEL 24 DE NOVIEMBRE DEL 2010. APLICACIÓN DE LA FACULTAD ESTABLECIDA EN EL ARTICULO 23, INCISO SEGUNDO, DE LA LEY N°17.235 PARA EL SEGUNDO SEMESTRE DE 2010. Fuente: Subdirección de Avaluaciones.....	90
RESOLUCION EXENTA SII N°175 DEL 23 DE NOVIEMBRE DEL 2010. TÉNGASE POR DESAFILIADOS DEL SISTEMA DE FACTURACIÓN ELECTRONICA A LOS CONTRIBUYENTES QUE SE INDICAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	91
RESOLUCION EXENTA SII N° 174 DEL 18 DE NOVIEMBRE DEL 2010. AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRONICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes.....	93
RESOLUCIÓN EXENTA SII N°173 DEL 18 DE NOVIEMBRE DEL 2010. AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRONICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención de Asistencia de Contribuyentes.....	95
RESOLUCION EXENTA SII N°172 DEL 18 DE NOVIEMBRE DEL 2010. AUTORIZA SISTEMA DE DESPACHO DE COMBUSTIBLES DE PROPIEDAD DEL MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL, DEL ESTADO MAYOR DE LA DEFENSA NACIONAL, DE LAS FUERZAS ARMADAS, DE CARABINEROS DE CHILE O DE LA POLICIA DE INVESTIGACIONES, POR PARTE DE EMPRESAS PRESTADORAS DE SERVICIOS DE DEPOSITO Y DISTRIBUCION DE COMBUSTIBLES. REEMPLAZA RESOLUCION EX. SII N°39, DE 2001. Fuente: Departamento Medianas y Grandes Empresas e Internacional.....	99
RESOLUCION EXENTA SII N°171 DEL 17 DE NOVIEMBRE DEL 2010. AUTORIZA COMO EMISOR DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRONICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes.....	105
RESOLUCION EXENTA SII N° 170 DEL 17 DE NOVIEMBRE DEL 2010 AUTORIZA COMO RECEPTORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRONICOS A ORGANISMOS PUBLICOS QUE SE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	107
RESOLUCION EXENTA SII N°169 DEL 15 DE NOVIEMBRE DEL 2010 AUTORIZA A PROCEDER CONFORME AL MODELO DE OPERACIÓN DE CONTABILIDAD ELECTRONICA A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes.....	108
RESOLUCION EXENTA SII N° 168 DEL 10 DE NOVIEMBRE DEL 2010 AUTORIZA A INSTITUCION SIN FINES DE LUCRO, COMO RECEPTORA DE ALIMENTOS CUYA COMERCIALIZACION SEA INVIABLE. Fuente: Departamento de Personas y de Micro y Pequeñas Empresas.....	111
RESOLUCION EXENTA SII N°167 DEL 05 DE NOVIEMBRE DEL 2010	

AUTORIZA A INSTITUCIONES SIN FINES DE LUCRO, COMO RECEPTORAS DE ALIMENTOS CUYA COMERCIALIZACION SEA INVIABLE. Fuente: Departamento de Personas y de Micro y Pequeñas Empresas 113

RESOLUCION EXENTA SII N°166 DEL 04 DE NOVIEMBRE DEL 2010
AUTORIZA A SODEXHO PASS CHILE S.A., RUT N°96.556.930-8, PARA OPERAR UN SISTEMA ELECTRONICO DE INTERMEDIACION EN LA VENTA DE colaciones. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 115

JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

RENTA – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA – ART. 42°, N°1 – CODIGO DEL TRABAJO, ART. 178° - OFICIO N°538, DE 1998. (ORD. N°2.148, DE 24.11.2010) Tratamiento tributario de formación de fondo de retiro constituido con aportes de empleador y trabajadores, en relación a lo dispuesto en la Ley sobre Impuesto a la Renta..... 121

RENTA – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA – ART. 59°, N° 1, ART. 74°, N°4 – CIRCULAR N° 9, DE 2010. ORD. N° 2.124, DE 19.11.2010). Obligación de retener, declarar y enterar en arcas fiscales el Impuesto Adicional que grava la remesa de intereses 124

RENTA – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA – ART. 74°, N°1 Y N°2 – LEY N°19.418, ART. 29° - RES. EXENTA N° 45, DE 2003. (ORD. N° 2.123, DE 19.11.2010) Situación tributaria de Comités de Agua Potable Rural, en relación a la Ley sobre Impuesto a la Renta y Ley sobre Impuesto a las Ventas y Servicios..... 127

RENTA – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA – LEY N°19.606, ART. 1°- OFICIO N° 553, DE 2007. (ORD. N°2.122, DE 19.11.2010) Situación de contribuyentes usuarios de Zona Franca que desarrollan actividades fuera de dicha zona y efectúan dentro del recinto franco, inversiones que pretenden acoger a los beneficios de la Ley N° 19.606 130

RENTA – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA – ART. 21°, ART. 31°, N°1, ART. 33° N°1 – CIRCULARES N° 17 DE 1993 Y N° 42, DE 1990. (ORD. N° 2.117, DE 19.11.2010). Situación tributaria de valor de adquisición de vehículo station wagon, en relación con lo dispuesto en el artículo 21, de la Ley sobre Impuesto a la Renta..... 132

RENTA – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA – ART. 59°, N°2 – CODIGO DE COMERCIO, ART. 3° - RESOLUCIONES EXENTAS N°s. 1 Y 17, DE 2003 Y N° 148, DE 2006. (ORD. N°2.116, DE 19.11.2010). Aplicación de exención de Impuesto Adicional prevista en el artículo 59°, N° 2 de la Ley sobre Impuesto a la Renta, a comisiones que indica..... 135

RENTA – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA – ART. 31°, N°2 Y N°12, ART. 59°, N°2, INCISO 1°. (ORD. N° 2.115, DE 19.11.2010) Tratamiento tributario de pagos efectuados por una filial chilena a su matriz extranjera..... 137

RENTA – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA – ART. 59°, N°4 – CODIGO DE COMERCIO, ART. 917° Y 918°- OFICIO N°342, DE 2010. (ORD. N°2.024, DE 04.11.2010) Tratamiento tributario de las sumas de dinero cobradas y de los gastos pagados por un agente de naves en representación de un armador extranjero..... 140

VENTAS Y SERVICIOS – NUEVO TEXTO – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS – DECRETO LEY N° 3.500, DE 1980, ART. 23° - LEY N°19.728, ART. 39° - CIRCULAR N° 55, DE 2008. ORD. N° 2.147, DE 24.11.2010) Procedencia de aplicar el beneficio tributario del artículo 23°, del

D.L. N° 3.500 a los servicios subcontratados por administradora de fondos de cesantía en relación con su giro..... 145

VENTAS Y SERVICIOS – NUEVO TEXTO – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS – ART. 36°. (ORD. N° 2.144, de 23.11.2010). Cumplimiento de los requisitos para aplicación del régimen tributario del Art. 36°, del Decreto Ley N° 825, de 1974, respecto de nave de investigación científica..... 148

VENTAS Y SERVICIOS – NUEVO TEXTO – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS – ART. 12, LETRA B, N°1, ART. 64°. (ORD. N°2.119, DE 19.11.2010). Exenciones tributarias para la importación de equipos de radioaficionados..... 151

VENTAS Y SERVICIOS – NUEVO TEXTO – ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS – ART. 6°, ART. 8° (ORD. N° 2.112, DE 19.11.2010). Solicita pronunciamiento sobre Impuesto al Valor Agregado que afecta a la venta de entradas a piscinas Municipales..... 154

LEY SOBRE IMPUESTO TERRITORIAL – LEY N° 17.235 – CUADRO ANEXO, CAPITULO I, LETRA D), N° 3. (ORD. N° 2.113, DE 19.11.2010). Exención del Impuesto Territorial para inmuebles de propiedad de una Fundación 156

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

CODIGO TRIBUTARIO – ARTICULO 63 – LEY N° 18.320 – ARTICULO UNICO – CODIGO DE PROCEDIMIENTO CIVIL – ARTICULOS 764, 767 Y 805.
El incumplimiento por parte del contribuyente de los plazos establecidos en la Ley N° 18.320, implica la pérdida de los beneficios contemplados en ella. CORTE SUPREMA – TERCERA SALA – 23.03.2010 – EMPRESA DE ASEO JARDINERÍA Y CONSTRUCCIÓN SAN MARTIN LIMITADA C/SII – ROL 2.528-2008..... 159

CODIGO TRIBUTARIO – ARTICULO 97 N° 4 – CODIGO PENAL – ARTICULOS 75, 197 Y 198.
No constituye evidencia de celo en la reparación del mal si el pago de los impuestos no llega ni a la mitad de lo adecuado y existe una notable extemporaneidad de su cancelación. TRIGESIMO CUARTO JUZGADO DEL CRIMEN DE SANTIAGO – 09.09.2010 – QUERRELLA – SII C/ PATRICIO RUBEN GUAJARDO DIAZ – ROL 171.674/2002..... 165

CODIGO TRIBUTARIO – ARTICULO 97 N°s. 8 Y 9. El actuar al margen de la legalidad tributaria y municipal, esto es, sin contar con las autorizaciones legales, conlleva necesariamente la clandestinidad en el desempeño de la actividad. CORTE DE APELACIONES DE SAN MIGUEL – 29.09.2010 – C / JAIME FUENZALIDA GUTIERREZ – DIRCE JARA DERAMOND – CLAUDIO GAJARDO JARA – LEONARDO GAJARDO JARA – ROL 415 – 2010..... 169

CODIGO TRIBUTARIO – ARTICULO 129 – CODIGO DE PROCEDIMIENTO CIVIL – ARTICULO 767. La deficiente formalización, constituida por la omisión en denunciar como infringidos los preceptos que gobiernan la controversia, implica una insuficiencia para acoger una casación en el fondo, pues la pretensión carecería de influencia en lo dispositivo del fallo. CORTE SUPREMA – TERCERA SALA- 02.09.2010 – TRANSPORTES ALFA LIMITADA C/SII – ROL 5555 – 2008 ... 171

CODIGO DE PROCEDIMIENTO CIVIL – ARTICULO 767. La resolución que confirma una sentencia del Servicio de Impuestos Internos, denegando la solicitud de declara la nulidad de todo lo obrado, no es de aquellas que hacen procedente el recurso de casación en el fondo. CORTE SUPREMA – TERCERA SALA – 23.08.2010 – FISCO CON ROCO FREDES, JOSÉ LISANDRO – ROL 4.409 – 2010..... 174

CODIGO PENAL – ARTICULO 10 N° 1 – CODIGO DE PROCEDIMIENTO PENAL – ARTICULO 546 N° 1. El Rechazo de la eximente contemplada en el artículo 10 N° 1° del Código Penal, no implica incurrir en la causal de casación del artículo 546 N° 1° del Código de Procedimiento Penal, esto es, en que la sentencia imponga al delinciente una pena mas o menos grave que la designada en ella, cometiendo error de derecho. **CORTE SUPREMA – SEGUNDA SALA- 23.09.2010 – C/GONZALEZ URIARTE EMILIO – ROL 484-2009.....** 176

PUBLICACIONES DIARIO OFICIAL

Publicaciones de interés tributario aparecidas en el Diario Oficial durante el mes de octubre de 2010..... 181

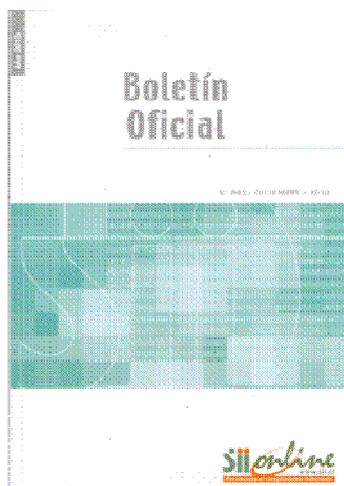
CALENDARIO TRIBUTARIO

IMPUESTOS A LA RENTA, VENTAS Y SERVICIOS, TIMBRES Y ESTAMPILLAS..... 193

UNIDAD TRIBUTARIA MENSUAL E ÍNDICES AL CONSUMIDOR..... 196

PORCENTAJE DE ACTUALIZACION CORRECCION MONETARIA..... 197

- **Boletín Oficial S.I.I..** Santiago, (685), diciembre 2010



CONFERENCIA DE PRENSA Y COMUNICADOS

Se logra objetivo anunciado en Cuenta Pública de mayo
SII firma convenio sobre probidad administrativa con Aduanas y Tesorería. 13

Se recibirán observaciones hasta el 3 de enero de 2011
SII repubblica tasación de vehículos livianos 2011 15

CIRCULARES

CIRCULAR N° 78 DEL 17 DE DICIEMBRE DEL 2010.
 PRECISA Y COMPLEMENTA CIRCULAR N° 74 DE 2010 QUE CONTIENE INSTRUCCIONES SOBRE EL IMPUESTO ESPECÍFICO A

LA RENTA OPERACIONAL DE LA ACTIVIDAD MINERA, DE ACUERDO A LO DISPUESTO EN LOS ARTÍCULOS 64 BIS Y 64 TER, DE LA LEY SOBRE IMPUESTO A LA RENTA, CONFORME A LAS MODIFICACIONES INTRODUCIDAS POR LA LEY N° 20.469, de 2010. Fuente: Impuestos Directos 17

CIRCULAR N° 77 DEL 15 DE DICIEMBRE DEL 2010.
TABLA DE CÁLCULOS DE REAJUSTES, INTERESES ENERO 2011. Fuente: Subdirección de Fiscalización 21

CIRCULAR N° 76 DEL 10 DE DICIEMBRE DEL 2010.
OPERACIONES DE CRÉDITO DE DINERO. VALOR DE LA UNIDAD DE FOMENTO PARA LOS DÍAS COMPRENDIDOS ENTRE EL 10 DE DICIEMBRE DEL AÑO 2010 Y EL 9 DE ENERO DEL AÑO 2011. Fuente: Oficina de Gestión Normativa 24

CIRCULAR N° 75 DEL 10 DE DICIEMBRE DEL 2010.
TABLAS DE IMPUESTO ISICO DE SEGUNDA CATEGORÍA PARA EL MES DE ENERO DEL AÑO 2011 E INFORMACIÓN ADICIONAL RELACIONADA CON DICHO TRIBUTOS. Fuente: Departamento Emisor Oficina de Gestión Normativa 25

CIRCULAR N° 74 DEL 03 DE DICIEMBRE DEL 2010.
INSTRUCCIONES SOBRE EL IMPUESTO ESPECÍFICO A LA RENTA OPERACIONAL DE LA ACTIVIDAD MINERA, DE ACUERDO A LO DISPUESTO EN LOS ARTÍCULOS 64 BIS Y 64 TER, DE LA LEY SOBRE IMPUESTO A LA RENTA, CONFORME A LAS MODIFICACIONES INTRODUCIDAS POR LA LEY N° 20.469, de 2010. Fuente: Impuestos Directos 28

RESOLUCIONES

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 201 DEL 31 DE DICIEMBRE DEL 2010.
MODIFICA RESOL. EX. N° 5.856 DEL 06 DE OCTUBRE DE 1998, QUE ELIMINA OTORGAMIENTO DE BOLETAS DE HONORARIOS POR PROFESIONALES Y SOCIEDADES DE PROFESIONALES, AL FONDO NACIONAL DE SALUD. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 83

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 200 DEL 31 DE DICIEMBRE DEL 2010.
ESTABLECE PROCEDIMIENTO PARA QUE LOS PROPIETARIOS DE BIENES RAÍCES SE ACOJAN A LO ESTABLECIDO EN EL INCISO SEGUNDO DEL ARTÍCULO 10- DE LA LEY N° 20.455. Fuente: Subdirección de Avaluaciones 85

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 199 DEL 29 DE DICIEMBRE DEL 2010.
AUTORIZA A INSTITUCIONES SIN FINES DE LUCRO, COMO RECEPTORAS DE ALIMENTOS CUYA COMERCIALIZACIÓN SEA INVIABLE. Fuente: Departamento de Personas y de Micro y Pequeñas Empresas 87

RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 198 DEL 29 DE DICIEMBRE DEL 2010.
AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 89

RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 197 DEL 29 DE DICIEMBRE DEL 2010. AUTORIZA COMO EMISOR DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTE QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	92
RESOLUCION EXENTA SII Nº 196 DEL 29 DE DICIEMBRE DEL 2010. AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	94
RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 195 DEL 29 DE DICIEMBRE DEL 2010. AUTORIZA A PROCEDER CONFORME AL MODELO DE OPERACIÓN DE CONTABILIDAD ELECTRÓNICA A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	96
RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 194 DEL 29 DE DICIEMBRE DEL 2010. MODIFICA RESOLUCIÓN EXENTA Nº 149, DE 27.11.2006, QUE ESTABLECE PROCEDIMIENTO PARA QUE LAS MUNICIPALIDADES INFORMEN AL SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS LA NÓMINA CORRESPONDIENTE A INMUEBLES DECLARADOS POZOS LASTREROS. Fuente: Subdirección de Avaluaciones	99
RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 193 DEL 24 DE DICIEMBRE DEL 2010. MODIFICA RESOLUCIÓN Nº 379, DE 04 DE DICIEMBRE DE 1991, Y FIJA ATRIBUCIONES, OBLIGACIONES, RESPONSABILIDADES Y FUNCIONES DEL DEPARTAMENTO DE OPERACIONES DEPENDIENTE DE LA SUBDIRECCIÓN de Fiscalización. Fuente: Subdirección de Fiscalización	100
RESOLUCION EXENTA SII Nº 192 DEL 24 DE DICIEMBRE DEL 2010. DISPONE CAMBIO DE SUJETO DE DERECHO DEL IVA EN LAS VENTAS DE TRIGO. DEROGA RES EX. Nº 5.281 DEL 30.11.2000. Fuente: Departamento de Personas y de Micro y Pequeñas Empresas	102
RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 191 DEL 24 DE DICIEMBRE DEL 2010. DELEGA FACULTADES QUE INDICA EN FUNCIONARIOS QUE SEÑALA, Y DEROGA RESOLUCION EXENTA Nº 139, DEL 29 DE OCTUBRE DE 2008. Fuente: Depto. de Asesoría Jurídica Oficina de Litigación Tributaria	111
RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 190 DEL 24 DE DICIEMBRE DEL 2010. TÉNGASE POR DESAFILIADOS DEL SISTEMA DE FACTURACIÓN ELECTRÓNICA A LOS CONTRIBUYENTES QUE SE INDICAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	114
RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 189 DEL 23 DE DICIEMBRE DEL 2010. DISPONE CAMBIO DE SUJETO DE DERECHO DEL IVA EN LAS VENTAS DE LEGUMBRES. DEROGA RES. EX. Nº 5.280, DE 30.11.2000. Fuente: Departamento de Personas y de Micro y Pequeñas Empresas	116
RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 188 DEL 23 DE DICIEMBRE DEL 2010. MODIFICA RESOLUCIÓN EX. SII Nº 83, DE 2010, EN LO REFERIDO A LA PRESENTACIÓN DE LAS DECLARACIONES JURADAS Y CERTIFICADOS que en ella se Establecen. Fuente: Subdirección de Fiscalización	124

- RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 187 DEL 24 DE DICIEMBRE DEL 2010.**
ESTABLECE FORMA Y PLAZO DE DECLARACIONES JURADAS QUE DEBEN PRESENTAR LOS CONTRIBUYENTES CON MOTIVO DE LA EMISIÓN DE INSTRUMENTOS DE DEUDA DE OFERTA PÚBLICA, EN CONFORMIDAD A LO DISPUESTO EN LOS ARTÍCULOS 74 No 7 Y 104 Nº 5 DE LA LEY SOBRE IMPUESTO A LA RENTA. Fuente: Departamento Medianas y Grandes Empresas e Internacional 125
- RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 186 DEL 23 DE DICIEMBRE DEL 2010.**
FIJA REQUISITOS Y CONDICIONES DE USO DEL SISTEMA DE CONTABILIDAD COMPLETA MIPYME DISPONIBLE EN EL PORTAL TRIBUTARIO MIPYME DEL SII. Fuente: Subdirección de Fiscalización Oficina de Control de Proyectos 136
- RESOLUCION EXENTA SII Nº 185 DEL 23 DE DICIEMBRE DEL 2010.**
ESTABLECE DECLARACIÓN JURADA INFORME MENSUAL RETENEDORES CAMBIOS DE SUJETO" (F3500). QUE DEBEN PRESENTAR LOS CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALA. MODIFICA RESOLUCIONES SOBRE CAMBIO DE SUJETO DE DERECHO DEL IMPUESTO AL VALOR AGREGADO, que Indica. Fuente: Departamento de Procesos Masivos de Fiscalización 140
- RESOLUCIÓN EXENTA SH No 184 DEL 20 DE DICIEMBRE DEL 2010.**
AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRONICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 142
- RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 183 DEL 17 DE DICIEMBRE DEL 2010.**
ESTABLECE FORMA Y PLAZO DE DECLARACIONES JURADAS QUE INDICA, QUE DEBEN PRESENTAR LAS EMPRESAS RECEPTORAS DE INVERSIÓN EXTRANJERA Y DEMÁS CONTRIBUYENTES, QUE SE ACOJAN A LO DISPUESTO EN EL D. L. Nº 600, DE 1974. Fuente: Departamento Medianas y Grandes Empresas e Internacional 145
- RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 182 DEL 13 DE DICIEMBRE DEL 2010.**
AUTORIZA COMO RECEPTORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A ORGANISMOS PÚBLICOS QUE SE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 155
- RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 181 DEL 10 DE DICIEMBRE DEL 2010.**
AUTORIZA A INSTITUCIÓN SIN FINES DE LUCRO, COMO RECEPTORA DE ALIMENTOS CUYA COMERCIALIZACIÓN SEA INVIABLE. Fuente: Departamento de Personas y de Micro y Pequeñas Empresas 156
- RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 180 DEL 07 DE DICIEMBRE DEL 2010.**
AUTORIZA COMO EMISOR DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTE QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 158
- RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 179 DEL 03 DE DICIEMBRE DEL 2010.**
AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 160

JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 31º, ART. 38º, ART. 58º, Nº 1, ART. 74º, Nº 4, ART. 78º, ART.79º - CONVENIO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE CHILE Y EL GOBIERNO DE LA CONFEDERACIÓN SUIZA PARA EVITAR LA DOBLE IMPOSICIÓN CON RELACIÓN A LOS IMPUESTOS A LA RENTA Y AL PATRIMONIO, ART. 5º, ART. 7º, ART. 15º (ORD. Nº 2.438, DE 28.12.2010). Pronunciamiento respecto del tratamiento tributario del pago de servicios prestados por la matriz a su agencia en Chile 163

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 14º - CÓDIGO TRIBUTARIO, ART. 64º- CIRCULAR Nº 45, DE 2001 - OFICIOS Nº 1.276, DE 2007 Y 1.433, DE 2008. (ORD. Nº 2.435, DE 28.12.2010). Efectos tributarios que se derivan del proceso de reorganización empresarial que se describe 171

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - OFICIO Nº 1.638, DE 2010. (ORD. Nº 2.404, DE 23.12.2010). "Prima de Comercio Justo" recibida por vendedor constituye un ingreso tributable ante los impuestos establecidos en la Ley sobre Impuesto a la Renta 175

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 17-, Nº 9 Y Nº 11 - LEY Nº 16.744, DE 1968, ART. 12º - LEY Nº 18.985, ART. 8º. (ORD. Nº 2.403, DE 23.12.2010). Situación tributaria de Corporaciones Mutuales 177

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - LEY Nº 19.420, DE 1995, ART. Nº 1- CIRCULAR Nº 50, DE 1995 - OFICIO Nº 39, DE 14.01.2010. (ORD. Nº 2.324, DE 14.12.2010). Requisitos que se deben cumplir para acogerse a los beneficios tributarios contenidos en la Ley Nº 19.420, que establece incentivos económicos para las provincias de Arica y Parinacota 180

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - D. F. L. Nº 5, DE 2004, ART. 68º, ART. 72º, ART. 94º - D. F. L. Nº 4, DE 1959, SOBRE LEY GENERAL DE SERVICIOS ELÉCTRICOS, ART. 17- BIS. (ORD. Nº 2.323, DE 14.12.2010.)Tributación de Cooperativas de Abastecimiento de Energía Eléctrica 182

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - OFICIO Nº 2.292, DE 1996. (ORD. Nº 2.322, DE 14.12.2010). Pronunciamiento respecto del momento en que una operación de derivados financieros debe reconocerse tributariamente como liquidada las remuneraciones estable 186

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 33º, Nº 1, LETRA E) - CÓDIGO TRIBUTARIO, ART. 21º, ART. 27º (ORD. Nº 2.320, DE 14.12.2010). Situación tributaria de los costos, gastos y desembolsos relacionados con ingresos no constitutivos de renta o rentas exentas, conforme al artículo 33, Nº 1, letra e), de la Ley sobre Impuesto a la Renta 188

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

CÓDIGO TRIBUTARIO -ARTÍCULO 97 Nº 4 -CÓDIGO PENAL - ARTÍCULOS 75 Y 185. El ilícito del artículo 185 del Código Penal, en el caso de confección de facturas falsas, se entiende subsumido dentro de las hipótesis penales tributarias del Artículo 94 Nº 4 del Código Tributario. SÉPTIMO JUZGADO DE GARANTÍA DE SANTIAGO - 02.09.2010 – QUERELLA - SII C/HERNÁN BÉJARES ORTIZ - RIT 6.716/2009 191

CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 97 Nº 4 INCISOS 1º Y 2º - CÓDIGO DE PROCEDIMIENTO PENAL - ARÚCULOS 517, 518, 546 Nº S. 4 Y 7.

Los jueces del fondo tienen poder soberano para apreciar o valorar las pruebas que constan en el proceso. Si la Corte Suprema conociera de estas materias a través de un recurso de casación en el fondo, estaríamos ante una nueva instancia del juicio, situación que el legislador quiso expresamente evitar. CORTE SUPREMA - 30.06.2010 - SII C/JUAN ANTONIO CATALÁN LUCERO - ROL 292-2009. 195

CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 123 Y SS. - CÓDIGO DE PROCEDIMIENTO CIVIL –ARTÍCULOS 766 Y 768. Las causales del recurso de casación en la forma contenida en los numerales 5º y 9º del Artículo 768 del Código de Procedimiento Civil no tienen aplicación en el procedimiento general de reclamaciones del Código Tributario. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA - 29.03.2010 – MARIO BRITO PÉREZ C/S11 - ROL 8.061-2009 201

CÓDIGO TRIBUTARIO - ARÚCULO 149 Y SIGUIENTES. No corresponde invocar el procedimiento general respecto de un reclamo de avalúo, puesto que la ley estableció un tribunal y un procedimiento distinto del general para tal efecto. CORTE DE APELACIONES DE SANTIAGO - PRIMERA SALA - 08. 11.2010 – UGARTE KOLBACH C/S11 – ROL 2.018-2010 205

RENTA - LEY SOBRE IMPUESTO A LA – ARTÍCULOS 21 Y 35 - CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTICULO 64. La reconstitución parcial de la contabilidad, por no reunirse los documentos que respalden ciertos costos y gastos, es precisamente "la falta de antecedentes" a que alude el artículo 35 de la Ley de Impuesto a la Renta. CORTE SUPREMA – TERCERA SALA - 07.04.2010 - C/GONZALO URRUTICOECHEA SARTORIUS - ROL 3.348-2008,6 208

PUBLICACIONES DIARIO OFICIAL

Publicaciones de interés tributarlo aparecidas en el Diario Oficial durante el mes de noviembre de 2010 181

CALENDARIO TRIBUTARIO

IMPUESTOS A LA RENTA, VENTAS Y SERVICIOS, TIMBRES Y ESTAMPILLAS 227

UNIDAD TRIBUTARIA MENSUAL E ÍNDICES AL CONSUMIDOR 230

PORCENTAJES DE ACTUALIZACIÓN CORRECCIÓN MONETARIA 232

FE DE ERRATAS

BOLETÍN Nº 684, MES DE NOVIEMBRE DE 2010

CALENDARIO TRIBUTARIO

PAGINA NO 193

DONDE DICE: ENERO 2011

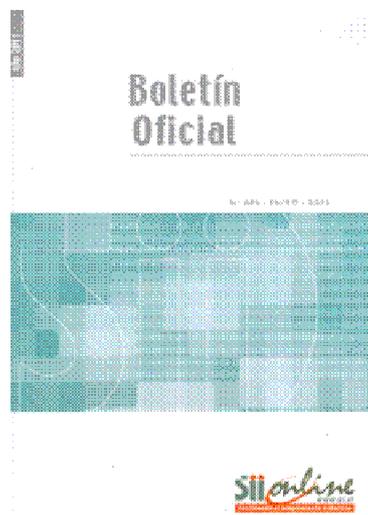
DEBE DECIR: DICIEMBRE DE 2010

PÁGINA Nº 194

DONDE DICE: FEBRERO 2011

DEBE DECIR: ENERO DE 2011

- **Boletín Oficial S.I.I..** Santiago, (686), enero 2011



CONFERENCIA DE PRENSA Y COMUNICADOS

- SII crea formulario único para declarar electrónicamente retenciones por Cambio de Sujeto
Su uso será obligatorio desde el 1 de febrero de 2011 11
- Publicada tasación fiscal de vehículos 2011
Disponible en www.sii.cl y en prensa digital 13

CIRCULARES

- CIRCULAR Nº 05 DEL 26 DE ENERO DEL 2011.**
TABLA DE CÁLCULOS DE REAJUSTES, INTERESES Y MULTAS FEBRERO 2011. Fuente: Sistema de Publicaciones Administrativas 15
- CIRCULAR Nº 04 DEL 11 DE ENERO DEL 2011.**
VALOR DE LA UNIDAD DE FOMENTO PARA LOS DÍAS COMPRENDIDOS ENTRE EL 10 DE ENERO DEL AÑO 2011 Y EL 9 DE FEBRERO DEL AÑO 2011 Fuente: Oficina de Gestión Normativa 18
- CIRCULAR Nº 03 DEL 11 DE ENERO DEL 2011.**
TABLAS DE IMPUESTO ÚNICO DE SEGUNDA CATEGORÍA PARA EL MES DE FEBRERO DEL AÑO 2011 E INFORMACIÓN ADICIONAL RELACIONADA CON DICHO TRIBUTOS. Fuente: Oficina de Gestión Normativa 19
- CIRCULAR Nº 02 DEL 07 DE ENERO DEL 2011.**
MATERIA: SOBRETASA DE 0,275% ESTABLECIDA POR LA LEY Nº 20.455, PUBLICADA EN EL DIARIO OFICIAL DE 31 DE JULIO DE 2010. Fuente: Subdirección de Avaluaciones 22
- CIRCULAR Nº 01 DEL 05 DE ENERO DEL 2011.**
INFORMA DATOS RELACIONADOS CON LA APLICACIÓN DEL SISTEMA DE CORRECCIÓN MONETARIA, REAJUSTABILIDAD DE REMANENTES O SALDOS NEGATIVOS DE FUT Y FUNT Y TABLA DE

IMPUESTO GLOBAL COMPLEMENTARIO CORRESPONDIENTE AL AÑO TRIBUTARIO 2011. Fuente: Oficina de Gestión Normativa 25

RESOLUCIONES

RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 10 DEL 31 DE ENERO DEL 2011.
AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRONICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 29

RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 09 DEL 26 DE ENERO DEL 2011.
EXIME A GMAC COMERCIAL AUTOMOTRIZ CHILE S. A. DE LA OBLIGACIÓN DE TIMBRAJE ESTABLECIDA EN EL ART. 17 INC. 20 DEL D. L. Nº 3.475, DE 1980, Y FIJA REQUISITOS PARA RESGUARDAR EL INTERÉS FISCAL. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 31

RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 08 DEL 21 DE ENERO DEL 2011.
AUTORIZAA INSTITUCIONES SIN FINES DE LUCRO, COMO RECEPTORAS DE ALIMENTOS CUYA COMERCIALIZACIÓN SEA INVIABLE. Fuente: Departamento de Personas y de Micro y Pequeñas Empresas 35

RESOLUCIÓN EXENTA S11 Nº 07 DEL 17 DE ENERO DEL 2011.
AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRONICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes 37

RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 06 DEL 13 DE ENERO DEL 2011.
AUTORIZA A INSTITUCIÓN SIN FINES DE LUCRO, COMO RECEPTORA DE ALIMENTOS CUYA COMERCIALIZACIÓN SEA INVIABLE. Fuente: Departamento de Personas y de Micro y Pequeñas Empresas 42

RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 05 DEL 11 DE ENERO DEL 2011.
FIJA TABLAS DE VALORES DE TROLEBUSES, MICROBUSES, CAMIONES, TAXIS, TAXIS COLECTIVOS, TAXIBUSES, AUTOMÓVILES, STATION WAGONS, FURGONES, CAMIONETAS, INCLUYENDO EL DE SUS ACOPLADOS o Carros de Arrastre. Fuente: Subdirección de Avaluaciones 44

RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 04 DEL 11 DE ENERO DEL 2011.
FIJA LISTA CLASIFICATORIA DE VEHÍCULOS MOTORIZADOS PARA LOS Fines que señala. Fuente: Subdirección de Avaluaciones 46

RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 03 DEL 11 DE ENERO DEL 2011.
DEJA SIN EFECTO CAMBIOS INCORPORADOS MEDIANTE RESOLUCIÓN EX. SII Nº 195, DE 2009. Fuente: Departamento de Procesos Masivos de Fiscalización 48

RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 02 DEL 06 DE ENERO DEL 2011.
APRUEBA CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE EL SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS, SERVICIO NACIONAL DE ADUANAS Y TESORERÍA General de la República. Fuente: Subdirección de Contraloría Interna 60

RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 01 DEL 06 DE ENERO DEL 2011.

COMPLEMENTA RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 79 DEL 30 DE ABRIL DEL 2010. EN LOS TÉRMINOS QUE INDICA. Fuente: Oficina de Asistencia y Atención a los Grandes Contribuyentes 63

JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 20º, Nº 3 Y Nº 4 - LEY Nº 13.713, DE 1959 - DECRETO LEY Nº 1.604, DE 1976 - CIRCULAR Nº 47, DE 1977. (ORD. Nº 194, DE 25.01.2011). Tratamiento tributario de la Unidad de Servicios Externos, de una Universidad y alcance de exención establecida en a Ley Nº 13.713 65

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - CÓDIGO CIVIL, ART. 1398. (ORD. Nº 191, DE 25.01.2011). Tratamiento tributario de las sumas recibidas en el marco de un Programa de Cooperación Industrial 69

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 31º, Nº 9 - CIRCULAR Nº 54, DE 1984 - OFICIO Nº 654, DE 2006. (ORD. Nº 190, DE 25.01.2011). Tratamiento tributario del desembolso efectuado por una empresa para subrogar, vía cesión de contrato, en la calidad de parte que tenía otra empresa en un contrato de su ministro 72

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 41º, ART. 31º, Nº 3, ART. 38º CIRCULARES Nº 46, DE 1990 Y Nº 69, DE 2010. (ORD. Nº 189, DE 25.01.2011). Forma de determinar el costo tributario en la enajenación de derechos sociales, conforme al artículo 41, inciso 1º, Nº 9 de la Ley sobre Impuesto a la Renta 74

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 31º, Nº 5 - RESOLUCIÓN EX. Nº 143, DE 2002. (ORD. Nº 139, DE 17.01.2011). Solicita se informe sobre tablas de depreciación de especies que se indican 76

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 64 BIS, ART. 64º TER - LEY Nº 20.469, ART. 3º TRANSITORIO - DECRETO LEY Nº 600, DE 1974, ART. 7º, ART. 11 BIS, ART. 11º TER. (ORD. Nº 48, DE 12.01.2011). Efectos de la renuncia al régimen de invariabilidad del artículo 7 y 11 bises del D.L. 600, de 1974, respecto del impuesto específico a la minería, cuando el contribuyente se ha acogido al artículo 3º transitorio de la Ley Nº 20.469 77

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 17-, Nº 8, LETRA B), ART. 40º, Nº 4. (ORD. Nº 012, DE 06.01.2011). Vigencia y alcance de la exención al Impuesto de Primera Categoría que beneficia a una congregación religiosa 80

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 41º, INCISO 3- CIRCULAR Nº 69, DE 2010. (ORD. Nº 2.469, DE 30.12.2010). Forma de determinar el costo tributario en la enajenación de derechos sociales conforme al inciso 3º, del artículo 41 de la Ley sobre Impuesto la Renta 84

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. - D.F.L. Nº 2, ART 16º, ART. 18º - LEY Nº 16.742, DE 1968, ART. 78º, LETRA F) - LEY Nº 20.455, DE 2010 - CIRCULAR Nº 57, DE 2010. (ORD. Nº 2.434, DE 28.12.2010). Donación acogida a los beneficios del artículo 16 del DFL Nº 2 de 1959. Sentido y alcance del artículo 18 del mismo texto legal, vigente a la fecha de presentarse la consulta 86

VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ART. 23º , ART. 24º - CÓDIGO TRIBUTARIO, ART. 126º - CIRCULAR Nº 72, DE 2001. (ORD. Nº 197, DE 25.01.2011). Aplicación del Artículo 126 del Código Tributario en el caso de crédito fiscal IVA no utilizado oportunamente **90**

VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ART. 12º LETRA B), Nº 3. (ORD. Nº 196, DE 25.01.2011). Solicita se declare exenta del Impuesto a las Ventas y Servicios la importación de mercancías que describe en su presentación y se anule el pago de derechos de aduana e IVA correspondiente, por tratarse de una misión diplomática **92**

VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ART. 2º, Nº 2, ART. 8º - LEY SOBRE IMPUESTO A LA RENTA, ART. 20º, Nº 5 - CÓDIGO DE COMERCIO, ART. 3º. (ORD. Nº 030, DE 11.01.2011). Impuesto al Valor Agregado que afecta a servicios de selección de personal **96**

LEY SOBRE IMPUESTO A LAS HERENCIAS, ASIGNACIONES Y DONACIONES - LEY Nº 16.271 - LEY Nº 19.175, ART. 69º - DECRETO LEY Nº 1939 1975, ART. 37º, ART. 38º. (ORD. Nº 2.31, DE 14.12.2010). Aplicación del Impuesto a las Herencias, Asignaciones y Donaciones, respecto de donación al Gobierno Regional Metropolitano **98**

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 21 - CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LA REPÚBLICA - ARTÍCULO 19 Nº 3 INCISOS 1º Y 5º. Resulta inadmisibles un recurso de casación en el fondo si en él no se consideran como transgredidas las normas decisorias de la litis en materia de Impuestos a la Renta de Primera Categoría y Global Complementario e Impuesto a las Ventas y Servicios, esto es, aquellas que producen el efecto de resolver la cuestión controvertida. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA - 01.07.2010 - CARMEN RUIZ VIVERO C/SI1 - ROL 1927-201 **101**

CODIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULOS 24, 124, 125 Y 201. Es el reclamo presentado por el contribuyente el que tiene la virtud de suspender el curso de la prescripción, actuación procesal que no se ve afectada por la declaración de nulidad de todo lo obrado. CORTE DE APELACIONES DE CONCEPCIÓN - PRIMERA SALA – 14.06.2010 – ABACO INGENIEROS CONSULTORES LTDA. C/SII – ROL 1121-2009 **104**

CODIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULOS 24, 124, 125 Y 201. El reclamo interpuesto válidamente por el contribuyente tiene la virtud de suspender el plazo de prescripción, sin que dicha presentación se vea afectada por la resolución que decreta la nulidad de todo lo obrado, ordenando retrotraer la causa al estado que el juez tributario competente provea conforme a derecho la reclamación. CORTE DE APELACIONES DE CONCEPCIÓN - 27.07.2010 - INVERSIONES E INDUSTRIAS ALGASUR S. A. C/SII - ROL 1376-2009 **111**

CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 97 Nº 4 INCISOS 1º Y Nº 5 – RENTA - LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ARTÍCULOS 2º Nº 1, 17,20 Nº 5, 21 INCISO 3º Y 52. Respecto de la noción de renta, la legislación tributaria nacional no distingue entre entradas producidas

por actividades legítimas o no, autorizadas o no, por que todas deben tributar. CORTE SUPREMA - SEGUNDA SALA - 17.11.2010 SII C/IGNACIO WULF Y OTROS - ROL 297-2009 115

LEY Nº 18.320 - ARTÍCULO ÚNICO Nºs. 3 Y 4. No se desprende del tenor de la Ley Nº 18.320 que se requiera el ejercicio de la acción criminal por delito tributario para hacer improcedente dicha franquicia, toda vez que sólo basta para ello que la ley sancione las infracciones tributarlas con pena corporal. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA - 10.05.2010 - HUGO DÍAZ MARÍN C/ SII - ROL 4253-2008 131

PUBLICACIONES DIARIO OFICIAL

Publicaciones de interés tributario aparecidas en el Diario Oficial durante el mes de diciembre de 2010 137

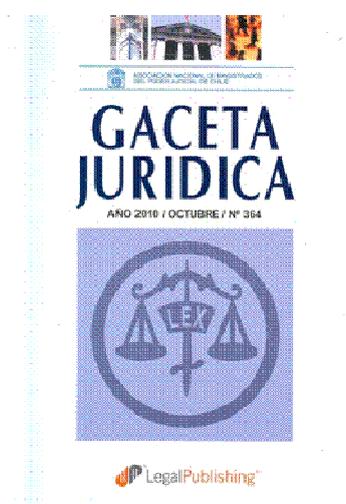
CALENDARIO TRIBUTARIO

E IMPUESTOS A LA RENTA, VENTAS Y SERVICIOS, TIMBRES Y ESTAMPILLAS 149

UNIDAD TRIBUTARIA MENSUAL E INDICES AL CONSUMIDOR 152

PORCENTAJES DE ACTUALIZACIÓN CORRECCIÓN MONETARIA

- **Gaceta Juridica.** Santiago, (364), octubre 2010



EDITORIAL

Señales Jurisprudenciales..... 5

DOCTRINA, ESTUDIOS, NOTAS Y COMENTARIOS

“Imputabilidad y valoración penal”..... 7
Soledad Melo Labra
Los dispute boards o paneles técnicos en los contratos internacionales de construcción.....9

Juan Eduardo Figueroa Valdés

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

MATERIA DERECHO PUBLICO

Corte Suprema

- Recurso de protección acogido (art. 19 N°24 de la CPR). Facultad revisora de la Isapre para adecuación de precio de base de plan 19
- Recurso de protección acogido (Art. 19 N°s. 21 y 24 de la CPR). Negativa arbitraria ilegal y arbitraria para otorgar patente de alcoholes 27
- Delegación de facultades (por superior jerárquico). Responsabilidad recae en "el delegado". Recurso "jerárquico" (concepto)..... 34
- Recurso de protección acogido (Art. 19 N°1 de la C PR). Interpuesto por Director Regional de Gendarmería en relación con la huelga de hambre declarada por los internos.
- Hay voto en contra y prevención..... 41

Corte de Apelaciones de Santiago

- Traslado de instalaciones situadas en bienes nacionales de uso público.
- Responsabilidad del propietario 48
- Sumario sanitario. Multa impuesta a empleador por incumplimiento de normas de seguridad. Doctrina de los actos propios 52
- Patente municipal que grava a sociedades anónimas de inversión.
- Procedencia del tributo..... 56
- Derecho de aprovechamiento de aguas superficiales al interior de área silvestre protegida.
- mprocedencia de exigir previamente resolución de calificación ambiental 60

MATERIA CIVIL

Corte Suprema

- Juicio ejecutivo (cobro de pagaré). Concepto y finalidad de la "cláusula de aceleración".
- Se acoge excepción de prescripción. Se rechaza casación en el fondo..... 64
- Querrela de amparo (Juicio posesorio). Presupuestos para que proceda el interdicto.
- Casación en el fondo, rechazado..... 70
- Mandato. Facultades y límites del contrato. Casación de oficio..... 76
- Juicio ejecutivo (Cobro de pagaré). Se acoge excepción del art. 464 N°7 del C.
- De Proc. Civil. Recurso de casación en el fondo acogido..... 85
- Reivindicación. Requisitos de la acción. Se acoge recurso de casación en el fondo..... 95

Materia Civil – Derecho de Familia

- Adopción (Se acoge declaración de susceptibilidad de adopción de las menores).
- Principio del interés del niño. Recurso de casación en la forma rechazado..... 107
- Recurso de amparo acogido. Se encuentra pendiente solicitud de rebajas de pensión alimenticia 124

Corte de Apelaciones de Santiago

- Tercería de prelación. Naturaleza jurídica de la sentencia que la resuelve y consecuente plazo para apelar..... 128

- Cláusula de aceleración. Efecto de caducidad del plazo fijado al deudor129
- Excepción de cosa juzgada opuesta como perentoria anómala en juicio ejecutivo. Casación en la forma rechazada por defectos formales en su interposición. Título que no cumple requisito de ser actualmente exigible.....131
- Comisión de corretaje de propiedad. Resciliación de promesa de compraventa inoponible a corredera. Interrupción de prescripción de corto tiempo. Fijación de honorarios en juicio arbitral.....136

Corte de Apelaciones de San Miguel – Derecho de Familia

- Divorcio. Falta constitutiva de violación grave a los deberes y obligaciones del matrimonio.....144

Corte de Apelaciones de Puerto Montt – Derecho de Familia

- Recurso de protección acogido. (Art. 19.16 de la CPR). Orden de arraigo
- contraria a la libertad de trabajo..... 147

MATERIA PENAL

Corte Suprema

- Recurso de amparo rechazado. Permiso de residencia revocada. Hay voto en contra en la Corte de Apelaciones 152

Corte de Apelaciones de Santiago

- Delito de hurto falta frustrado. Principio de ley penal más favorable157
- Conducción de vehículo motorizado en estado de ebriedad. Delito de peligro. Inexistencia de presunción sobre dosificación de alcohol en la sangre obsta a condenar..... 159

NUEVO PROCESO PENAL

Corte Suprema

- Delito de incendio. I.- Finalidades del recurso de nulidad. II.- Base de la convicción. III.- Naturaleza que deben presentar las infracciones a las garantías constitucionales. IV.- Elemento objetivo del tipo penal. Recurso de nulidad rechazado..... 162
- Robo con fuerza (de especies ubicadas en bienes nacionales de uso público). Trascendencia de las infracciones a derechos o garantías constitucionales. Recurso de nulidad rechazado 174
- Recurso de amparo acogido. Se omite notificación de orden de comparencia ha llamado judicial 183
- Recurso de nulidad acogido. Delitos de estafa y uso malicioso de instrumento privado mercantil falso. Motivación de las resoluciones judiciales como requisito esencial de las mismas 186

Corte de Apelaciones de Santiago

- Derecho a guardar silencio del imputado. Exclusión de prueba 202

- Beneficio alternativo de libertad vigilada. Falta de desarrollo de causal alegada. Discrecionalidad de concesión de medidas alternativas. (Recurso de nulidad rechazado)..... 205

MATERIA LABORAL

Corte Suprema

- Reclamación (contra multa impuesta por Inspector del Trabajo). Procedencia del recurso de apelación contra dichas resoluciones. Casación de oficio 208
- Despido injustificado. Interpretación errada del art. 162 del C. Del trabajo. Recurso de casación en el fondo acogido 217

Nuevo Proceso Laboral Corte Suprema

- Gratificación (concepto jurisprudencial). Régimen especial contenido en art. 47 del C. Del trabajo. Se desestima Recurso de Nulidad 221
- Prácticas antisindicales. Se declara inadmisibles Recursos de Unificación de Jurisprudencia por no concurrir los presupuestos de la institución236
- Recurso de unificación de jurisprudencia rechazado. Indemnización por años de servicios prevista en el art. 2º transitorio de la ley N° 19.070. Hay voto en contra 243
- Recurso de unificación de jurisprudencia rechazado. (presupuestos del arbitrio) 248

Corte de Apelaciones de Santiago

- Abandono del procedimiento. Inaplicabilidad en materia laboral 257
- Convalidación del despido. Momento en que se produce. Finiquito no libera del cumplimiento de derechos irrenunciables 258
- Prescripción laboral. Interrupción. Suspensión del plazo para demandar, por reclamación administrativa 260

MATERIA TRIBUTARIA

Corte de Apelaciones de Concepción

- Prescripción de acción fiscal para cobro de obligaciones tributarias. Interrupción 262

Corte de Apelaciones de Temuco

- Recurso de protección acogido (art. 19. N°s. 2, 3, 21, 22, 23 y 24). Cambio retroactivo de régimen tributario 265

JURISPRUDENCIA TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

- Sentencia del Tribunal Constitucional rol N° 1.518/2009 de 21 de octubre de 2010 272

JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

Contraloría General de la República

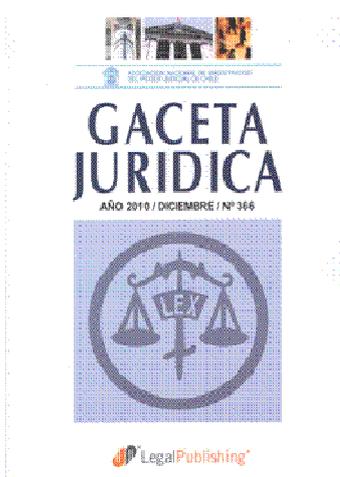
- Derecho de aprovechamiento de aguas subterráneas sobre bien municipal. Necesidad de acuerdo del Concejo Municipal 279
- Responsabilidad administrativa de funcionario contratado como reemplazante. Identidad con la contrata del artículo 10 del Estatuto Administrativo282
- Suspensión de sumario instruido en servicio público. Facultad de Contraloría de proseguirlo283
- Prescripción de multa del Código Sanitario. Aplicación supletoria de arts. 94 y 97 del Código Penal. Efectos relativos de sentencias judiciales. Carácter vinculante de jurisprudencia administrativa para los servicios públicos284

Tabla de Seguimiento de Causas de Gaceta Jurídica 286

Reseña Legislativa 301

Reseñas y Recensiones 303

- **Gaceta Juridica.** Santiago, (366), diciembre 2010



EDITORIAL

- Acerca de la publicidad y transparencia de un concurso **5**
- Sobre la pretendida presunción de legalidad de los actos administrativos: otro resabio de monarquías absolutas
Eduardo Soto Kloss **7**
- Tutela de derechos fundamentales en el sector público y el avance de la realidad
Daniela Marzi Muñoz **15**

**JURISPRUDENCIA JUDICIAL
MATERIA DERECHO PÚBLICO
Corte Suprema**

-
- Recurso de protección acogido (artículo 19 N° 24 de la CPR). Resoluciones arbitrarias de autoridad administrativa regional que perjudica a funcionario a contrata 29
 - Recurso de protección acogido (artículo 19 N° 24 de la CPR). Autoridad edilicia debe dar cumplimiento a dictamen de la Contraloría General de la República que deja sin efecto medida disciplinaria aplicada a funcionario 35
 - Recurso de protección acogido (artículo 19 N° 2 de la CPR). Negativa arbitraria de centro de estudio para aceptar como alumna a enferma parapléjica 39
 - Recurso de protección acogido (artículo 19 N° 24 de la CPR). Institución bancaria incurre en autotutela al disponer de fondos de una cuentacorrentista morosa 44
- Corte de Apelaciones de Santiago**
- Reclamo de ilegalidad municipal. Improcedencia respecto de situaciones sujetas al Tribunal de Contratación Pública, por principio de especialidad 48
 - Principio de publicidad y acceso a la información pública. Competencia del Consejo para la Transparencia para fiscalizar a universidades estatales 52
 - Consejo para la Transparencia. Reclamo de ilegalidad contra decisión de entregar información solicitada a Servicio de Salud. Causales de reserva de información 60
- MATERIA CIVIL**
- Corte Suprema**
- Cumplimiento de contrato (con indemnización de perjuicios). Prueba de la extinción de obligaciones. Recurso de casación en el fondo rechazado 65
 - Resolución de contrato con indemnización de perjuicios. Opciones del acreedor ante la mora del deudor moroso en las obligaciones de hacer. Gravitación de la infracción de ley en la parte dispositiva del fallo. Requisitos para que proceda la indemnización de perjuicios. Recurso de casación en la forma y fondo rechazados 68
 - Juicio ejecutivo (cobro de cheques). Alcances sobre la existencia de la causa en títulos abstractos. Recurso de casación en el fondo acogido 95
- Materia Civil - Derecho de Familia**
- Cuidado de hijo mejor (se acoge demanda de la madre). Interés superior del niño como principio fundamental de nuestro ordenamiento jurídico. Recurso de casación en el fondo acogido 106
- Corte de Apelaciones de Santiago**
- Acción personal emanada del mutuo. Diferencia de acción cambiaria. Prescripción 117
 - Inoponibilidad de contrato de promesa de compraventa. Contrato de arrendamiento simulado y promesa de compraventa fallida 120
-

- Contrato de transporte internacional de mercaderías. Convención de Varsovia. Culpa grave de la demandada 123

MATERIA PENAL

Corte Suprema

- Falsificación de instrumento privado mercantil. Descripción del tipo penal. Concepto de falsificación ideológica. Recurso de casación en el fondo rechazado 126
- Homicidio calificado (sentencia absolutoria). Efecto de la absolución penal respecto de la acción civil indemnizatoria. Concepto de reglas reguladoras de la prueba. Valor probatorio de los informes de peritos. Presunción judicial (diferencia con sospechas y conjeturas). Presunciones como prueba completa. Recursos de casación en la forma y fondo rechazados 144

Corte de Apelaciones de Santiago

- Concurso real de delitos de conducción en Estado de ebriedad causando daño y robo por sorpresa. Alcance de artículo 109 del Código de Procedimiento Penal 159

NUEVO PROCESO PENAL

Corte Suprema

- Recurso de amparo acogido. Ausencia justificada para concurrir a la audiencia de juicio simplificado. Hay voto en contra 163
- Recurso de amparo rechazado. Delito de incendio terrorista. Apreciaciones sobre el concepto de la "ley del más favorable" en materia penal. Hay voto en contra 169
- Recurso de nulidad acogido. Vulneración a los principios del debido proceso. El tribunal admitió prueba expresamente excluida, valorándola positivamente 178

Corte de Apelaciones de Santiago

- Agravante de reincidencia específica en delito cometido antes de vigencia de la ley Nº 20.253. Condena anterior por delito de la misma especie. Inaplicabilidad de principio de ley penal más favorable 185
- Abuso sexual impropio. Ánimo libidinoso no constituye elemento subjetivo del tipo 190
- Recurso de nulidad. Alcance de la valoración de la prueba por el juez de la causa 194
- Reclusión nocturna. Requisitos. Facultad del tribunal 197

MATERIA LABORAL

Corte Suprema

- Despido injustificado. Perdón o renuncia de la causal invocada (art. 160 Nº 3 del Código del Trabajo). Recurso de casación en el fondo rechazado 199
- Despido injustificado (causal del artículo 160 Nº 3 del Código del Trabajo). El actor no justifica ausencia a sus labores. Recurso de casación en el fondo acogido 203

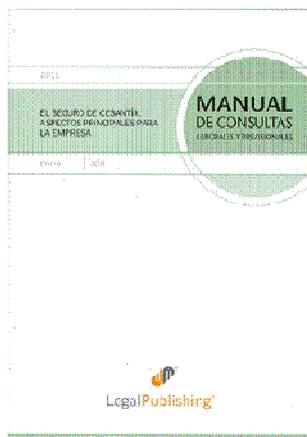
- Indemnización por años de servicio (causal art. 161 del Código del Trabajo). Procedencia de anticipos válidamente pactados. Recurso de casación en el fondo acogido	208
- Indemnización sustitutiva del aviso previo. Presupuestos para que proceda este beneficio. Recurso de casación acogido	224
Reforma Procesal Laboral Corte Suprema	
- Recurso de unificación de jurisprudencia (rechazado). Ausencia de requisito esencial para que proceda el recurso	235
Corte de Apelaciones de Santiago	
- Multas aplicadas por Dirección del Trabajo. Improcedencia de apelación	238
- Incumplimiento grave de obligaciones del contrato. Reiteración de conducta y tipificación en el contrato, como presupuestos de la causal	240
- Incumplimiento grave de obligaciones del contrato. Errores no invalidantes del despido. Sospecha de comisión de delito	243
- Fuero de dirigente sindical. Atentado a la libertad sindical. Alcance de art. 289 del Código del Trabajo	244
- Prescripción laboral. Acción de cobro de indemnización por años de servicios y sustitutiva de aviso previo. Interrupción de plazo por notificación válida de la demanda	248
MATERIA TRIBUTARIA	
Corte Suprema	
- Reclamación tributaria. Liberación al contribuyente del pago de intereses moratorios. Casación de oficio	251
Corte de Apelaciones de Santiago	
- Pago impuesto IVA. Con cheque protestado. Inexistencia de estafa	259
- Delegación de potestades jurisdiccionales en funcionarios dependientes de Director Regional del Servicio de Impuestos Internos. Derogación tácita de normas legales por Constitución posterior. Invalidación de oficio de lo obrado por órgano incompetente	261
JURISPRUDENCIA DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL	
- Acerca de la reajustabilidad de las indemnizaciones de la expropiación	264
JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA	
Contraloría General de la República	
- Patente municipal de sociedades de inversión pasivas. Exención. Cambio de jurisprudencia	275
- Multa sanitaria. Prescripción y su forma de cómputo	277
- Responsabilidad administrativa de personas contratadas sobre la base de honorarios. Inexistencia	279

- Sumario administrativo instruido por la Contraloría General de la República. Procedencia de recursos contra resolución que aplica medida disciplinaria	280
- Principio retributivo en la función pública. Derecho a contraprestación por tiempo efectivamente servido, sin designación formal	282
- Modificación de sanciones aplicadas por órganos administrativos en virtud de reclamo acogido por órgano contralor. Imperatividad de pronunciamiento respecto de la Administración activa. Inaplicabilidad del desasimio jurisdiccional en Derecho Administrativo	284
- Sanción a funcionario que, al término del sumario, desempeñaba funciones en otra plaza. Competencia de autoridad sancionadora	287
Tabla de Seguimiento de Causas de Gaceta Jurídica	289
Reseña Legislativa	305
Reseñas y Recensiones	307

- **La Semaine Juridique.** Paris, 84(48), noviembre 2010



- **Manual de Consultas Laborales y Previsionales.** Santiago, 33(308), enero 2011



INDICE GENERAL

EDITORIAL.....9

TEMA DE COLECCION

El seguro de Cesantía: aspectos principales para la empresa13

Francesca De Ferrari

I. **Introducción**..... 13

II. **Afiliación al seguro de cesantía** 13

1. ¿Quiénes son las personas que tienen cobertura por el seguro de cesantía? 13

¿Qué pasa con **aquellos** trabajadores con contrato vigente antes de octubre de 13

2. ¿Quiénes no tienen cobertura por el Seguro de Cesantía? 14

III. **Funcionamiento del Seguro de Cesantía** 14

1. Funcionamiento del Seguro de Cesantía14

2. El Empleador: ¿Tiene obligación de informar el cese o suspensión de la relación laboral?..14

3. ¿Cuál es la consecuencia del no pago de cotizaciones correspondientes al Seguro de Cesantía?.....15

4. ¿Por cuánto tiempo debe cotizar el empleador y el trabajador para la Cuenta Individual de Cesantía? 15

5. ¿Quién fiscaliza el pago de las cotizaciones del Seguro de Cesantía? ¿En cuanto tiempo prescriben las acciones de cobro de estas cotizaciones? 16

6. ¿Qué sucede con el seguro de cesantía si el trabajador fallece? 16

IV. **Financiamiento del Seguro de Cesantía** 16

1. ¿Cómo se financia el Seguro de Cesantía? ¿Cuánto debe aportar el empleador? 16

2. ¿A cuánto asciende la cotización del trabajador? 16

3. ¿Cuánto debe aportar el empleador al financiamiento del Seguro de Cesantía? 17

4. ¿Cuánto aporta el Estado al financiamiento del Seguro de Cesantía? 17

5. ¿Cuánto debe cotizar un trabajador que tiene mas de un empleo?17

6. ¿Quién debe pagar la cotización del seguro de cesantía cuando el trabajador está con licencia?17

7. ¿Quién debe pagar la cotización del seguro de cesantía cuando el trabajador está haciendo uso de un permiso sin goce de remuneración?	18
8. Desde el punto de vista tributario ¿Cuál es la naturaleza de estas cotizaciones?	18
9. ¿Cuál es el tope imponible para efectos del pago del seguro de cesantía?	18
V. Beneficios otorgados por el Seguro de Cesantía	18
1. Prestación Pecuniaria: ¿A cuánto asciende el monto del beneficio?	18
2. Requisitos para acceder a las prestaciones con cargo a la Cuenta Individual de Cesantía	19
3. Cuenta Individual de Cesantía: ¿Cómo se efectúan los giros con cargo a dicha cuenta?	19
4. Requisitos para acceder a las prestaciones con cargo al Fondo de Cesantía Solidario (FCS)	20
5. Fondo de Cesantía Solidario: ¿Cómo se efectúan los giros con cargo a dicha cuenta?	21
6. ¿Cuál es la naturaleza de las prestaciones del Fondo de Cesantía Solidario?	22
7. ¿Qué limitación de acceso en el tiempo existe en relación al Fondo de Cesantía Solidario?	22
8. ¿A que otras prestaciones pueden acceder los beneficiarios del Seguro de Cesantía?	22
VI. Administración del seguro de cesantía	22
VII. Disposiciones Legales	24
- Ley N° 19.728 Establece un Seguro de Desempleo	24
- D.S. N°250, Min. Trabajo y Previsión Social.....	53
- D.S. N°91, Min. Trabajo y Previsión Social	57

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

- No corresponde disponer el reintegro de la trabajadora cuando el termino de la relación laboral se produjo con antelación al conocimiento de la existencia del embarazo y por haber cesado el termino pactado para su duración. CA de Santiago, 02.11.2010	67
- La multa cursada por la Inspección del Trabajo a la empresa, por no incluir las asignaciones de colación y movilización en la base de cálculo de las indemnizaciones, constituye un acto ilegal y arbitrario. CA Valparaíso, 03.11.2010	72
- La renta variable que percibe el trabajador, atendida la naturaleza del trabajo que desempeñaba-vendedor de seguros de vida-, se generaba sólo en las oportunidades en que se concretaban las ventas respectivas y, por ende, no se originaba, ni se devengaba en forma diaria, por lo cual no corresponde dar lugar al pago de la semana corrida. CA de Valparaíso, 17.11.2010	77
- Para efectos de establecer la base de cálculo de las indemnizaciones legales, los estipendios a considerar deben tener la naturaleza de remuneración, que no es el caso de las asignaciones de colación y movilización, por cuanto el artículo 41 los excluye de dicho concepto. Corte Suprema, 30.11.2010	83

DICTAMEN COMENTADO

Revisión de trabajadores.....	93
Ingrid Araya Mora	

LEGISLACION AL DIA

- Decreto N°320. "Fija remuneración total mínima para los profesionales de la educación del sector municipal y particular subvencionado para el año 2010". Ministerio de Educación. Publicado en D.O. 27.11.2010	103
- Ley N°20.486. "Otorga reajuste de remuneraciones a los trabajadores del sector público, concede aguinaldos y otros beneficios que indica". Publicada en D.O. 17.12.2010	105

CONSULTORIO LABORAL

- Trabajo de menores119
- Formulario o modelo: contrato de trabajador menor de 18 años125

ACTUALIDAD LABORAL

Código del Trabajo

- Procede aplicar el principio de igualdad de remuneraciones en el régimen de subcontratación. Ordinario N°4.930/086, del 16 de noviembre de 2010129
- No necesariamente los notarios están obligados a otorgar gratificación legal. Ordinario N°4.931/087, del 16 de noviembre de 2010..... 134
- Trabajadores extranjeros especialistas no deben ser considerados en la proporción a la que alude el artículo 19 del Código del Trabajo. Ordinario N°4.933/089, del 16 de noviembre de 2010 138
- Improcedencia de revisión corporal de los trabajadores como mecanismo de control. Ordinario N° 4.936/092, del 16 de noviembre de 2010 141
- Concepto de “servicios esenciales” en el marco de una huelga. Ordinario N°5.062/093, del 26 de noviembre de 2010 142
- Descanso de los conductores de locomoción Colectiva urbana luego de cumplir el máximo de conducción. Ordinario N°5.076/095, del 29 de noviembre de 2010 144

Estatuto Docente

- Improcedencia de la indemnización por años de servicio en docente que cumple requisitos del artículo 2° transitorio de la ley N° 20.158. Ordinario N° 4.932/088, del 16 de noviembre de 2010147
- Base de cálculo de las asignaciones contempladas en los artículos 25 y 26 de la ley N° 20.403. Ordinario n°4.934/090, del 16 de noviembre de 2010150
- Asistente de la educación. Procedencia de la bonificación especial del artículo 30 de la ley N° 20.313. Ordinario n°5.063/094, del 26 de noviembre de 2010153
- Procedimiento de cálculo del bono extraordinario. Ordinario N°5.143/096, del 2° de diciembre de 2010156

Estatuto de Salud

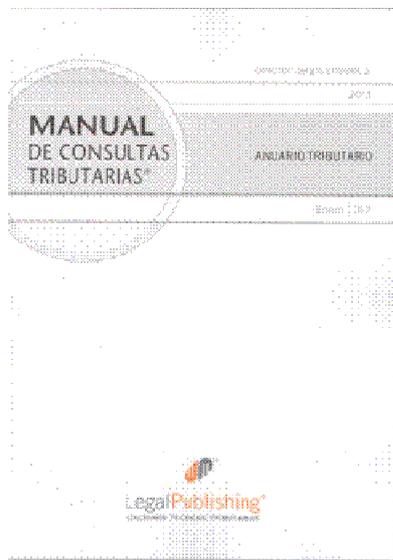
- Base de cálculo del bono por retiro de la ley N°20.157. Ordinario N°4.935/091, del 16 de noviembre de 2010160

TIP LABORAL

- ¿Cómo se solicitan los beneficios del Seguro de Cesantía?63
- ¿Cuáles son los requisitos para que los trabajadores independientes tengan derecho a las prestaciones médicas?162
- ¿Cuál es el requisito para tener derecho a subsidio por incapacidad laboral?99
- Para el cálculo del tramo de la asignación familiar ¿Cómo se determina el ingreso base?90
- ¿Los representantes de los trabajadores en el Comité Paritario de Higiene y Seguridad gozan de fuero laboral?140

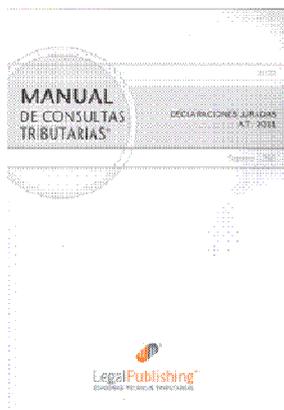
INDICADORES ECONOMICOS.....163

- **Manual de Consultas Tributarias.** Santiago, 34(397), enero 2011



Editorial	11
Tema de colección	
Anuario Tributario	15
Capítulo I: Leyes destacadas	15
Capítulo II: Circulares destacadas	29
Capítulo III: Interpretación administrativa	32
Capítulo IV: Interpretación judicial	36
Capítulo V: Artículos de opinión	43
Actualidad	
Circulares, oficios y resoluciones del mes	111
Jurisprudencia Judicial	167
Diario Oficial	175
Sección Informativa	185
Índice de materias anuales	201

- **Manual de Consultas Tributarias.** Santiago, 34(398), febrero 2011



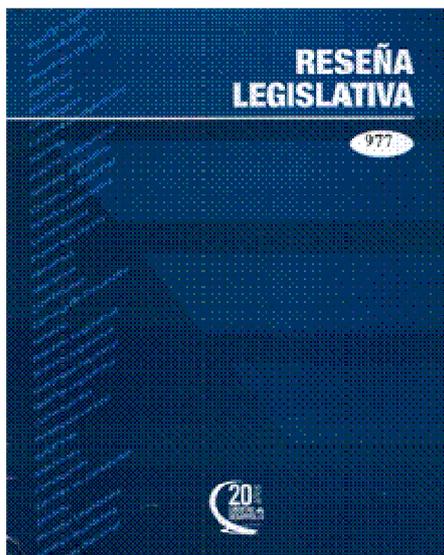
Editorial	13
Contingencia Tributaria	
Nuevas declaraciones juradas	17
Tema de colección	
Declaraciones Juradas A. T. 2011	25
Capítulo I: Normas generales	25
Capítulo II: Instrucciones para declaraciones juradas y certificados.	61
Capítulo III: Infracciones y sanciones	312
Actualidad	
Circulares, oficios y resoluciones del mes	319
Jurisprudencia Judicial	407
Diario Oficial	415
Sección Informativa	435

- **Recopilación de Leyes y Reglamentos.** Santiago, (140), 2010, tomos 1 y 2



Materia	Pág.
I.- Recopilación de Leyes	
- Texto de las leyes.....	9 – 554
- Anexo B (Decretos con Fuerza de Ley)	557-609
- Anexo C (Decretos con Fuerza de Ley o Decretos Supremos que fijan el texto refundido, coordinado y sistematizado de cualquier cuerpo legal, cuando no llevan nuevo número de ley)	613 –704
- Anexo D (Decretos Supremos promulgatorios de acuerdos, convenios, protocolos, tratados y otra convenciones internacionales).....	705 – 1252
II.- Recopilación de Reglamentos por Ministerios	1255 – 1772
III.- Indices	
- Índice numérico de las leyes y anexos	1775 - 1783
- Índice de reglamentos ordenados por Ministerios	1785 - 1793
- Índice Temático	1795- 1858
- Índice de notas	1859- 1867
V.- Nómina de textos legales de frecuente aplicación, más conocidos por la materia de que tratan que por el número del correspondiente precepto. Incluye Nómina de reglamentos consultados frecuentemente.....	1869- 1910

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (977), noviembre 2010



INDICE

Proyectos Nuevos

Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

ANATOCISMO

(Boletín 7241-03)

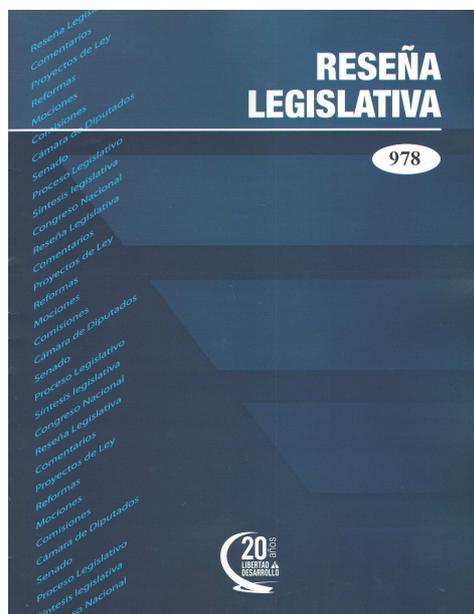
Se propone prohibir el pago de intereses sobre intereses, como una forma de aliviar al deudor. Sin embargo, cuando el deudor no esté en condiciones de cumplir oportunamente, va a tener que contratar otro crédito, lo que le resultará más caro que repactar, capitalizando los intereses. 3

PLEBISCITOS Y CONSULTAS COMUNALES

(Boletín 7308-06)

Se propone facilitar la realización de plebiscitos comunales (que ya existen en nuestra legislación). Se amplían las materias que pueden ser consultadas, pero se exige iniciativa del alcalde con acuerdo del consejo para las que comprometen gasto municipal, todo lo cual es correcto. Además, se propone, como nuevo instrumento, la posibilidad de efectuar consultas no vinculantes, lo que puede traer alguna consecuencia negativa, por ejemplo, si, por no ser obligatorio el resultado, la Municipalidad finalmente no acoge la opinión de la mayoría de los participantes 10

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (978), noviembre 2010



Proyectos Nuevos

Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional.

PERSONAL DE LAS NOTARÍAS (boletín 7033-13)

3

Una moción parlamentaria insiste en aplicar el Código del Trabajo al personal de las notarías, conservadores y archivos judiciales, con el objeto de que si cambia el titular (notario, conservador o archivero) se entienda que existe "continuidad de la empresa". Esto debería entenderse así desde hace tiempo y no sería necesaria una modificación legal.

RENTABILIDAD SOCIAL DE LOS PROGRAMAS DE LA LEY DE PRESUPUESTO (boletín 7234-07)

9

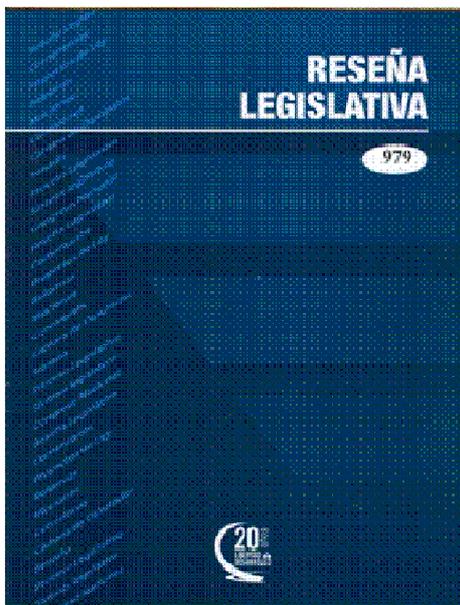
Se propone exigir por ley un examen de la rentabilidad social de los programas, que debería presentar el Ejecutivo. Sin embargo, no todos los programas son susceptibles de ese tipo de examen.

CASINOS DE JUEGO A BORDO DE CRUCEROS (boletín 7285-06)

14

Una nave extranjera de pasajeros que cuente con un casino a bordo no lo puede hacer funcionar, legalmente, en aguas chilenas, porque el régimen legal solo autoriza a las naves nacionales para ello, y con muchas y complejas restricciones. Un proyecto, que cabría perfeccionar, remueve esas restricciones.

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (979), noviembre 2010



INDICE

Proyectos Nuevos

Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

FISCALIZACIÓN DE LA CAMARA DE DIPUTADOS (Boletín 7220-07)

Aún después de 6 meses de dar el cargo, los ministros y los funcionarios podrían ser citados a comisiones investigadoras 3

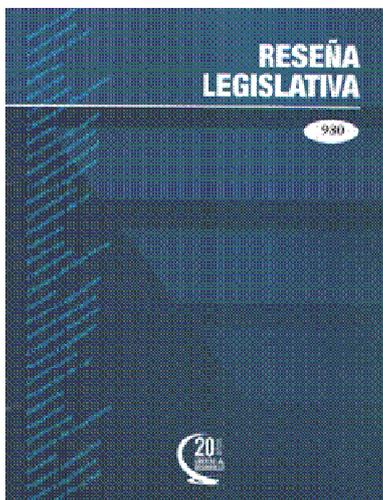
EXAMEN DE EXCELENCIA DOCENTE Y ASIGNACION INICIAL (Boletín 7327-04)

Se regula un examen para los egresados de pedagogía y al 30% mejor evaluado se le pagaría una asignación durante los tres primeros años de su desempeño profesional. La idea es correcta. Pero el examen, declarado como voluntario en el proyecto, en la práctica será virtualmente obligatorio. 8

SUFRAGIO DE CHILENOS EN EL EXTRANJERO (Boletín 7335-07)

El punto central sería determinar qué requisitos debe cumplir el connacional para que el Estado financie la instalación de la urna en un consulado extranjero. La reforma constitucional propuesta solo exige vinculación con Chile; pero no se sabe exactamente en qué tipo de vínculo se está pensando. 17

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (980), diciembre 2010



Proyectos Nuevos

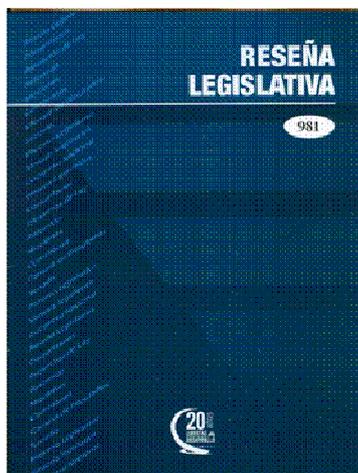
Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

REAJUSTE DEL SECTOR PÚBLICO PARA 2011 (boletín 7330-05)

3

El 3,7% propuesto inicialmente por el Ejecutivo terminó siendo un 4,2%. A pesar de que los empleados públicos no pueden hacer huelga legal, el paro de actividades protagonizado por las organizaciones gremiales y sindicales, dio por resultado un aumento de reajuste que tampoco satisfizo las expectativas. El año pasado, había una mayor diferencia entre lo pedido por los empleados públicos y lo ofrecido por Gobierno y lo acordado finalmente por el Congreso, sin que se produjeran movilizaciones como las que se vieron durante la tramitación legislativa. Lo que hace falta es una política de administración de personal del sector público que responda a criterios técnicos y no políticos o electorales.

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (981), diciembre 2010



INDICE

Proyectos Nuevos

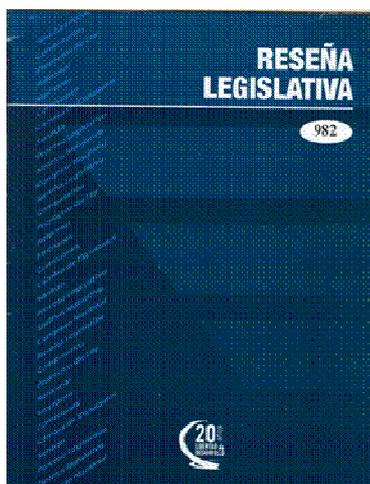
Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

REFORMA EDUCACIONAL (Boletín 7329-04)

Formando parte de otros proyectos de ley en materia educacional y, complementariamente, de leyes ya dictadas, el Gobierno propone ahora dos medidas de alto impacto: mayores atribuciones para administrar los establecimientos educacionales y aumento de la subvención. Es así como los sostenedores, a proposición del director, podrán prescindir de hasta un 5% de la dotación de profesores por la causal de mala evaluación del trabajo docente; sin embargo, en colegios con una dotación inferior a 20 profesores, la norma, tal como viene propuesta, no producirá efecto. También se potencia el liderazgo de los directores, que se ha probado ejercen una decidida influencia en el resultado del establecimiento. Es un buen proyecto.

3

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (982), diciembre 2010



INDICE

Proyectos Nuevos

Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

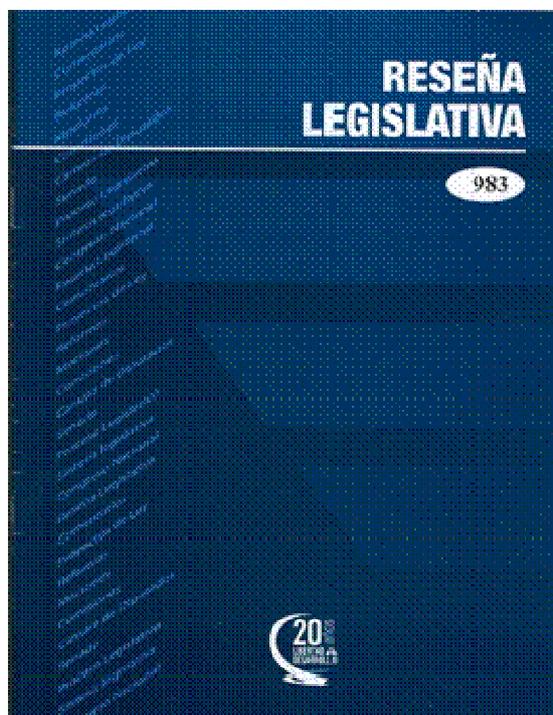
**TARIFAS TELEFONICAS
(Boletín 7243-19)**

Si una empresa de telefonía ocupa antenas de otra empresa, ¿Debe o no pagar por ese uso? Actualmente si debe pagar un cargo de acceso, que una moción de diputados propone eliminar. Ello traería como consecuencia que los usuarios de celulares que solo o preferentemente reciben llamadas, no serían rentables para la empresa dueña de la antena, lo que acarrearía falta de interés por esos clientes y su posible eliminación del mercado. Además, el uso de propiedad ajena, sobre todo su el dueño no puede negarse por cuanto es una obligación legal, no puede establecerse en forma gratuita (es similar a una servidumbre legal, que da derecho a un pago) 3

**“FUNCIONARIOS” A HONORARIOS
(Boletín 7307- 13)**

Las personas contratadas sobre la base de honorarios en la Administración del Estado no están afectas al régimen estatutario como los funcionarios públicos y no los protege el sistema de accidentes del trabajo. Parlamentarios proponen incluirlos. La moción plantea la duda sobre si estos personales desempeñan funciones permanentes (caso en el cual deberían ingresar a la planta o a contrata); pero si se trata de funciones realmente transitorias o accidentales, como lo entiende la ley vigente, entonces carece de sentido asimilarlos al régimen de los funcionarios públicos 14

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (983), diciembre 2010



INDICE

Proyectos Nuevos

Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

**CONSTITUCION DE NUEVAS EMPRESAS
(Boletín 7328-03)**

Se permite la constitución de la mayoría de las sociedades anónimas) mediante inscripción en un Registro a cargo del Servicio de Impuestos Internos. Impulsar y facilitar estos trámites resulta atractivo, pero el SII no es el órgano idóneo para ello, y además existen aspectos no bien resueltos en el procedimiento de constitución, que podrían generar problemas posteriores e inseguridad en la actividad jurídica posterior de las empresas

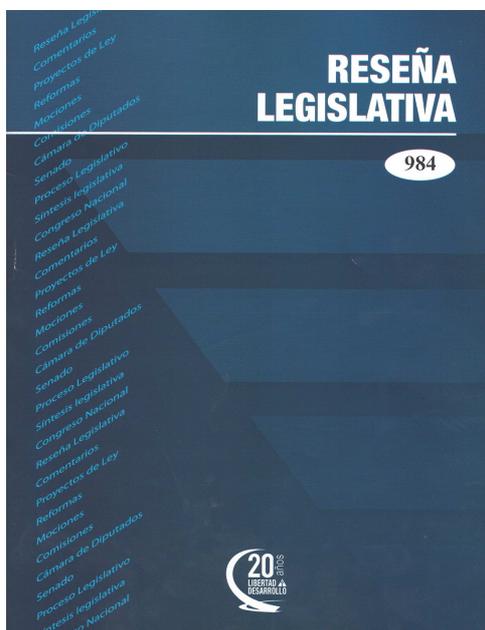
3

**ELIMINACION DEL DOMICILIO EN BASES DE DATOS DEL EX ARRENDADOR
(Boletín 7390- 14)**

Suele darse el caso en que un arrendador contrajo deudas señalando como su domicilio la propiedad que hubiere tomado en arriendo; posteriormente abandona el inmueble pero a él llegan notificaciones y embargos. Se propone que el arrendador pueda eliminar el domicilio del ex arrendatario de las respectivas bases de datos. Desgraciadamente, en las bases de datos del tipo "DICOM" no se señalan los domicilios (solo nombre, RUT y deudas)

17

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (984), diciembre 2010



Proyectos Nuevos

Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

LICENCIAS DE CONDUCIR PROFESIONALES (Boletín 7212-15)

3

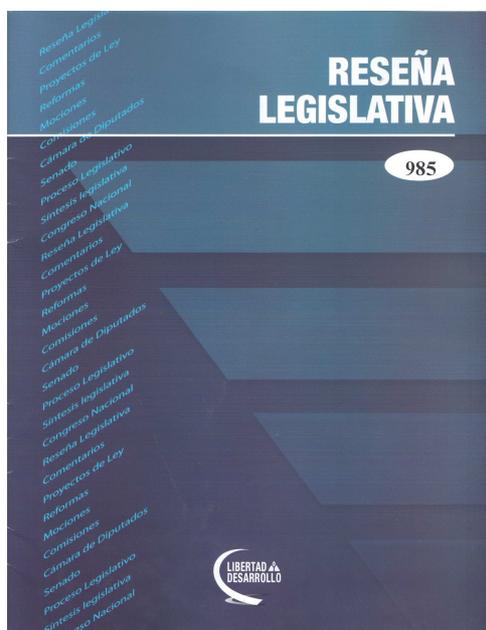
Se permite que quienes hubieren obtenido licencia de conducir para carga, puedan haber cumplido los requisitos conduciendo vehículos de pasajeros; y quienes hubieren obtenido licencia para vehículos de pasajeros, puedan, después de cierto tiempo, optar a licencia para vehículos de carga. La proposición tiene sentido, porque no se omite experiencia previa, pero se permite mayor acceso a posibilidades de trabajo de los chóferes profesionales.

SANCIÓN A DELINCUENTES REINCIDENTES (Boletín 7322-07)

9

Se sanciona con aumentos de pena (no sujetos a reducción) a quienes delinquen habiendo cometido anteriormente alguno de los delitos de mayor connotación social, como las distintas formas de robo. Por el primer delito, se aplican las normas generales; pero por el segundo delito, se aumenta la pena respectiva en 3 años, y en 5 años por el tercer delito (siempre que sea de los de mayor connotación social: homicidio, robo, lesiones gravísimas y otras conductas igualmente reprochables, que se mencionan expresamente en el proyecto)

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (985), enero 2011



Proyectos Nuevos

Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

ELIMINACIÓN DE LAS BASES DE DATOS TIPO "DICOM" (boletín 7376-07)

3

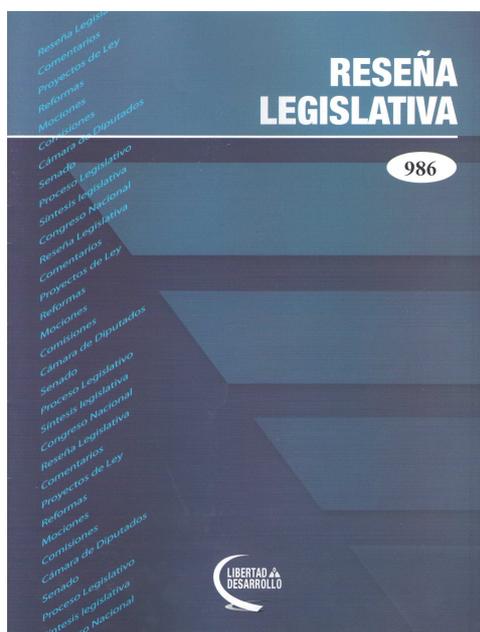
La falta de información comercial solo perjudica a quienes necesitan un crédito, porque, al carecer de información sobre el futuro deudor, aumenta el riesgo de otorgar el préstamo, lo que obliga al acreedor a elevar la tasa de interés; incluso puede dejar a muchas personas sin la posibilidad de ser consideradas sujetos de crédito, lo que es un perjuicio mayor que aparecer en DICOM.

PRINCIPIO DE FINALIDAD EN LOS DATOS COMERCIALES (boletín 7392-03)

8

Se dispone que los datos comerciales no puedan tener otro destino que la información relativa al otorgamiento del crédito por parte de bancos e instituciones financieras. Se intenta, entonces, que no se exija esta información para buscar trabajo, por ejemplo. Sin embargo resulta difícil efectuar esta prohibición por ley. Lo más grave del proyecto es que considera que solo los bancos otorgan créditos, lo que significa dejar fuera del sistema a unas 400 mil PYME y microempresas. Además, el proyecto propone un "perdonazo" (que no se dé información) respecto de deudores de menos de \$2.500.000, lo que es políticamente atractivo, pero muy discutible.

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (986), enero 2011



Proyectos Nuevos

Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

SEGURO DE CESANTÍA A JUBILADOS (boletín 6980-03)

3

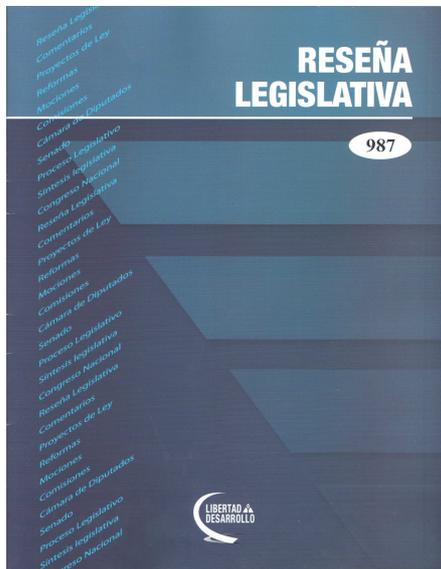
Muchas veces se exige que un jubilado tome póliza de seguro de cesantía para otorgarle un préstamo, lo que carece de sentido, por lo cual el proyecto lo viene prohibiendo. Sin embargo, pueden darse casos en que el jubilado además sigue trabajando, y el préstamo se le concede en consideración a ambos ingresos.

REGISTRO DE PRÓFUGOS (boletín 7408-07)

9

Curiosamente, hoy día no existe un registro centralizado de personas requeridas por la justicia penal. Este proyecto de ley lo viene creando y regula su funcionamiento. Pero existen algunas cuestiones que precisar.

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (987), enero 2011



Proyectos Nuevos

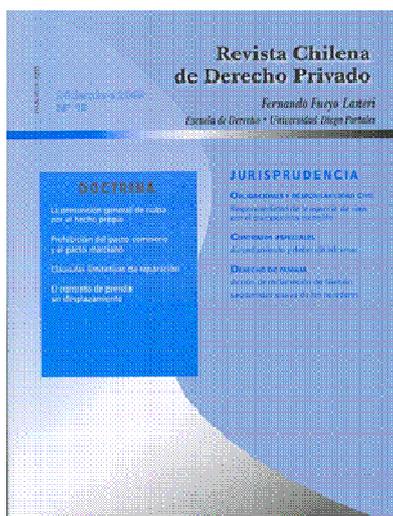
Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

DECLARACIÓN DE INTERESES Y DE PATRIMONIO (boletín 7185-07)

3

Un mensaje del Ejecutivo propone unificar ambas declaraciones, pero principalmente, dar satisfacción a los requerimientos de la OECD. Para ello se adoptan medidas para hacerla más operante y evitar casos en que se omita la declaración o resulte incompleta. Se imponen sanciones por el incumplimiento de esta obligación, pero se deben revisar, pues algunas tienen carácter penal no obstante que se imponen en sede administrativa.

- **Revista Chilena de Derecho Privado.** Santiago, (13), diciembre 2009



ARTICULOS DE DOCTRINA

De la presunción general de culpa por el hecho propio. A propósito de los artículos 2314 y 2329 y de nuestro "Codigo Civil imaginario" (II) por *Javier Barrientos Grandon* 9

Algunas consideraciones sobre la prohibición del pacto comisario y el pacto marciano por *Adolfo Wegmann Stockebrand* 95

El régimen de las cláusulas limitativas de reparación: inventario y perspectivas por *Thomas Genicon* 123

El llamado contrato de prenda sin desplazamiento por *Alejandro Guzmán Brito* 161

COMENTARIOS DE JURISPRUDENCIA

Obligaciones y responsabilidad civil por *Carlos Pizarro Wilson* 239

Contratos especiales por *Iñigo de la Maza Gazmuri* 249

Derecho de Familia, Sucesorio y Regímenes Matrimoniales por *Leonor Etcheberry Court* 257

RECENSIONES 269

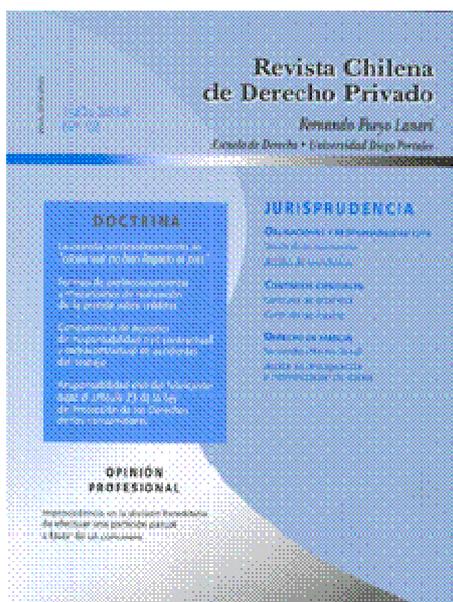
ÍNDICE DE MATERIAS 275

INDICE DE AUTORES 279

SIGLAS Y ABREVIATURAS 285

INSTRUCCIONES A LOS AUTORES 291

- **Revista Chilena de Derecho Privado.** Santiago, (14), Julio 2010



ARTICULOS DE DOCTRINA

- La prenda sin desplazamiento de “cosas que no han llegado al país” *por Alejandro Guzmán Brito* 9
- Formas de perfeccionamiento y mecanismos de realización de la prenda sobre créditos *por Juan Luis Goldenberg Serrano* 41
- Concurrencia de acciones de responsabilidad civil contractual y extracontractual en los daños causados por accidentes del trabajo *por Hernán corral Talciani* 69
- La responsabilidad civil del fabricante bajo el artículo 23 de la Ley de Protección de los Derechos de los Consumidores y su relación con la responsabilidad civil del vendedor *por Francisca María Barrientos Camus* 109

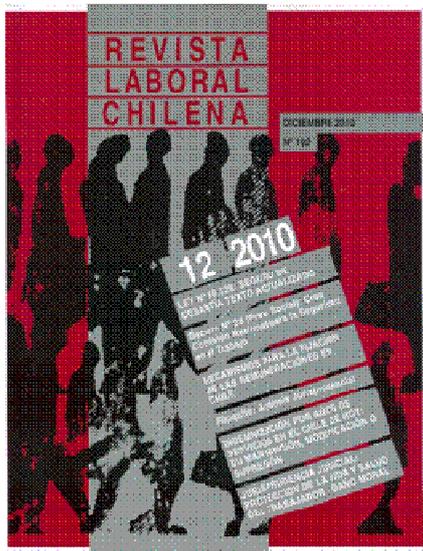
OPINION PROFESIONAL

- Informe sobre la improcedencia en la división hereditaria de efectuar una partición parcial a favor de un comunero, manteniendo la copropiedad entre los restantes *por Jorge López Santa María* 161

COMENTARIOS DE JURISPRUDENCIA

- Obligaciones y responsabilidad civil *Alejandra Aguad Deik y Carlos Pizarro Wilson* 169
- Contratos especiales *por Iñigo de la Maza Gazmuri* 179
- Derecho de Familia, Sucesorio y Regímenes Matrimoniales *por Leonor Etcheberry Court* 187
- RECENSIONES 199
- ÍNDICE DE MATERIAS 205
- INDICE DE AUTORES 209
- SIGLAS Y ABREVIATURAS 213
- INSTRUCCIONES A LOS AUTORES 217

- **Revista Laboral Chilena.** Santiago, 20(192), diciembre 2010



EDITORIAL

El gran objetivo 1

LEGISLACION

Decreto N°28 (Prev. Social). Crea Comisión Nacional para la Seguridad en el trabajo 6

Decreto N° 138 (Planificación). Crea Comisión Asesora Ministerial denominada “Comisión de Trabajo para la medición de la pobreza” 7

Decreto N° 139 (Trabajo). Nombra Director Nacional del Servicio Nacional de Capacitación y Empleo a don José Miguel Berguño Cañas. 9

Decreto N° 690 (Interior). Incorpora al régimen de jornada continua de trabajo a la comuna de Quilpué, Región de Valparaíso. 10

JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

De la Superintendencia de Pensiones

Fis-348. Pago de cotizaciones previsionales establecidas en el D.L. N°3.500 de 1980 11

De la Contraloría General de la República

Dictamen Ord. N°60.264. Reclamo de ilegalidad en contra de sumario administrativo 13

Dictamen Ord. N°60.918. Ejercicio del derecho a alimentación previsto en el artículo 206 del Código del Trabajo. 14

Dictamen Ord. N°63.224. Sobre obligación de confeccionar reglamento especial de seguridad y salud en el trabajo para empresas contratistas y subcontratistas 15

Del Servicio de Impuestos Internos

Circular N°61. Tributación que afecta a los trabajadores eventuales y discontinuos, por las rentas que reciban en conformidad al artículo 43, N°1, inciso 3° y 4°, y obligación de retener el impuesto Unico de Segunda Categoría, que afecta al empleador o pagador de la renta, conforme al artículo 74, N°1, todos de la ley sobre Impuesto a la Renta. 17

De la Dirección del Trabajo

Dictamen Ord. N°4349/073. Tienen derecho al feriado anual de veinte días hábiles contemplado en el inciso 2° del artículo 67 del Código del Trabajo los trabajadores que residiendo en la Duodécima Región de Magallanes y de la Antártica Chilena, en la Undécima Región de Aysén del General Carlos Ibáñez del Campo, y en la Provincia de Palena desempeñan sus labores en dichas localidades. 21

Dictamen Ord. N°4356/074. La base de cálculo para el pago de la bonificación por retiro voluntario que establece la ley N°20.157 será la que resulte del promedio de las remuneraciones mensuales imponibles que le hayan correspondido al funcionario de atención primaria de salud durante los 12 meses inmediatamente anteriores al retiro, sin que se contemplen topes o límites sobre el particular. 23

Dictamen Ord. N° 4466/075. El monto a pagar a los asistentes de la educación que prestan servicios en los establecimientos educacionales particulares subvencionados por concepto de bono Ley N°19.464, debe ser determinado en proporción a su jornada de trabajo, de acuerdo al procedimiento señalado en el cuerpo del presente oficio 25

Dictamen Ord. N° 4550/077. Resulta procedente remunerar a la auxiliar de parvulos que se desempeña en un jardín infantil con una jornada ordinaria de trabajo de 33 hrs semanales, con el Ingreso Mínimo Mensual, determinado en proporción a dicha jornada. 27

Dictamen Ord. N°4467/076. La Corporación Municipal de ... no se encuentra obligada a continuar pagando Bonificación de Excelencia a una docente que es destinada de un establecimiento educacional calificado como de excelente desempeño a otro que no recibe subvención por tal concepto, sin perjuicio de la obligación de mantenerle el total de la remuneración que percibía antes del traslado, a fin de que la medida no le ocasione menoscabo. 28

Dictamen Ord. N° 4731/081. Resulta ajustado a derecho pactar en un contrato de trabajo una cláusula de confidencialidad, incluso para regir más allá del tiempo de su duración, en la medida que respete la necesaria idoneidad, necesidad y proporcionalidad de la obligación impuesta. 29

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

Protección de la vida y salud del trabajador. Artículo 184 del Código del Trabajo – Daño moral de fuente laboral. El mandato del art. 184 del Código del trabajo apunta a la adopción de todas las medidas tendientes a proteger la salud de los trabajadores. Las medidas no sólo han de ser las necesarias, sino todas las que revistan ese carácter, de manera que no existe un techo o límite a la carga en examen, la que por tanto, habrá siempre de comprender lo que se precise o haga falta para alcanzar el fin de erradicar atentados a la salud. 35

Recurso de protección- Pensión de vejez anticipada y retiro de excedentes de libre disposición. El fundamento esgrimido por la AFP recurrida para negarse a continuar con la tramitación de la solicitud de pensión anticipada y pago de excedentes de libre disposición formulada por el recurrente resulta

contraria a la ley, pudiendo afectar de esta manera, la garantía constitucional contemplada en el art. 19; N°24 de la Constitución Política de la República, esto es el derecho de propiedad del recurrente.

39

LEGISLACION AL DIA

Ley N°19.728. Establece un Seguro de Cesantía.
(D. Oficial de 14 de Mayo de 2001)
Texto actualizado

43

ESTUDIOS

Mecanismos para la fijación de las remuneraciones del sector privado en Chile.
César Toledo Corsi.

71

ANALISIS

Indemnización por años de servicio en el Chile de hoy: su mantención, modificación o supresión.
Francisco Walker Errázuriz.

89

APUNTES

Finiquito: Análisis Jurisprudencial Unidad de Defensa Laboral

93

TEMAS DE INTERES

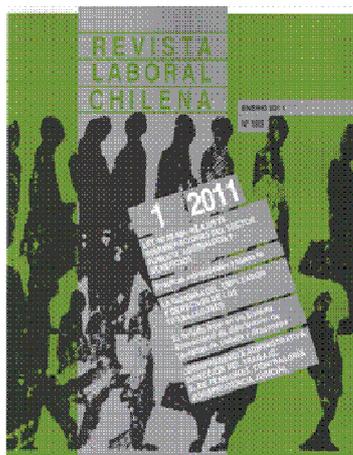
Cuestionario sobre el Seguro de Cesantía

101

DATOS

103

- **Revista Laboral Chilena.** Santiago, 21(193), enero 2011



EDITORIAL

Seguiremos en contacto.

LEGISLACION

- Decreto N° 320 (Educ.). Fija remuneración total mínima para los Profesionales de la Educación del sector Municipal y Particular Subvencionado para el año 2010. 6
- Ley N° 20.475. Complementa y modifica Ley N° 20.387 sobre Bonificación por retiro voluntario de funcionarios municipales. 7
- Ley N° 20.486. Otorga Reajuste de remuneraciones a los trabajadores del Sector Público, concede Aguinaldos y otros beneficios que indica. 8
- Ley N° 20.481. Ley de Presupuestos para el Sector Público, correspondiente al año 2011. 15
- Resolución N° 13.327, exenta (Sence). Establece sectores beneficiarios elegibles por las empresas hasta el 31 de diciembre de 2011, para los efectos de celebrar contratos de Capacitación en conformidad a lo establecido en el inciso sexto del artículo N° 33 de la Ley N° 19.518. 16
- Extracto de Resolución N° 13.326, exenta (Sence). Valor hora de Capacitación año 2011. 18
- Decreto N° 23 (Prev. Social). Designa a don Hugo Cristián Fábrega Vega para integrar Comisión Médica de reclamos de Accidentes del Trabajo y enfermedades Profesionales. 18
- Decreto N° 356 (Educ.). Reglamenta Programa Transversabilidad Educativa. 19

JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA

De la Superintendencia de Pensiones

- Fis N° 580. Determinación del número de trabajadores para el financiamiento del seguro de invalidez y sobrevivencia a que se refiere el artículo 59 del DL N° 3.500 de 1980, de una empresa con trabajadores con permiso sin goce de remuneraciones. 21
- Fis N° 2557SA. Improcedencia de acceder a pensión de monto mínimo. 22
- Fis N° 693. Bono Laboral otorgado por Ley N° 20.305, no debe considerarse para el otorgamiento del Aporte Previsional Solidario. 23

De la Contraloría General de la República

- Dictamen Ord. N° 65.503. Facultades de las Inspecciones del Trabajo para fiscalizar y disponer sanciones en el caso que indica, respecto de los Servicios Públicos y Municipalidades. 24
- Dictamen Ord. N° 65.510. Requisito de habitualidad para configurar el régimen de subcontratación en organismos de la Administración del Estado. 25
- Dictamen Ord. N° 65.513. Derecho a sala cuna del padre por el hijo menor de dos años de edad. 26

Del Servicio de Impuestos Internos

Diario Oficial N° 39.837. Decreto N° 1056, exento (Hacienda). Reajusta en un 1,4% las tasas fijas de Impuesto contenidas en el Decreto Ley N° 3.475, de 1980. (Impuesto de Timbres y Estampillas). 27

De la Dirección Trabajo

Dictamen Ord. N° 4712/080. Las remuneraciones de los docentes que prestan servicios en más de un establecimiento educacional dependiente de una misma Corporación Municipal deben calcularse, por establecimiento educacional, en el evento que las subvenciones se reciban separadamente por establecimiento. 28

Dictamen Ord. N° 4792/082. La empresa... se encuentra obligada a constituir un Comité Paritario de Faena, en la medida que concurran los requisitos señalados en el presente informe, pudiendo quedar liberada de esta obligación si dispone que el Comité Paritario de Higiene y Seguridad constituido en ella, asuma las funciones del de Faena, a que se refiere el inciso 3° del artículo 66 bis de la Ley N° 16.744. 29

Dictamen Ord. N° 4794/084. La base de cálculo para el pago de la bonificación por retiro voluntario que establece la ley N° 20.157, será la que resulte del promedio de las remuneraciones mensuales imponibles que le hayan correspondido al funcionario de atención primaria de salud durante los 12 meses inmediatamente anteriores al retiro, sin que se contemplen topes o límites sobre el particular. 31

Dictamen Ord. N° 4812/085. 1) No resulta ajustado a derecho que los conductores de los camiones de carga terrestre interurbana dejen de prestar servicios al momento de cumplirse las 88 horas de tiempos de espera sin que se haya completado la jornada ordinaria de trabajo de 180 horas mensuales. 2) Los tiempos de espera constituyen una jornada adicional a la jornada ordinaria con un tiempo máximo de duración y un piso mínimo para su pago. 3) Establecido expresamente por el legislador un límite máximo de horas mensuales por concepto de tiempos de espera, dicho límite legal no puede ser excedido. 4) En el evento de sobrepasar el límite legal de los tiempos de espera, las horas de exceso sobre dicha jornada deben ser pagadas sobre la base de cálculo contemplada en la norma legal objeto del presente informe, esto es, no podrá ser inferior a la proporción respectiva de 1,5 ingresos mínimos mensuales. 33

Dictamen Ord. N° 4793/083. 1) En caso de muerte del trabajador procede el pago de indemnización por feriado compensatorio, o por feriado proporcional, devengados a la fecha de su fallecimiento. 2) El pago correspondiente de estas indemnizaciones deberá efectuarse por el empleador al cónyuge, a los hijos matrimoniales y no matrimoniales, o a los padres de la misma filiación del fallecido, unos a falta de otros, en el orden indicado, como igualmente, lo que restare de las remuneraciones pendientes descontados los gastos de funeral, todo ello hasta el tope legal del artículo 60 del Código del Trabajo. 37

Dictamen Ord. N° 4936/092. El mecanismo de control que pretende implementar la empresa... consistente en la revisión corporal de los trabajadores no resulta ajustado a derecho al afectar sin justificación razonable los derechos constitucionales de los trabajadores alcanzados por ella, especialmente la dignidad, honra y privacidad de los mismos, razón por la cual no resulta procedente incorporarla al Reglamento Interno de la empresa. 38

JURISPRUDENCIA JUDICIAL

Docentes: Renuncia voluntaria con el objeto de percibir la bonificación del Art. 2 transitorio de la Ley Nº 20.158. Incompatibilidad con indemnización por años de servicios. Recurso de unificación de jurisprudencia. Es improcedente el pago de la indemnización por años de servicios establecida en el artículo 22 transitorio de la Ley Nº 19.070 (Estatuto Docente) por cuanto el cese de las pensiones docentes obedeció a la renuncia voluntaria presentada, causal que no se asimila a las previstas en el artículo 161 del Código del Trabajo. 45

Reemplazo de trabajadores en huelga. Artículos 381 y 388 del Código del Trabajo. Recurso de nulidad. El reemplazo que habría hecho la empleadora de dos de sus trabajadores, no ha impedido el normal desarrollo de la huelga, como lo exige la disposición legal que se invoca. El proceso concluyó con la firma del contrato colectivo, reintegrándose todos los involucrados a sus labores normales, lo que reafirma que no hubo actos que impidieran el normal desarrollo de la huelga. 49

ESTUDIOS

Prácticas antisindicales y buena fe.
Sergio Gamonal Contreras. 53

La Quiebra del empleador y derechos de los trabajadores.
Defensa Laboral. 59

ANALISIS

Indemnización por años de servicio en el Chile de hoy: su mantención, modificación o supresión. II Parte.
Francisco Walker Errázuriz. 70

APUNTES

El feriado legal en un Sistema Excepcional de distribución de Jornadas de trabajo y descansos. 76

COMENTARIOS LEGALES

La argumentación Jurídica Laboral acorralada.
José Luis Ugarte Cataldo. 83

TEMAS DE INTERES

Hechos tácitamente aceptados en la audiencia preparatoria.
Tita Aránguiz Zúñiga. 86

DATOS

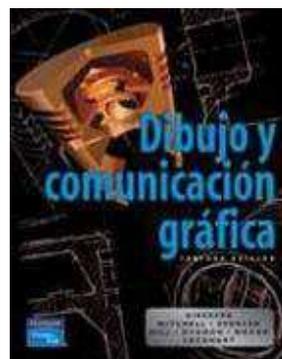
90

Facultad de Diseño

Libros

- **Conceptos de arte moderno.** Stangos, Nikos, compilador. Madrid : Alianza, 1986. 336 p. : il.
- **Dibujo y comunicación gráfica.** 3a ed. Giesecke, Frederick E.. México : Pearson, 2006. xiii, 680 p. : il.

Proporciona una sólida base conceptual para la enseñanza de CAD que re la mayoría de los usuarios de técnicas de representación gráfica, dado que se enfoca sobre todo en los temas de bosquejo y las aptitudes de visualización. Se ha utilizado un nuevo formato para desarrollar actividades integradas que ayudan a los lectores a visualizar y retener conceptos importantes, mediante la combinación de las figuras con el texto, para crear una herramienta de instrucción de fácil comprensión.

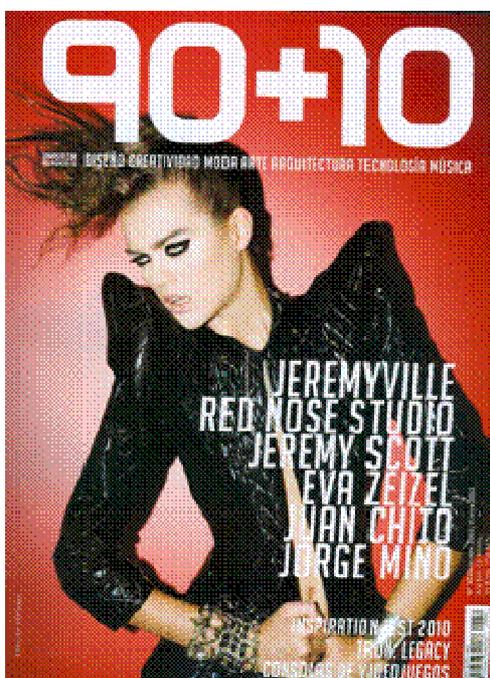


- **Diseño digital.** 3a ed. Mano, Morris M.. México : Pearson, 2003. 536 páginas : il.
- **Emergence : morphogenetic design strategies.** Hensel, Michael, editor. West Sussex : Wiley-Academy, 2004. 128 p. : il. col.
- **Essential ActionScript 3.0.** Mook, Colin. Sebastopol : O'Reilly, 2007. xxxi, 911 p.
- **Fantastic plastic : product design + consumer culture.** Mossman, Susan. London : Black Dog Publishing, 2008. 185 p. : il. col.
- **Historia gráfica de la propiedad industrial en Chile 2010.** Instituto Nacional de Propiedad Industrial. Santiago : Pie de Texto Consultores y Editores, 2010. 195 p. : il.col.
- **HTML, XHTML and CSS bible.** 5th ed. Schafer, Steven M.. Indianapolis, IN : Wiley Publishing, 2010. xlvii, 745 p. : il.
- **Introducción a la teoría de sistemas : lecciones publicadas por Javier Torres Nafarrete.** Luhmann, Niklas, 1927-1998. México : Universidad Iberoamericana, 1996. 420 p.
- **Learning autodesk Maya 8.** Guindon, Marc-André. Ontario : Autodesk, 2006. 627 p. : il.col.
- **Technical drawing.** 30th ed. Giesecke, Frederick E.; Mitchell, Alva; Spencer, Henry Cecil; Hill, Ivan Leroy. Ohio : Pearson Prentice Hall, 2009. xxi, 875 p. : il.

- **Techniques and technologies in morphogenetic design.** Hensel, Michael, editor. West Sussex : Wiley-Academy, 2006. 127 p. : il. col.
- **Versatitlity and vicissitude : performance in morpho-ecological design.** Hensel, Michael, editor. West Sussex : Wiley-Academy, 2008. 143 p. : il. col.
- **William Eggleston's guide.** Szarkowski, John, prólogo. New York : Museum of Modern Art, 2002. 110 p. : il. col.

Revistas

- **90+10.** Argentina, 7(30), diciembre 2010-enero 2011



SUMARIO NÚMERO 30

Noticias
Diseño
Publicaciones
Arquitectura
Recomendados Tiendamalba
Green Design
Arte
Destinos con Diseño
Experiencia Konex
Branding & Diseño
Los ojos se alimentan

Música
Lifestyle
Eventos
Fragancias
Empresas
Agenda

Diseñadores y creativos
Jeremyville El Arte de lo simple
Juan Chito Fantasías con aire antiguo
Red Nose Studio Donde los sueños se hacen 3D

Diseños y creatividad
70 DArA ID Diseño puertas adentro
72 Inspiration Fest 2010 Una cita con la creatividad
Tron: Legacy Movie Alert
Premio Arnet a Cielo Abierto 2010 Enriqueciendo nuestro patrimonio artístico
ArtFutura 2010 Por amor al arte (y la Tecnología)

Moda
Subzero Observer
Jeremy Scott Extravagancia, humor y concepto
Diseño de zapatos Arte y oficio
Energy we are. Energy je suis

Clasicos contemporáneos
Bombay Sapphire 250 años de tradición y diseño
Eva Zeisel El carácter circular
Premium

Autos y vehículos
smart ForTwo El más pequeño entre los pequeños
Autos y vehículos

Portfolio
Jorge Miño

Tecnología
Consolas de videojuegos La batalla del movimiento
Tecnología

English Summary
146 ¿Dónde consigo 90

- **Croquis.** Madrid, IV-V(152-153), 2010



HERZOG & DE MEURON

Biografía Biography	4
Programa, Monumento, Paisaje Programme, Monument, Landscape JEAN-FRANÇOIS CHEVRIER	8
Una Conversación con Jacques Herzog y Pierre de Meuron A Conversation with Jacques Herzog and Pierre de Meuron JEAN -FRANÇOIS CHUVRIER	22
TEA, Tenerife Espacio de las Artes TEA Tenerife Espacio de las Artes	46
Plaza de España Plaza de España	80
CaixaForum Madrid CaixaForum Madrid	92
Ferial de Basilea 2012 Messezentrum Basilea 2012	116
Estadio Nacional para los Juegos Olímpicos 2008 National Stadium, The Main Stadium for the 2008 Olympic Games	128
Elbphilharmonie, Hamburgo Elbphilharmonie, Hamburg	150
Torre St. Jakob St. Jakob Tower	176
Edificio de Apartamentos en 40 Bond 40 Bond Apartment Building	188
Transformación de la Tate Modern Transforming Tate Modern	202
1111 Lincoln Road	216

1111 Lincoln Road

Espacio Goya 238

Espacio Goya

Centro Empresarial Actelion 250

Actelion Business Center

VitraHaus

VitraHaus 276

56 Leonard Street 312

56 Leonard Street

Triangle 322

Triangle

Porta Volta Fundación Feltrinelli 332

Porta Volta Fondazione Feltrinelli

Complejo Cultural Luz 340

Cultural Complex Luz

Barranca Museo de Arte Moderno y Contemporáneo 352

Barranca Museum of Modern and Contemporary Art

Ampliación del Museo Unterlinden 366

Extension Musée d'Unterlinden

- **DDN.** Milan, (173), diciembre 2010



Editoriale 5 Scambio e collaborazione Rosa Maria Rinaldi

Magazine 18 Le news di DDN P. Rinaldi, G.

Davos, G. Bruno,

Moltani, L. Galimberti, Castiglioni, P Molteni		M. Di Mari, C. L.
Progetto Cover	50 Walter Colico e Kicco Bestetti Per Colico Design	Laura Galimberti
Report	54 I-Deco Istanbul 56 OMBG	Giovanna Davos Giovanna Davos
Architettura	64 Villa libeskind	Elviro Di Meo
Exhibition	70 L'arte di Zhang Huan	Giulia Bruno
Shanghai	74 New China 84 Expo/Padiglione italiano 94 Timeless Time 104 Furniture China 2010	Luciana Cuomo Luciana Cuomo Luciana Cuomo Luciana Cuomo
Exhibition	110 Mario Botta in mostra	Giulia Bruno
Scooter design	116 Due ruote sulla luna	Michele Weiss
Parigi	118 Maison la Roche/Le Corbusier 126 Maison &Objet 136 Atelier Brancusi /Studio Piano 144 Kitano alla Fondazione Cartier	Michele Weiss Manuela Di Mari Michele Weiss Michele Weiss
Designers	150 Odoardo Fioravanti 152 Marco Ferreri	Giulia Bruno Giulia Bruno
Reportage	156 London's got talents	Lauro Galimberti
Interior	166 Il giardino tra le mura	Lauro Galimberti
Abitare il tempo	168 Mostre e prodotti	Manuela Di Mari

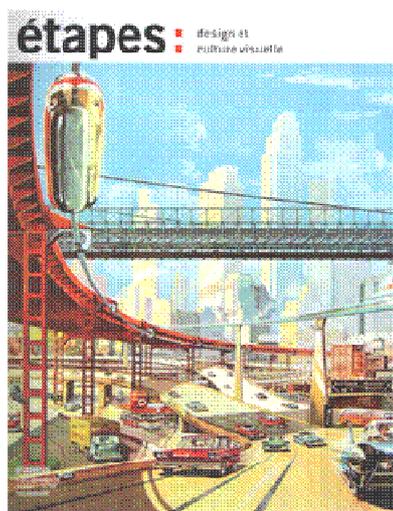
- **DDN.** Milan, (174), enero 2011



Editoriale Rinaldi	5	Chi cerca trova	Rosa Maria
Megazine Davos, G. Bruno, Galimberti	18	Le news di DDN	P. Rinaldi, G. A. Beltrami, L.
Report Pietrasanta	42	Former	Monica
Colombo	44	FIMA Carlo Frattini	Elisabetta
Instituzioni	48	Previsioni Csil	Laura Galimberti
	51	FederlegnoArredo: guardare avanti	Luciana Cuomo
Graphics&design Colombo	54	Progetto creativo per Bonaldo	Elisabetta
In the world	56	Citymonitor.org	Luciana Cuomo
	58	Design a teatro	Luciana Cuomo
	60	Diébédo Kéré/Architettura essenziale	Luciana Cuomo
	62	Peep Hole	Michele Weiss
	64	Istanbul by Gabriele Basilico	Giulia Bruno
Mosca	66	Arcobaleno nella metropoli	Luciana Cuomo
	73	Culture&dining	Luciana Cuomo
	78	I numeri di Snaidero al Modern, classic or design?	Luciana Cuomo Luciana Cuomo
Exhibition	96	Tempio d'amore	Giulia Bruno
Fashion	100	Gentucca Bini	Manuela Di Mari

Design	108	Fernando e Humberto Campana	Giulia Bruno
Exhibition Colombo	114	IV Biennale di Ceramica	Elisabetta
Colombo	118	Bath design	Laura Galimberti, Elisabetta
Reportage	136	Cosas de España	Manuela Di Mari
On Show Colombo	146	Milano Design Weekend	Elisabetta
Shopping & design	156	Shanghai: Novo Department Store	Elviro Di Meo
ddn prodotto	162	Tavoli e sedie	Manuela Di Mari

- **Étapes.** Paris, (187), diciembre 2010



FOND & FORME

P06 **AKATRE**

P08 **WYNW VEEN**

P10 **TRAFIK**

P14 **MARCIA NOLTE**

P16 **BÜRO NORTH**

P18 **BIG**

P20 **TIMUR AKHMETOV**

P22 **RICHARD FAUGUET**
LES PLUS BEAUX
LIVRES FRANÇAIS

P24 **DAMIAN CONRAD**
DESIGN

P25 **GAVILLET & RUST**

P28 **PAR
VANINA PINTER**
Vanina Pinter enseigne l'histoire du graphisme à l'école supérieure d'art du
havre

P40 **PAR
PIERRE PONANT**
Pierre Ponant est enseignant à l'école des beaux-arts de Bordeaux.

P48 **PAR
CAROLINE BOUIGE**
Caroline Bouige est journaliste à la redaction d'Etapes

P56 **PAR
FERNANDO SUAREZ**
Disegner, enseignant à l'UPSA, la faculté de Communications de Salamanque
(Espagne)

PART DU TEXTE

P65 **PAR
DAVID BIHANIC**
Spécialiste du design interactif, il enseigne à l'université d'Auvergne de
Clermont-Ferrand

P68 **PAR
JEANNE QUÉHEILLARD**
Jeanne Quéheillard enseigne le design à l'école des Meaux-arts de Bordeaux.

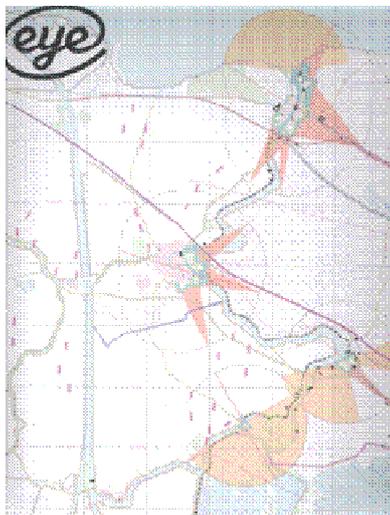
P70 **PAR PIERRE
FRESNAULT-DERUELLE**
Analyste de l'image en retraite de la Sorbonne en arts et science d'art,
esthétique et médiation culturelle.

P74 **LIVRES**

P76 **AGENDA**

P78 **RÉPERTOIRE**

- **Eye.** Rahway, (78), invierno 2010



FEATURES

8

Critique: A soul adrift in

neon limbo

The credits of Gaspar Noé's archaic yet Enter The Void suck the ethos has viewer into an immersive. success of his maelstrom of lettering McSweeney's
 By Rick Poynor

10

Reputations

grew big

David Gentleman talks to Eye about wood engravings, stamps and Stop the War.

28

The little journal that

How Dave Eggers' contemporary design contributed to, the publishing 'empire',
 By Lance Knobel

INFORMATION DESIGN

36

Figures and facts

Great moments in information and a design trace the

Isotype, a method

pioneered by

38 Hail that cab map

1920s. NYT Taxi frequency map. Mark Porter

**40 Head trip
 Paper planet**

50 Tool-shop for a counter culture

The Whole Earth Catalog

Ken Garland

51 Future projections

The true size of Africa. Saki Mafundikwa

52 Branches and roots

62

Icons for the people

A new V&A display remarkable book development of visualising data

Otto Neurath in the

68

Joost Grootens:

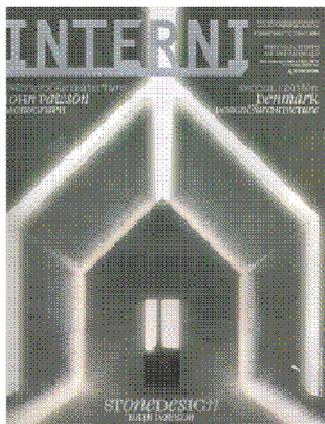
Pentagram's Nobrium reinventing Brochure. Simon Esterson century.	Rock Family Trees John L. Walters	Joost Grootens is The atlas for the 21st Eye talks to the Dutch about his innovative to book design, which complex content refined typography, printing and
art director 42 The way ahead approach British road signing. Paul Stiff	54 Life's little detours Chris Ware's book presents wrapper. Eric Heiman	
through tactile 43 Pin Point colour. Google Maps. Jack Schulze	56 Do it yourself Reader's Digest repairs. Fraser Muggeridge	84 Love of lexicons The open framework dictionary allows random nuggets of forging connections the arbitrary nature of By Rick Poynor
44 Undergrowth of the IA's Web Trends Map readers to find john Ridpath information, that reflect 46 Bullet point life. JFK assassination. Christopher Wilson	58 Culture compass The Approval Matrix. Andrew Losowsky	
47Strip science Rupert the Bear. Rob Waller	60 Graphic language The periodic table Tony Pritchard	
48 Drawn to the land Wainwright's guide. Angharad Lewis		

UNCOATED

**100
Education**
Max Gadney argues that
information design should
be a compulsory part
of every graphic design course.

**102
Reviews**
Supergraphics, Migropolis,
National Lampoon, Atlas of
Remote Islands, AGI Open,
Bossa Nova covers,
Peter Blake.

- **Interni.** Milano, (607), diciembre 2010



INTERVIEWS

- INternational**
- 19 **dossier design in danimarca DESIGN IN DENMARK**
IN COLLABORAZIONE CON IL CONSOLATO GENERALE DI DANIMARCA
PRODUCED BY INTERNI IN COLLABORATION WITH THE CONSULATE
GENERAL OF DENMARK
 MENTI QUADRATE E PENSIERI FLUIDI
 SQUARE MINDS AND FLUID THOUGHTS
 OLE JENSEN, MATERIA E MAGIA/MATERIAL AND MAGIC
 GAMFRATESI, IL CALDO NEL FREDIDO/THE WARMTH IN COLD
 DITTE HAMMERSTROM, DESIGN FATTO AD ARTE/ARTFUL DESIGN
 KASPER SALTO, VERSATI LE NEOFUNZIONALISTA
 VERSATILE NEOFUNCTIONALISM
 KIBISI, IL NOME DI UN INCONTRO/THE NAME OF AN ENCOUNTER
 LOUISE CAMPBELL, LA TRAMA DEGLI OPPOSTI/THE PLOT OF
 OPPOSITES
 RIVOLUZIONE? NO GRAZIE/REVOLUTION? NO THANKS
 IL TRASFORMISTA/THE TRANSFORMER
 LUCI DEL NORD/NORTHERN LIGHTS
 ALL'INSEGNA DELLA LEGGEREZZA/UNDER THE SIGN OF LIGHTNESS
 MESSAGGI COME QUADRI/MESSAGES LIKE PAINTINGS
 IL VIRTUOSO DEL LEGNO/THE WOOD VIRTUOSO
 DANISH LIFE STYLE
 PROMOTORI D'INNOVAZIONE/PROMOTING INNOVATION
- 52 **produzione PRODUCTION**
 IL DESIGN METTE LE ALI/DESIGN GETS WINGS
 IL NUOVO ASPETTO DEL SUONO/THE NEW LOOK OF SOUND
- INitaly**
- 57 **produzione PRODUCTION**
 NATALE PULP/PULP CHRISTMAS
 FUORI E DENTRO CERSAIE/INSIDE AND OUTSIDE CERSAIE
 HASUIKE DISEGNA L'ACQUA/HASUIKE DESIGNS WATER
 PROPORZIONI AUREE/GOLDEN PROPORTIONS
- 66 **project**
 PROGETTO MORPHING/MORPHING PROJECT

CASALGRANDE CERAMIC CLOUD
L'EVOLUZIONE DEL LEGNO/ THE EVOLUTION OF WOOD
LA FORZA DELLE IDEE/THE FORCE OF IDEAS
EVOLUZIONE A 2 RUOTE/EVOLUTION ON 2 WHEELS

78 **eventi EVENTS**

MILANO DESIGN WEEKEND 2010

92 **showroom**

ATON SHOP A/IN BERGAMO

INtertwined

94 anniversari ANNIVERSARIES

75 ANNI DI/75 YEARS OF MARAZZI

75 ANNI DI/75 YEARS OF ARTEK

DEBORAH: 100 ANNI DI BELLEZZA/ 100 YEARS OF BEAUTY

100 **in libreria IN BOOKSTORES**

102 **food design**

TUSCANIA: BOSCOLO ETOILE ACADEMY

104 **mostre EXHIBITIONS**

L'ARTE SBARCA A/ART GOES TO MARRAKEUM

109 **info & tech**

IL TABLET INTERATTIVO IN CUCINA/INTERACTIVE TABLET IN THE KITCHEN

115 **fashion file**

DA COSA NASCE COSA/ONE THING LEADS TO ANOTHER

116 **progetto Città CITY PROJECT**

CITYLIFE, UN PRODOTTO ARCHITETTONICO/AN ARCHITECTURAL PRODUCT

118 **sostenibile SUSTAINABILITY**

DALLA LAMPADA ALLA CITTÀ/FROM THE LAMP TO THE CITY CULTURES AND FUTURES

INSerViCE

121 **traduzioni TRANSLATIONS**

128 **indirizzi FIRMS DIRECTORY**

INtopics

1 **editoriale EDITORIAL**

DI/BY GILDA BOJARDI

INteriors&architecture

A CURA DI/EDITED BY ANTONELLA BOISI

2 **john pawson: monografia**

MONOGRAPH

TESTO DI/TEXT BY DEYAN SUDJIC

speciale danimarca

SPECIAL ISSUE ON DENMARK

- 18 **viva la evolución**
TESTO INTRODUTTIVO DI/ INTRODUCTION TEXT BY BJARKE INGELS/
STUDIO BIG

- 24 **copenhagen, trilogia residenziale**
RESIDENTIAL TRILOGY
PROGETTI DI PROJECTS BY STUDIO BIG
TESTO DI/ TEXT BY ALESSANDRO ROCCA

- 32 **copenhagen, horten headquarters**
PROGETTO DI/DESIGN BY STUDIO 3XN
FOTO DI/PHOTOS BY ADAM MORK
TESTO DI/TEXT BY ANTONELLA GALLI

- 36 **copenhagen, danish radio concert house**
PROGETTO DI/DESIGN BY ATELIERS JEAN NOUVEL
FOTO DI/PHOTOS BY PHILIPPE RUALILT
TESTO DI/TEXT BY MATTIZOVERCELLONI

INSight

INfactory

- 42 **elena zambon, benessere collettivo**
COLLECTIVE WELLNESS
FOTO DI/PHOTOS BY MARINO RAMAZZOTTI
DI/BY VIRGINIO BRIATORE

INprofile

- 48 **marc sadler, il progetto ruvido**
THE RUGGED PROJECT
DI/BY CRISTINA MOROZZI

INScap

- 52 **patti smith, the dark lady**
DI/BY ANDREA BRANZI

INdesign

INCenter

- 56 **classicismi contemporanei**
CONTEMPORARY CLASSICISM
DI/BY NADIA LIONELLO

- 64 **la chimica dell'attrazione**
CHEMISTRY OF ATTRACTION
FOTO DI/PHOTOS BY PAOLO VECLANI
DO/BY NADIA LIONELLO

INproiect

- 74 **icone con sorpresa**
ICONS WITH A SURPRISE
DI/BY LAURA TRALDI

- 1 76 **tropical modern**
DI/BY FRANCO RAGGI

82 **la forza, che bella forma!**
FORCE, WHAT GREAT FORM!
VIDEO DI/BY YOOX
DO/ BYMADDALENA PADOVANI

84 **telefono senza fili**
WIRELESS PHONE
DI/BY JOEVELLUTO (JVLT)

INproduction
86 **guardando a nord**
LOOKING NORTH
DI/BY KATRIN COSSETA

iNservice

94 **indirizzi FIRMS DIRECTORY**
DI/BY ADALISA UBOLDI

97 **traduzioni TRANSLATIONS**

- **Ottagono.** Bologna, (235), noviembre 2010



Editoriale editorial

21 Ergonomie e città italiane
Ergonomics and Italian cities Aldo Colonetti

focus on

24 Diversità umana, società e mercato: L'emozione del Design for All
Human diversity, society and the market: the feeling behind Design for All

Avril Accolla

28 Nuovi territori del progetto
One key to groundbreaking design Susanne Helgeson

34 L'abilità ridefinita
Redefining ability Alessandra Bergamini

38 Innovazione che cambia la vita
Life-changing innovation Valentina Croci

42 Per gli anziani, allargando i confini

Expanding frontiers for seniors V. C.

professione: designer **profession: designer**

52 Ieri, oggi, domani

Yesterday, today, tomorrow Alessandro Lolli

factory

64 Anime diverse ma Ducati al 100%

Different natures, but all 100% Ducati A. B

ABITARE LIVING

Interni interiors

80 Happyland, apoteosi del lusso a San Paolo

Happyland, the glorification of luxury in Sao Paulo Elena Vai

Prodotti products

92 Tecnotogia domestica in versione coordinata

Coordinated style for home technology Valentina Fini, Enca Marson

lifestyle

100 Una baita per ritrovare la natura in città

A rustic cabin brings nature back to the city Silvia Airoldi

retail

112 Showroom BuLthaup EurostyLing S. A

ARCHITETTURA

portfolio

115 It patrimonio nello sguardo

The heritage of looking A B,

RUBRICHE REGULARS

- 4** flash
- 22** letters
- 46** exempla
- 48** events
- 50** materials
- 58** A la carte
- 62** location
- 70** design competitions
- 72** books
- 74** events diary
- 75** interiors flash
- 114** showroom shots
- 134** city
- 136** cantiere
- 138** good&green
- 140** architecture competitions
- 142** fairs diary
- 143** fairs
- 145** report on fairs
- 146** design weeks
- 152** bookshop
- 152** addresses

COMPANY PROMO

- 104 Abet Laminati
- 106 Tubes Radiatori
- 108 Mont-Export
- 110 Electrolux Rex

- **Ottagono.** Bologna, (236), diciembre 2010-enero 2011



editoriale**editorial**

- 21 **Oggi è già domani**
Today is tomorrow **Aldo Colonetti**
- 22 **Ottagono si rivolge alle nuove esigenze dei lettori**
Ottagono expands on readers' new needs **Alessandro Lolli**

ottagonale

- 26 **La vera storia dell'uomo con la valigia...**
The real story of a man and his briefcase... **Silvia Airoidi**

focus on

- 40 **Melting pot dal nord Europa**
The melting pot from Northern Europe
- 42 **Il designer che viene dal freddo**
Designers come out of the cold **S.A.**
- 52 **Appuntamento a Stoccolma**
Appointment in Stockholm **Valentina Croci**
- 58 **Energia creative al centro dell'Europa**
Creative energy in the heart of Europe **Alessandra Berbamini**

in primo piano**spotlight on**

- 70 **Verso il negozio sostenibile/2**
Toward the sustainable shop **a cura di/edited by Clara Mantica, Guiliana Zoppis- Best up**

design encyclopaedia

- 76 **Elettrodomestici in trasformazione**
Appliances in evolution **V.C.**

books

- 82 **Il libro è aperto alla sperimentazione**

The page is open on experimentation [Valentina Fini](#)

ABITARE[LIVING](#)

interni[interiors](#)

91 [Quinte teatrali effeto serra](#)

Stage curtains and the greenhouse effect [Elena Vai](#)

lifestyle

98 [...è il disegno reale di una casa nella casa](#)

...it is the real desing of a house within a house [S.A.](#)

prodotti[products](#)

102 [Un sottile soffio caldo allo specchio](#)

Warm air reflected [S.A.](#)

104 [La metamorfosi del relax](#)

The metamorphosis of relaxation [Valentina Fini](#), [Erica Marson](#)

ARCHITETTURA

viaggio in Italia[italian journey](#)

115 [9. Campania](#) [a cura di/ edited by Elisa Montalti](#)

116 [Introduzione](#)

Foreword [E.M.](#)

118 [Campania stra-ordinaria](#)

Extra-ordinary Campania [Roberta Amirante](#)

122 [In terra di contrasti](#)

In the land of contrasts [E.M.](#)

126 [Grandi opera, progetti d'autore](#)

Large works, artistic designs [Benedetto Gravagnuolo](#)

RUBRICHE[REGULARS](#)

- 6** [flash](#)
- 24** [letters](#)
- 36** [events](#)
- 38** [exhibitions](#)
- 66** [time machine](#)
- 68** [materials](#)
- 74** [locations](#)
- 80** [à la carte](#)
- 86** [books](#)
- 88** [design competitions](#)
- 90** [events diary](#)
- 114** [showroom shots](#)
- 158** [projects](#)
- 160** [landscape](#)
- 162** [architecture competitions](#)
- 164** [fairs diary](#)
- 166** [fairs](#)
- 170** [report on fairs](#)
- 186** [sustainability](#)
- 192** [insights](#)
- 194** [design weeks](#)
- 200** [addresses](#)
- 201** [bookshop](#)

COMPANY PROMO

- 110** [Segno](#)

Facultad de Economía y Negocios

Libros

- **Business model generation : a handbook for visionaries, game changers, and challengers.** Osterwalder, Alexander; Pigneur, Yves. New Jersey : John Wiley and Sons, 2010. 278 páginas : il.col.
- **Comportamiento organizacional.** 13a ed. Robbins, Stephen P.; Judge, Timothy A.. México : Pearson Educación, 2009. 718 p. : il.
- **Fundamentos de marketing.** 14a ed. Stanton, William J.; Etzel, Michael J.; Walker, Bruce J.. México : McGraw-Hill, 2007. 741 p. : il.
- **La estrategia y el panorama empresarial.** 2a ed. Ghemawat, Pankaj. Madrid : Prentice-Hall, 2007. xiv, 217 p.
- **Los 7 hábitos de la gente altamente efectiva : la revolución ética en la vida cotidiana y en la empresa.** 2a ed. Covey, Stephen R.. Buenos Aires : Paidós, 2008. 396 p.

El hecho ineludible de que casi todo el mundo intuye que su comportamiento en la empresa podría mejorar en muchos aspectos, pero pocos saben cómo conseguirlo. A partir de ahí, Stephen Covey, el llamado Sócrates americano, no da consejos paternalistas ni se dedica a sermonear sin ton ni son. Su método es claro, certero y eficiente: casi un cursillo dividido en siete etapas que el lector deberá asimilar y poner en práctica por su propia cuenta, adaptándolas a su personalidad y aplicándolas libremente en todos los ámbitos de la vida empresarial. Para ello, el autor se sirve de anécdotas penetrantes y significativas destinadas a hacernos reflexionar sobre cada uno de nuestros actos y sobre el modo de acceder al cambio, a la verdadera efectividad: desde la visión personal hasta la autorrenovación equilibrada, pasando por el liderazgo personal, la administración personal, el liderazgo interpersonal, la comunicación empática y la cooperación creativa.



- **Managers not MBAs : a hard look at the soft practice of managing and management development.** Mintzberg, Henry. San Francisco : Berrett-Koehler, 2005. 464 p.
- **Managing oneself.** Drucker, Peter F., 1909-2005. Boston : Harvard Business School Press, 2008. 60 p.
- **Marketing :las ideas, el conocimiento y la acción.** Bilancio, Guillermo. México : Pearson Educación, 2008. xx, 267 p. : il.

- **Políticas del Banco Central de Chile 1997 - 2003.** Massad, Carlos. Santiago : Banco Central de Chile, 2004. 30 p.
- **Primal leadership : realizing the power of emotional intelligence.** Goleman, Daniel; Boyatzis, Richard; Mckee, Annie. Harvard : Harvard Business School Press, 2002. 306 p.

Revistas

- **América Economía.** Santiago, (395), enero 2011



48> **Ránking de ministros de Finanzas**

El equilibrio fiscal y el gasto social serán el mantra de los ministros de Hacienda de la región en **2011**.

Entrevistas:

- 4> **AE.COM**
- 6> **INDICE**
- 8> **CARTAS**
- 10> **MEMO**
- 12> **EDITORIAL**
- 13> **PISTAS**
- 14> **MOVIMIENTOS**
- 54> Felipe Larraín
- 62> José de Gregorio
- 71> **CAPITAL ABIERTO**
- 72> **IBIZ**
- 74> **CLICS**
- 75> **NEGOCIADO Y FIRMADO**
- 82> **LÍNEA DIRECTA**

ESPECIAL VIAJEROS DE NEGOCIOS

20> GANA LA CASA

La industria de casinos ya genera más de US\$ 400 millones y es uno de los sectores ancla del turismo en Chile.

24> MEJOR DE AMÉRICA LATINA

En 2011 los latinoamericanos viajarán más. Conozca sus preferencias en materia de hoteles y entretención.

33> CHECK-IN

2011 viene lleno de inversiones hoteleras para la región.

NEGOCIOS Y DEBATES

40> ENERGÍA ITALIANA

Tras abrirse a la bolsa, Enel GreenPower prepara una contundente ofensiva con energías renovables para América Latina.

44> PURO PLÁSTICO

Edelra expandirá sus operaciones en la región.

65> LOS INFLUYENTES DE WASHINGTON

Sepa quiénes son y cómo inciden en los intereses latinoamericanos en la capital estadounidense.

68> LA FEA DURMIENTE

La debilidad del dólar y la inestabilidad de los commodities alimenticios podrían aumentar la inflación.

COLUMNAS DE OPINIÓN

38> UNIDOS SON MÁS

John Edmunds explica las consecuencias de la integración de las bolsas de Chile, Perú y Colombia.

42> DISTINTAS CANASTAS

La diversificación es la principal herramienta a la hora de invertir, dice el economista Juan Foxley.

47> GOBERNABILIDAD EN LA ANEP

El fútbol chileno debería separar las instancias que tienen distintos objetivos, dice Álvaro Clarke.

58> CIMIENTOS FIRMES

Chile y Perú son los países más sólidos para lograr un crecimiento sostenido, dice Guillermo Le Fort.

64> SALAM ALEIKUM

Javier Santiso analiza las señales de acercamiento entre América Latina y el mundo árabe.

70> NAVIDAD Y DEUDAS

La mayoría de la población entiende muy poco de los componentes de un crédito, dice Hugo Lavados.

- **América Economía.** Santiago, (396), febrero 2011



EXCELENCIA 2010

24 MIRANDO AL ASIA

El chileno Andrés Navarro ha logrado convertir a Sonda en una potencia regional en servicios TI.

32 CRECIMIENTO ACELERADO

Carlos Heller ha llevado al holding Bethia a ser uno de los conglomerados más diversificados de Chile.

36 EL AÑO DEL TIGRE

Emilio Azcárraga las hizo todas en 2010: reconquistó Univisión y entró de lleno a las telecomunicaciones.

45 POTENCIA ALIMENTARIA

Gonzalo Vial ha convertido a AGROSUPER en una de las empresas más importantes en el rubro alimenticio.

NEGOCIOS

46 SEGUROS TERREMOTEAOS

La industria de los seguros tuvo que afrontar una dura prueba con el terremoto de 2010.

ESPECIALES

58 VERDE OSCURO

La industria de las ERNC en Chile se abre espacio, pero a un ritmo mucho más lento del esperado.

60 CAPITALISMO 3.0

La Responsabilidad Social Empresarial promete reducir los riesgos y tranquilizar a los grupos de opinión.

DEBATES

64 QUIERO COMPRAR Y PUEDO

Millones de latinoamericanos entra a la clase media. Están comprando como nunca, pero no ahorran.

I-BIZ

76 CONTROLANDO LA CUENTA

Una nueva generación de empresa TIC ofrece bajar el gasto de telecomunicaciones.

OPINIÓN

50 LATINOAMÉRICA Y SU OPORTUNIDAD

Manuel Agosin postula que esta década es la de Latinoamérica.

54 MALA EDUCACION

Para José Pablo Arellano, la región en su conjunto obtiene resultados educacionales preocupantes.

56 INTEGRACION BURSÁTI

Cristián Solís de Ovando dice que la integración de las bolsas de Chile, Perú y Colombia creará nuevos bloques.

57 LO QUE DEJO 2010

Para Matías Braun, donde fallaron todas las estimaciones fue en Latinoamérica.

70 REMEDIO CHINO

John Edmunds advierte lo que arriesgan los países latinoamericanos con esterilización de divisas.

72 MEGA TENDENCIAS

Miguel Ángel Suárez propone cuáles van a ser las preocupaciones para los inversionistas a futuro.

SECCIONES

6 AE.COM

8 INDICE

10 CARTAS

12 MEMO

14 EDITORIAL

15 PISTAS

16 MOVIMIENTOS

55 VISION VERDE

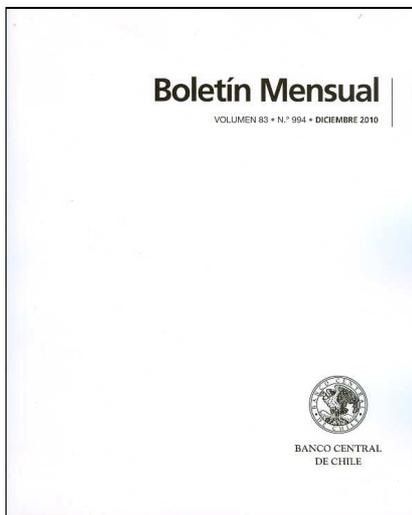
71 CAPITAL ABIERTO

75 CLICS

79 NEGOCIADO Y FIRMADO

82 LINEA DIRECTA

- **Boletín Mensual.** Santiago, 83(994), diciembre 2010



PRESENTACION DE POLITICA MONETARIA

Presentación del Informe de Política Monetaria ante la Comisión de Hacienda del Honorable Senado de la República

REUNIONES DE POLITICA MONETARIA

Comunicado de prensa – Reunión de Política Monetaria 16 de Diciembre de 2010

Minuta – Reunión de Política Monetaria 16 de Noviembre de 2010

CIRCULARES DEL BANCO CENTRAL DE CHILE

Compendio de normas financieras Circulares 3013- 676 y 3013 – 677

INDICADORES ESTADISTICOS

Contenido y naturaleza

27 Economía internacional

Dinero y banca

Cuentas nacionales

Indicadores sectoriales

Empleo, remuneraciones y demografía

Finanzas públicas

Sector Externo

Precios

Expectativas económicas

INDICE DE LOS INDICADORES ESTADISTICOS

Indice de los Indicadores Estadísticos

PUBLICACION DE ESTADISTICAS ECONOMICAS

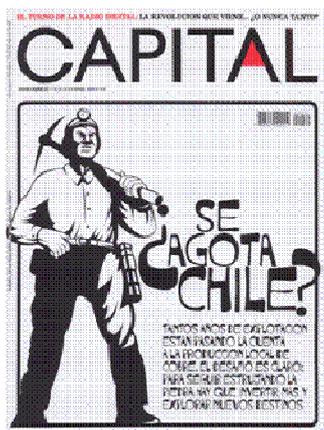
Fechas programadas de publicaciones

Disponibilidad de estadísticas económicas

PUBLICACIONES RECIENTES DEL BANCO CENTRAL DE CHILE

FORMULARIO DE SUSCRIPCION

- **Capital.** Santiago, (291), diciembre 2010



Capitalinos	10
Capital.cl	12
Imagen	14
Coffee Break	16-24
Mirada Capital	16
Rostros y Rastros	26-30
Tema de portada	
Exprimiendo la piedra	32-40
Opinión: Pablo Correa	42
Entrevista: Dominic Barton	44-48
¿Lo va a querer con Stevia?	50-56
Opinión: Martín Rodríguez	58
Mapa presidencial	
de la derecha	60-68
Sacando la vuelta	70-71
Europa se ajusta el cinturón	72-75
Educación de calidad	76-84
Premios Calidad	84-85
Opinión: Sergio Espejo	86
El turno de la radio	88-94
Capital legal	96-97
El sur se tomó la agenda	98-102
Entrevista:	
Nicola Borregaard	104-108
Calling from London	110
Foro Capital: Claroscuro	112-116
Antarctic dream	118-123
Foco Capital	124-135
Disco Duro	138-139
Opinión: Fernando Chomali	140
Guía + Cultura	
Crítica	142-144
Cine	146-147
Arte	152-154
Nobel	152-154
Vinos	156-157

Terrazas	158-161
Estilo	162-163
Partituras	164
Buena Vida	165
Objeto de culto	166

MR. MCKINSEY Y SUS CONSEJOS PARA CHILE

Dominic Barton, CEO de la consultora McKinsey & Company, conversó con Capital sobre los desafíos que enfrenta nuestro país para sacar más provecho de su principal activo: el cobre. "Yo estaría invirtiendo los dineros del cobre en I+D", dispara. **Por Carla Sánchez** 44

PAAAARTIERON!

Por mucho que falten tres años para la próxima presidencial, está claro que, al menos en la derecha, los apetitos ya se abrieron. Los que asoman como candidatos comienzan a tirar sus redes buscando apoyos y a desarrollar fórmulas para aumentar su adhesión. Conozca las fortalezas y las debilidades de Hinzpeter, Lavín, Golborne, Allamand, Longueira y Espina. **Por María José O'Shea.** 60

EL TURNO DE LA RADIO DIGITAL

Ya pasó con la televisión, ahora les toca a las radios. La digitalización e las emisoras promete traer ambos importantes en esta industria: mayor oferta programática mejor calidad de sonido. Pero también anticipa una posible caída en el valor de las concesiones y un acalorado debate sobre los actuales niveles de concentración. **Por Antonieta De la Fuente.** 88

CRONICA DE UN VIAJE INESPERDO

A bordo del *Antarctic Dream*, arparnos desde Ushuaia para llegar la Antártica. En medio, el mar de Drake, uno de los más tormentosos el planeta. Como plato de fondo, un camping en pleno continente blanco con guías de Vertical. ----- **Por Alfonso Perú.** 118

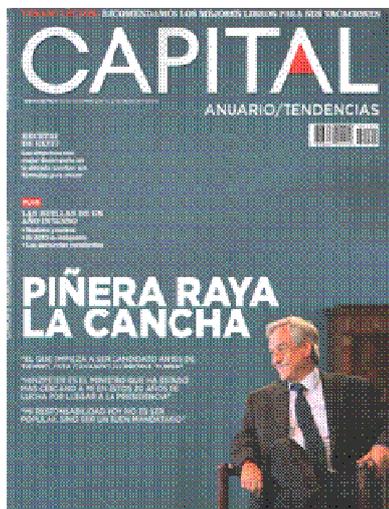
SE BUSCAN CRITICOS

Sin grandes nombres como Alone o Valente, la crítica vive una crisis profunda. Ha perdido influencia y valor. ¿Cuán grave es el declive del género? **Por Marcelo Soto.** 142

TIEMPOS MODERNOS

¿Cómo armar una moderna colección de arte? Hablamos con una autoridad mundial en el 1 como tema: el argentino Mauro Herlitzka, quien afirma que en Chile la élite es tímida y conservadora respecto al coleccionismo. **Por María Jesús Carvallo.** 152

- **Capital.** Santiago, (292), diciembre 2010-enero 2011



Capitalinos	12
Capital.cl	14
Coffe Break	16-22
Imagen	24
Chaitén vuelve a la noticia	26-29
Entrevista: Sebastián Piñera	34-42
Capital Legal	44-46
Especial Anuario / Tendencias	
- Portadilla	49
- Casos de éxito empresarial	50-63
- Antes y después	66-67
- Rostros y Rastros del año	68-77
- El año en imágenes	78-84
- El fin del Estado de bienestar	86-89
- Los mejores del año	90-94
- El papelito de los chilenos	96-101
Opinión: Fernando Chomali	102
Entrevista: Víctor Bezanilla	104-107
London Calling	108
Entrevista: Jorge Errázuriz	110-114
Deportes	116
Foro Capital	118-128
Disco Duro	132-133
Guía + Cultura	
- Libros para el verano	134-140
- Menú	142-143
- Viajes	144
- Historia	150-154
- Música	154
- Cine	156
- Televisión	158
- Estilo Capital	160-161
- Buena Vida	162
Empresas	164
Objeto de culto	166

DONDE HUBO CENIZAS... **26**

Mientras Chaitén renace -literalmente- de entre las cenizas, las nuevas autoridades regionales y la Contraloría se esfuerzan por develar la madeja de subsidios y aportes creada para ayudar a los damnificados **Por Bárbara Gutiérrez.**

PINERA EN ON **34**

El presidente de la República pasa revista a su primer año al frente de La Moneda, a los méritos que deben tener sus eventuales sucesores y a los logros de su gestión. **Por María José O'Shea.**

ESTADO Q.E.P.D. **86**

Consecuencia de la crisis financiera y de los abusos de los mismos ciudadanos, Europa enfrenta el desafío de desarmar su complejo y añorado sistema de protección social. **Por Marcela Corvalán.**

100% CONSTRUCTORES **104**

El presidente de Besalco, Víctor Bezanilla, cuenta los planes de la empresa... y los suyos, personales. Las perspectivas son auspiciosas. **Por Caria Sánchez.**

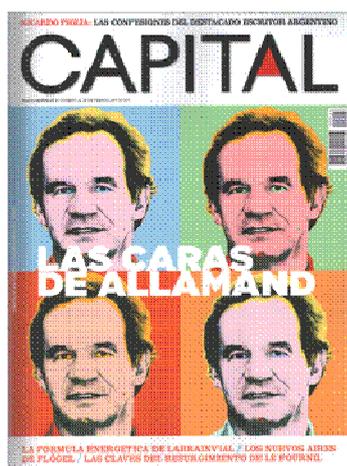
DUPLA DE PELICULA **110**

Jorge Errázuriz, en el rol de productor, y el director Pablo Illanes, reunidos por Capital para conversar acerca de Baby shower, su más reciente emprendimiento cinematográfico. **Por Antonieta de la Fuente.**

LEER, LEER Y LEER **134**

Como ya es tradición, seleccionamos para usted los mejores libros para disfrutar en vacaciones: nuevos, clásicos y contemporáneos. **Por Marcelo Soto.**

- **Capital.** Santiago, (293), enero-febrero 2011



Capitalinos	6
Capital.cl	8
Coffee Break	10-14
Mirada Capital	10
Imagen	16

Rostros y rastros	18-20
El reseteo de Flögel	22-26
Opinión: Dante Contreras	28
Portada: Las Caras de Allamand	
El modelo de Winston Churchill	30-31
Off the record	32-36
Opinión: Andrés Benítez	38
Los Tiros de Allamand	40-41
Contrapunto: Melnick y Solari	42-43
Los contrincantes	44
La formula secreta de Zapallar	46-52
Capital legal	54-55
El acierto energético de Larraín Vial	56-60
Las lecciones de Le Fournil	62-65
Calling from London	66
Ciencia Pura	68-72
Foco Capital	74-78
El baile de la ballena	80-84
Opinión: Fernando <i>Chomalí</i>	86
Disco Duro	88-89
Guía+Cultura	
Entrevista: Ricardo Piglia	90-95
Copas: cervezas de verano	98
Cine	100-101
Música	102
Televisión	104
Estilo Capital	106-107
Buena Vida	108
Empresas	109
Historia	110-113
Objeto de Culto	114

LA SALIDA DE FLOGEL

22

El gerente general más joven que ha tenido el grupo Telefónica -asumió a los 31 años - sorprendió al mercado al anunciar su salida. ¿Por qué tomó la decisión de dejar un cargo tan importante? Flögel cuenta sus razones? por **Sandra Burgos y Antonieta De la Fuente**.

LA RECETA VERDE DE ZAPALLAR

46

Se demoraron varios años, pero al final lo consiguieron. Conozca la fórmula que empleó un grupo de empresarios para proteger el cerro El Boldo, uno de los últimos bosques mediterráneos M planeta. Por **Cristián Rivas**.

JUNTOS SON DINAMITA

56

Lo tenían bien guardado. Pero decidieron contarnos todo. LarraínVial y SCL Energía comentan los detalles de su primer fondo de private equity, orientado al sector energético latinoamericano y que ya tiene una potencia de mil megawatts. Por **Cristian Rivas**.

COMO SE COCINO EL EXITO DE LE FOURNIL

62

Hace tres años, estuvo al borde de la quiebra. Pero hoy, las ventas de la cadena -fundada por Jérôme Reynes - superan los 4 mil millones de pesos. ¿Qué pasó entre medio? Por **Antonieta De la Fuente**.

CON CIENCIA

68

11 científicos de la Universidad de Chile se adjudicaron la beca Milenio y hoy disponen de 800 millones de pesos anuales, por cinco años y renovables por igual periodo, para hacer ciencia. Y según cuenta el grupo, Chile no tiene nada que envidiarles a los países desarrollados. Por Catalina Alliendes.

DESCIFRANDO A FIGUIA

El escritor argentino cuenta los detalles de *Blanco nocturno*, su última novela elogiada por la crítica. De pasada, dispara contra Mario Vargas Llosa: "Fue un buen novelista, pero sus últimas novelas parecen escritas para el Rotary Club". **Por Marcelo Soto.**

90

- **Comercio.** Santiago, (9006), diciembre 2010



2 Destacados CCS

3 Editorial

4 Breves

6 Portada

Chile: El despegue de la Economía Digital

5 Comercio Exterior

Convenio de la Haya sobre Apostillas: Simplificando los Trámites para el Comercio Internacional

12 Arbitraje

Inversiones y Solución de Controversias Chile-Brasil

14 Tecnología

Matrículas cero papel

16 Temas Tributarios

Alto Nivel de Desconocimiento del Estatuto Pyme entre las Empresas

19 Pyme

¿Cómo Financiar Nuevos Emprendimientos?

19 Recursos Humanos

Centro de Formación Técnica de la CCS Celebra Exitoso Resultado de su Acreditación y Graduación de sus alumnos

22 Navidad con sentido

CCS Celebra Navidad con Hogar de Ancianos Fundación Las Rosas

24 Agenda Internacional

26 Eventos CCS

30 Nuevos Socios

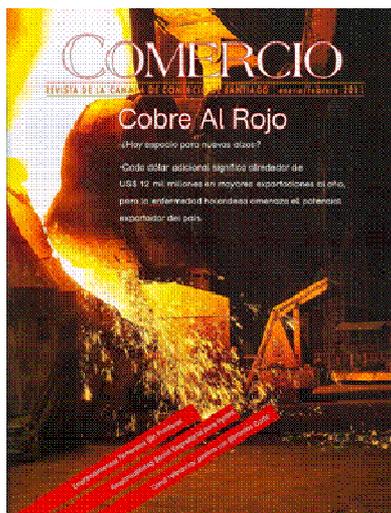
32 Noticias Socios

35 Nuestros Socios

37 Entre Socios

40 Ferias y Eventos

- **Comercio.** Santiago, 63(9007), enero-febrero 2011



CONTENIDO

2 DESTACADOS

3 EDITORIAL

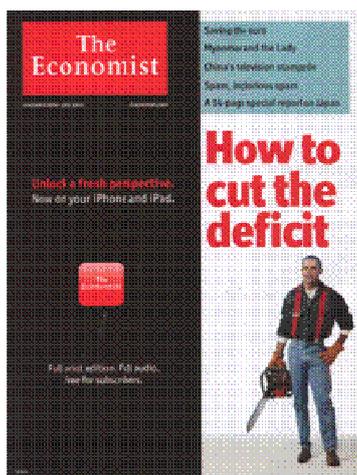
4 BREVES

6 PORTADA
PRECIO DEL COBRE: ¿EN SU PUNTO MAS ALGIDO?

12 COMERCIO REGIONAL
LA RECONSTRUCCION DESPUES DEL TERREMOTO EN TALCA Y CONCEPCION

- 14 PYMES
COMO REFINANCIAR SUS DEUDAS
- 16 CHILE EMPRENDEDORAS
EMPREDIMIENTOS FEMENINOS SIN FRONTERAS
- 19 COLUMNA LABORAL
"REMUNERACION IMPONIBLE: 66/69"
- 20 MUNDO EMPRESARIAL
RSE AL ALCANCE DE TODOS
- 22 TECNOLOGIA
"LAS EMPRESAS AUN LE TEMEN A LAS REDES SOCIALES"
- 24 COMERCIO EXTERIOR
IMPORTACION DE MOTOS ACUATICAS CRECE UN 192%
- 26 REUNION CUERPO DIPLOMATICO
- 28 ASUNTOS INTERNACIONALES
- 30 EVENTOS CCS
- 33 NOTICIAS DE SOCIOS
- 36 ENTRE SOCIOS
- 38 FERIAS
- 40 OPORTUNIDADES

- **Economist, The.** London, 397(8709), noviembre 2010



Politics this week
Business this week
KAL's cartoon

America's budget deficit
Speak softly and carry a big chainsaw

The euro-zone crisis
Saving the euro

Dealing with spam
Confidence game

British immigration
Scrap the cap

Microfinance
Leave well alone

The future of Japan
The Japan syndrome

On deforestation, Colombia, high-speed rail, higher education, Ireland, Laayoune, the Republicans

America's deficit
Confronting the monster

America in numbers
One nation, divisible

Congress reconvenes
An end to earmarks

Municipal troubles
All economics is local

New York's recovery
Happy apple

Illegal immigration
Targeting the boss

Islam in Tennessee
An uncivil action

Lexington
Bluff and counter-bluff

Rebuilding Haiti
Politics in the time of cholera

Venezuela's economy
Towards state socialism

Mexico's film industry
¡Acción!

Illegal mining in South America
Ungreen gold

China's rising prices
Hunting down the hoarders

China's price inflation, continued
Caterpillar fungus, the new gold

Bangladesh
Politics of hate

A coronation in Sri Lanka
Beating the drum

Hong Kong's paternalism
Raspberries all round

North Korean defectors
No paradise, but better than hell

Corruption in Indonesia
The adventures of SuperGayus

Banyan
Freedom from fear

Israel, the United States and Palestine
Fix those borders first
Libya
Open yet closed

Syria's evangelical Christians
Don't try too hard

Iraq's new leaders
A government begins to emerge

Rhinos in South Africa
A horny headache

Guinea's presidential poll
Please stay calm

Boxing in Nigeria
A rumble in the Sahel

France's new government
Old wine in new bottles

François Fillon
The nobody who became somebody

Silvio Berlusconi under pressure

An Italian job

Greece's budgetary woes
A long odyssey

Portugal's financial worries
Atlantic trouble

Germany, central Europe and Russia
Frau fix-it

Hungarian politics
Constituting a problem

Charlemagne
Gang that can't shoot straight

Cutting immigration
Shutting the door

The inflation overshoot
Still choppy

Distance learning
It all adds up

The royal engagement
Just the job

Bagehot
Beveridge's children

The changing landscape of online fraud
Long life spam

Spamming dissected
A great deal out there

Road safety and vigilantism
Soft pedal

Into the unknown
Generation change
On the down escalator
Insiders and outsiders
Corporate euthanasia
Recharging the batteries
Social insecurity
Friends and neighbours
The dearth of births
Bring on the cultural revolution
Sources and acknowledgments
Offer to readers

Television

China's got viewers

Teaching Chinese

Mandarin's Great Leap Forward

Energy companies

Power struggle

Japanese manufacturers

Leaving home

Innovation in IT

The liquefaction of hardware

Yogurt

Creamy

Programmable processors

Kneading chips

Schumpeter

The Brazilian model

Ireland's economy

Threadbare

European bond markets

Last among equals

The G20 aftermath

The Delhi consensus

Microfinance under scrutiny

Overcharging

Paul Calello

A good banker

Buttonwood

Taking von Mises to pieces

Banco PanAmericano

Nothing to see here

Cricket and labour markets

Opening stand

Economics focus

Data birth

Animation and robotics

Crossing the uncanny valley

Pollution in the Himalayas

Time to call the sweep?

Antimatter
Gotcha!

Pesticides
Smoking them out

Franklin Roosevelt's Supreme Court
The scorpions' stratagems

Paris under the Nazis
Flying the flag

Books in prison
Page turner

Haunted Britain
Spooky

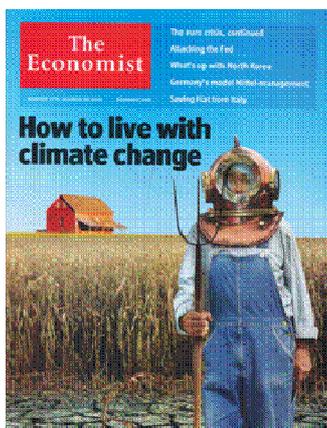
Pirate radio in Britain
Glory days

Art of the Americas
Expansion

Liang Congjie

Overview
Output, prices and jobs
The Economist commodity-price index
GDP forecasts
Trade, exchange rates, budget balances and interest rates
Markets
Tuberculosis

- **Economist, The.** London, 397(8710), noviembre-diciembre 2010



Politics this week

Business this week
KAL's cartoon

Climate change

How to live with climate change

Immigration reform

Let them have a DREAM

The euro crisis

Spreading from Ireland to Iberia

American monetary policy

Fed under fire

Coping with North Korea

How do you solve a problem like Korea?

On China, Brazil, Turkey, Cyprus, geoengineering, ballot initiatives, the Walkman, David Cameron, Germany, surpluses, Cuba

The euro crisis

A contagious Irish disease?

The politics of the Fed

Bernanke in the crosshairs

America's inheritance tax

Beating the deadline

New START in trouble

The road to 67

Immigrants and higher education

School daze

After SB1070

Adios Arizona

Texas politics

The resurgent right

Airport security

Hands off our junk

Bill Clinton: the opera

Blythe spirit

Lexington

One nation, with Aunt Susan

Brazil's next government

Many questions, a few answers

Tourism in Mexico

Can't keep them away

Poverty in Canada

Mean streets

Peru's archaeological heritage

Homeward bound

Conflict on the Korean peninsula

Ignore us at your peril

Graft in India

Rotten to the core?

Afghanistan's election results

The fix is not quite in

Tragedy in New Zealand

No miracles left

Anger in Taiwan

Sensors and sensibility

Myanmar's border with China

Good fences

Tragedy in Phnom Penh

A deadly stampede in Cambodia

Banyan

One country, two nations

Egypt's election

Another charade

The Jordan valley

A dry bone of contention

The Saudi succession

Still murky

Sierra Leone's minerals

Digging for trouble

Football in Africa

Clean it up

Burkina Faso's president

From captain to conciliator

Polish foreign policy

Dancing with the big boys

Croatia and corruption

Cordon Sanader

Taxes in Germany

Loaded

Taxes in France

Unsqueezing the rich

Charlemagne

Europe and America

London's high-tech start-ups

Silicon Roundabout

Teaching in schools

At the chalkface

Bagehot

They told you so

International justice

In the dock, but for what?

NATO after the summit

Harmony—for now

Overhauling schools

How to get good grades

Catholics and condoms

No kidding

Carmakers

Fiat plays double or quits with Chrysler

America's retailers

Holiday hopes

Face value: Softbank's Masayoshi Son

Son also rises

Building hardware

Going up

Business in the Balkans

Coming together

Private equity buys into care homes

Wall Street goes long on grannies

Schumpeter

Mittel-management

Correction: Dynegy

Adapting to climate change

Facing the consequences

Private equity in China

Barbarians in love

Municipal bonds

The mortgage parallel

Buttonwood

Plugging the hole

Restructuring banks

Don't start from here

Insider trading on Wall Street

Outside the law

Art-title insurance

Peace of mind

Economics focus

The joyless or the jobless

Correction: Andhra Pradesh

Artificial intelligence

No command, and control

The fight against AIDS

HIV's slow retreat

Allergy to wine

The oenophile's lament

Cancer and obesity

Malignant flab

Animal obesity

The fat cat cometh

André Kertész

Beneath the surface mood

The Rockefellers

Cultural heroes

War heroes

Born to live

Gardening

Planting ideas

The Russian default

Stumbling towards infinity

Art of remembering

That was then

Emilio Massera

Overview

Output, prices and jobs

The Economist commodity-price index

Greenhouse-gas emissions

Trade, exchange rates, budget balances and interest rates

Markets

Global investment-banking fees

- **Economist, The.** London, 397(8711), diciembre 2010



Politics this week

Business this week

KAL's cartoon

The world economy

Three-way split

Dealing with Russia

Be critical, not hypocritical

Dealing with WikiLeaks

The right reaction

Israel, Palestine and America

A bad blip but not the end of the affair

Calamitous Côte d'Ivoire

Another big test for Africa

On immigration, happiness, quantitative easing, North Korea, Chinese, occupied Paris

The state of Russia

Frost at the core

Taxes, benefits and the deficit

Kicking the can down the road

The president's deficit commission

No cigar

The House Appropriations Committee

Tweaking the tea-party's nose

Judicial appointments

Judge not

High-speed trains

Running out of steam

Road rage

Rattled

The most Republican states

Who is the reddest of them all?

Lexington

Playing chess with Iran

Education in Brazil

No longer bottom of the class

Education in Chile

Blackboard battle

Colombia's foreign policy

Seeking new friends

Haiti's election

Whomever they voted for...

Corruption in Canada

Les fleurs du mal

Tensions on the Korean peninsula

From sunshiners to hardliners

Indian politics

Nothing to smile about

America's FTA with South Korea

Where's the beef?

China's Catholics

The party versus the pope

China's economy
Keqiang ker-ching

Australia's water war
Refilling the basin

Banyan
Under water

Talks between Israelis and Palestinians
Come back later

Qatar's World Cup win
What cash can do

Saudi Arabia and China
Looking east

Nigeria's primaries
A northern bid

Iran's morality campaign
Watch out!

South Africa's opposition
Making a little difference

France loses ground to Germany
Power shift

The Irish budget
A tight squeeze

Europe's resilient economies
Little triggers

Italy's tottering government
Finished by Fini?

Disappointing Romania
Holes and corners

Charlemagne
Fighting fire with fire

Energy and climate change
Clean and green, for a price

Academic excellence
The best or the rest

Russian espionage
Clots and plots

University tuition fees
Agreeing to disagree

Bagehot
A question of character

The war on WikiLeaks
Fingered

WikiLeaks' latest
More dope, no highs

Coming next
A swarm of leaks

Monitor
Seeing into the future

Monitor
Blow me up, blow me down

Monitor
Air power on the cheap

Monitor
Better safe than sorry

Monitor
Monster power

Monitor
Flying saucers

Monitor
Not to be sniffed at

Monitor
Airships of the sea

Monitor
Fluid defences

Monitor
And the winners were...

Difference Engine
Bigger and better than Wi-Fi

Vertical farming
Does it really stack up?

Inside story
Superstructures

Mini nuclear reactors
Thinking small

Satellite wars

Endangered birds

Brain scan

Making data dance

Offer to readers

Investing in Russia

Pepsi's Russian challenge

The renewable-energy business

Shining a light

Ships as polluters

Smokestack lightening

Face value: Marc Simoncini

Lucky in love

Chinese business

Where are the profits?

Health care in the Middle East

Sun, shopping and surgery

Bookselling

Repelling Borders

Business and WikiLeaks

Be afraid

Schumpeter

Barack and business

Correction: trendwatching.com

Ford

Epiphany in Dearborn

European banks

The last idealists

Asian economies

Importing pessimism

Financial lawsuits

Give peace a chance

The American mortgage mess

Invest then protest

Private equity in Europe

The lost continent

Buttonwood

Getting real

Economics focus

All pain, no gain?

Sexual selection

Hunkier than thou

Prevention of cancer

Wonder drug

Perfume

Making sense of scents

Embryonic stem cells

Testing science

China's financial system

Look again

Benjamin Britten

Songlines

Mr Brainwash, street artist

Con or can do

Mediterranean cities

Winds of cosmopolitanism

The meaning of a fetus

Bearing witness

Elaine Kaufman

Overview

Output, prices and jobs

The Economist commodity-price index

The Economist poll of forecasters, December averages

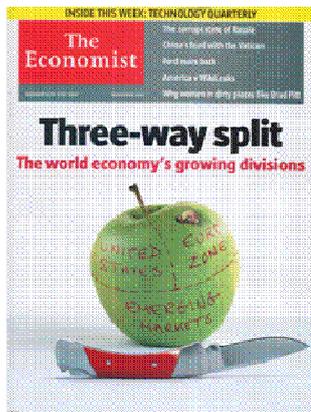
Trade, exchange rates, budget balances and interest rates

Markets

Employment outlook

Correction: South Africa

- **Economist, The.** London, 397(8712), diciembre 2010



Politics this week
Business this week
KAL's cartoon

The world economy
Three-way split

Dealing with Russia
Be critical, not hypocritical

Dealing with WikiLeaks
The right reaction

Israel, Palestine and America
A bad blip but not the end of the affair

Calamitous Côte d'Ivoire
Another big test for Africa

On immigration, happiness, quantitative easing, North Korea, Chinese, occupied Paris

The state of Russia
Frost at the core

Taxes, benefits and the deficit
Kicking the can down the road

The president's deficit commission
No cigar

The House Appropriations Committee
Tweaking the tea-party's nose

Judicial appointments
Judge not

High-speed trains
Running out of steam

Road rage
Rattled

The most Republican states
Who is the reddest of them all?

Lexington
Playing chess with Iran

Education in Brazil
No longer bottom of the class

Education in Chile
Blackboard battle

Colombia's foreign policy
Seeking new friends

Haiti's election
Whomever they voted for...

Corruption in Canada
Les fleurs du mal

Tensions on the Korean peninsula
From sunshiners to hardliners

Indian politics
Nothing to smile about

America's FTA with South Korea
Where's the beef?

China's Catholics
The party versus the pope

China's economy
Keqiang ker-ching

Australia's water war
Refilling the basin

Banyan
Under water

Talks between Israelis and Palestinians

Come back later

Qatar's World Cup win
What cash can do

Saudi Arabia and China
Looking east

Nigeria's primaries
A northern bid

Iran's morality campaign
Watch out!

South Africa's opposition
Making a little difference

France loses ground to Germany
Power shift

The Irish budget
A tight squeeze

Europe's resilient economies
Little triggers

Italy's tottering government
Finished by Fini?

Disappointing Romania
Holes and corners

Charlemagne
Fighting fire with fire

Energy and climate change
Clean and green, for a price

Academic excellence
The best or the rest

Russian espionage
Clots and plots

University tuition fees
Agreeing to disagree

Bagehot
A question of character

The war on WikiLeaks
Fingered

WikiLeaks' latest
More dope, no highs

Coming next
A swarm of leaks

Monitor

Seeing into the future

Monitor

Blow me up, blow me down

Monitor

Air power on the cheap

Monitor

Better safe than sorry

Monitor

Monster power

Monitor

Flying saucers

Monitor

Not to be sniffed at

Monitor

Airships of the sea

Monitor

Fluid defences

Monitor

And the winners were...

Difference Engine

Bigger and better than Wi-Fi

Vertical farming

Does it really stack up?

Inside story

Superstructures

Mini nuclear reactors

Thinking small

Satellite wars

Endangered birds

Brain scan

Making data dance

Offer to readers

Investing in Russia

Pepsi's Russian challenge

The renewable-energy business

Shining a light

Ships as polluters

Smokestack lightening

Face value: Marc Simoncini
Lucky in love

Chinese business
Where are the profits?

Health care in the Middle East
Sun, shopping and surgery

Bookselling
Repelling Borders

Business and WikiLeaks
Be afraid

Schumpeter
Barack and business
Correction: trendwatching.com

Ford
Epiphany in Dearborn

European banks
The last idealists

Asian economies
Importing pessimism

Financial lawsuits
Give peace a chance

The American mortgage mess
Invest then protest

Private equity in Europe
The lost continent

Buttonwood
Getting real

Economics focus
All pain, no gain?

Sexual selection
Hunkier than thou

Prevention of cancer
Wonder drug

Perfume
Making sense of scents

Embryonic stem cells

Testing science

China's financial system
Look again

Benjamin Britten
Songlines

Mr Brainwash, street artist
Con or can do

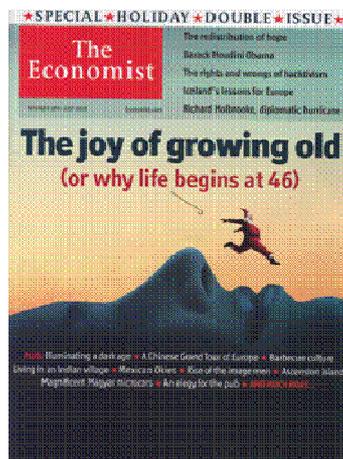
Mediterranean cities
Winds of cosmopolitanism

The meaning of a fetus
Bearing witness

Elaine Kaufman

Overview
Output, prices and jobs
The Economist commodity-price index
The Economist poll of forecasters, December averages
Trade, exchange rates, budget balances and interest rates
Markets
Employment outlook
Correction: South Africa

Economist, The. London, 397(8713), diciembre 2010



The world this year
KAL's cartoon

Globalisation
The redistribution of hope

Government debt
Behold 2011, the year of sovereign shocks

The Cancún climate-change conference
A sort of progress

WikiLeaks, protest and the law
The rights and wrongs of hacktivism

Putinisation in eastern Europe
The tasks undone

On America and Europe, WikiLeaks, GM crops, students, Sarah Palin, happiness, the number 11

Long-term unemployment
In the bleak midwinter

Health reform
Terminal or curable?

The war in Afghanistan
Still pouring

Lexington
Barack Houdini Obama

Immigration in Canada
A smaller welcome mat

El Salvador's president
So far, so good

Mexico's drug war
Falling kingpins, rising violence

India and China
Pushing back

China's civil service
Aspiring mandarins

War crimes in Bangladesh
Answering for history

Karachi's ethnic feuds
Mob battles

Boat people in Australia
Asylum or death?

Banyan
Great disorder under heaven

Somalia's insurgency
Sending the boys home

The media in southern Africa
U-turn on the long walk to freedom

Iran's foreign minister
Thank you and goodbye

Driving in Iraq
Still hazardous

Silvio Berlusconi survives
Clinging on

Hungarian politics
Hungry for power

Terrorism in Sweden
A close shave

Christopher Cviic
Best of the Balkans

Kosovo's future
Organs of state

Montenegro and the European Union
Another Balkan candidate

Reshaping local government
Careful what you wish for

Extremism in Luton
What went wrong

Rising unemployment and inflation
Bah humbug!

Cake and culture
Season's eatings

Bagehot
Christmas with Father Whip

Climate-change diplomacy
Back from the brink

Extradition and WikiLeaks
Courting trouble

The Stuxnet worm
Yet to turn

Age and happiness
The U-bend of life

Comparing countries
The rich, the poor and Bulgaria

Public houses
Time, gentlemen

The battle of Towton
Nasty, brutish and not that short

Chinese tourists
A new Grand Tour

Microcars
The marvellous Magyar microcars

Migrant farm workers
Fields of tears
Barbecue and American culture
Fire in the hole
Nollywood
Lights, camera, Africa
India's languishing countryside
A village in a million

Remembering the Boxer Uprising
A righteous fist

Babur, the first Moghul emperor
Wine and tulips in Kabul

The tyranny of choice
You choose

Public relations
Rise of the image men

Men's clothing
Suitably dressed

The history of manuscripts
Illuminating a dark age

The history of manuscripts
Codices decoded

Doctoral degrees
The disposable academic

Ascension Island
Another green world

Italian television
The glory of Berlusconi

Internet start-ups
Another bubble?

Rio Tinto and China
Digging with the dragon

Corporate law
Offshoring your lawyer

Schumpeter
Why do firms exist?
Corrections

Lessons from Iceland
Coming in from the cold

Buttonwood
Squaring the triangle

The world's biggest economy
Dating game

The Madoff fraud
An affair to remember

Economics focus
Exploding misconceptions

Monitoring forests
Seeing the world for the trees
Peat bogs and climate change
Wet, wet, wet
Culturomics
Reading by numbers

Volcanic eruptions
Guided by the lightning

The future of English
English as she was spoke

A man and his mistress
Fancy women have their say

American finance
Borrowed time

Neapolitan banking history
Ducats for Caravaggio

Pakistani art
Breath of violence

Richard Holbrooke

Overview
Output, prices and jobs
The Economist commodity-price index
Remittances
Trade, exchange rates, budget balances and interest rates
Markets
Tax revenue

- **Economist, The.** London, 397(8714), enero 2011



The world this week
KAL's cartoon

The United States, Israel and the Arabs
Please, not again

Elections in Belarus
A nasty surprise in Belarus

Network neutrality
A tangled web

The American economy
Proceed with caution

India and Kashmir
K is for complacency

On Japan, private equity, nuclear power, vertical farming, morals, Social Security, mating behaviour, the euro

America and the Middle East
Great sacrifices, small rewards

Israel, Hamas and Hizbullah

Missiles all round

Demography and the economy
As boomers wrinkle

The 2010 census
Tilting rightwards

New York's new governor
Fathers and sons

Christian theme parks
Noah problem

Las Vegas in crisis
Party over

Lexington
Goths at the gate

Hugo Chávez's Venezuela
A coup against the constitution

Brazil's new president
Coming down to earth

Thailand's red-shirt opposition
Beware the watermelons

Tensions on the Korean peninsula
Talking down the barrel of a gun

Beijing's traffic woes
Hitting the brakes

Kashmir's troubles
Shaking the mountains

Nigeria's restive delta
The president is threatened by a fraying amnesty

Kenya and the international court
Will they go quietly?

Iraq's new government
A tricky cocktail

Pollution in Tehran
The smoggiest of all capitals

The Khodorkovsky verdict
Doing things the Putin way

Germany's Free Democratic Party
Feeling unwell

German taxes
Not a mere bagatelle

Religion in Turkey
Diyanet effect

Slovakia and the euro
Bratislava's plan B

Charlemagne
Baltic bet

Voting reform and the coalition
There is an alternative

Rail fares
After the deluge, the pinch

Gold mining
Precious but precarious

Bagehot
A plague on their House

Information technology goes global
Tanks in the cloud

Phone calls
Hanging up

Alibaba
China's king of e-commerce

Luxury goods
The second handbag war

Ernst & Young sued over Lehman
Going for the auditors

Motorola
Breaking up

EADS
Peace on the Rhine

Schumpeter
Beyond the start-up nation
Correction: Internet start-ups

Online dating
Love at first byte

Business in China and the West
A tale of two expats

Dubai's finances
Debt forgetfulness

Buttonwood
In a spin

Car finance
Into the fast lane

Charts of 2010
A year in nine pictures

Economics focus
Parallel economies

Methane on Mars
Now you don't...

Orthopaedics
Plastic surgery

Human evolution
The old man of the mountain returns

Art in Qatar
A Smithsonian in the sand

Gordon Brown's memoirs
Oh me, oh my

The making of the sexes
Fluid movement

Technology and monopolies
Separation anxiety

Natural history
Birdman

Hendrik Coetzee

Overview
Output, prices and jobs
The Economist commodity-price index
GDP growth forecasts, 2011, %
Trade, exchange rates, budget balances and interest rates
Markets
Ships

- **Estudios Públicos.** Santiago, (120), primavera 2010



Jorge Larraín	Ensayo Identidad chilena y el bicentenario	5
Bruce Caldwell	Conferencia Los cincuenta años de Los Fundamentos de la Libertad	31
Fernando Atria	Ensayo Socialismo hayekiano	49
Lucas Mac-Clure	Estudio ¿Quién está a cargo de la gestión de la educación pública escolar? Un análisis de la regulación legal de las escuelas "municipales"	107
Mladen Koljatic y Mónica Silva	Estudio Algunas reflexiones a siete años de la implementación de la PSU	125
Bernardo Lara, Alejandra Mizala y Andrea Repetto	Estudio Una mirada a la efectividad de los profesores en Chile	147
José Rigoberto Parada	Estudio Parada Universidades públicas y privadas: Un enfoque tridimensional	183
Pedro Gandolfo	Ensayo Volver a leer a Chéjov: El Huerto de los Cerezos	207
Pablo Guidotti	Libro Comentario sobre La Pregunta de la Reina:	

	Lecciones de la Primera Crisis Económica Mundial del Siglo XXI de F. Gredig y S. Claro	223
Mario Vargas Llosa	Documentos Elogio de la lectura y la ficción: Discurso Nobel	229
Eliana Santanatoglia y Federico Sosa Valle	Selección de textos de F. A. von Hayek	245
Abstracts		333

- **Gestion.** Santiago, 35(413), diciembre 2010



12 EMPRENDEDORES

Emprendimiento Verde: El Desafío Ecológico que Deja Utilidades

Cada vez son más las iniciativas nacionales que giran hacia el cuidado del medio ambiente. Se trata de productos y/o servicios que además de ser un negocio, no generan un impacto ecológico, algunas lo reducen o bien le dan uso a los desechos

16 CAPITAL HUMANO

250 Ejecutivos y 600 Profesionales Han Sido Reubicados en el Mercado Laboral en 2010

Este año People & Partners inyectó alegría, creatividad y libertad en la compañía de sus programas de carrera y liderazgo, al desarrollarlos en espacios y mediante prácticas poco convencionales. La nueva tendencia del outplacement.

20 ACTUALIDAD

Premios GESTION 2010

Revista GESTION distinguió, como ya es su tradición, a proyectos, empresas y personas destacadas por su contribución al desarrollo del país. Asimismo, la publicación también conmemoró en esta ceremonia sus 35 años de vida.

25 INNOVACION

8 Inventos Made in Chile

Quien piense que en Chile no hay talento y creatividad para innovar, es desmentido por los productos que ya están en el mercado y han nacido de la inventiva local.

30 FINANZAS

Las 10 Previsiones Poco Probables Pero con Mayor Impacto para 2011

Inspirado en las teorías de Nassim Nicholas Taleb, el ensayista filosófico libanés, Saxo Bank anualmente difunde sus predicciones "raras" que, de suceder, generarían un fuerte efecto a nivel mundial.

34 PERFIL

Jaime Castañeda: El Ejecutivo que Ha Sabido Permanecer en el tiempo

El gerente general corporativo de Indura, que ha completado 36 años en la misma compañía, apunta que el trabajar "a su ritmo" y el haber pasado por todas las áreas de la empresa de gases y soldadura –cosa que muy pocos gerentes tienen la oportunidad de hacer-, la ha llevado permanecer en el tiempo.

38 ECONOMIA

El Exitoso Vínculo Comercial con China Tras Cuatro Años del TLC

Si bien el cobre concentra casi el 80% del los envíos nacionales al país asiático, productos forestales y agrícolas adquieren cada vez más fuerza en la oferta chilena hacia el gigante asiático.

40 GESTIÓN LEGAL

Gobierno Agilizará Marco Legal que Regula Instalación de Antenas

Como meta prioritaria para 2011 el ministro de Transporte y Telecomunicaciones, Felipe Morandé, debe trabajar para la aprobación del proyecto que se tramita en el parlamento
Desde 2007

41 RANKING EN LOS ESTADOS UNIDOS

de Sector Tabaco y Petróleo Refinado son los Mejor Pagados

Una compensación media de un CEO en EE.UU. se sitúa en US\$ 3,4 millones anuales, mientras que el promedio registrado por los 100 ejecutivos que mas ganan asciende a US\$ 23,4 millones

44 MARCA MUNDIAL

Gap: El Éxito de la Moda

Pocas son las firmas que a nivel planetario pueden dar cuenta de un crecimiento tan alto y constante. Y es que, si bien Gap ha exhibido altibajos, su historia revela un modelo de acierto empresarial basado en un concepto extremadamente sencillo: vestir al ciudadano normal.

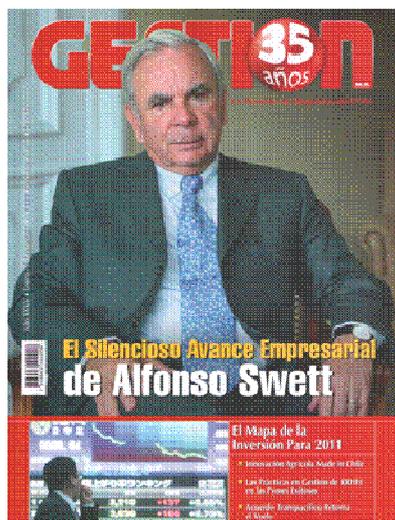
46 TIEMPO LIBRE

Kitesurf: La Adrenalina de "Volar" Sobre el Agua

En Chile hay nueve meses adecuados para poder realizar este deporte en distintas playas o lagos.

48 INDICE DE EMPRESAS Y PERSONAS

- **Gestion.** Santiago, 35(414), enero-febrero 2011



12

EMPRENEDORES

Innovación Agrícola Made in Chile

Desde productos hasta nuevas tecnologías se gestan en el país, con miras a convertirse en soluciones globales para el sector.

16

CAPITAL HUMANO

La tendencia internacional apunta a la necesidad de pasar de una planificación de reemplazos a una gestión de desarrollo profesional.

20

PYME

Las Prácticas en Gestión de RRHH en las Pymes Exitosas

Aunque el desempeño de la empresa como unidad de negocio no sólo está dado por la gestión de recursos humanos, pues influyen múltiples variables como el precio del producto, la competencia del mercado, entre muchas otras, el RRHH es un elemento que contribuye a ese rendimiento final.

22

MARKETING Y PUBLICIDAD

Las Empresas y El Verano

Durante el verano las compañías comienzan a desplegar toda su artillería publicitaria en una guerra de precios y ofertas variadas altamente competitivas. Viajes, hoteles, vuelos y actividades de ocio son algunos de los servicios más demandados durante esta época del año.

26

PATRIMONIO PERSONAL

El mapa de la Inversión Para 2011

Aunque ciertas regiones del orbe avizoran mejores perspectivas que otras, en términos generales, en 2011 lo recomendable es estar expuestos en un 65% en acciones, un 30% en el mercado de renta fija y el resto en efectivo.

30

PERFIL

El Silencioso Avance de Alfonso Swett

Alfonso Swett Saavedra, de 61 años de edad, no es sólo sinónimo de empresario, sino también de emprendedor nato. Fundador de Forus, empresa que ya tiene presencia internacional en Perú, Uruguay y Colombia, y estudia los mercados de Brasil y México, hoy cuenta con una diversificada cartera de inversiones y proyectos.

36

ECONOMIA

El Acuerdo Transpacífico Retorna el Vuelo

A cuatro años de su puesta en marcha, el convenio comercial alcanzado con Nueva Zelanda, Singapur y Brunei también se resintió con la crisis económica de 2008 y 2009. Hoy, cuando los vínculos bilaterales se revitalizan, las perspectivas apuntan a ampliar este convenio regional y potenciar al máximo sus beneficios.

38

GESTION LEGAL

Acuerdan Perfeccionamientos a Proyecto que Regula Cierre de Faenas Mineras

La normativa otorgará mayor certeza en las obligaciones de respeto al medio ambiente y salud de las personas que viven en las zonas donde se ubican los proyectos.

39

RANKING

Bolsa Chilena Subiría Sobre 10% Este Año

En 2010 fue uno de los mercados mundiales con mayor rentabilidad, cerrando el ejercicio con un retorno de 38%.

42

MARCA MUNDIAL

Nintendo: De los Naipes al Éxito en la Realidad Virtual

Más de 120 años de transformaciones ligadas a la entretención explican la existencia de una compañía que ha marcado a distintas generaciones del planeta. Así, hoy en día pocos imaginarían que la famosa e interactiva consola "Wi" se originó en las sencillas y tradicionales cartas de mesa.

45

TIEMPO LIBRE

La Adrenalina de Volar Sin Motor

Esta actividad la puede practicar cualquier persona que no tenga ningún problema de salud, pero antes debe realizar el curso que es dictado en el Club de Planeadores de Vitacura, el cual dura tres meses.

48

INDICE DE EMPRESAS Y PERSONAS

- **Harvard Business Review.** Santiago, 89(1), enero-febrero 2011



FOCO

- 50 En innovación del modelo de negocios**
- 52 Reinvente su negocio antes de que sea demasiado tarde**
Las empresas suelen ser incapaces de reinventarse, no porque no puedan reparar lo que anda mal sino porque esperan demasiado antes de reconcebir los pilares de la firma.
Paul Nunes y Tim Breene
- 62 Nuevos modelos de negocios en los mercados emergentes**
Existe un amplio mercado medio en los países en desarrollo, donde las necesidades básicas de los consumidores suelen no ser satisfechas de la mejor manera. Las oportunidades están en encontrar esos "trabajos por hacer" e idear soluciones asequibles.
Matthew J. Eyring, Mark W. Johnson y Hari Nair
- 72 Cuando su modelo de negocios está en problemas**
Cómo reconocer y reaccionar ante [as señales de una crisis en ciernes. Una entrevista realizada por Sarah Cliffe a la profesora de Columbia Business School
Rita Gunther McGrath
- 76 El rol del CEO en La reinención del modelo de negocios**
Para reimaginar el futuro de su empresa, hay tres cosas que usted debe hacer bien.
Vijay Govindarajan y Chris Trimble
- 21 La agenda HBR: en qué se enfocarán las mentes más brillantes en 2011**
- 22** Un nuevo paradigma macroeconómico; cómo medir el liderazgo "blando"
- 23** La revolución móvil; los costos reales de la atención de salud
- 24** Una casa de US\$ 300
- 26** miedo a lo "no natural"; un banco de infraestructura
- 27** Escalar la inmunización
- 28** Amabilidad en internet
- 29** Respuestas globales al riesgo
- 30** Valores en China; planificar la sucesión
- 31** Tomar grandes decisiones

IDEA EN GRANDE

- 32 La creación de valor compartido**

Conectar el éxito de la empresa con los beneficios para la comunidad podría redefinir el capitalismo y desatar una nueva oleada de innovación y crecimiento.

Michael E. Porter y Mark R. Kramer

EDICIÓN AMÉRICA LATINA

84 Dilemas multinacionales: tres modelos de estructura regional, en América Latina

Los trade-offs se deben abordar las multinacionales que desean innovar a nivel regional... y sus posibles respuestas.

Roberto Vassolo, Matthias Kleinhempel, Adrian Caldart y Fernando Fraqueiro

4 Carta al lector

7 Radar

7 PARA EMPEZAR

Deseche los descuentos El pricing adaptativo ayudó a las empresas inteligentes durante la recesión y puede ser igual de útil en la recuperación.

ADEMÁS Por qué las mujeres terminan en el "precipicio de cristal" y por qué los empleados descontentos pueden estropear las promociones especiales

12 DEFIENDA SU INVESTIGACION

Las personas movidas por la culpa son grandes líderes Los empleados inclinados a sentirse culpables podrían ser lo mejor que le puede pasar a su empresa.

14 CAMPO DE VISIÓN

Los multitaskers pueden ser la mejor audiencia de los anunciantes Los usuarios frecuentes de otros dispositivos suelen ver más TV y reaccionan ante los comerciales que les gustan.

COLUMNAS

16 LYNDIA GRATTON

La era de los supervisores profesionales podría estar llegando a su fin.

18 SHANE FREDERICK

Use los costos de oportunidad para atraer a más consumidores.

20 ALEJANDRO RUELAS- GOSSI

México es presa del Síndrome de las Maquiladoras.

96 Experiencia

96 CRISOL

Cómo sobrevivir a desafíos idénticos en el hogar y en el trabajo Cómo la ejecutiva del sector salud Lois Quam aprendió a gestionar su vida con tres niños pequeños y dos trabajos de alto perfil. Alison Beard

99 CASO DE ESTUDIO

¿Conservar el lujo o extender La marca?

¿Debería el venerable Château de Vallois lanzar una marca más asequible? Daniela Beyersdorfer y Vincent Dessain

106 SINTESIS Reseñas

108 RESUMEN EJECUTIVO

111 HUMOR ESTRATÉGICO

- **Publismark.** Santiago, (247), diciembre 2010



Mercado

Bicicletas

MODA VA EN DOS RUEDAS

6

Representan un nuevo estilo de vida. Saludable Y ecológico, Por eso, se las ve por todos lados y a toda hora. Es que las bicicletas, tan solicitadas como regalo al viejito pascuero, están de moda y, según los expertos del negocio, con amplias perspectivas de crecimiento en los años por venir. Las marcas han entendido y hoy ofrecen modelos para todos los gustos y necesidades.

Entrevista

Martín Awad, Gerente comercial de CDF

GOLAZO TELEVISIVO

14

El principal canal Premium de la televisión de pago cierra un año exitoso a pesar de lo adversa que pudo ser la contingencia –del terremoto a las polémicas elecciones de la ANFP- para el número de abonados. No en vano vale más que los principales canales abiertos juntos. Todo un “golazo”, donde su gerente comercial, Martín Awad, ha participado desde la gestión.

Mercado

Cafeteras domésticas

REVOLUCIÓN PUERTAS ADENTRO

24

Estos electrodomésticos de última generación, que funcionan sin las complejidades de las maquinas tradicionales, han entrado con fuerza en el mercado y ya se comienza a construir una cultura en torno al café y las múltiples maneras de presentarlo. A la venta ha distintos diseños para paladares exigentes, que quieren disfrutar en casa el encanto único de preparar y saborear un buen café recién hecho.

Publicidad

XI Festival Achap

DE VUELTA A LA CAMA

28

La esperada recuperación post crisis también se reflejó en el repunte de la industria publicitaria, a pesar del terremoto. Prolam Young & Rubicam fue la agencia del año y se entregaron cuatro Grand Prix.

Mercado

Espumantes

BURBUJAS EN ALZA

34

Son los nuevos reyes en los cocteles, fiestas y hasta en los pequeños meetings de amigas. Y es que los espumantes están tomando la delantera frente al pisco sour y otros similares. El glamour que aportan, las bajas calorías y su funcionalidad para distintos tipos de comida, son algunas de las razones que los han llevado a ser los preferidos.

Tecnología

Tablets

SONO EL DESPERTADOR

44

Desde 2001 pujan por desplazar a las notebooks, sin éxito. Ahora, con pantallas sensibles, menor tamaño y si teclado físico, RIM, Apple, Samsung y otras, renuevan y relanzan el formato. La tablets aparecieron durante este año como la tendencia más exitosa que requiere satisfacer a un público que busca conexión omnipresente.

Estudios

Marca país

CHILE, “ESTRELLA EMERGENTE”

48

19 posiciones escaló Chile en el ranking de Marca País que elabora la consultora internacional FutureBrand, quedando en el lugar 40. Ningún otro País de los 110 que entran en el estudio, experimentó un salto más significativo. Esto le significó ser reconocido en la categoría “Estrella Emergente” con la mejora en todos los criterios de medición.

Entrevista

Yerka Yukich gerenta general de la IAB

EN LA HORA DEL DESPEGUE

52

Aunque la inversión publicitaria en Internet recién alcanza un 3%, Yerka Yukich prefiere ver el vaso medio lleno y centrarse en todo lo que ha crecido. A la cabeza de la IAB (Interactive Advertising Bureau), lleva 8 años haciendo un trabajo de hormiga, persistente y esforzado, por el desarrollo de los medios digitales. Los resultados están a la vista: ya casi no hay campaña masiva en Chile que no incluya Internet.

Scanner

MRM Worldwide

PUBLICIDAD DEL FUTURO, AHORA

54

Con un concepto que definen como “720”, la agencia digital del grupo McCann aplica la creatividad a los tiempos que corren. Algo que le ha significado ganar numerosos premios este año, que culmina con el Gran Prix de la IAB por su campaña “Rómpela” para Ripley.

Internacional

Mercado del Vino

BEBER MENOS, PERO MEJOR

56

La revista colombiana P & M publicó este artículo sobre el mercado del vino en su país, donde los productos chilenos son líderes y aportan a la tendencia por un consumo de mayor calidad

SECCIONES

Editorial

5

Destacamos en publicidad

12

Gente de marketing

18

Misceláneas

38

Ferias, cursos y seminarios

60

Libros

62

Cartas

64

Columna de Franca Guerrero

66

- **Publismark.** Santiago, (248), enero-febrero 2011



Marketing

Vino y Pisco

MEDALLAS QUE VENDEN

Rankings, concursos y revistas especializadas son una vitrina para el vino, uno de los principales productos chilenos de exportación. Obtener una posición destacada en éstos es un elemento que se usa en las campañas de promoción, donde premios y puntos reconocen la calidad del vino nacional. En esta misma línea está el pisco chileno, que últimamente ha recibido distinciones internacionales y que también aspira a ocupar un lugar relevante en el mercado mundial.

6

Entrevista

Karina Ventura, gerente comercial de Cinemark

FOCO EN LA EXPERIENCIA

La cadena estadounidense introdujo en Chile el formato de las multisalas, que cambió la forma de ir al cine, y continúa innovando para enriquecer la experiencia del espectador, que según esta publicista es la forma de competir en un mercado como el de la exhibición cinematográfica.

14

Publicidad

Inversión publicitaria 2010

NO SORPRENDE NI DECEPCIONA

Según el informe de Megatime, valor tarifa, la inversión publicitaria del año que recién pasó registró un alza de 8,5%, una cifra que se enmarca en lo esperable para un 2010 con altos y bajos, pero con una tendencia al crecimiento. El avisaje se concentró en la televisión, el medio masivo por excelencia, que lejos de ceder espacio a otros más segmentados, aumento su dominio.

24

Caso de marketing

Flores

EL NEGOCIO DE LA SEDUCCION

Florecieron. Después de haber quedado rezagados en el mercado local de la lencería, desde hace dos años se relanzaron con todo, predicando y practicando la seducción. Rescatando las raíces españolas en su nueva imagen, están innovando con acciones nunca antes vistas en el rubro.

28

Marketing

30

Investigación de mercado

EL VALOR DE LA INFORMACION

Las empresas del rubro esperan verse favorecidas con la bonanza económica anunciada para este año. A mayor crecimiento, mayor es la demanda por datos de consumo y calidad de servicio. La competencia es fuerte, hay tecnología aplicada y rapidez en los resultados e informes de evaluación. Van en retirada las encuestas de lápiz y papel, pero aún falta un uso más eficiente de Internet.

Mercado

Helados

36

EL RUBRO SE REFRESCA

Los chilenos somos líderes. Por lo menos en América del Sur y cuando se trata de consumir helados. Unos 6,5 litros per cápita al año avalan este logro. El desarrollo de la industria, con competitivas marcas, buenos canales de venta y productos de alta calidad, constituye la prueba de su exitoso posicionamiento.

Tecnología

Cámaras digitales

46

UN CLIC MÁS ADELANTE

La innovación no se detiene. Los nuevos equipos para sacar fotos extienden sus posibilidades hasta filmar en Full HD y ofrecen características como ser resistentes a golpes y al agua, calidad réflex en tamaños de bolsillo y lentes intercambiables. Todo ello, en una temporada que quedará grabada en millones de imágenes digitales.

Entrevisto

Sergio Rosati, DGC de Publicis

52

DESPERTANDO AL LEON

Uno de los creativos más destacados de la nueva generación, nominado por El Mercurio entre los "100 líderes de hoy para el Chile del mañana", llegó a remecer el área creativa de Publicis, con la misión de sacar al "león" de su modorra y darle notoriedad en el mapa publicitario. "Quiero que se hable de Publicis", dice Rosati.

Estudios

54

Rostros

LA CARA DEL RETAIL

Cerca de 30 personajes televisivos son la imagen de las empresas que representan un porcentaje importante de la inversión publicitaria nacional. Sin embargo, hay un número mucho mayor de figuras de mejor potencial y no utilizadas, de acuerdo a la consultora Media Rostros, que ha desarrollado una metodología única en Chile. Actores y deportistas están en alza, mientras que la farándula está en quiebra.

Scanner

Recurso

58

IDEAS A PUNTO

Esta agencia se ha ido desarrollando junto con los requerimientos de sus clientes y el último paso en su evolución es la publicidad tradicional, entrando por la puerta ancha: el Effie de Oro de la campaña "Firme con la Roja" de Homecenter Sodimac.

SECCIONES

Editorial

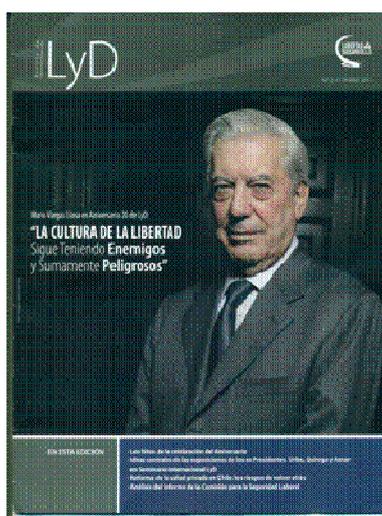
5

Destacamos en publicidad

12

Gente de marketing	18
Misceláneas	40
Ferias, cursos y seminarios	60
Libros	62
Cartas	64
Columna de Franca Guerrero	66

- **Revista Libertad y Desarrollo.** Santiago, (214), enero 2011



EDITORIAL	4
ANIVERSARIO 20 AÑOS LIBERTAD Y DESARROLLO	
Mario Vargas Llosa: “Cultura de la libertad Sigue teniendo Enemigos y Sumamente Peligrosos” ..	5
José María Aznar: “Yo creo en la fuerza arrolladora de la libertad” ..	10
Jorge Quiroga: “ A veces en América Latina nos gusta estar en la tribuna quejándonos en vez de estar en la cancha, jugando el partido” ..	12
Álvaro Uribe: “No Podemos Dejarnos Engañar con Procesos Electorales que son simplemente caretas Democráticas” ..	14
Cena Aniversario en Fotografías.....	16
Seminario Internacional en Imágenes.....	18
Fotografías del Foro Internacional de Políticas Públicas.....	19
TEMAS PÚBLICOS	20
Financiamiento del Sistema de Salud: Informe de la Comisión Presidencial	
TEMAS PUBLICOS	23
Seguridad en el trabajo: Buen diagnóstico, Propuestas Inconclusas	
RADAR	26

2011: El año decisivo para el Gobierno

CONGRESO..... 27

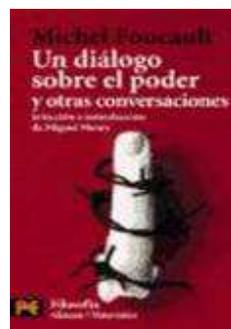
ACTIVIDADES.....28

Facultad de Educación y Humanidades

Libros

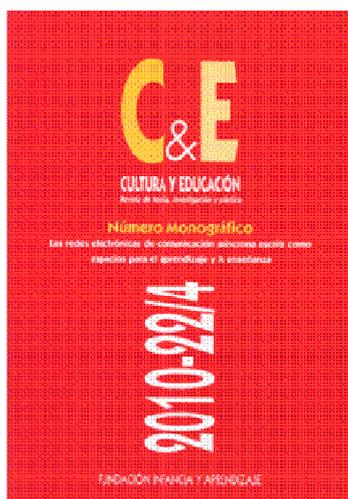
- **E=mc² : a biography of the world's most famous equation.** Bodanis, David. New York : Walker Publishing Company, Inc., 2000. xiv, 337 p. : il.
- **El mito del eterno retorno : arquetipos y repetición.** Eliade, Mircea. Madrid : Alianza, 2000. 174 p.
- **Ensayos y tesis.** Mounsey, Chris. Buenos Aires : Fondo de Cultura Económica, 2007. 146 p.
- **Guns, germs, and steel : the fates of human societies.** Diamond, Jared. New York : W.W. Norton & Company ,Inc, 1999. 494 p. : il.
- **Perestroika.** Gorbachov, Mijail. Barcelona : Ediciones "B", 1987. 237 p.
- **The two Koreas : a contemporary history.** Oberdorfer, Don. Indianapolis : Basic Books, 2001. xv, 521 p. : il.
- **Un diálogo sobre el poder y otras conversaciones.** Foucault, Michel, 1926-1984. Madrid : Alianza, 2001. 175 p.

Las ideas y las obras de MICHEL FOUCAULT (1926-1984) sobre las dimensiones represivas de las instituciones sociales, desde el tratamiento de la locura hasta las formas cristalizadas de la sexualidad, pasando por los sistemas judiciales y penitenciarios, vienen ejerciendo sin tregua una notable influencia sobre los movimientos de opinión contemporáneos. Este volumen recoge siete conversaciones seleccionadas y prologadas por Miguel Morey, en las que Foucault desempeña el papel de protagonista y que permiten una primera aproximación a su pensamiento: UN DIÁLOGO SOBRE EL PODER (donde reflexiona, con Gilles Deleuze como interlocutor, sobre las relaciones entre política y teoría), «Sobre la justicia popular», «A propósito del encierro penitenciario», «Poderes y estrategias» (en torno a los mecanismos de dominación y a la realidad del Gulag), «Encierro, Psiquiatría, Prisión», «Verdad y Poder» y «No al sexo rey».



Revistas

- **C & E: Cultura y Educación.** Madrid, 22(4), diciembre 2010



NÚMERO MONOGRAFICO: LAS REDES ELECTRÓNICAS OF COMUNICACIOÓN ASÍNCRONA ESCRITA COMO ESPACIOS PARA EL APRENDIZAJE Y LA ENSERANZA

MONOGRAPHIC ISSUE: ELECTRONIC NETWORKS BASED ON ASYNCHRONOUS WRITTEN COMMUNICATION AS SPACES FOR LEARNING AND INSTRUCTION

- 389 Introducción: aprender y enseñar en redes de comunicación asíncrona escrita**
(Introduction: Learning and teaching in electronic networks based on asynchronous written communication)
César Coll y Montserrat Castelló
- 395 La relación entre las prestaciones tecnológicas y el diseño de las actividades de aprendizaje para la construcción colaborativa del conocimiento**
(The relationship between current technological affordances and the design of learning activities for collaborative knowledge construction)
Iolanda García, Begoña Gros e Ingrid Noguera
- 419 Regulación del comportamiento durante la construcción conjunta de conocimientos en tareas cooperativas en entornos de aprendizaje virtuales asincrónicos y escritos**
(Behaviour regulation during joint knowledge construction in cooperative tasks within virtual written and asynchronous learning environments)
Ibis M. Álvarez -Valdivia y Denisse López -Benavides
- 439 Tópicos y cadenas: una aproximación al análisis de la construcción conjunta de**

significados en foros de conversación en línea

(Topics and chains: An approach to the analysis of joint meaning construction in asynchronous learning networks)

César Coll, Inés de Gispert y M^a José Rochera

455 La construcción colaborativa de conocimiento en las redes de comunicación asíncrona y escrita (RCAE): una revisión de los instrumentos analíticos

(Collaborative knowledge construction in Asynchronous Learning Networks [ALN]: A review of analytical tools)

Antoni Badia, Lorena Becerril y Margarita Romero

475 Redes asíncronas de aprendizaje como estrategia para la enseñanza del lenguaje matemático: una experiencia de educación superior

(Asynchronous Learning Networks as a strategy for teaching mathematical language: A higher education experience)

Manuel Juárez, Ana Remesal y José- Luis Ramírez

491 Formación del profesorado en educación musical a través de enseñanza semipresencial: un estudio de casos

(Music Teacher Training through blended learning: A case study)

Susana Toboso

507 NORMAS PARA LOS AUTORES / INSTRUCTIONS TO AUTHORS

- **Maestra Básica.** Santiago, 9(87), enero 2011



Sumario.....	2
Salas amigables.....	4 y 5
Nos preparamos para recibirlos.....	6 y 7

Pequeños estudiantes, un gran compromiso.....	8 y 9
La biblioteca en la sala.....	10,11 y 12
Lazos que nos unen.....	14 y 15
Proyecto de lectura.....	16 y 17
Proyecto de comprensión y escritura.....	18 y 19
Los nombres nos enseñan.....	20 y 21
Proyecto de teatro.....	22 y 23
El niño de primer año.....	24
El carnaval.....	26 y 27
Los cumpleaños.....	28
La copia con sentido.....	30

Posters

Nº 1: El Calendario anual. Nº2: Los útiles

Nº 3: Niño, niña y pines. Nº4: Carteles con actitudes positivas

Facultad de Gobierno

Libros

- **Instituciones, política y desarrollo económico : el enigma del crecimiento.** Munger, Michael C.. Santiago : Universidad del Desarrollo. Facultad de Gobierno, 2008. 9 h.

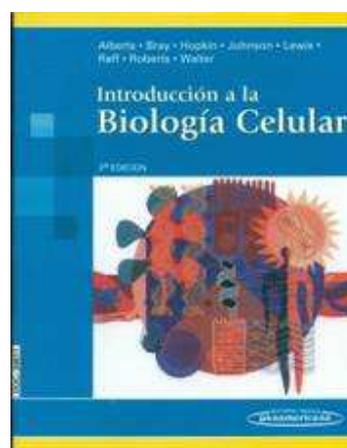
Facultad de Odontología

Libros

- **Biología.** 7a ed. Curtis, Helena; Barnes, N. Sue; Schnake, Adriana; Massarini, Alicia. Buenos Aires : Médica Panamericana, 2008. 1009 p. : il.
- **Introducción a la biología celular.** 2a ed. Alberts, Bruce; Bray, Dennis; Hopkin, Karen. Buenos Aires : Médica Panamericana, 2006. 740 p. : il. col.

Mediante la perspectiva de esta fascinante disciplina, la biología celular, se puede explicar ahora la maquinaria fundamental de la vida y organizar un cuadro unificado de la asombrosa diversidad de los organismos y de los fenómenos que los originan, desde la química de una bacteria o la conformación de una hoja, hasta los procesos que nos permiten movernos, pensar, hablar y sentir el mundo que nos rodea.

Este nuevo conocimiento ha aportado muchas ventajas prácticas en el área de la salud humana y al mismo tiempo ha promovido debates éticos y controversias sobre aspectos como el análisis genético para las enfermedades hereditarias, la modificación genética de los cultivos y los animales, el uso del método de la huella o Impronta (*ffingerprinting*) del DNA en los casos judiciales y la posibilidad de la clonación reproductiva humana.



Revistas

- **Alta Técnica Dental.** Mexico D.F., (64), noviembre-diciembre 2010



Contenido Editorial

Directorio Editorial	3
Carta Editorial	3
Contenido	4
ATD Recomienda	
Evento:	6
Libro: 300 Tips La sabiduría de la excelencia	6
Curso Intensivo: Fundamentos de la Aparatología	6
Publi-Reportajes	
Removibles de alta precisión en un menor tiempo	25
Consejos prácticos para la elaboración de Prótesis Parcial Flexible	49
De los Expertos / Secciones: Implantes, Ortodoncia	
Coronas Cerámicas: libres de metal con técnica CUT-BACK	9
ABC de la Aparatología / SOLDADURA	21
Cerámica dental en busca de la excelencia 2da Parte	30
Artículo de Portada	
Las órdenes de trabajo: imagen profesional de tu laboratorio	15
Cápsulas	
El brillo excesivo, le resta naturalidad a tus coronas	38
Proceso para la obtención de los modelos para la prostodoncia total	41
Reseñas	
Reseña de XL Congreso Nacional y XXXVII Congreso Internacional de la ciudad de Puebla 1 era. Generación del Diplomado "Rehabilitación sobre Implantes"	44
	45
ATD te Informa	
Distribuidores Estrella	46
Calendario de Cursos y Conferencias	52
Subasta Dental	54

- **Journal of Endodontics.** Philadelphia, 36(12), diciembre 2010



Review Article

- Root Anatomy and Canal Configuration of the Permanent Mandibular First Molar: A Systematic Review**
Óliver Valencia de Pablo, Roberto Estevez, Manuel Péix Sánchez, Carlos Heilborn, and Nestor Cohenca 1919

Clinical Research

- Radiographic Parameters of Quality of Root Canal Fillings and Periapical Status: A Retrospective Cohort Study**
Suelleng María Cunha Santos, Janir Alves Soares, George Moreira Costa, Manoel Brito-Junior, Allyson Nogueira Moreira, and Claudia Silami de Magalhaes 1932

- The Effect of Three Different Rotary Instrumentation Systems on Substance P and Cakitonin Gene-related Peptide Expression in Human Periodontal Ligament**
Javier Caviedes-Bucheli, María Mercedes Azuero-Holguin, Luisa Gutierrez-Sanchez, Ferelba Higuerey-Bermudez, Veronica Pereira-Nava, Nelson Lombana, and Hugo Roberto Munoz 1938

- Association of Endodontic Involvement with Tooth Loss in the Veterans Affairs Dental Longitudinal Study**
Yan Zhong, Raul Garcia, Elizabeth K Kaye, Jianwen Cai, Jay S. Kaufman, Martin Trope, Tim Wilcosky, and Daniel J. Ciptan 1943

Basic Research-Biology

- Prevalence, Phenotype, and Genotype of Enterococcus faecalis Isolated from Saliva and Root Canals in Patients with Persistent Apical Periodontitis**
Xiaofei Zhu, Qianqian Wang, Chengfei Zhang, Gary S.P Cheung, and Ya Shen 1950

- Tertiary Dentin Formation after Direct Pulp Capping with Odontogenic Ameloblast-associated Protein in Rat Teeth**
In-Seok Yang, Dong-Seol Lee, Jong-Tae Park, Heung-Joong Kim, Ho-Hyun Son, and Joo-Cheol Park 1956

- Dental Pulp Stem Cell Migration**
Cameron Howard, Peter E. Murray, and Kenneth N. Namerow 1963

- Attenuation of AH26-Induced Apoptosis by Inhibition of SAPK/JNK Pathway in MC -3T3 E1 Cells**
Mi-Kyung Yu, Young-Hee Lee, Mi-Ran Yoon, Govinda Bhattarai, Nan-Hee Lee, Tae-Gun Kim, Eun-Chung Jhee, and Ho-Keun Yi 1967

- Expression of Erythropoietin and Erythropoietin Receptor in Human Dental Pulp**
Qimei Gong, Hongwei Jiang, Xi Wei, Junqi Ling, and Jinming Wang 1972

- Effects of iRoot SP on Mineralization-related Genes Expression in MG63 Cells**
Wei Zhang, Zhi Li, and Bin Peng 1978

Basic Research-Technology

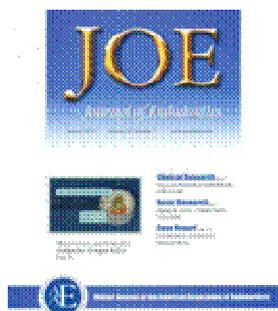
- Effectiveness of Different Irrigant Agitation Techniques on Debris and Smear Layer Removal in Curved Root Canals: A Scanning Electron Microscopy Study**
Tina Rodig, Stefan Dóllmann, Frank Konietzschke, Stejji Drebenstedt, and Michael Hülsmann 1983

- Analysis of Arsenic in Gray and White Mineral Trioxide Aggregates by Using Atomic Absorption Spectrometry**
Tsunenori Matsunaga, Masaki Tsujimoto, Tadashi Kawashima, Yasuhisa Tsujimoto, Mamoru Fujiwara, Atsushi Ookubo, and Yoshihiko Hayashi 1988

- Lifespan of One Nickel- Titanium Rotary File with Reciprocating Motion in Curved Root Canals**

Sung-Yeop You, Kwang-Shik Bae, Seung-Ho Baek, Kee-Yeon Kum, Won-Jun Shon, and WooCheol Lee	1991
Effects of Root Canal Irrigants on the Push-out Strength and Hydration Behavior of Accelerated Mineral Trioxide Aggregate in its Early Setting Phase Seong-Tae Hong, Kwang-Shik Bae, Seung-Ho Baek, Kee-Yeon Kum, Won-Jun Shon, and WooCheol Lee	1995
Dislocation Resistance of iRoot SP, a Calcium Silicate-based Sealer, from Radicular Dentine Seyda Ersahan and Cumhur Aydin	2000
Accuracy of Three Electronic Apex Locators Compared with Digital Radiography: An Ex Vivo Study Luigi Cianconi, Vincenzo Angotti, Roberto Pelici, Gabriele Conte, and Manuele Mancini	2003
Effects of Concentrations and Exposure Times of Sodium Hypochlorite on Dentin Deproteinization: Attenuated Total Reflection Fourier Transform Infrared Spectroscopy Study Xiaoli Hu, Yanwen Peng, Chee-peng Sum, and Junqi Ling	2008
Case Report/Clinical Techniques Invasive Cervical Resorption Class III in a Maxillary Central Incisor: Diagnosis and Follow-up by Means of Cone-Beam Computed Tomography Roberto Estevez, Jose Aranguren, Alfonso Escorial, Cesar de Gregorio, Francisco De La Torre, Jorge Vera, and Rafael Cisneros	2012
Errata	2015

- **Journal of Endodontics.** Philadelphia, 37(1), enero 2011



Clinical Research

Impact of Diabetes Mellitus, Hypertension, and Coronary Artery Disease on Tooth Extraction after Nonsurgical Endodontic Treatment
 Chih-Hao Wang, Ling-Huey Chueh, Shi-Chung Chen, Yen-Chen Feng, Chuhsing K Hsiao, and Chun-Pin Chiang

1

Hospital Emergency Department Visits Attributed to Pulpal and Periapical Disease in the United States in 2006

Romesh P. Nalliah, Veeratrishul Allareddy, Satheesh Elangovan, Nadeem Karimbux, Min Kyeong Lee, Praveenkumar Gajendrareddy, and Veerasathpurusb Allareddy	6
Identification of Herpesviruses Types 1 to 8 and Human Papillomavirus in Acute Apical Abscesses	
Dennis C. Ferreira, Simone S.M. Paiva, Flávia L. Carmo, Isabela N Rocas, Alexandre S. Rosado, Kátia R.N Santos, and José F. Siqueira, Jr	10
A First Study on the Usefulness of Matrix Metalloproteinase 9 from Dentinal Fluid to Indicate Pulp Inflammation	
Matthias Zehnder, Florian J Wegehaupt, and Thomas Attin	17
Long-Term Prognosis of Endodontically Treated Teeth: A Retrospective Analysis of Preoperative Factors in Molars	
Frank c. Setzer, Keith R. Boyer, Joshua R. Jeppson, Bekir Karabucak, and Syngcuk Kim	21
Basic Research-Biology	
Angiogenic Activity of Dentin Matrix Components	
Rong Zhang, Paul R. Cooper, Cay Smith, Jacques E. Nor, and Anthony J Smith	26
Resazurin Metabolism Assay for Root Canal Disinfectant Evaluation on Dual-species Biofilms	
Lei-Meng Jiang, Miehel A. Hoogenkamp, Lucas W.M. van der Sluis, Paul R. Wesselink, Wim Crielaard, and Dong Mei Deng	31
Immunohistochemical Detection of Factors Related to Cellular Proliferation and Apoptosis in Radicular and Dentigerous Cysts	
Caroline Alberiei Martins, Elena Riel Correa Rivero, Rozany Mucha Dufloth, Claudia Pinto Figueiredo, and Daniella Serafin Couto Vieira	36
Effects of Intracanal Mineral Trioxide Aggregate and Calcium Hydroxide During Four Weeks on pH Changes in Simulated Root Surface Resorption Defects: An In Vitro Study Using Matched Pairs of Human Teeth	
Sarah Heward and Christine M. Sedgley	40
Lipopolysaccharide From Porphyromonas gingivalis Sensitizes Capsaicin-Sensitive Nociceptors	
Caio Cezar Randi Ferraz, Michael A. Henry, Kenneth M. Hargreaves, and Anibal Diogenes	45
Basic Research-Technology	
Comparison of the Reliability of "0.5" and "APEX" Mark Measurements in Two Frequency-based Electronic Apex Locators	
Il-Young Jung, Bum-Hee Yoon, Shin-Jae Lee, and Seung Jong Lee	49
Root Canal Preparation of Maxillary Molars With the Self-adjusting File: A Micro-computed Tomography Study	
Ove A. Peters and Frank Paque	53
Chemical Constitution, Physical Properties, and Biocompatibility of Experimentally Manufactured Portland Cement	
Yun-Chan Hwang, Do-Hee Kim, In-Nam Huang, Sun-Ju Song, Yeong-Joon Park Jong-Tae Kob, Ho-Hyun Son, and Won-Mann Oh	58
Damage to Root Dentin During Retreatment Procedures	
Hagay Shemesh, Alida C. Roeleveld, Paul R. Wesselink, and Min-Ka; Wu	63
Radiopacity Evaluation of Calcium Aluminate Cement Containing Different Radiopacifying Agents	

Fabiano Gamero Aguilar; Lucas da Fonseca Roberti Garcia, Hebert Luis Rossetto, Luiz Carlos Pardini, and Fernanda de Carvalho Panzeri Pires-de-Souza	67
Multiple Autoclave Cycle Effects on Cyclic Fatigue of Nickel-Titanium Rotary Files Produced by New Manufacturing Methods Paul B. Hilfer, Brian E. Bergeron, Michael J. Mayerchak, Howard W. Roberts, and Billie G. Jeansonne	72
Detection of Vertical Root Fractures by Using Cone Beam Computed Tomography with Variable Voxel Sizes in an In Vitro Model Senem Yigit Ozer	75
The Effect of QMix, an Experimental Antibacterial Root Canal Irrigant, on Removal of Canal Wall Smear Layer and Debris Lin Dai, Khaled Khechen, Sara Khan, Brian Gillen, Bethany A. Loushine, Courtney E. Wimmer, James L. Gutmann, Daoid Pashley, and Franklin R. Tay	80
Case Report Clinical Techniques Map-reading Strategy to Diagnose Root Perforations Near Metallic Intracanal Posts by Using Cone Beam Computed Tomography Mike Reis Bueno, Carlos Estrela, José Antonio Poli De Figueiredo, and Bruno Correa Azevedo	85
Lymphangioma Mimicking Apical Periodontitis Cleomar Donizeth Rodrigues, Máximo Joaquim Calvo Villar-Neto, Ana Pauta Veras Sobral Márcia Maria Fonseca Da Silveira, Luciano Barreto Silva, and Carlos Estrela	91
Diagnosis and Treatment of Endodontically Treated Teeth with Vertical Root Fracture: Three Case Reports with two-year Follow-up Senem Yigit Ozer, Gulden Unlu and Yalcin Deger	97
Endodontic Management and Cone-beam Computed Tomography Evaluation of Seven Maxillary and Mandibular Molars with Single Roots and Single Canals in a Patient Konstantinos Ioannidis, Theodore Lambrianidis, Panagiotis Beltes, Bleni Besi, and Maria Malliari	103
Mucinous Adenocarcinoma of Lung Presenting as Oral Metastases: A Case Report and Literature Review Rozet Tatlidil and M. Murat Gózúbúyuk	110

- **Nursing.** Barcelona, 28(7), agosto-septiembre 2010



Neumotórax iatrogénico

Damon Cottrell, MS, RN, ACNS-BC, CCNS, CCRN, CEN
 Actúe con prontitud ante esta emergencia que pone en peligro la vida de su paciente 7

Cómo prevenir y tratar el síndrome de lisis tumoral

Jeanne Held-Warmhessel, MSN, RN, AOCN, ACNS-BC
 Conozca esta complicación potencialmente mortal que pueden padecer los pacientes oncológicos 8

Tres malos bichos

Kim Delahanty, BSN, MBA, PHN, RN, CIC, y Franh Myers, MA, CIC
 Conozca tres peligrosas enfermedades que muestran una elevada prevalencia en los pacientes hospitalizados 14

Reconocer y prevenir la neumonía por micoplasma

Susan Simmons, PhD, RN, ARNP-BC
 Esta neumonía atípica requiere toda su atención y cuidados para el paciente que la padece 21

"Perlas" de conocimiento para la valoración de los ancianos

Peg Gray- Vichrey, DNS, RN 24
 Distinga los potenciales problemas del paciente anciano de los cambios normales del envejecimiento

Prevención de las úlceras por decúbito

Wendy D. Blaney, RN
 Prácticas basadas en la evidencia científica para que la piel del paciente permanezca intacta 32

EDUCACIÓN SANITARIA DEL PACIENTE

37 Quemaduras solares graves
 Consejos para tratar estas lesiones en la piel 37

Fracturas abiertas

Michelle D. Smeltzer, MSN, RN, CEN
 Sepa diferenciar entre fracturas abiertas y cerradas, y cómo cuidar de un paciente con una fractura abierta 38

PUESTA AL DIA EN CLÍNICA

los últimos avances sobre las relaciones médico-enfermera, el control del dolor, la cirugía gastrointestinal en ancianos ... y mucho más 45

INSPIRACIÓN PARA EL CAMBIO

Reducir la utilización de sondas vesicales 48

ae Artículos especiales para la edición española

BREVES EN ENFERMERÍA 50

Formación y aplicación de las terapias complementarias en los cuidados de enfermería al paciente oncológico
 Ana Belén Fernández Cervilla y Trinidad Salvador Ríos 52

Verifique sus conocimientos sobre tomografía computarizada (Te)
 Jordi Galimany e Ingrid Blanca 60

- **Nursing.** Barcelona, 28(8), octubre 2010



¡EMERGENCIA!

Colitis isquémica aguda

Ellen Pfadt, MSN, RN, Dorothy S. Carlson, DEd, RN

Actúe con rapidez ante esta emergencia que pone en peligro la vida del paciente

7

Comprender los estadios de la nefropatía crónica

Debra Castner, MSN, RN, APNC, CNN

Conozca los factores clave de esta enfermedad y ayude a su paciente a afrontarla

8

Incidentes con víctimas múltiples: ¿está usted preparado?

Janice S. Smith, PhD, RN

Ante una catástrofe se requieren actuaciones precisas del equipo de salud: sepa cómo actuar ante una de ellas

16

Tratamiento del dolor crónico en el contexto de cuidados agudos. Las cosas bien hechas

Yvonne D'Arcy, MS, CRNp, CNS

Sepa cómo identificar y aliviar el dolor del paciente crónico

22

Valoración del riesgo de suicidio en los pacientes

Sharon M. Valente, PhD, PMHCNS, FAAN

Sepa cómo reconocer al paciente suicida y cómo valorar a una persona que contempla el suicidio

26

¿Qué hacer durante los cinco primeros minutos tras un paro cardíaco?

Frederick J. Tasota, MSN, RN; Amy Clontz, MSN, RN; Melanie Shatzer, MSN, RN, y Tom Dongilli

31

Sepsis. Medidas para evitar el shock séptico

Kelly A. Powers, BSN, RN, y Patricia L. Burchell, BSN, RN, SANE-A

Conozca los signos de alarma iniciales y qué medidas tomar ante este grave problema de salud

34

EDUCACIÓN SANITARIA DEL PACIENTE

Mantenga su domicilio a salvo de gérmenes

Consejos para prevenir la propagación de gérmenes

39

Adolescentes y medicamentos de prescripción: "J una combinación potencialmente peligrosa.
 Susan Simmons, PhD, RN, ARNP-BC
 Fármacos que pueden causar cuadros de abuso en los adolescentes 40

DESARROLLO PROFESIONAL

¿Está preparado para una entrevista de trabajo?
 Linda s. Smith, DSN, MS, RN, CLNC
 Consejos para completar una buena entrevista. 44

PUESTA AL DÍA EN CLÍNICA

Los últimos avances sobre prevención de la infección por catéteres venosos centrales, dolor crónico, y mucho más 47

INSPIRACIÓN PARA EL CAMBIO

Cuidados compasivos: Centrarse en una buena muerte 50

CONTROL DE LA INFECCIÓN

Las paperas 52

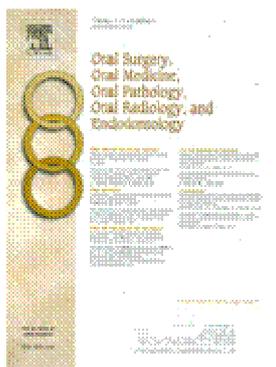
ae Artículos especiales para la edición española

BREVES EN ENFERMERÍA 53

Verifique sus conocimientos sobre técnicas de diagnóstico por la imagen en patología dental y maxilofacial
 Jordi Galimany y Josep Ma Batista 56

Hipnosis en atención primaria: aplicación con metodología enfermera
 Fernando Griñán Soria, Carmen Iglesias Peón, María del Mar Rodríguez Martínez, Angel Lizcano Alvarez, Carmen Arévalo Pérez y Nuria Mansilla Femandes; 62

- **Oral Surgery, Oral Medicine, Oral Pathology, Oral Radiology, and Endodontology.**
 New York, 110(6), diciembre 2010



EDITORIAL

Creativity, vision, and survival
 Joel L. Rosenlicht, DMD 681

LETTERS TO THE EDITOR

Pseudoaneurysm of the facial artery as a complication of the sagittal split osteotomy.

Emil Dediol, MD, Zagreb, Croatia

Reply. Mansoor Madani, DMD, MD, Bala Cynwyd, Pennsylvania 683

Oral mucosal lesions in children.

Aditya Patney, BDS, Keerthilatha M. Pai, MDS, Manipal, India

Reply. Guglielmo Campus, DDS, PhD, Sassari, Italy 684

CLINICO PATHOLOGIC CONFERENCE

A diffuse swelling of the left side of the face.

Hélder A. Pontes, PhD, Flávia S. Pontes, PhD, Bruno T. Silva, Jader F. Lima, MSc, Alberto M. Kato, MSc, Aladim G. Lameira, MSc, Brunno S. Silva, MSc, and Décio S. Pinto Jr, PhD, Pará and São Paulo, Brazil

685

ORAL ANO MAXILLOFACIAL SURGERY

Should warfarin be discontinued before a dental extraction? A decision-tree analysis.

Ben Balevi, BEng, DDS, DipEBHC (Oxford), MSc, Vancouver, Canada

691

Buccal pad of fat and its applications in oral and maxillofacial surgery: a review of published literature (February) 2004 to (July) 2009

Jasmeet Singh, Kavitha Prasad, MDS, R. M. Lalitha, MDS, and K. Ranganath, MDS, Bangalore, India 698

General anesthesia increases the risk of bacteremia following dental extractions.

Mario Barbosa, DDS, Inmaculada Tomás Carmona, DDS, PhD, Barbas Amaral, MD, DDS, Jacobo Limeres, DDS, PhD, Maximiliano Álvarez, MD, PhD, Conceição Cerqueira, MD, DDS, and Pedro Diz, MD, DDS, PhD, Oporto, Portugal and Santiago de Compostela and Vigo, Spain

706

Pattern of osteogenesis during onlay bone graft healing.

Miguel Gustavo Setúbal Andrade, PhD, David Costa Moreira, DDS, Danilo Borges Dantas, DDS, Camila Neves Sá, DDS, Thereza Cristina Borio dos Santos Calmon de Bittencourt, PhD, and Moysés Sadigursky, PhD, Salvador, Brazil

713

Calvarial bone wound healing: a comparison between carbide and diamond drills, Er:YAG and Femtosecond lasers with or without BMP-7

Martin Cloutier, DMD, MSe, Bruno Girard, DMD, MSe, PhD, Sean A. F. Peel, PhD, David Wilson, DMD, George K. B. Sándor, MD, DDS, PhD, Cameron M. L. Clokie, DDS, PhD, and Dayne Miller, PhD, Toronto and Ontario, Canada, Houston, TX, and Tampere and Oulu, Finland

720

Online Only Articles

Bisphosphonate-associated osteonecrosis of the jaws: surgical treatment with ErCrYSGG-laser. Case report

Petra Rugani, DMD, Stephan Acham, MD, Astrid Trusehnegg, MD, Barbara Obermayer-Pietseh, MD, PhD, and Norbert Jakse, MD, DMD, PhD, Graz, Austria

E1

On the use of prothrombin complex concentrate in patients with coagulopathy requiring tooth extraction.

Yoshinari Morimoto, DDS, ThD, Hitoshi Niwa, DDS, ThD, and Takeshi Nakatani, MD, ThD, Osaka, Japan

E7

ORAL MEDICINE

Classification of chronic orofacial pain: applicability of chronic headache criteria.

Rafael Benoliel, BDS, LDS, RCS, Eli Eliav, DMD, PhD, and Yair Sharav, DMD, MS, Jerusalem, Israel; and Newark, New Jersey

729

Overexpression of cyclooxygenase-2 as a biomarker in different subtypes of the oral lichenoid disease.

Dionisio A. Cortés-Ramírez, DDS, María J. Rodríguez-Tojo, BSe, PhD, María L. Gainza-Cirauqui, DDS, Rafael Martínez-Conde, MD, DDS, PhD, and José M. Aguirre-Urizar, MD, DDS, PhD, Leioa, Spain 738

A wareness of complications of oral piercing in a group of adolescents and young South African adults.

Theunis G. Oberholzer, BChD, MSe, and Roy George, MDS, PhD, Southport, Queensland, Australia 744

Online Only Article

Oral ulcer associated with alendronate: a case report.

Mohammad Kharazmi, DDS, Kerstin Sjöqvist, DDS, Milad Rizk, MD, and Gunnar Warfvinge, DDS, PhD, Malmö and Vasteras, Sweden E11

ORAL AND MAXILLOFACIAL PATHOLOGY

Up-regulation of EGF receptor and its ligands, AREG, EREG, and HB-EGF in oral lichen planus.

Kenichi Kumagai, DDS, PhD, Tatsuya Horikawa, MD, PhD, Akito Gotoh, DMD, PhD, Shoji Yamane, PhD, Hiroyuki Yamada, DDS, PhD, Hiroshi Kobayashi, DMD, Yoshiki Hamada, DDS, PhD, Satsuki Suzuki, DVM, PhD and Ryuji Suzuki, DVM, PhD, Yokohama, Kobe, Kitakyushu, Sagamihara, and Tokyo, Japan 748

Overexpression of matrix metalloproteinase (MMP)-1 and -9 in central giant cell lesions of the jaws: implications for clinical behavior.

Sergio Iván Tobón-Aroyave, DDS, Sofía Milena Mideros-Simarra, DDS, Lina Marcela Castaño-Ramírez, DDS, Gloria Amparo Flórez-Moreno, DDS, and Diana María Isaza-Guzmán, MSc, Medellín, Colombia 755

Correlation between transcription factor Snail 1 expression and prognosis in adenoid cystic carcinoma of salivary gland.

Jian Jiang, MS, Yaling Tang, MD, PhD, Guiquan Zhu, MD, PhD, Min Zheng, MD, PhD, Jing Yang, MS, and Xinhua Liang, MD, PhD, Chengdu, China 764

Online Only Articles

Abstracts presented at the Annual Meeting of the American Academy of Oral and Maxillofacial Pathology, May 15-19, 2010.

E14

Ameloblastic carcinoma, secondary type: a case report,

Kazunari Karakida, DDS, PhD, Takayuki Aoki, DDS, PhD, Haruo Sakamoto, DDS, PhD, Miho Takahashi, DDS, Tadashi Akamatsu, MD, DDS, PhD, Go Ogura, MD, Yasutomo Sekido, MD, and Yoshihide ata, DDS, PhD, Tokyo and Kanagawa, Japan E33

ORAL AND MAXILLOFACIAL RADIOLOGY

Effective radiation dose of ProMax 3D cone-beam computerized tomography scanner with different dental protocols

Xing-min Qu, DDS, MSc, Gang Li, DDS, PhD, John B. Ludlow, DDS, MS, FDS, RCSEd, Zu-yan Zhang, DDS, PhD, and Xu-chen Ma, DDS, PhD, Beijing, China; and Chapel Hill, North Carolina 770

Correlation between dental maturity and cervical vertebral maturity.

Jianwei Chen, DDS, Haikun Hu, DDS, Jing Guo, DDS, Zeping Liu, DDS, Renkai Liu, DDS, Fan Li, DDS, and Shujuan Zou, DDS, PhD, Chengdu, China 777

Online Only Article

Craniofacial characteristics in cri-du-chat syndrome.

Rosa-María Yáñez- Vico, BDS, MSc, Ángela Rodríguez-Caballero, BDS, Alejandro Iglesias-Linares, DDS, MSc, Noelia Guerra-López, BDS, Daniel Torres-Lagares, DDS, MSc, Guillermo Machuca-Portillo, MD, Enrique Solano-Reina, MD, MSc, and José-Luis Gutiérrez E 38

Persistence of dead-cell bacterial DNA in ex vivo root canals and influence of nucleases on DNA decay in vitro.

Malin Brundin, DDS, David Figdor, MDSc, FRACDS, DipEndo, PhD, FASM, Chrissie Roth, John K. Davies, BSc, PhD, Goran Sundqvist, DDS, PhD, and Ulf Sjogren, DDS, PhD, Umeå, Sweden; and Melbourne, Australia 789

Prevalence of apical periodontitis of root canal-treated teeth and retrospective evaluation of symptom-related prognostic factors in an urban South Korean population.

Seonah Kim, DDS, PhD, Seoul, Korea 795

Liposome-encapsulated ropivacaine for intraoral topical anesthesia.

Michelle Franz- Montan, PhD, Eneida de Paula, PhD, Francisco C. Groppo, PhD, André L. R. Silva, PharmD, José Ranali, PhD, and Maria C. Volpato, PhD, Campinas, Brazil 800

Online Only Articles

A new surgical technique for preservation of endodontically treated teeth with coronally located vertical root fractures: a prospective case series.

Silvio Taschieri, MD, DDS, Aviad Tamse, DMD, Massimo Del Fabbro, BSc, PhD, Gabriele Rosano, DDS, and Igor Tsesis, DMD, Milan, Italy; and Tel Aviv, Israel E45

Maxillary sinusitis of odontogenic origin: cone-beam volumetric computerized tomography-aided diagnosis.

Umadevi P. Nair, DMD, MDS, and Madhu K. Nair, DMD, MS, PhD, Gainesville, Florida E53

ACKNOWLEDGMENTS

Acknowledgment 805

ERRATUM

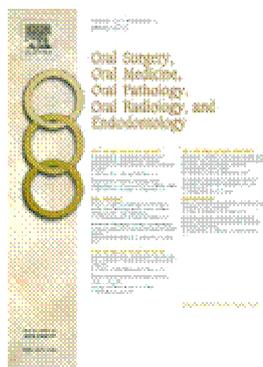
Erratum to: "Masseter muscle sonographic features as indices for evaluating efficacy of massage treatment" [Oral Surg Oral Med Oral Pathol Oral Radiol Endod 2010, Vol 110(4): pp 517-526].

Yoshiko Arijji, DDS, PhD, Akitoshi Katsumata, DDS, PhD, Yuichiro Hiraiwa, DDS, Masahiro Izumi, DDS, PhD, Shigemitsu Sakuma, DDS, PhD, Mikio Shimizu, DDS, PhD, Kenichi Kurita, DDS, PhD, and Eiichiro Arijji, DDS, PhD, Nagoya and Hozumi, Japan 809

READER SERVICES

Information for Readers 6A

- **Oral Surgery, Oral Medicine, Oral Pathology, Oral Radiology, and Endodontology.**
New York, 111(1), enero 2011



CONTENTS

EDITORIAL

Parting Thoughts. James R. Hupp, DMD, MD, JD, MBA 1

LETTERS TO THE EDITOR

The influence of orthognathic surgery on upper airway function is still unknown.
René Foltán, MD, DMD, PhD, FEBOMFS, Charles University, Prague, Czech Republic, Jiň Sedy,
MD, DMD, PhD, Academy of Sciences of the Czech Republic Prague, Czech Republic 3

Reply. Gundega Jakobsone, DDS, Dr.Med.Sc. Riga Stradins University, Riga, Latvia 3

Free flap reconstruction of the maxilla: Is there something missing? Poramate Pitak-
Arnnop, DDS, MSc, Alexander Hemprich, MD, DMD, PhD, Kittipong Dhanuthai, DDS, MSc, Niels
Christian Pausch, MD, DMD, PhD, Department of Oral, Craniomaxillofacial and Facial Plastic
Surgery, Scientific Unit for Clinical and Psychosocial Research, Evidence-Based Surgery and Ethics
in Oral and Maxillofacial Surgery, Faculty of Medicine, University Hospital of Leipzig, Leipzig,
Germany and Poramate Pitak-Arnnop, DDS, MSc, Laboratory of Medical Ethics and Legal Medicine, Faculty of
Medicine, University Paris 5 (René Descartes), Paris, France, Kittipong Dhanuthai, DDS,
MSc, Department of Oral Pathology, Faculty of Dentistry, Chulalongkorn University, Bangkok, Thailand 4

Reply. Thomas Mücke, MD, Department of Oral and Maxillofacial Surgery, Technische Universität München, Klinikum
Rechts der Isar, München, Germany and David A. Mitchell, MB, FDS, FRCS, Oral and Facial Specialties Department,
Pinderfields General Hospital, Wakefield, UK 6

A histopathologic comparison between synchronous and single primary oral squamous cell carcinomas.
Sachin C. Sarode, MDS, Anuprita Patil, MDS, Gargi S. Sarode, MDS, Department of Oral
Pathology and Microbiology, Dr D. Y. Patil Dental College and Hospital, Pimpri, Pune, Maharashtra,
India 7

Reply. Waruna L. Dissanayake, BDS, Wanninayake M. Tilakaratne, BDS, MS, PhD,
FDSRCS, FRCPath, Department of Oral Pathology, Faculty of Dental Sciences
University of Peradeniya, Sri Lanka 9

Research and publication ethics: What have we learned thus far?
Poramate Pitak- Arnnop, DDS, MSc, Kittipong Dhanutahi, DDS, MSc, Alexander Hemprich, MD,
DMD, PhD, Niels Christian Pausch, MD, DMD, PhD, University Hospital of Leipzig, Leipzig, Germany, University Paris
5 (René Descartes), Paris, France, Chulalongkorn University, Bangkok, Thailand 10

- Association of oral lichen planus with thyroid disease in a Finnish population: A retrospective case-control study: "A different finding from a Mediterranean area".**
Domenico Compilato, DDS, PhD, Carlo Paderni, DDS, PhD, Olga Di Fede, DDS, PhD, Gaspare Gulotta, MD, Giuseppina Campisi, DDS, Department of Surgical and Oncological Disciplines Section of Stomatological Sciences, Department of Surgical Oncological Disciplines Section GENURTO 12
- Reply.** Esa Laara, Department of Mathematical Sciences, Faculty of Science, University of Oulu, Oulu, Finland 13
- CLINICOPATHOLOGIC CONFERENCE**
A 78-year-old woman with bilateral tongue necrosis.
Yehuda Zadik, DMD, MHA, Mordechai Findler, MD, DMD, MS, Alexander Maly, MD, Heli Rushinek, DMD, and Rakefet Czerninski, DMD, Jersusalem, Israel 15
- MEDICAL MANAGEMENT AND PHARMACOLOGY UPDATE**
Dental considerations in the patient with Wilson's disease.
Vidya K. Lohe, MDS, Ravindra P. Kadu, MD, Shirish S. Degwekar, MDS, Rahul R. Bhowate, MDS, Anil K. Wanjari, MD, and Suwarna B. Dangore, MDS, Wardha, India 20
- Online Only Article**
Hereditary hemochromatosis of tongue.
Hessa Al Wayli, MSc, Sanjay Rastogi, MDS, and Neha Yerma, BDS, Riyadh, Saudi Arabia, and Haryana, India EI
- ORAL AND MAXILLOFACIAL SURGERY**
A comparison of neurosensory alteration and recovery pattern among different types of orthognathic surgeries using the current perception threshold.
Ji W oon Park, DDS, MSD, Pill-Hoon Choung, DDS, PhD, Hong Seop Kho, DDS, PhD, Young Ku Kim, DDS, PhD, Jin Woo Chung, DDS, PhD, Seoul, Korea 24
- Comparison of miniplate versus lag-screw osteosynthesis for fractures of the mandibular angle.**
Heidrun Schaaf, MD, DDS, Steffen Kaubruegge, DDS, Philipp Streckbein, MD, DDS, Jan-Falco Wilbrand, MD, DDS, Heiko Kerkmann, MD, DDS, and Hans-Peter Howaldt, MD, DDS, PhD, Giessen, Germany 34
- A 1-year prospective clinical study of soft tissue conditions and marginal bone changes around dental implants after flapless implant surgery.**
Seung-Mi Jeong, DDS, PhD, Byung-Ho Choi, DDS, PhD, Jihun Kim, DDS, MS, Feng Xuan, MD, Du-Hyeong Lee, DDS, Dong-Yub Mo, DDS, and Chun-Ui Lee, DDS, Wonju, Korea 41
- Use of botulinum toxin A for drug-refractory trigeminal neuralgia: preliminary report.**
Behnam Bohluli, DMD, Mohammad Hosein Kalantar Motamedi, DDS, Shahrokh C. Bagheri, DMD, MD, Mohammad Bayat, DMD, Eshagh Lassemi, DDS, Fina Navi, DMD, and Nima Moharamnejad, DMD, Tehran, Iran; and Atlanta, Georgia 47
- Maxillar reconstruction using microvascular free flaps.**
Thomas Mücke, MD, Frank HÖlzl- MD, DDS, PhD, Denys John Loeffelbein, DDS, MD, Andreas Ljubic, cand. med. dent., Marco Kesting, MD, DDS, PhD, Klaus-Dietrich Wolff, MD, DDS, PhD, and David A. Mitchell, MB, FDS, FRCS, München, Germany, and Wakefield, UK 51
- Biomechanical evaluation of a T-shaped miniplate fixation of a modified sagittal split ramus osteotomy with buccal step, a new technique for mandibular orthognathic surgery.**
Zaher Aymach, DDS, DOrtho, Hitoshi Nei, DDS, PhD, Hiroshi Kawamura, DDS, PhD, and William Bell, DDS, Sendai, Japan and Dallas- Te xas, USA 58

Online Only Articles

Factors affecting changes in sinus graft height between and above the placed implants.

Ofer Mardinger, DMD, BMedSc, Gavriel Chaushu, DMD, MSc, Sheli Sigalov, DMD, Ran Herzberg, DMD, Binyamin Shlomi, DMD, and Devorah Schwartz-Arad, DMD, PhD, Tel-Aviv, Kfar-Saba, and Ramat-HaSharon, Israel

E6

In vivo bone regenerative effect of low-intensity pulsed ultrasound in rat calvarial defects.

Akira Hasuike, DDS, Shuichi Sato, PhD, DDS, Asami Udagawa, DDS, Kazunari Ando, PhD, DDS, Yoshinori Arai, PhD, DDS, and Koichi Ito, DDS, MSD, PhD, Tokyo, Japan

E12

ORAL MEDICINE

Recovery of salivary epidermal growth factor in parotid saliva following parotid sparing radiation therapy: a proof-of-principle study.

Carol Anne Murdoch-Kinch, DDS, PhD, Nickole Russo, BS, Stacy Griffith, BA, DDS, Thomas Braun, PhD, Avraham Eisbruch, MD, and Nisha J. D'Silva, BDS, MSD, PhD, Ann Arbor, Michigan

64

Antimicrobial photodynamic therapy in rat experimental candidiasis: evaluation of pathogenicity factors of *Candida albicans*.

Joyce da Silva Martins, MD, Juliana Campos Junqueira, MD, PhD, Raquel Lourdes Faria, Naiara Fonseca Santiago, Rodnei Dennis Rossoni, Carlos Eduardo Dias Colombo, MD, PhD, and Antonio Olavo Cardoso Jorge, MD, PhD, São José dos Campos and Taubaté, Brazil

71

Online Only Article

Oral presentation of malignant mesothelioma

Louise J. Murray, BSc (Hons), MB, ChB (Hons), MRCP, Jon Higham, BDS (Hons), S. Kim Suvarna, MB, BS, FRCP, FRCPath, Geoffrey T. Craig, BDS, PhD, FDSRCS (Eng & Edin), FRCPath, Caroline H. Bridgewater, MB, ChB, MRCP, FRCR (Clinical Oncology), Patricia M. Fisher, BSc (Hons), MB, ChB (Hons), MRCP, FRCR (Clinical Oncology), and Martin H. Thornhill, MBBS, BDS, MSc, PhD, FOSRCS Edin, FDSRCS Eng, FDSRCSI, Sheffield, UK

E21

ORAL AND MAXILLOFACIAL PATHOLOGY

Lymphoepithelioma-like carcinoma of head and neck skin: a systematic analysis of 11 cases and review of literature.

Preston Q. Welch, DMD, MS, Stephen B. Williams, DDS, Robert D. Foss, DDS, MS, Maria-Magdalena Tomaszewski, MD, Anish Gupta, MS, and Junu Ojha, BDS, Wiesbaden, Germany; Honolulu, Hawaii; Washington, D.C.; and Detroit, Michigan

78

Oral and neurocutaneous phenotypes of familial tuberous sclerosis.

Leonardo de Jesus Araujo, DDS, MSc, Leonardo Santos Lima, MD, Tassiana Mota Mourão Alvarenga, MD, MSc, Hercílio Martelli-Júnior, DDS, MSc, PhD, Ricardo Della Coletta, DDS, MSc, PhD, Sibebe Nascimento de Aquino, DDS, and Paulo Rogério Ferreti Bonan, DDS, MSc, PhD, Montes Claros and Piracicaba, Brazil

87

Online Only Articles

Desmoplastic ameloblastoma: analysis of 17 Nigerian cases.

Olajumoke Ajibola Effiom, BDS, FMCDS, and Onatolu Odukoya, BDS, MMSc, FMCDS, FWACS, Lagos, Nigeria

E27

The frequency and distribution pattern of minor salivary gland tumors in a government dental teaching hospital.

Chennai, India. Vani Venkata, MDS, and Ponniah Irulandy, MDS, Chennai, India

E32

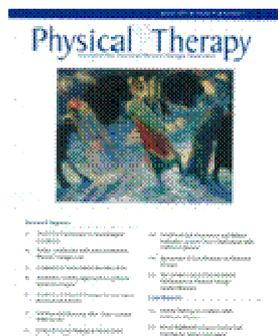
Essay and Poster Abstracts presented at the American Academy of Oral and Maxillofacial Pathology Annual Meeting, May 15-19,2010.

E40

- New stops to “Move Forward”**
Rebecca L Craik 1706
- Variability in Childhood development**
Paul J. M. Helders 1708
- <LEAP> Linking Evidence and Practice**
**Cochrane Review: Improving Physical Function and Performance
With Progressive Resistance Strength Training in Older Adults**
Kathleen K1ine Mangione, Amy H. Miller, Irene V. Naughton 1711
- Research Reports**
- A Pilot Study Examining the Effectiveness of Physical Therapy as an Adjunct to Selective Nerve
Root Block in the Treatment of Lumbar Radicular Pain From Disk Herniation: A Randomized
Controlled Trial**
Anne Thackeray, Julie M. Fritz, Gerard P. Brennan, Faisal M. Zarnan, Stuart E. Willick 1717
- Cross-Cultural Differences in Knee Functional Status Outcomes in a Polyglot Society
Represented True Disparities Not Biased by Differential Item Functioning**
Daniel Deutscher, Dennis L. Hart, Paul K. Crane, Ruth Dickstein 1730
- Determinants of Social Participation-With Friends and Others Who Are Not Family Members-for
Youths With Cerebral Palsy**
Lin-Ju Kang, Robert J. Palisano, Margo N. Orlin, Lisa A. Chiarello, Gillian A. King,
Marcia Polansky 1743
- The First Year of Practice: An Investigation of the Professional Learning and Development of
Promising Novice Physical Therapists**
Lisa L. Black, Gail M. Jensen, Elizabeth Mostrom, Jan Perkins, Pamela D. Ritzline, Lorna Hayward,
Betsy Blackmer 1758
- Associations of the Stair Climb Power Test With Muscle Strength and Functional Performance in
People With Chronic Obstructive Pulmonary Disease: A Cross-Sectional Study**
Marc Roig, Janice J. Eng, Donna I. MacIntyre, Jeremy D. Road, W. Darlene Reid 1774
- Construct Validity of the Assessment of Balance in Children Who Are
Developing Typically and in Children With Hearing Impairments**
Alexandra De Kegel, Inge Dhooge, Wim Peersman, Johan Rijckaert, Tina Baetens
Dirk Cambier, Hilde Van Waelvelde 1783
- Case Report**
- Physical Therapist Management of Chronic Prostatitis/Chronic Pelvic Pain Syndrome**
Linda S. Van A1styne, Kendra L. Harrington, Esther M. Haskvitz 1795
- Perspectives**
- The Emerging Relationship Between Regenerative Medicine and Physical Therapeutics**
Fabrisia Ambrosio, Steven L. Wolf, Anthony Delitto, G. Kelley Fitzgerald, Stephen F. Badylak, Michael
L. Boninger, Alan Russell 1807
- Primary Care Physical Therapy in People With Fibromyalgia: Opportunities and Boundaries
Within a Monodisciplinary Setting**
Nijs, Kaisa Mannerkorpi, Filip Descheemaeker, Boudewijn Van Houdenhove 1815
- Pediatrics Special Issue**
-

Variation and Variability: Key Words in Human Motor Development Mijna Hadders-Algra	1823
Variability in Postural Control During Infancy: Implications for Development, Assessment, and Intervention Stacey C. Dusing, Regina T. Harbourne	1838
The Complexity of Childhood Development: Variability in Perspective Beatrix Vereijken	1850
Perspective on Variability in the Development of Human Action Linda Fetters	1860
Opportunities for Early Intervention Based on Theory, Basic Neuroscience, and Clinical Science Beverly D. Ulrich	1868
A Comparison of Interventions for Children With Cerebral Palsy to Improve Sitting Postural Control: A Clinical Trial z Regina T. Harbourne, Sandra Willett, Anastasia Kyvelidou, Joan Deffeyes, Nicholas Stergiou	1881
Letters	
On "Adherence to clinical practice guidelines " Rutten GM, Degen S, Hendriks EI, et al. Phys Ther. 2010;90:1111-1122.	1899
Author Response	
On "Creating an interface between ... " Escorpizo R, Stucki G, Cieza A, et al. Phys Ther. 2010;90:1053-1063.	1899
Author Response	1900
Corrections	
Thomas Rj, et al. "Reprint-AACVPR/ACCF/AHA 2010 Update ... " Phys Ther. 2010;90:137-3-1382.	1906
van Weert E, et al. "Cancer-Related Fatigue and Rehabilitation " Phys Ther. 2010;90:1413-1425	
Kigin CM, et al. "The Physical Therapy and Society Summit (PASS) Meeting ... " Phys Ther. 2010;90:1555-1567.	1906
Departments	
Scholarships, Fellowships, and Grants News from the Foundation for Physical Therapy	1903
Statement of Ownership, Management, and Circulation	1905
2010 Author/Subject Index	1907
Product Highlights	
Ad Index	1936

- **Physical Therapy.** Alexandria, 91(1), enero 2011



Editorial

Editorial Board, 2010/2011

Rebecca L. Craik

6

Research Reports

Effectiveness of Stretch for the Treatment and Prevention of Contractures in People With Neurological Conditions: A Systematic Review

Owen M. Katalinic, Lisa A. Harvey, Robert D. Herbert

11

Patient Satisfaction With Musculoskeletal Physical Therapy Care: A Systematic Review

Julia M. Hush, Kirsten Cameron, Martin Mackey

25

Supervised Exercises Compared With Radial Extracorporeal Shock-Wave Therapy for Subacromial Shoulder Pain: 1 Year Results of a Single-Blind Randomized Controlled Trial

Kaia Engebretsen, Margreth Grotle, Erik Bautz-Holter, Ole Marius Ekeberg, Niels Gunnar Juel, Jens Ivar Brox

37

Influence of a locomotor Training Approach on Walking Speed and Distance in People With Chronic Spinal Cord Injury: A Randomized Clinical Trial

Edelle C. Field-Fote, Kathryn E. Roach

48

Invited Commentary

D. Michele Basso

60

Author Response

Edelle C. Field-Fote, Kathryn E. Roach

62

Predictors of the Use of Physical Therapy Services Among Patients With Rheumatoid Arthritis

Maura D. Iversen, Ritu K. Chhabriya, Nancy Shadick

65

Explanatory Variables for Adult Patients' Self-Reported Recovery After Acute Lateral Ankle Sprain

Rogier M. van Rijn, Sten P. Willemsen, Arianne P. Verhagen, Bart W. Koes, Sita M.A. Bierma-Zeinstra

77

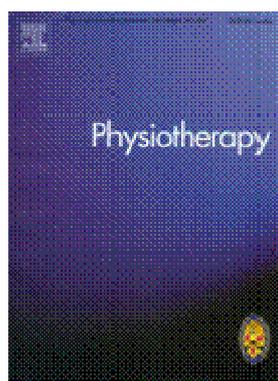
Invited Commentary

Julia M. Hush

84

Factors That Influence the Clinical Decision Making of Novice and Experienced Physical Therapists	
Susan Flannery Wainwright, Katherine F. Shepard, Laurinda B. Harman, James Stephens	87
Functional Gait Assessment and Balance Evaluation System Test: Reliability, Validity, Sensitivity, and Specificity for Identifying Individuals With Parkinson Disease Who Fall	
Abigail L. Leddy, Beth E. Crowner, Gammon M. Earhart	102
Minimal Detectable Change of the Timed "Up & Go" Test and the Dynamic Gait Index in People With Parkinson Disease	
Sheau-Ling Huang, Ching-Lin Hsieh, Ruey-Meei Wu Chun-Hwei Tai Chin-Hsien Lin, Wen-Shian Lu	114
The Gender Gap in Peer-Reviewed Publications by Physical Therapy Faculty Members: A Productivity Puzzle	
Regina R. Kaufman, Julia Chevan	122
Case Reports	
Boxing Training for Patients With Parkinson Disease: A Case Series	
Stephanie A. Combs, M. Dyer Diehl, William H. Staples, Lindsay Conn, Kendra Davis, Nicole Lewis, Katie Schaneman	132
Using Robot-Applied Resistance to Augment Body- Weight-Supported Treadmill Training in an Individual With Incomplete Spinal Cord Injury	
Tania Lam, Katherine Pahl, Andrei Krassioukov, Janice J. Eng	143
Departments	9
The Bottom Line	
Scholarships, Fellowships, and Grants	
News from the Foundation for Physical Therapy	153
Product Highlights	155
Ad Index	156

- **Physiotherapy.** Orlando, 96(4), diciembre 2010



Editorial

Spinal cord injury rehabilitation in post-earthquake Haiti: the critical role for non-governmental organisations

M.D. Landry, CS. Singh, L.Carnie, F. Stephenson, A. Hill and e. Hill 267

Systematic Review

Clinical outcomes of rehabilitation for patients following lateral patellar dislocation: a systematic review

TO. Smith, L. Davies, R. Chester, A. Clark and S.T Donell	269
Original Research	
Low back pain and physiotherapy use of red flags: the evidence from Scotland F. Ferguson, L. Holdsworth and D. Rafferty	282
Current Australian physiotherapy management of hip osteoarthritis S.M. Cowan, M.S. Blackburn, K. McMahon and K.L. Bennell	289
Evaluation of a primary care musculoskeletal clinical assessment service: a preliminary study R. Sephton, E. Hough, S.A. Roberts and J. Oldham	296
Occupational stress and coping resources in physiotherapists: a survey of physiotherapists in three general hospitals M.C. Santos, L. Barros and E. Carolino	303
Strength and endurance of the pelvic floor muscles in continent women: An observational study E. Quartly, T. Hallam, S. Kilbreath and K. Refshauge	311
Tactile thresholds are preserved yet complex sensory function is impaired over the lumbar spine of chronic non-specific low back pain patients: a preliminary investigation B.M. Wand, F. Di Pietro, P. George and N.E. O'Connell	317
Feldenkrais Method balance classes are based on principles of motor learning and postural control retraining: a qualitative research study K.A. Connors, M.P. Galea, C.M. Said and U. Remedios	324
Pelvic floor muscle strength and body self-perception among Brazilian pregnant women C. Sacomori, F.L. Cardoso and C. Vanderlinde	337
Effect of chest wall vibration timing on peak expiratory flow and inspiratory pressure in a mechanically ventilated lung model H. Shannon, R. Stiger, R.K. Gregson, J. Stocks and E. Main	344
Letters to the Editor	
Cognitive determinants of pain and disability in patients with chronic whiplash-associated disorder: a cross-sectional observational study C. Worsfold	350
Authors' response	
D.P. Thompson	350
Book Reviews	
An Illustrated Guide to Taping Techniques: Principles and Practice G. Greene	352
Osteoporosis T. Egerton	352
List of Reviewers, Volume 96, 2010	353

- **Quintessence.** Barcelona, 23(7), agosto-septiembre 2010



Odontología conservadora	
Propiedades mecánicas y físicas y aplicación clínica de un nuevo composite de baja contracción	
S. Duarte Jr., A. C. Botta, J.H. Phark y A. Sadan	297
Periodoncia	
Recubrimiento radicular mediante 2 injertos de tejido conectivo obtenidos de la misma localización empleando una técnica de incisión única	
J.B. Park	305
Periodoncia	
Manifestación del inductor de las metaloproteinasas de matriz extracelular (EMMPRIN) en la encía humana sana e inflamada	
J. Xiang, Z. Cao, W Dong y C. Li	311
Implantes	
Implantes dentales en un paciente diabético: consideraciones sistémicas y de rehabilitación	
E. Michaeli, I. Weinberg y O. Nahlieli	319
Cirugía	
Complicaciones poco habituales asociadas a la cirugía del tercer molar. Revisión sistemática	
H.U. Brauer	326
Patología oral	
Diagnóstico diferencial de patologías de la mucosa oral	
W Bengel	333
Diagnóstico diferencial de patologías de la mucosa oral	
W Bengel	335
Radiología	
Interpretación de radiografías	
D. Schulze	337
Radiología	

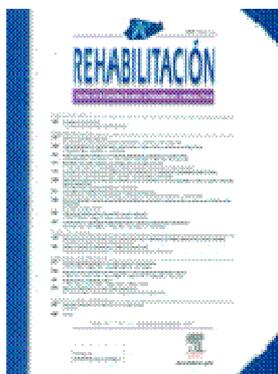
Interpretación de radiografías D. Schulze	339
Radiología Interpretación de radiografías D. Schulze	340
Odontología general Osteonecrosis de los maxilares en relación con bifosfonatos: desenlace favorable tras la interrupción del tratamiento Y.D. Kwon, Y.R. Kim, B.J. Choi, D. W Lee y D. Y. Kim	342
Odontología general Efecto de la distancia cresta ósea/punto de contacto sobre la altura central de la papila empleando morfologías de tronera LC Chang	344
Higienistas y auxiliares: patología general Primum nihil nocere (Lo primero es no hacer daño) ¿Qué consecuencias médicas puede tener la intervención odontológica? D. Ziebold	351

- **Quintessence Técnica.** Barcelona, 21(7), agosto-septiembre 2010



ORTODONCIA La disyunción activa de la sutura mediopalatina Un aparato de regulación del maxilar, confeccionado íntegramente en titanio Andreas Hoffmann	413
CERÁMICA Reflejos incisales Hans-Jürgen Joit	422
PRÓTESIS DENTAL COMBINADA Examen de maestría 2009 Oliver Tilch	433
MATERIALES La intolerancia de las prótesis de resina Evaluación, conceptos terapéuticos y productos alternativos Arne F. Boeckler	444

- **Rehabilitación.** Madrid, 44(4), octubre-diciembre 2010



EDITORIAL

Rehabilitación intervencionista

J.M. Climent, M. Santadreu Jiménez y F. Martín Del Rosario 289

ORIGINALES

Utilidad de las plantillas conformadas

M.I. Vázquez Alre, M. Alcañiz Alberola, C. Núñez-Cornejo Palomares, C. Julia Mollá y C. Núñez-Cornejo Piquer 291

Análisis tridimensional del movimiento de la columna lumbar en sujetos normales y pacientes con lumbalgia crónica

E. Pleguezuelos Cobo, J. García-Alsina y J. Ortiz Fandiño 298

Estudio de la eficacia y fiabilidad de un sistema de posturografía en comparación con la escala de Berg

J.M. Baydal-Bertomeu, E. Viosca-Herrero, MA Ortuño-Cortés, V. Quinza-Valero, D. Garrido-Jaen y M.J. Vivas Broseta 304

Mesoterapia como opción terapéutica en patología dolorosa del aparato locomotor

M. Ferrer Pastor, J. Juste Díaz, V. Iñigo Huarte, M.J. Calatayud Campos, M.D. Rubio Fernández y A. Gómez-Ferrer Sapiña 311

Evaluación de calidad asistencial en la utilización de toxina botulínica para el tratamiento de la espasticidad postictus en adultos

M.P. Molina Artero, Y. del Pino Ruiz Molina, LM. Tirado Reyes, I. Chavarria Vargas y O. Pérez González 317

Efectividad de la aplicación de ultrasonido terapéutico y ejercicio de estiramiento a músculos isquiotibiales en niños con parálisis cerebral tipo diparesia espástica leve

P.A. Arriaga Hernández, M. Herrera Marmolejo y AA. Parodi Carbajal 326

Ictus maligno: funcionalidad posterior a la hemicraniectomía descompresiva

B. Núñez-García, M.J. Durá-Mata, C. García-Almazán, J. Muñoz-Aguiar, M. Colomer-Giralt, M. Molleda Marzo y V. Calderón-Padilla 331

Escalas de compromiso funcional y de movimientos involuntarios en extremidades superiores en niños con trastornos de movimiento de tipo extrapiramidal

M.I. Rodríguez, C. Gajardo y F. Solís 336

Sobrecarga del cuidador informal del paciente con ictus a largo plazo
S. Pinedo, M. Miranda, A Suárez, M.M. Garcia Ortiz, M. Ouirós Y AM. Herrero 345

Conflictos éticos en el aprendizaje de los médicos internos residentes de Medicina Física y Rehabilitación
MA González-Vlejo, A Gómez-Garrido, A. Arroyo-Aljaro, A Ruiz-Eizmendi y P. Peret-Hernández 351

REVISIONES

Determinación del consumo energético de la marcha en personas con alteraciones neurológicas. Revisión de los protocolos empleados
M. Solís-Mozos, A Gil-Agudo, S. Pérez-Nombela y B. Crespo-Ruiz 359

Criterios de selección de tratamiento en el síndrome de predislocación
A. Pascual Gutiérrez, M.C. Amao Rodriguez, P. Chinchilla Villaescusa, P. López Ros Y J. Garcia Campos 364

CASOS CLINICOS

Herniación transdural espontánea de la médula espinal con recidiva temprana
AP. Soriano Guillén, E. Mayayo Sinués, I. Villarreal Salcedo y MA Marin Cárdenas 371

Adaptación de unos dedos biónicos en una paciente con doble amputación de extremidades superiores
R.. Rotlant Solá, C. Navarro Correal, G. Sirvent Batalla, M. Carbajal de la Red, F. Nacenta Arias y M. Gómez Cuba 376

Teratoma inmaduro intramedular infantil
N. Herrero Arenas, I. Villarreal Salcedo, P. Ibáñez Andrés Y E. Meseguer Gambón 381

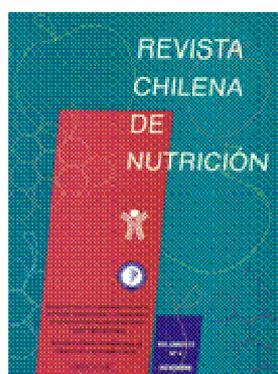
Tratamiento rehabilitador en la miositis aguda benigna infantil
M.B. Zaldibar-Barinaga, M.I. Hemández-Sendin, C. Múgica-Samperio y A. San Sebastián-Herrero 384

CRITICA DE LIBROS

Estiramientos terapéuticos en el deporte y en las terapias manuales
F. Garcia Pérez 387

NOTICIAS 388

- **Revista Chilena de Nutrición.** Santiago, 37(4), diciembre 2010



ARTICULOS ORIGINALES

Avance de la Junta nacional de Jardines Infantiles en la incorporación de los estándares de crecimiento OMS 2006 .	
Juanita Rojas P., Camila Corvalán A.	408
Conocimientos alimentario-nutricionales y estado nutricional de estudiantes de cuarto año básico según establecimientos particulares y subvencionados de la ciudad de Talca .	
José Luis Pino Y., Miguel Ángel López E., María Isabel Cofré T., Caroll González R., Liliana Reyes C.	418
Impacto de una dieta con restricción de sodio y líquidos sobre el estado clínico de pacientes con insuficiencia cardíaca	
Eloisa Colín R., Lilia Castillo Martínez., Arturo Orea T., Patricia Montaña H., Joel Dorantes G.	427
Estudio del consumo y aporte nutricional de bocadillos en escolares de la Región Metropolitana de Chile	
Marcela Zamorano R., Ernesto Guzmán c., Jorge Ibáñez.	439
Estado nutricional de trabajadores bajo turnos rotativos o permanentes	
Marcela Ruíz de la F., María Trinidad Cifuentes M., Orieta Segura B., Pamela Chavarría S., Ximena Sanhueza R.	446
Comparación de valores de fibra dietética en dos variedades de cowpea (Vigna Unguiculata L. Walp) de Venezuela, usando métodos químicos y enzimáticos gravimétricos	
Omar Eduardo García, Benito Infante, Carlos Julio Rivera.	455
Uchuva (Physalis peruviana L.) ecotipo Colombia, mínimamente procesada inoculada con la cepa nativa Lactobacillus plantarum LPBM I O mediante la técnica de impregnación a vacío	
Zaira Tatiana Marín A., Misael Cortés R., Oiga Inés Montoya C.	461
Índice glicémico e insulinémico de dos tipos de pasta de presentación larga y corta en individuos sanos	
Sandra Hirsch B., Gladys Barrera A., Laura Leiva B., M. Pía de la Maza C., Daniel Bunout B.	474
Evaluación de una bebida láctea instantánea a base de harina de arracacha (Arracacia xanthorrhiza) con la adición de ácido fólico	
Auris García, Emperatriz Pacheco-Delahaye.	480
ARTICULOS DE ACTUALIZACIÓN	
Alimentos: una vía a exposición de contaminantes orgánicos para la población chilena	
Roberto Quiroz M., Marco Correa D., Ricardo Barra R.	493
Características inflamatorias de la obesidad	
Marcela Reyes J.	498
¿Mantequilla o margarina? diez años después .	
Alfonso Valenzuela B., Carmen Gloria Yáñez G., Constanza Golusda Y.	505
El café y sus efectos en la salud cardiovascular y en la salud materna .	
Alfonso Valenzuela B.	514
Actividad antioxidante, hipolipemiante y antiplaquetaria del tomate (Solanum lycopersicum L.) y el efecto de su procesamiento y almacenaje	
Iván Palomo G., Eduardo Fuentes Q., Gilda Carrasco S., Daniel González R., Rodrigo Moore-Carrasco.	524

ANUNCIOS	524
GUIA PARA LOS AUTORES	535

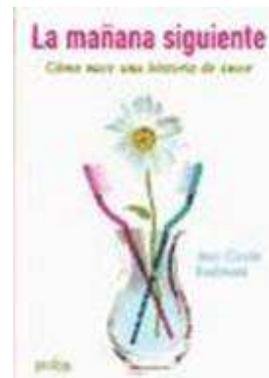
Facultad de Psicología

Libros

- **De la sociología : números, narrativas e integración de la investigación y la teoría.** Goldthorpe, John H.. Madrid : Centro de Investigaciones Sociológicas, 2010. 607 p.
- **Dirección de recursos humanos y consultoría en las organizaciones.** Quijano, Santiago, director. Barcelona : Icaria Editorial S., 2006. 425 p.
- **El legado de Darwin : qué significa la evolución hoy.** Dupré, John. Buenos Aires : Katz, 2006. 202 p.
- **El pragmatismo y la teoría de la sociedad.** Joas, Hans, 1948. Madrid : Centro de Investigaciones Sociológicas, 1998. 310 p.
- **Filosofía de la psicología.** Gadenne, Volker. Barcelona : Herder, 2006. 280 p.
- **Fundamentos sociales del comportamiento humano.** Álvaro Estramiana, José Luis, editor. Barcelona : UOC, 2003. 398 p.
- **Génesis de la teoría social de Pierre Bourdieu.** Marqués Perales, Ildfonso. Madrid : Centro de Investigaciones Sociológicas, 2008. 353 p.
- **Infancia y adolescencia en riesgo : desafíos y aportes de la psicología en Chile.** Sirlopú Díaz, David, editor. Concepción : Universidad del Desarrollo. Facultad de Psicología, 2010. 191 p. : il.
- **Introducción a la psicología social sociológica.** Álvaro Estramiana, José Luis; Garrido Luque, Alicia; Schweiger Gallo, Inge; Torregrosa Peris, José Ramón. Barcelona : UOC, 2007. 178 p.
- **La fatiga de ser uno mismo : depresión y sociedad.** Ehrenberg, Alain. Buenos Aires : Nueva Visión, 2000. 303 p.
- **La felicidad paradójica : ensayo sobre la sociedad de hiperconsumo.** Lipovetsky, Gilles. Barcelona : Anagrama, 2010. 399 p.

- **La mañana siguiente : cómo nace una historia de amor.** Kaufmann, Jean-Claude. Barcelona : Gedisa, 2003. 316 p.

La mañana siguiente a la primera noche de amor no es un momento cualquiera. Es un instante especial y decisivo para descubrir si todo queda en un encuentro fugaz o, por el contrario, estamos ante el inicio de una historia de amor perdurable. Por la mañana se desarrolla la comedia, o el drama, del descubrimiento del otro, lo cual puede provocar el deseo de salir corriendo o el enamoramiento. El despertar, el beso que elude los silencios de una conversación que no se consigue entablar, el pudor repentino al salir de la cama, el miedo a no gustar a la luz del día, las confidencias matutinas o la elección del desayuno son sólo algunas de esas situaciones que toda primera mañana trae consigo y que allanan el terreno para conocerse mejor. Desde el momento en que abandonamos la cama, se entra en un periodo incierto pero mágico del ritual amoroso.

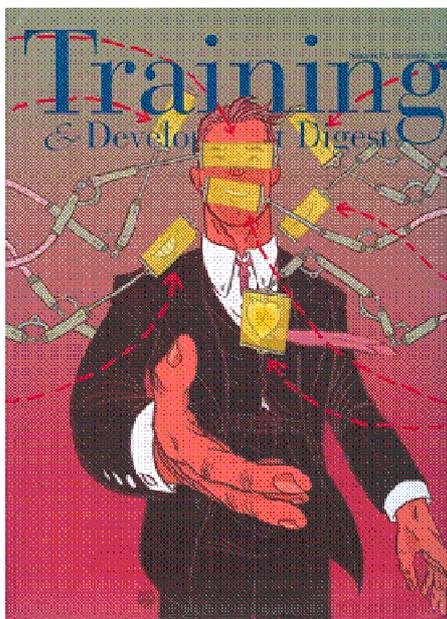


- **La sociedad individualizada.** 2a ed. Bauman, Zygmunt, 1925. Madrid : Cátedra, 2007. 279 p.
- **Las formas elementales de la pobreza.** Paugam, Serge. Madrid : Alianza, 2007. 302 p.
- **Los relatos de vida : perspectiva etnosociológica.** Bertaux, Daniel. Barcelona : Bellaterra, 2005. 143 p.
- **Miedo, pánico, fobias : la terapia breve.** 2a ed. Nardone, Giorgio. Barcelona : Herder, 2002. 298 p.
- **Motivación y emoción.** DeCatanzaro, Denys A.. México : Pearson, 2001. xv, 352 p. : il.
- **Patologías de la razón : historia y actualidad de la teoría crítica.** Honneth, Axel. Buenos Aires : Katz, 2009. 213 p.
- **Psicología del deporte, volumen 1 : manual para educación física, psicología y fisioterapia.** Samulski, Dietmar Martin. Armenia : Kinesis, 2007. v.1, 276 p. : il.
- **Psicología del deporte, volumen 2 : manual para educación física, psicología y fisioterapia.** Samulski, Dietmar Martin. Armenia : Kinesis, 2007. v.2, 276 p. : il.
- **Psicopatología : psicología anormal : El problema de la conducta inadaptada.** 11a ed. Sarason, Irwin; Sarason, Barbara. México : Pearson, 2006. 704 p. : il.
- **Reificación : un estudio en la teoría del reconocimiento.** Honneth, Axel. Buenos Aires : Katz, 2007. 150 p.

- **Teoría sociológica contemporánea.** Flecha, Ramón1_; Gómez, Jesús; 1_; Puigvert, Lidia. Barcelona : Paidós, 2001. 160 p.
- **Teorías de la personalidad.** 3a ed. Cloninger, Susan C.. México : Pearson Educación, 2003. 568 p. : il.
- **Terapia cognitiva : conceptos básicos y profundización.** Beck, Judith S.. Barcelona : Gedisa, 2000. 398 p.

Revistas

- **Training & Development Digest.** Madrid, (81), diciembre 2010



4 EDITORIAL. Nuevas reformas... ¿Ocurrencias?, Juan Chozas, socio KPMG Abogados **6 NOTICIAS AL DÍA 10** "Aur revoir, tristesse", Enrique de Mora – escritor y miembro del Top Ten Business **16 Quien no corre, vuela**, Jaime Ros – Socio dtor. Cinco Razones **22 ENTREVISTA Daniel Estulin**, autor de "El Club Bilderberg" y "Conspiración Octopus" **30 SIEMPRE APRENDIENDO. Ya no estás tan solo**, Miquel Bonet, abogado, profesor y defensor del usuario de e-learning **32 Qfor, un modelo de calidad para las empresas de formación y consultoría**, Dominique Delferrière- cons. del. Management Information Belgium, Qfor y Luis Barbero – socio dtor. Management information Spain, Qfor **38 Confianza, creatividad e ilusión. Tribulaciones de un directivo responsable**, Oliva González – socia directora MyO Company **42 Lenguaje corporal, ¿a qué sabe tu sonrisa?**, Diego Martos – director Di Towanda **46 BREVE. La profecía autocumplida**, Teresa Puebla, gerente Consultoría Griker Orgemer **48 Be- Have: un paso más allá del Assessment Center en predictibilidad del comportamiento**, Jesús Díez – Directivo Be-Have **52 TENDENCIAS. ¡Esperar no es una estrategia!**, Jorge Borrego, dtor. Gral. Scotwork España **54 OPINION El sentido común en la gestión de personas**, Guillermo Garrón, Griker Orgemer **56 No es lo mismo**, Silvia Guarnieri- socia fundadora EEC y Miriam Ortiz de Zárate – Professional Coach por la ICF y la EEC **62 LIBROS 64 HUMOR AL DIA**

Colección General

Libros

- **Analyzing costs in higher education : what institutional researchers need to know.** Middaugh, Michael F., 1945, editor. San Francisco : Jossey-Bass Publishers, 2000. 107 p.
- **Hacia un mundo descentralizado : las nuevas potencias : China, India, Brasil** Fuente, Víctor Hugo de la, director. Santiago : Aún Creemos en los Sueños, 2009. 66 p.
- **La opinión pública.** Lippmann, Walter. Madrid : Langre, 2003. 334 p.
- **Los cuadernos de don Rigoberto.** 3a ed. Vargas Llosa, Mario, 1936. Madrid : Santillana, 2006. 397 p.
- **Nueva gramática de la lengua española : manual.** Real Academia Española. Buenos Aires : Real Academia Española, 2010. 993 p.
- **Planning and assessment in higher education : demonstrating institutional effectiveness.** Middaugh, Michael F., 1945. San Francisco : Jossey- Bass, 2010. 240 p.
- **Quién se ha llevado mi queso : una manera sorprendente de afrontar el cambio en el trabajo y en la vida privada.** Johnson, Spencer. Barcelona : Urano, 2000. 106 p.

Es un cuento sobre el cambio que tiene lugar en un laberinto donde cuatro divertidos personajes buscan "queso". El queso es una metáfora de lo que uno quiere tener en la vida, ya sea un trabajo, una relación amorosa, dinero, una gran casa, libertad, salud, reconocimiento, paz interior o incluso una actividad como correr o jugar golf.

Cada uno de nosotros tiene su propia idea de lo que es el queso, y va tras él porque cree que le hace feliz. Si lo consigue, casi siempre se encariña con él. Y si lo pierde o se lo quitan, la experiencia suele resultar traumática.

En el cuento, el "laberinto" representa el lugar donde pasas el tiempo en busca de lo que deseas. Puede ser la organización en la que trabajas, la comunidad en don de vives o las relaciones que mantienes en tu vida.



- **Strategies for the practice of institutional research : concepts, resources, and applications.** Middaugh, Michael F., 1945; Trusheim, Dale W.; Bauer, Karen W.. Florida : The Association for Institutional Research ; 1994. vi, 124 p. : tbls.

- **Una nueva manera de vivir : el decrecimiento : hacia una sociedad ahorrativa, ecológica y solidaria.** Fuente, Víctor Hugo de la, director. Santiago : Aún Creemos en los Sueños, 2009. 61 p.

Revistas

- **Hacer Familia.** Santiago, 17(178), enero-febrero 2011



Editorial
Cartas

ACTUALIDAD

Actualidad familiar
Entrevista Jimmy Scott, caricaturista
Reportaje La experiencia: cuestión de calidad, no de cantidad

MATRIMONIO

Consultas matrimoniales
Caso La lucha contra los propios defectos
Vida cotidiana 6 pasos para elegir psiquiatra
Historias de familia Padres con hijos hospitalizados

VIDA/ FAMILIAR

Notas de familia
Virtud Discreción
0 a 4 años Pielés difíciles
4 a 8 años Juegos que requieren paciencia oriental
8 a 12 años ¿Es mi hijo como yo lo veo?

Adolescentes Más infantiles de la cuenta

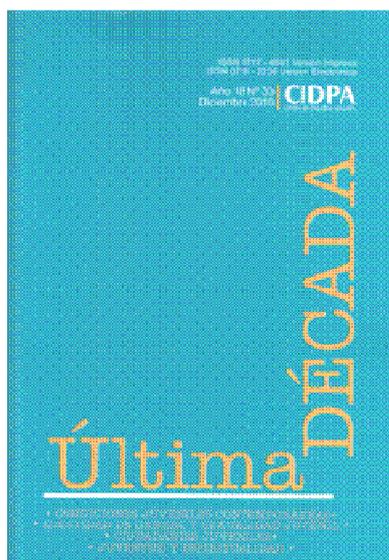
ESCOLAR

Noticias de educación
 Tendencias La verdad sobre las técnicas de estudio
 Iniciativa Ciudadanos de tomo y lomo

TIEMPO /LIBRE

Agenda Enero-Febrero
 Cine /DVD Estrenos
 60 Libros Especial para no lectores Niños y Adultos

- **Última Década.** Santiago, 18(33), diciembre 2010



PRESENTACIÓN	7
CONDICIONES JUVENILES CONTEMPORÁNEAS	9
Condição juvenil e modelos contemporâneos de análise sociológica das juventudes LUÍS ANTONIO GROPPPO	11
La condición juvenil contemporánea en la constitución identitaria DINA KRAUSKOPF	27
Aproximación al discurso juventud como construcción sociohistórico-cultural ANALISA CASTILLO, MIRIAM LUCERO y MARÍA GASQUEZ	43
IDENTIDAD DE GÉNERO Y SEXUALIDAD JUVENIL	59

Estudio exploratorio sobre la identidad de género de hombres adolescentes pertenecientes al sector Barrio Norte de Concepción MARÍA LUISA MATAMALA y MARÍA CECILIA RODRÍGUEZ	61
Trayectorias sexuales, preventivas y sociales en el embarazo no previsto de los segmentos juveniles en Chile IRMA PALMA	85
CIUDADANÍAS JUVENILES	113
Tensiones y distensiones en torno a la ciudadanía y formación ciudadana: comparación de los significados de profesores y estudiantes secundarios en la Región de Valparaíso ANDREA FLANAGAN, GUSTAVO CERDA, DANIELA LAGOS Y SANDRA RIQUELME	115
Juventud y bicentenario. Estudiantes secundarios, procesos de construcción de identidad ciudadana y discursos marginales. La Serena-Coquimbo, 2006-2009 ABNER ADAROS, RUBÉN MANZANO, SAÚL MELLA Y DANIELA MONTERO	139
JUVENTUD Y ESPIRITUALIDAD	167
La generación P. Las representaciones de los jóvenes en el pentecostalismo chileno en la primera mitad del siglo XX MIGUEL ANGEL MANSILLA Y LUÍS LLANOS AGUILERA	169
Espiritualidad juvenil en Chile hoy: características y ámbitos CARMEN SILVA. JAVIER ROMERO y TOMÁS PETERS	201